SAMEDI

4 JUILLET 1998
Volume 64
No 10
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: $1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Tassé
Tassé & Associés, Limitée
Pour mieux gérer vos placements!
375-3711
L155563

Week-End

André Montmorency, artiste de variétés
—page 39

RÉCOLTES



photo Michel Saint-Jean

Des fraises et du blé d'Inde en même temps
—page 12

ACTON VALE

Les deux pompiers exposés en chapelle ardente
—page 10

MONDIAL



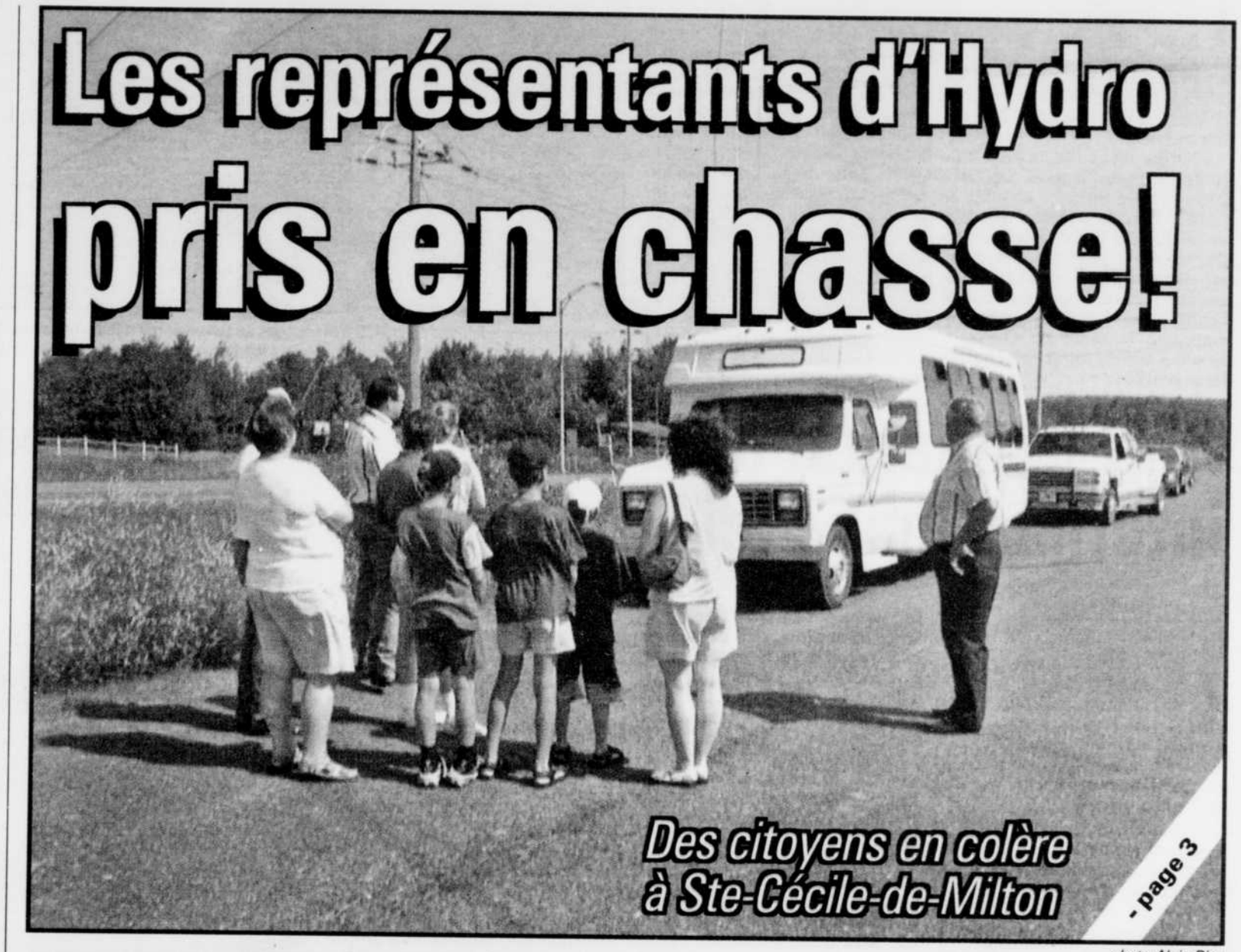
photo Associated Press

La France sort l'Italie **—page 67**

MÉTÉO

Maximum
23°
—page 55

Les représentants d'Hydro pris en chasse!



Des citoyens en colère à Ste-Cécile-de-Milton
- page 3

photo Alain Dion

Taxe des dîneurs: la CS Davignon poursuit 62 parents mauvais payeurs
- page 4

SERVIDÉO POUR UN SERVICE COURTOIS GARANTI!
LOCATION : • Films • DVD (disque vidéonumérique) • Super NES • Nintendo Ultra 64 • Sony Playstation • Saturn • Genesis • CD ROM • VENTE : Films neufs • Films prévisionnés • Accessoires pour jeux électroniques • ABONNEMENT GRATUIT
LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393
24H par jour! OUVERT
L155012

Flambée de violence en Irlande du Nord

Les incendies criminels se multiplient à l'approche d'une marche orangiste

Shawn Pogatchnik

BELFAST
Associated Press

Incendies criminels et incidents se multiplient en Irlande du Nord, deux jours avant une marche orangiste à hauts risques: les protestants ont l'intention de défier l'interdiction des autorités de défiler dimanche dans un quartier catholique.

L'Ordre d'Orange, la principale confrérie protestante et conservatrice d'Ulster, menace en effet de passer outre la décision officielle de modifier le parcours de leur défilé annuel à Portadown, à 50km au sud-ouest de Belfast. Cette marche part traditionnellement de l'église anglicane de Drumcree et emprunte la route de Garvaghy Road, à travers un quartier catholique hostile.

Les trois dernières années, des opposants anti-orangistes locaux avaient bloqué la manifestation, provoquant de violents affrontements entre les deux parties et obligeant le gouvernement à prendre des mesures cet été pour prévenir de nouveaux incidents.

À l'approche de cette marche sous tension, plusieurs incendies criminels ont été allumés depuis mercredi soir dans quatre temples protestants -dont l'un à Londonderry-, une école catholique à Garvagh, et une dizaine d'églises catholiques, faisant des dégâts mais pas de blessés.

Devant cette flambée de violence, le Premier ministre britannique Tony Blair a effectué jeudi une visite-éclair en Irlande du nord pour rencontrer des responsables politiques et religieux.



Un piéton longeait une file de soldats britanniques se tenant derrière leurs boucliers, hier, au bout de Garvaghy Road à Portadown, en Irlande du Nord, où les services de sécurité ont été renforcés en vue de la marche orangiste de dimanche.
photo Associated Press

Anti-polluants: un accord international d'ici l'an 2000?

Sarah Binder

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les polluants organiques persistants, ou POP, ont été au coeur d'une rencontre d'une semaine qui doit mener éventuellement à la conclusion d'un accord international pour éliminer ces produits toxiques.

Des délégués de plus de 92 pays ont participé à cette première ronde de négociations, qui ont été organisées à Montréal par les Nations unies.

Un représentant du ministère de l'Environnement, John Buccini, qui a présidé les débats, a précisé hier que les participants ont été unanimes à souhaiter la conclusion d'une entente d'ici l'an 2000, et la création de mesures de contrôle énergiques.

Selon M. Buccini, la suppression progressive aura différents impacts sur les pays. Des points de vue divergents ont été exprimés quant au moment et à la façon d'éliminer les produits chimiques qui nuisent à l'environnement et aux humains.

Certains groupes d'observateurs craignent que les pays en voie de développement ne rejettent le traité s'ils n'obtiennent aucune aide financière pour permettre à leur économie de fonctionner sans utiliser les POP.

Jim Willis, directeur du secteur des produits chimiques au Programme de l'environnement des Nations unies, précise cependant que si le débat est animé, rien ne laisse prévoir une division Nord-Sud.

Le secrétariat devra fournir des modèles de financement à la prochaine rencontre, qui a été fixée provisoirement au début de l'an prochain. Il devra aussi remettre une analyse des coûts des transferts technologiques, et indiquer le libellé de l'accord.

M. Buccini croit que l'un des polluants dont l'interdiction pourrait poser le plus de problèmes est le DDT, qui est utilisé abondamment dans les pays en voie de développement pour combattre la malaria. Ce produit fait partie des huit pesticides principalement visés par les Nations unies.

Les BPC, qui sont interdits au Canada mais se retrouvent dans les transformateurs et sont encore stockés ici et là au pays, font également partie de la liste, avec la dioxine, le furane et l'hexachlorobenzène.

Marieville: un «pusher» écope de 16 mois

Richard Gosselin

MARIEVILLE

Un «pusher» de Marieville a été condamné hier à 16 mois d'emprisonnement, la plus forte sentence imposée cette année en rapport avec le programme d'intervention de la SQ de Marieville en milieu scolaire.

Laurent Gallant, 44 ans, un trafiquant reconnu et avoué, a été trouvé en possession de 32 grammes de coke, le 4 juin, quand les policiers l'ont appréhendé. Leur enquête a démontré qu'il était le fournisseur de drogue d'un étudiant de 16 ans de la polyvalente Euclide-Théberge.

Tout cautionnement a été refusé à Gallant qui, demeuré en détention préventive depuis son arrestation, a reconnu les faits hier matin, devant le juge Guy Fortier de la chambre criminelle de Saint-Hyacinthe.

Suggestion commune des avocats au dossier, la sentence carcérale est assortie d'une ordonnance de probation de trois ans.

Au terme du programme d'intervention de l'année scolaire venant de prendre fin, pas moins de 25 arrestations ont été effectuées, dont la moitié concernant des étudiants.

Cela porte le nombre d'accusés à 91 en trois ans, selon le responsable du programme à la SQ de Marieville, l'agent Pierre Renaud, qui a concentré ses activités, l'année dernière, dans trois écoles secondaires, soit Euclide-Théberge de Marieville et, à St-Césaire, le Collège et l'école P.-G.-Ostiguy.

SURVOL

Nomination du futur chef de police

CANTON DE GRANBY - Le chef de la Sécurité publique du canton de Granby, Claude Foisy en était hier à sa dernière journée à la barre du service puisqu'il prend désormais sa retraite. Il connaîtra bientôt l'identité de son successeur puisque le nouveau chef de police sera probablement embauché mercredi, lors d'une séance extraordinaire du conseil. Lundi, les élus doivent avoir un entretien avec chacun des trois candidats parmi lesquels le nouveau chef sera désigné.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil, président et éditeur
Yvon Gauvin, directeur, finances et administration
Pierre-Yvon Bégin, directeur de l'information
Sylvain Denault, directeur de la publicité
Valère Audy, éditorialiste
Jean-Nil Laplante, directeur du tirage

Ste-Cécile: les opposants à la future ligne prennent en chasse les représentants d'Hydro

Stéphane Champagne
GRANBY

Scénario digne d'un film hollywoodien hier matin à Sainte-Cécile-de-Milton, où une simple réunion d'information s'est transformée en chasse à l'homme entre des représentants d'Hydro et des citoyens en colère.

Une quarantaine de citoyens opposés à la ligne électrique de 735 Kv ont tout d'abord fait irruption dans la salle communautaire de Sainte-Cécile, où se tenait une réunion entre des représentants d'Hydro-Québec, de l'UPA, du ministère de l'Environnement (MEF) et les maires du Canton de Granby, de Roxton Pond et de Sainte-Cécile-de-Milton.

«On nous a dit qu'on ne pouvait pas rentrer parce que c'était à huis clos, mais on est rentré quand même», a raconté hier Wilson Irwin, l'un des plus farouches opposants au futur tracé de la ligne électrique.

«Une fois qu'on a été en dedans, on s'est fait dire que la réunion était annulée», poursuit M. Irwin, dont le commerce Boutique équestre Irwin est situé à moins de 100 mètres de la future ligne.

Résultat: les maires, les gens d'Hydro, de l'UPA et du MEF sont montés à bord d'un minibus spécialement loué, selon M. Irwin, pour conduire tout ce beau monde à l'endroit où sera construit le poste de la Montérégie à Sainte-Cécile-de-Milton.

Parmi la quarantaine de protestataires, une dizaine ont alors décidé de prendre en chasse le minibus avec leurs voitures. Parmi ceux-ci, Wilson Irwin, Chantal Bachand, représentant le développement Forand, et Robert Perras, un agriculteur de Roxton Pond.

Il n'y a pas eu de crissements de pneus ni d'excès de vitesse au cours de la fameuse chasse à l'homme, qui a duré plus d'une heure.

«Ils nous ont fait faire le tour de la région», explique Robert Perras. «On est passé par la route 137, la route 112, le boulevard Bouchard, les rues Cowie et Georges-Cros, le boulevard Industriel, encore le boulevard Bouchard, les rues Denison et Simonds, le chemin d'Adamsville et le boulevard Pierre-Laporte.»



Le fameux minibus pris en chasse par une dizaine d'opposants à la future ligne de 735 Kv.

photo Alain Dion

C'est d'ailleurs sur le boulevard Pierre-Laporte, devant le poste Cleveland, que *La Voix de l'Est* a pu rencontrer vers 10h30, la dizaine de citoyens, rassemblés près du minibus, dont les passagers n'ont pas bronché.

«Ce qu'on veut, c'est de pouvoir parler avec les gens d'Hydro, mais il ne veulent rien savoir. Pourtant, la ligne va passer à 130 mètres de mon terrain», lance Chantal Bachand.

«Moi, je ne comprends pas», enchaîne Wilson Irwin. «Leurs pylônes vont passer sur nos terrains et ils ne nous consultent même pas. Pourquoi font-ils toujours des *meetings* en cachette?»

À peine ces paroles lancées, M. Wilson a sauté dans son *pick-up* lorsqu'il a entendu le minibus redémarrer. Selon lui, cette nouvelle poursuite a pris fin peu de temps après, la majorité des protestataires ayant d'autres chats à fouetter.

Toujours selon M. Irwin, la réunion avortée aurait finalement eu lieuun peu plus tard dans la journée.

Agissant à titre de maire du canton de Granby et préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Louis Choinière, était parmi les passager du minibus. *La Voix de l'Est* a tenté de le joindre hier, mais il n'a pas retourné l'appel.

Granby: la police arrête de dangereux plaisantins

Ils ont fait exploser une dizaine de bombes au chlore

Richard Gosselin
GRANBY

D'insouciants malandrins devront répondre de leurs dangereuses et coûteuses facéties devant la cour criminelle de Granby sous peu: on les soupçonne d'avoir fabriqué et fait éclater une dizaine de bombes au chlore depuis le début de l'été.

Trois jeunes de 18 ans et un autre d'âge mineur ont été appréhendés au cours de la nuit de jeudi à vendredi, grâce au sens d'observation d'un citoyen. Ils venaient de récidiver dans le secteur des rues Horner et Cowie. L'arrestation d'au moins deux autres comparses serait imminente, selon la SM.

Le quatuor a été relâché après une nuit en cellule en un interrogatoire, et recevra sous peu une sommation de comparaître sous des accusations de méfaits.

La police se refuse, et on le comprend, à fournir la recette du mélange explosif, se contentant d'indiquer que le produit de base est le chlore.

Comme s'il s'agissait de cocktails Molotov, les bouteilles contenant le mélange étaient lancées sur des cibles choisies au hasard de leurs fantaisies. Par exemple, une telle bouteille lancée sur un trottoir en béton a abîmé un ensemble patio, causant des dommages de 1500$. Ailleurs, les dégâts seraient moindres.

Selon l'inspecteur Marco Beauregard, de la SM, les jeunes malfaiteurs jouaient un jeu dangereux. Ils s'amusaient de voir la réaction des gens bien souvent réveillés en pleine nuit par le bruit tonitruant d'une petite explosion.

«Ils auraient pu blesser gravement quelqu'un. C'est un produit très dangereux», assure-t-il.

La chute d'une branche cause une panne à Farnham

Stéphane Champagne
FARNHAM

Une panne électrique qui a privé de courant la moitié de la Ville de Farnham durant quelques heures hier matin a temporairement mis hors d'usage le système d'approvisionnement d'eau potable.

Selon le directeur de la Sûreté municipale de Farnham, Jocelyn Desrochers, la panne a été provoquée par une énorme branche qui est tombée sur des fils électriques peu avant 7h30.

«L'usine de filtration est située dans la partie de la ville où il n'y avait pas de courant, explique M. Desrochers. En principe, une génératrice se met automatiquement en marche quand il n'y a plus de courant. Sauf que là, une pièce de la génératrice a brisé. Il y avait encore de l'eau, mais il n'y avait plus de pression.»

Le temps que des employés d'Hydro-Québec ne rappliquent pour s'occuper des fils arrachés, les techniciens de l'usine de filtration avaient déjà remplacé la pièce défectueuse. Vesr 11h, tout était revenu à la normale.

LA VOIX DE L'EST
76, rue Dufferin, Granby, Québec J2G 9L4
RÉDACTION 375-4555
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca
ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ(gratuit) #1SCOOP
ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00
PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221
PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221



SOMMAIRE

Agenda	16
Décès	65
Économie	34
Jeux	48
A ne pas répéter	16
Petites annonces	50
Météo	55
Sports	66
Week-end	37

TIRAGES

Quotidienne 3 923
Quotidienne 4 3856
Extra 675735

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 $ taxes incluses	3,90 $ taxes incluses

L154889

Pensée du jour

Il y a des tas de choses que l'argent ne peut acheter, mais avez-vous déjà essayé de les acheter sans argent?

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
L140883
Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

4

Surveillance des dîneurs: la CS Davignon poursuit les parents qui refusent de payer

Des frais d'administration de 47$... pour des dettes de 52$ en moyenne

COWANSVILLE

La Commission scolaire Davignon poursuit 62 parents ayant refusé de payer les frais de surveillance des dîneurs depuis 1996. Le montant des réclamations varie de 10 $ à 160 $, alors qu'il en coûte 47 $ à la CS pour ouvrir chacun des dossiers en plus des frais d'avocat.



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Ces poursuites ont été déposées en Cour du Québec à la veille de la dissolution de la CS, soit le 30 juin. Le total des réclamations s'élève à 3236 $, pour une moyenne de 52 $ par poursuite.

«Je cherche encore la logique de tout ça, s'exclame Michel Michelin, président du Comité spontané des parents. Ils (les dirigeants de la CS) abrogent le règlement pour ensuite décider de poursuivre les parents, alors qu'ils auraient pu le faire depuis deux ans.»

«Ça démontre tout l'illogisme de ces imbroglios», reprend-t-il.

Les commissaires de la CS Davignon ont effectivement décidé de suspendre leur politique des dîneurs afin de contrecarrer la décision de la nouvelle CS du Val-des-Cerfs (formée des CS Davignon, des Cantons et des Rivières) de maintenir le statu quo dans ce dossier pour sa première année d'existence.

Recours collectif

Selon l'avocat à Cowansville, Thomas Lavin, qui représente déjà quelques parents concernés par la poursuite, différents choix sont sur la table.

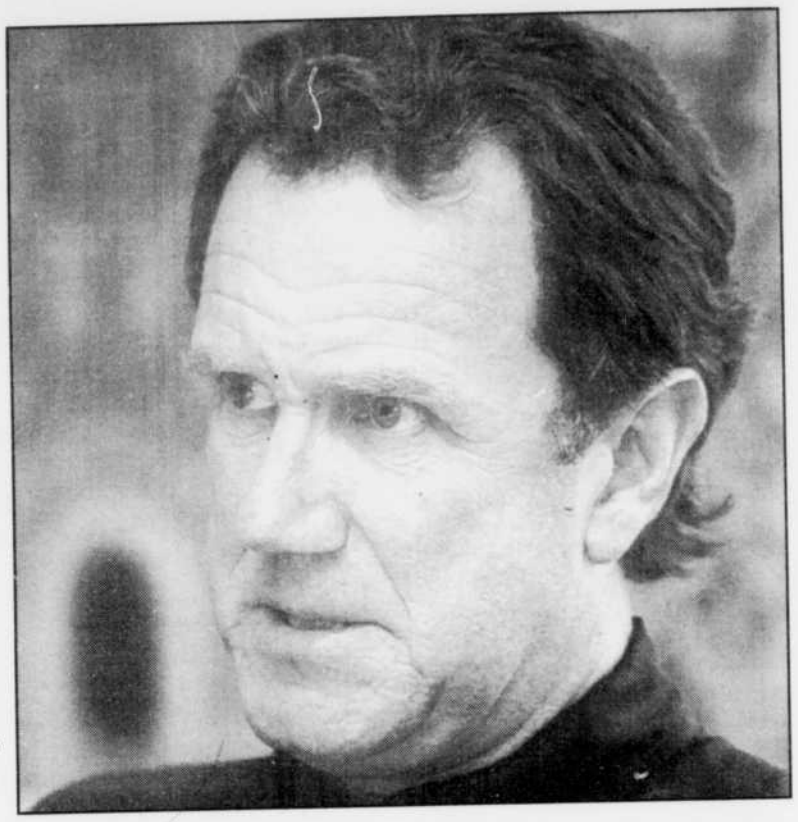
Mais, étant donné que des procédures en vue d'intenter un recours collectif sont amorcées, la décision que devrait rendre le 9 juillet le Fonds d'aide aux recours collectif est un élément clé de la stratégie qui sera adoptée.

Le Fonds doit décider s'il accorde ou non une aide financière au groupe de parents à la tête de ce recours.

«Si un recours collectif est déposé à la Cour supérieure, on peut demander à la Cour du Québec de suspendre la cause jusqu'à ce qu'un jugement soit rendu à ce sujet», explique Me Lavin.

«C'est sûr qu'en attendant la décision du 9 juillet, on va tenter de rejoindre tous les parents concernés, souligne Michel Michelin. On va tous se tenir ensemble. Il va y avoir tout un grand branle-bas de combat en fin de semaine au téléphone...»

Il a été impossible de rejoindre un porte-parole de la CS Davignon hier.



L'avocat de Cowansville Thomas Lavin représente quelques parents concernés par la poursuite.

photo Alain Dion

Personne d'autre ne vous fait cette offre. Vous êtes-vous demandé pourquoi?

Pour offrir une garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres sur tous ses véhicules, il faut avoir une confiance totale en ceux-ci. Nous l'avons. La garantie exclusive de remboursement de 30 jours ou 2500 kilomètres, c'est la façon Saturn de faire les choses autrement.

LA Garantie Saturn de remboursement 30 jours

NOUS VOULONS QUE VOTRE SATISFACTION SOIT TOTALE.

Si, pour quelque raison que ce soit, votre Saturn ...us donne pas pleine et entière satisfac-...prover l'échangez contre une autre

164 $/mois*

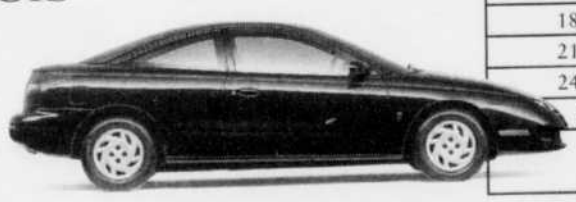
Bail de 36 mois.
2000 $ comptant
ou 14 643 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
164 $	2000 $
194 $	1000 $
224 $	0 $
Climatiseur 20 $ de plus par mois	

185 $/mois*

Bail de 36 mois.
2000 $ comptant
ou 16 873 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SC1 1998 (Boite de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
185 $	2000 $
215 $	1000 $
245 $	0 $
Climatiseur 20 $ de plus par mois	
Transmission automatique 16 $ de plus par mois	

SATURN

Pour faire tout autrement

Saturn Isuzu
de Drummondville
1405, boul. René-Lévesqu
Drummondville
474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu
de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

**Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois et comprennent le transport (455 $) et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec le détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN.*

604435



Rue Dufferin: trois semaines de retard

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

Les riverains de la rue Dufferin, dans le canton de Granby, commencent à trouver le temps long: la phase I des travaux d'élargissement, qui devait être complétée à la fin-juin, progressent beaucoup moins vite qu'on le leur avait promis.

«L'entrepreneur a un gros trois semaines de retard», confirme l'inspecteur municipal, Paul-André Bouchard, qui annonce toutefois que le pavage du segment compris entre le boulevard David-Bouchard et le 9e rang devrait commencer la semaine prochaine.

Pour la réfection de la rue Dufferin, l'entrepreneur général, DJL, a recours à un procédé qui consiste à récupérer les vieux matériaux de recouvrement pour les incorporer à la nouvelle fondation. Le mélange de ces matériaux avec de nouveaux - pierre concassée, poudre de béton, bitume - crée un composé appelé «recyflex» qui devient très dur et très résistant. «C'est sensé donner une très bonne fondation. DJL utilise actuellement le même procédé pour refaire une piste à l'aéroport de Dorval», explique M. Bouchard.

Le problème, c'est que la pose du recyflex ne peut se faire que par beau temps. Et comme il a plu souvent au cours des dernières semaines... «Ils ont eu aussi des petits problèmes avec la pompe à bitume», dit M. Bouchard.

Phase II

La phase I des travaux, soit l'élargissement de la rue Dufferin sur 1,5 km, entre le boulevard David-Bouchard à la rue Barré, sera suivie de la phase II vers la mi-août. Le nouveau chantier sera long de 2,3 km et ira de la rue Barré à la rue Tétro, aux limites du canton de Granby et de Roxton Pond.

Ce volet est couvert par un règlement d'emprunt de 4,5 millions $ qui a franchi l'étape du registre lundi, en même temps que le règlement d'emprunt sur les loisirs. Curieusement, aucun des 2003 électeurs qui ont signé le registre sur les loisirs n'a apposé sa signature sur l'autre...

Le règlement d'emprunt est donc en vigueur et mercredi, le conseil du canton a approuvé les termes du protocole d'entente qui doit intervenir entre la municipalité et le ministère des Transports. En vertu de cet accord, le ministère s'engage à verser une subvention de près de 3,5 millions $ au Canton dans le cadre de la phase II.

Comme la municipalité touchera aussi des subventions par le biais de deux programmes gouvernementaux - Assainissement des eaux, 326 000 $ et Infrastructures Québec-Canada, 675 000 $ -, le volet II ne lui coûtera en réalité que 141 000 $ et encore, ces frais seront assumés par les riverains dans une très large mesure.

Il faut croire que le Canton de Granby est en excellents termes avec le gouvernement car, si on se fie à un avis transmis à la MRC en 1996, la phase II de l'élargissement de la rue Dufferin n'avait aucune chance de se réaliser en 1998.

En raison des contraintes financières, le ministère des Transports disait être forcé de se concentrer sur le maintien des acquis et que par conséquent, il était peu probable que la phase II puisse se réaliser «dans un horizon de cinq ans comme le souhaite la MRC». Le ministère repoussait donc le projet au-delà de 2001.

Mario Gariépy élu premier président du CLD des Cantons de l'Est

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Mario Gariépy est devenu jeudi soir le tout premier président du conseil d'administration du Centre local de développement des Cantons de l'Est (CLD), réunit pour nommer son comité exécutif. Il occupera ce poste pour une période d'un an.

Sa nomination ne provoque aucune surprise puisqu'il a lui-même piloté la création du CLD et occupé la présidence de la SODER.

Au sein du comité exécutif, il sera accompagné de André Deschamps à la vice-présidence, Bernard Provencher, maire de Waterloo comme secrétaire, Maurice Pelletier comme trésorier, Roger Fortin et Louise Gagnon-Lessard comme officiers.

Le comité se composera aussi de trois élus municipaux, Michel Duchesneau, maire de Granby, Robert Désourdy, maire de Bromont et Louis Choinière, maire du Canton de Granby et préfet de la MRC Haute-Yamaska. Le comité exécutif est nommé par le conseil d'administration. Les dix membres élu du conseil l'ont été sans opposition.

Le CLD compte poursuivre le travail de la SODER dans le secteur industriel. Le secteur touristique verra sa stratégie de promotion et le positionnement des événements révisés. Un commissaire commercial sera nommé et le secteur de l'économie sociale, qui regroupe les organismes communautaires notamment, sera mieux défini avant d'entreprendre des projets plus concrets.

Le CLD organisera quatre colloques cet automne, chacun sur les secteurs qu'il regroupe: industriel, commercial, touristique et l'économie sociale.

«Nous voulons faire une réflexion commune pour que nos actions se fassent en coordination avec les gens du terrain», soutient Mario Gariépy.



SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?
J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des STORES HORIZONTAUX à 79¢.
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.
Propriétaire
BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!
L153776

Dès le lundi 6 juillet
TOUT est réduit jusqu'à
60%
Le magasin sera fermé les samedi et dimanche 4 et 5 juillet pour préparer cette vraie vente.
Charles Hubert
POUR HOMMES
4 EPINGLES
un style... une mode...
150 Principale, Granby 372-3221
L155603

4

Quand Sûreté rime avec proximité

Avec la refonte de la SQ, la gestion revient aux gens du milieu

GRANBY

Régulièrement revue et corrigée pour des raisons d'ordre esthétique et opérationnel, l'institution qu'est la Sûreté du Québec vient de sortir d'une opération majeure de transformation ayant affecté jusqu'à ses racines.



RICHARD GOSSELIN

Les territoires ont été revus pour correspondre aux territoires MRC, les appellations changent, des déménagements deviennent nécessaires et on assiste au retour de la «police de l'autoroute», par exemple.

Alors même que sa direction est ébranlée par une enquête publique et que ses guides viennent d'être confiées à un haut fonctionnaire civil, la SQ est passée, le 1er juillet, dans le giron des Municipalités régionales de comté (MRC), toujours une créature ministérielle, dira-t-on, mais combien plus proche des préoccupations des différents milieux que les policiers de la SQ seront appelés à desservir. Au point qu'on appellera la SQ de l'an 2000 «la police de proximité».



La transformation est passée relativement inaperçue. La couleur des uniformes n'a pas changé, non plus que les objectifs généraux. Tout au contraire. Il se pourrait même qu'on voit des patrouilleurs de la SQ faire le «beat» (patrouille à pied) dans les municipalités plus populeuses relevant de leur juridiction.

Dorénavant, ce ne sont plus les technocrates, mais plutôt les gestionnaires des MRC, donc les gens du milieu, qui traceront les politiques d'intervention spécifiques à chaque poste de la SQ. Chaque MRC aura son propre comité de sécurité publique.

Plus concrètement, les changements d'appellations seront les suivants: SQ MRC Haute-Yamaska (anciennement Granby), SQ MRC Brome-Missisquoi (SQ Cowansville), SQ MRC Acton (SQ St-Hyacinthe), SQ MRC de Rouville (SQ Marieville), et poste autoroutier Montérégie-Est, qui prend la relève du poste de Candiac sur la portion d'autoroute à l'ouest de la borne kilométrique 62. Enfin, le poste autoroutier de l'Estrie succédera à celui de la SQ de Granby sur l'autoroute 10, de la borne kilométrique 62 vers l'est. Les patrouilleurs des ces deux postes seront assignés exclusivement à la sécurité routière. En cas de crime sur leurs segments respectifs, l'enquête incombera à leurs collègues de la MRC dont la partie de l'autoroute fait partie.

Dans cette foulée, la région desservie par *La Voix de l'Est* accueille deux nouveaux postes, soit SQ MRC Val-St-François et SQ MRC Memphrémagog.

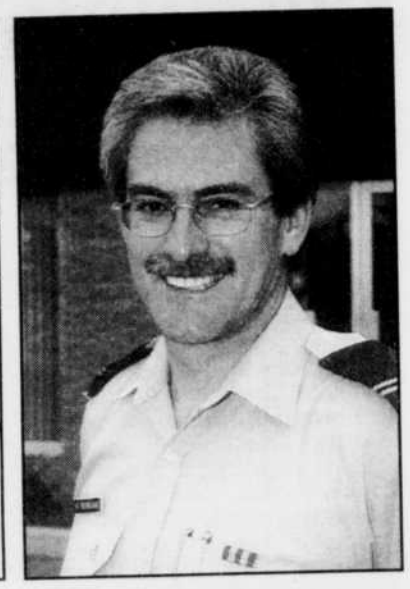
Les anciens postes de Granby et de St-Hyacinthe déménageront leurs pénates, vraisemblablement cet automne, respectivement à Waterloo et à Acton Vale. Celui de St-Hyacinthe a été scindé en deux (Des Maskoutains et Acton). En 1999, celui de Memphrémagog devrait quitter le poste de Sherbrooke pour s'installer dans la région magogoise.



Le sergent Yves Massé, SQ MRC Brome-Missisquoi.



Le sergent Jean-Pierre Leclerc, SQ MRC Haute-Yamaska.



Le sergent Hugues Rocheleau, SQ MRC des Maskoutains.

photos La Voix de l'Est

SQ MRC ACTON
1-450-774-6457
Béthanie
Roxton Canton
Roxton Falls
St-André-d'Acton
St-Éphrem-d'Upton
St-Théodore-d'Acton
Ste-Christine
Upton

SQ MRC VAL-ST-FRANÇOIS
1-819-826-3755
Bonsecours
Lawrenceville
Maricourt
Racine
Ste-Anne-de-la-Rochelle
Valcourt Canton

SQ MRC MEMPHRÉMAGOG
(incluant autoroute, Km 108 à 62)
1-819-564-1212
Eastman
Bolton-Est
Potton (Mansonville)
St-Étienne-de-Bolton
Stukely Canton
Stukely-Sud

SQ MRC BROME-MISSISQUOI
1-450-266-1122
Abercorn
Bedford Canton
Bolton-Ouest
Brigham
Brome Village
Dunham
Farnham-Est
Frélighsburg
Notre-Dame-de-Stanbridge
Philipsburg
Rainville
St-Armand
Ste-Sabine
St-Ignace-de-Stanbridge
St-Pierre-de-Véronne (Pike-River)
Stanbridge-Est
Stanbridge-Station
Sutton Canton
Sutton Ville

SQ MRC HAUTE-YAMASKA
1-450-378-4646
Roxton Pond
St-Alphonse-de-Granby
Ste-Cécile-de-Milton
St-Joachim
Shefford Canton
Warden
Waterloo

SQ MRC des MASKOUTAINS
1-450-774-6457
St-Pie Village
St-Pie Paroisse
St-Valérien

SQ MRC ROUVILLE
1-450-460-4429
L'Ange-Gardien
Rougemont
St-Ange-Gardien
St-Césaire Paroisse
St-Michel-de-Rougemont
St-Paul-d'Abbotsford
Ste-Angèle-de-Monnoir
Ste-Marie-de-Monnoir

Ouvert exceptionnellement ce weed-end

ACURA EL 278 $*/mois
Transport et préparation inclus



☑ Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Roues en alliage • Volant garni de cuir • Régulateur de vitesse

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Offres de location-bail et de financement à l'achat, d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. * Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois, établi pour la 1.6EL (modèle MB456W), total des paiements : 13 344 $. Un acompte de 2 195 $ et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 3 ans/100 000 km. † Financement sans limite à 5,8 %. S.A.C. Plusieurs termes offerts. Exemple de financement : 20 000 $. Paiement mensuel : 467,87 $ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 457,76 $; coût total : 22 457,76 $. Un acompte pourrait être exigé. Taxes, immatriculation, assurance ainsi que transport et préparation (350 $) en sus. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
1.155705
Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

Acura
les concessionnaires fiables

L'événement garage en folie

Elegance ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

LES TERRAINS D'AVENTURES
PAINTBALL CITY Granby

NOUVEAU!
Village et forteresse éclairés

- Informez-vous sur le spécial SOIRS SEMAINE!
- Informez-vous sur notre SPÉCIAL DE JUILLET!

1-888-889-CITY (2489)

BÉTON MOBILE DES CANTONS 372-2565 GRANBY QUÉBEC

MAINTENANT OUVERT À L'ANNÉE (béton chauffé)

OUVERT 7 JOURS



Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

À L'ACHAT DE BÉTON, nous fournissons **GRATUITEMENT** transit, brouette, grande dalle, truelle, formes à béton et assistance technique

L147898

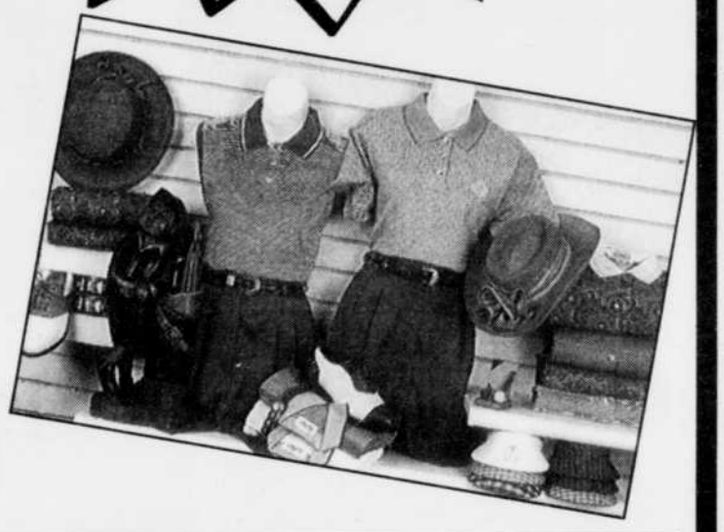


Club de Golf LES CÈDRES

SEULEMENT 13 50$ /18 trous
9 trous sur les Cèdres
+ 9 trous sur les Mélèzes
TAXES INCLUSES
Valide du lundi au vendredi jusqu'au 28 août (sauf jours fériés)

Bonnes vacances à tous!

25% DE RABAIS
sur toute la collection de polos et bermudas 98



2e édition

Invitation Dames

Le samedi 11 juillet

- *18 trous (Cèdres-Mélèzes) à partir de 9 h*
- *Déjeuner à partir de 7 h 30*
- *Mini-conférence avec M. Jacques St-Amant (psychothérapeute)*

Date limite d'inscription : 8 juillet

Bienvenue aux dames!

NOUVEAU

CAMP JUNIOR

- **Pour les jeunes de 10 à 17 ans**
- **Dates : les 14, 15 et 16 juillet**
- **Heures :**
  Mardi de 8 h à 16 h 30
  Mercredi de 8 h à 16 h 30
  Jeudi de 10 h 30 à 20 h
- **Contenu:**
  5 situations de jeu, éthique, règles de jeu, session de vidéo ainsi que notions stratégiques et psychologiques
- **3 dîners et 1 souper**
- **Coût: 129,95$ / pers. TAXES EN SUS**

Écoutez notre chronique du lundi au vendredi à 8 h 20 ou 16 h 20
106 CLASSIQUE ROCK

669, chemin Coupland, Granby 372-0167

L153349



Chronique minceur
Martine Coulombe, N.D.

«Santé-vous bien dans votre peau».

UNE MÉTHODE RATIONNELLE, UNE SOLUTION RÉELLE

Publi-reportage

Perdre du poids... Un rêve impossible? Pour la plupart des Canadiens, oui. A ce temps-ci de l'année, c'est la ruée vers les diètes... miracles de préférence. Mais cette année, ce n'est pas pareil, direz-vous.

Et voilà encore une fois la roue engagée dans l'engrenage et le cercle infernal qui repart avec pour fondement un des plus vieux mythes véhiculés sur l'amaigrissement : si je perds du poids, c'est donc que c'est bon». Quelle illusion! La réalité, c'est que 90 % de ces gens reprendront du poids, sans doute plus qu'avant.

LA PROCÉDURE BIOLIGNE

Lors d'une première visite à un centre Nutrition-Santé Bioligne, une consultation (sans frais) du patient permet de déterminer si la méthode lui convient. Ensuite une série de tests cliniques est effectuée. Une alimentation sur mesure lui est alors proposée, correspondant à son métabolisme et à son mode de vie. Un aliment doit «nourrir» le corps et être utilisé comme source d'énergie sinon il devient un résidu qui peut facilement être métabolisé sous forme de graisse. Par contre, lorsqu'il est «utilisé», il ne peut pas former des graisses même s'il est riche en calories.

À QUI S'ADRESSE BIOLIGNE?

Les gens viennent consulter un centre Bioligne pour rétablir leur poids (même si la plupart du temps ils ont échoué maintes fois dans le passé) ou pour améliorer leur état de santé au moyen d'une alimentation saine et équilibrée. Ces gens désirent se prendre en main. Ils sont sérieux dans leur démarche et acceptent de changer certaines de leurs habitudes. Ces soins ne s'adressent pas à ceux et à celles qui recherchent les cures miracles.

Selon nos statistiques, 90 % des patients qui suivent bien les recommandations atteignent les objectifs qu'ils se sont fixés. Les coûts sont raisonnables, à la portée de la plupart des budgets et sont habituellement couverts par les assurances collectives. Une occasion est donc offerte à chacun et chacune d'entre vous de pouvoir vérifier, sans frais, si cette approche vous convient et d'obtenir par la suite un bilan santé. Pourquoi ne pas en profiter maintenant?

BIOLIGNE EN RÉSUMÉ

- Une approche personnalisée
- Des repas complets, équilibrés où vous mangez à votre faim sans compter les calories
- Vous apprenez à connaître les aliments qui conviennent le mieux à votre métabolisme
- L'approche vous permet de conserver un mode de vie normal
- Vous obtenez un regain d'énergie et une meilleure santé tout en perdant du poids
- La plupart des assurances collectives couvrent nos soins

L'INFORMATION EST À VOTRE PORTÉE

Si vous avez lu cette chronique jusqu'ici, il y a de fortes chances que vous ayez, soit du poids à perdre, soit un problème de santé relié à l'alimentation. Faites un pas de plus en téléphonant immédiatement et laissez sur le répondeur vos nom et adresse pour qu'on puisse vous envoyer immédiatement cette brochure.

1-888-477-5031

CENTRE NUTRITION-SANTÉ
BIOLIGNE
PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE
Les Halles de Granby
34, rue Moreau, Granby
378-4686

L147436

4

Trois à cinq pour cent des enfants souffrent d'un déficit d'attention confrontant les parents à une bien délicate question: tenter ou non l'expérience Ritalin? La Voix de l'Est consacre une série de r eportages à ce médicament à la fois efficace, médiatisé et controversé, présentant des expérienc es vécues par des familles, ainsi que les points de vue d'un psychologue scolaire et d'un pédiatre . Vous pouvez aussi réagir en laissant un message détaillé au 375-4555 poste 253.



Line Laflamme (à gauche) et son conjoint Pierre Paul-Loiselle étaient bien réticents à l'égard du Ritalin... C'était avant que David (à droite) tente l'expérience et améliore de façon significative son comportement et ses performances à l'école.

Le Ritalin a transformé la vie de David

GRANBY

«Positif!», lance David Loiselle, 11 ans, en décrivant tous les changements survenus depuis qu'il prend du Ritalin pour aller à l'école.

Sa vie a changé... Moins de réprimandes, plus de permissions, plus d'amis et évidemment de meilleures notes. La cerise sur le sundae: il passe sa cinquième année. Ce qui n'était pas certain au printemps dernier.



CHANTAL VALLÉE

Lorsqu'on a proposé du Ritalin pour David, en début 1998, ses parents Line Laflamme et Pierre-Paul Loiselle étaient loin d'être chauds à l'idée. Ils avaient peur des effets secondaires au médicament et de «l'accoutumance aux drogues, aux pilules, aux choses comme ça», indique sa mère.

«J'étais vraiment contre ça», rappelle-t-elle. «On est allé voir son pédiatre à Brossard. Elle - la pédiatre - nous a dit: on va passer un test. Essayer dix jours. Elle a tout expliqué ce que c'était... Il manquait son année, il était trop négatif», évoque-t-elle.

Pas nouveau...

À chaque année, le même scénario se répétait. Pendant la première moitié, David étudiait son professeur. À la seconde, il passait à l'action... Rien de très menaçant toutefois. Des attitudes qui dérangeaient néanmoins ses camarades de classe.



«Qu'est-ce que tu faisais avec tes crayons, tes effaces? Tes règles tu les coupais en deux?», l'interroge sa mère. «Non, pas cette année!», répond du tac au tac, David, assis timidement à la table de cuisine. Il n'y pas de cachette chez les Loiselle. À chaque fois qu'il est question de Ritalin, David est mis dans le coup.

David souffre d'un «déficit d'attention» comme on dit dans le jargon. Il n'arrive pas à se concentrer à l'école, même si raconte sa mère en souriant, Télétoon - un canal de bandes dessinées - parvient sans trop de mal à soutenir son attention.

«Il voyait qu'il était incapable de se concentrer, puis après il explosait. Il n'y avait alors plus rien à faire avec», indique son père.

Pendant des années, les parents de David ont collaboré de près avec les professeurs et le psychologue de l'école pour que leur enfant réussisse. À la maison comme dans la salle de classe, bien des stratégies ont été tentées pour récompenser David lorsqu'il écoutait les consignes, était moins obstiné, etc...

La solution médicamenteuse

Le Ritalin a été envisagé à la suite d'un examen interminable. Ses camarades avaient fini le test à 10h. David lui est resté devant sa copie toute la journée, et durant toute l'heure du midi avant de pouvoir y mettre un point final.

Depuis qu'il prend ce médicament, il a de meilleures notes, plus de permissions et plus d'amis



David Loiselle a réussi sa cinquième année. ***photos Alain Dion***

La famille Loiselle a alors décidé de tenter l'expérience, un peu à reculons. David était d'accord. C'est d'ailleurs lui qui décidera quand cesser le traitement, dit sa mère.

«C'est le jour et la nuit depuis qu'il prend du Ritalin, note-t-elle. Pour ses travaux, il s'assoit tout de suite et il les fait. Avant, c'était une grosse corvée les devoirs.» Comme il est plus attentif aux autres, il a plus d'amis, observent aussi ses parents.

Mais il n'est pas question pour les Loiselle de poursuivre l'utilisation du Ritalin en dehors des heures de classe. «Moi j'aime bien le voir au naturel, dit sa mère. Il est émotif, sensible. Je veux qu'il continue à s'affirmer sans ça», souligne-t-elle.

Lundi: Le Ritalin à l'école: le point de vue d'un psychologue scolaire.

SURVOL

Noyade évitée

ANGE-GARDIEN (RG) - Un bambin de trois ans est passé à un cheveu de la noyade, hier après-midi, à Ange-Gardien.

Le bout-de-chou, trouvé inconscient dans la piscine familiale, doit la vie à sa mère qui, l'ayant elle-même trouvé ainsi, a promptement réagi pour pratiquer les manoeuvres de réanimation. Et elle a réussi à le ranimer.

Appelés à la rescousse, les ambulanciers de Farnham ont prestement conduit l'enfant au Centre hospitalier de Granby. Au moment de mettre sous presse, sa vie n'était plus en danger, rapportait-on.

L'incident qui aurait pu être tragique, s'est produit vers 15h30 sur une propriété privée du rang St-Georges.

Un registre pour Amazoo

GRANBY (BL) - Parce qu'elles engagent financièrement la Ville de Granby envers la Société zoologique, les résolutions que le conseil municipal a adoptées lundi concernant le projet «Amazoo» feront l'objet d'une consultation par registre. La première résolution garantit au Zoo un cautionnement de 5 millions sur une période de 11 ans pour la réalisation du projet; la deuxième fait en sorte que la participation financière de la Ville aux projets de la Maison des primates et du Pavillon de l'Éducation (150 000 $ depuis 1994) est remplacée par un cautionnement de 750 000 $ valable durant cinq ans à partir du 1er janvier 2000. Les registres seront tenu à l'hôtel de ville le 9 juillet de 9 h à 19 h. Dans un cas comme dans l'autre, si le nombre de 570 signatures d'électeurs n'est pas atteint, les résolutions seront réputées avoir été approuvées par la population. Dans le cas contraire, un référendum serait nécessaire.

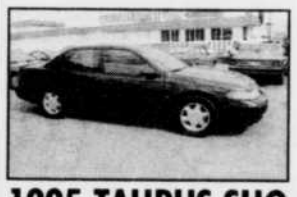


Stéphane Lapointe
Conseiller en placement
Valeurs mobilières Desjardins
Membre de : FCPE
398 Principale, Granby
(514) 777-8004
L15-9401

ESTIMATION GRATUITE
S.O.S. SILENCIEUX
Yvan Roy
Marcel Chabot
777-5535
SILENCIEUX MINUTE MUFFLER et FREINS
GARANTIE À VIE
1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto
L14741

ABC extermination INC.
10% DE RABAIS
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE
Confiez votre problème à un spécialiste!
ESTIMATION GRATUITE
TRAITEMENTS INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
• Araignées • Perce-oreilles • Fourmis • Cloportes • Etc
• Sans danger pour vous et l'environnement • Produits naturels
• Techniques professionnelles • Équipement moderne
MARTIN SANDERS, GRANBY 375-1011
TRAVAIL GARANTI POUR LA SAISON
L14744

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY
SAMEDI 4 JUILLET
DIMANCHE 5 JUILLET
Spécial 2 jours
GRANDE VENTE DE GARAGE
90 véhicules en inventaire
FINANCEMENT à partir de 4,8%
Un seul prix, réduit et affiché.
Épargnez des milliers de dollars


1995 TAURUS SHO
Listé 17 300 $
Spécial 13 800$


1996 DODGE AVENGER,
5 vit., clim.
Listé 14 525 $
Spécial 12 400$


1995 CHRYSLER SEBRING LX,
aut., clim.
Listé 13 850 $
Spécial 10 500$


1995 DODGE NEON,
5 p., 5 vit.
Listé 8 550 $
Spécial 5 900$


1994 NISSAN
MAXIMA GXE
Listé 16 050 $
Spécial 11 900$


1994 CHRYSLER
VAN TOWN & COUNTRY
Listé 18 275 $
Spécial 14 800$


1994 JEEP
CHEROKEE LTED
Listé 22 000 $
Spécial 18 800$


1993 MAZDA 626
CHRONOS DX
Listé 9 400 $
Spécial 7 500$


1992 ACURA
LEGEND LS
Listé 17 100 $
Spécial 14 900$


1994 EAGLE
VISION TSI
Listé 14 575 $
Spécial 9 400$


Gaston St-Jean — Fernand St-Jean — Pierre Misaicotte — Luc Racicot
* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois
601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212
85 VÉHICULES EN STOCK
LOCATION LONG TERME DISPONIBLE SUR MODÈLES 95 à 98
155708

Le Tout-Acton Vale se recueille auprès des deux pompiers décédés

Normand Gemme
ACTON VALE

L'heure était au recueillement hier à Acton Vale. Des centaines de citoyens de la place, des parents, des amis, sont venus se recueillir devant les dépouilles mortelles des sapeurs, Michel Daragon, 55 ans, et de Jacques Houle, 30 ans, tous deux morts au combat, aux petites heures dans la nuit de lundi, dans l'incendie de l'usine de Tapis Peerless.

Les dépouilles étaient exposées en chapelle ardente au Centre communautaire Marcelle-Bertrand, derrière l'église paroissiale, afin de permettre à un plus grand nombre de personnes de défiler devant les cercueils.

La famille s'était réservée l'avant-midi en privé avec leurs défunts alors que le public était admis en après-midi. Mais il n'y avait pas de place pour les journalistes et les photographes.



«On les connaissait bien», confie le père du pompier Paul Bonneau, venu saluer le départ de deux collègues de son fils. *photos Normand Gemme*



«À toutes les fois qu'on rencontrait Michel Daragon, on lui parlait, on lui envoyait la main... à l'épicerie, dans la rue», commente Pascale Morissette, une résidente d'Acton Vale, à sa sortie du Centre communautaire.

À la demande des familles, des gardiens bénévoles surveillaient les allées et venus de tous les visiteurs afin d'éviter des regards indiscrets. À l'intérieur du centre communautaire, le cercueil de Jacques Houle était ouvert mais celui du chef Michel Daragon ne l'était pas.

Il faut dire que dans une petite municipalité de 4500 habitants, tout le monde semble se connaître, ou est parent de près ou de loin avec une des victimes.

Vers 14 h 30, les parents de Paul Bonneau, un des six pompiers blessés dans cet incendie, sont venus saluer le départ des deux confrères de travail de leur fils. «C'est une grosse perte pour la place, lançait monsieur Bonneau, visiblement affecté par la tragédie. On les connaissait bien.»

Plusieurs voulaient leur rendre un dernier hommage. «Quand j'ai connu Michel Daragon, y'était haut de même... J'ai travaillé avec son père», avoue un vieil homme qui préférait garder l'anonymat.

En plus d'être chef des pompiers, Michel Daragon était policier à temps partiel; plusieurs le voyaient souvent dans le village. «À toutes les fois qu'on le rencontrait, on lui parlait... on lui envoyait la main... à l'épicerie, dans la rue», commente Pascale Morissette.

«J'ai eu beaucoup de mal, c'est une grosse perte pour la ville d'Acton», ajoute-t-elle. Elle est aussi très peinée par le décès de Jacques Houle. «C'était quelqu'un de bien connu».

«C'est un gars ben smatte», soutient Maurice Lemay, voisin du centre communautaire. Il voudrait bien assister aux funérailles demain à l'église paroissiale. «Mais il va manquer de places», conclut-il.

Pendant ce temps, quelques pompiers s'étaient donnés rendez-vous à la caserne municipale. Certains blessés, béquilles en mains, plâtre au pied, étaient déjà de retour à la caserne, question d'échanger entre eux.



L'église d'Acton Vale sera remplie à pleine capacité aujourd'hui, pour les funérailles des deux pompiers morts lors de l'explosion de l'usine Peerless. *photo Normand Gemme*

On attend 5000 personnes aux funérailles ce matin

Normand Gemme
ACTON VALE

L'église de la paroisse St-André d'Acton sera bondée aujourd'hui pour les funérailles de Michel Daragon et Jacques Houle, à 11 heures. Les autorités s'attendent à ce que 5000 personnes assistent à la cérémonie.

Les 1100 places assises dans la nef sont presque toutes réservées, une salle au sous-sol sera aussi ouverte pour accueillir des fidèles, qui pourront suivre la cérémonie sur écran géant. En plus des haut-parleurs installés à l'extérieur, la radio communautaire d'Acton Vale, diffusant sur la fréquence 89,7 MF, présentera la cérémonie en direct.

Le père Claude Préfontaine, co-célébrera la messe en compagnie de plusieurs autres religieux, notamment Mgr François Lapierre, nouvel évêque du diocèse de St-Hyacinthe. Les aumôniers des pompiers de Montréal et de Québec sont aussi attendus.

Exceptionnellement, la chorale paroissiale sera dirigée par un autre chef, car le titulaire Réjean Messier est l'un des pompiers gravement blessés dans la tragédie.

Le père Préfontaine administre la paroisse de St-André d'Acton depuis une douzaine d'années et connaît bien les deux victimes. «Michel, c'est un type qui était très présent. Si j'avais un service à lui demander, il était disponible». Quant à Jacques Houle, «je connais très bien ses parents, ce sont des amis intimes», ajoute le curé.

Du plaisir assuré, beau temps mauvais temps!!!

Natur Golf
Mini-golf intérieur & extérieur



Venez vous amuser sur un de nos parcours 18 trous; intérieur ou extérieur!

Le plaisir d'une pause rafraîchissante



Le plaisir des découvertes impressionnantes

Plus de 400 espèces de mammifères, d'oiseaux et de poissons représentant toute la faune canadienne... ...sous un même toit.



CORNET
format petit
SAVEURS VANILLE, TWIST OU CHOCOLAT
Valide sur présentation de ce coupon. 1 coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valide jusqu'au 10 juillet 1998.
69¢ + tx

Grizzly bar laitier

Air de jeu pour les enfants!

Pavillon FAUNIQUE Granby

(514) 375-6525
270, rue Denison Est, Granby
http://www.pavillon-faunique-canada.qc.ca

L'attraction majeure à Granby pour toute la famille

L155658



La plus importante vente au Québec

SUPER VENTE DE GARAGE
Ça se termine demain !

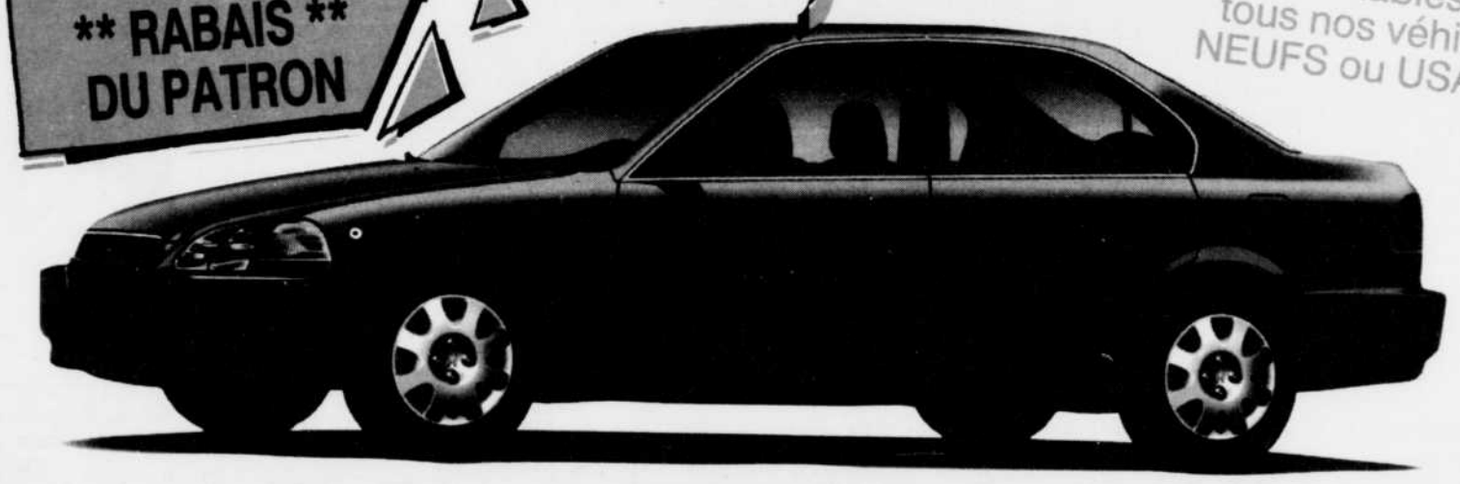


DES TAUX INCROYABLEMENT BAS

à partir de

3,8 %*

Profitez d'offres imbattables sur tous nos véhicules NEUFS ou USAGÉS!



Nous serons ouvert samedi et dimanche. Bienvenue à tous et toutes!

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



Réal Chagnon, Président — Stéphane Auclair, Directeur des ventes — Daniel Favreau, Représentant — Gilles St-Laurent, Représentant — Yvon Desbiens, Représentant — René Lamarche, Représentant — Denise Sirois, Directrice commerciale — Manon Chagnon, Directrice de location

* Sujet à approbation du crédit

La maison du service

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

L147742

Ah! Les fraises et le blé d'Inde...

Fait exceptionnel, les deux se récoltent en même temps cette année



Marie-Soleil Lavoie tient dans ses mains deux produits qu'on n'est pas habitué à cueillir au même moment: les fraises et le maïs sucré.

Marie-France Létourneau

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Manger des fraises et du maïs sucré de la région au cours d'un même repas: voilà un autre caprice de Dame Nature qui parachute du blé d'Inde en avance d'au moins deux semaines dans nos assiettes. Un record!

«Des fraises et du blé d'Inde en même temps... J'ai vu ça au moins une autre fois, mais ça fait un bout de temps et ce n'est pas habituel», affirme Gilbert Maynard, propriétaire du Relais de la pomme, à Saint-Paul.

«On a commencé à récolter du blé d'Inde le 29 juin cette année, c'est un record», reprend-t-il.

«Si on n'avait pas eu du temps froid au début du mois de juin, on aurait même pu commencer à le casser le 24», rétorque son fils Gino.

«C'est assez spécial cette année...», résume M. Maynard, père.

Selon ce dernier, on doit cette récolte hâtive de maïs, semée le jour de Pâques, à une méthode de culture qui étend au sol une pellicule de plastique, le tout recouvert d'une toile, afin de conserver la chaleur du soleil et assurer une croissance très rapide.

«C'est exceptionnel cette année, tout est très tôt. Le blé d'Inde doit être un gros 15 jours en avance. Je sais qu'il y en a de prêt ailleurs, mais ce n'est pas encore le cas à Bromont. On est à la veille d'en avoir par exemple, indique Jean-Guy Tarte, producteur maraîcher à Bromont. Mère Nature nous gâte.»

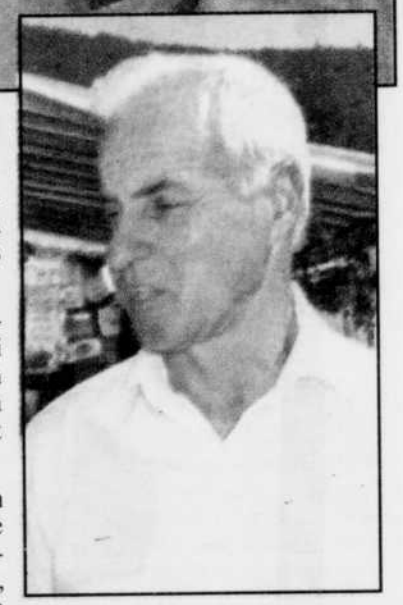
Période prolongée

Selon M. Tarte, la récolte s'annonce très bonne. «Le feuillage est d'une bonne couleur et ça regarde très, très bien», commente-t-il.

Gilbert Maynard estime que les amateurs de maïs seront servis cette année, car ils pourront en déguster sur une période qui s'étirera jusqu'à la mi-octobre, soit trois mois et demi.

«Les petites fèves, les framboises et les concombres sont aussi commencés. Et les bleuets s'en viennent. Ça en fait du *stock* à sortir», affirme M. Maynard, tout sourire.

Mais ceux qui avaient l'intention de se lancer dans la confection de confiture de fraises doivent se dépêcher car la récolte tire à sa fin, selon Gilbert Maynard. «Encore une semaine et ça va être pas mal fini», précise-t-il.



Gilbert Maynard, propriétaire du Relais de la pomme, à Saint-Paul.

photos Michel Saint-Jean

Fiesta italienne dans les Cantons de l'Est

Sébastien Rodrigue

GRANBY

En octobre prochain, la région prendra des airs de fiesta italienne durant le Festival international du canard des Cantons de l'Est. Petit changement au programme toutefois, les amateurs de gastronomie devront débourser 7$ pour l'admission à la Grande fête populaire.

La grande fête se déroulera sur le terrain situé entre l'aréna et l'école primaire de Bromont. Dégustations de canards et de produits locaux, activités pour les enfants, exposition de voitures italiennes, démonstrations culinaires, kiosque sur la bière, le vin et le café s'offriront au menu durant les fins de semaine.

Si les gourmets n'ont pas suffisamment mangé, ils pourront assister à un rallye automobile, faire un tour d'hélicoptère ou regarder des compétitions équestre. Un canard avec ça?

La fête aura lieu les fins de semaine du 3 et 4 octobre ainsi que celle du 10, 11 et 12 octobre. Jacques Ouimette, organisateur du festival, s'attend à 100 000 visiteurs.

Pour sa troisième édition, le Festival international du canard des Cantons de l'est accueillera une délégation de cinq chefs de la vallée d'Aoste en Italie.



Jacques Ouimette, organisateur du festival, s'attend à recevoir 100 000 visiteurs.

photo La Voix de l'Est

Les cuisiniers apprêteront le canard du Lac Brome à leur façon dans 20 restaurants de la région. Du 2 au 31 octobre, les restaurateurs participants offriront deux forfaits, l'un à 40 $ et l'autre à 65 $. Les chefs italiens effectueront aussi quelques démonstrations durant les fins de semaine d'activités.

Région francophone d'Italie

Aoste est un minuscule état autonome du nord de l'Italie avec la langue française comme point commun avec le Québec. Fausto Serra, représentant touristique de la région d'Aoste et Ernesto Sarteur, chef cuisinier, considèrent le festival comme une occasion pour créer des liens entre les deux régions.

«Le festival sera une expérience extraordinaire parce que chez nous, il n'y a pas beaucoup de canard dans la cuisine», confie M. Sarteur. Pour les restaurateurs de la région, l'expérience sera aussi enrichissante. Marie-Claude Louillet, directrice de l'Auberge West Brome affirme que «c'est un échange culturel et technique très intéressant.»

«La gastronomie c'est ce qui relie les peuples. On veut rapprocher les communautés avec la gastronomie. Le canard devient un prétexte», conclut M.Ouimette.

Stephen Burlton
B. SC. Econ., Conseiller financier
Tél. : 776-1408
Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



MIDLAND WALWYN
LE SENS DES VALEURS -BLUE CHIP-MD

LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»MD est une marque de commerce déposée de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants. L147395

OP
Orthèse Prothèse Rive Sud Inc.

- À Granby depuis 1981
- Évaluation GRATUITE des pieds
- Fabrication d'orthèses plantaires sur place à Granby
- Fabrication et réparation d'équipement orthopédique
- Facturation auprès des organismes tels : RAMQ, CSST, Anciens Combattants



Clément Blanchette
Technicien en orthopédie

PRENEZ RENDEZ-VOUS au **372-5112**
44 St-Charles Sud, Granby L147438

VENTE de GARAGE
Nous sommes exceptionnellement
OUVERTS
les SAMEDI et DIMANCHE
4, 5 juillet



227$ par mois
LOCATION 48 MOIS
Golf 98 / 2,0 litres

La toute nouvelle Golf 1998 est arrivée! Pour seulement 227 $ par mois.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?MC

1 888 ROULE VW

Location d'une Golf 1998 neuve, 4 portes, groupe option Q01. Aucun versement initial. Aucun frais de transport et préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Limite de 80 000 km. Frais de 10 ¢ le km additionnel. Sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada Inc. Offre valide pour une durée limitée. L'offre s'applique uniquement aux particuliers et pour usage personnel et non commercial. Le modèle offert peut différer du modèle montré.

Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby
372-4763
154915

EN AVANT-PREMIÈRE

Meubles Denis Riel dévoilera prochainement son nouveau look tout en beauté à l'image de ses nouveaux meubles de qualité

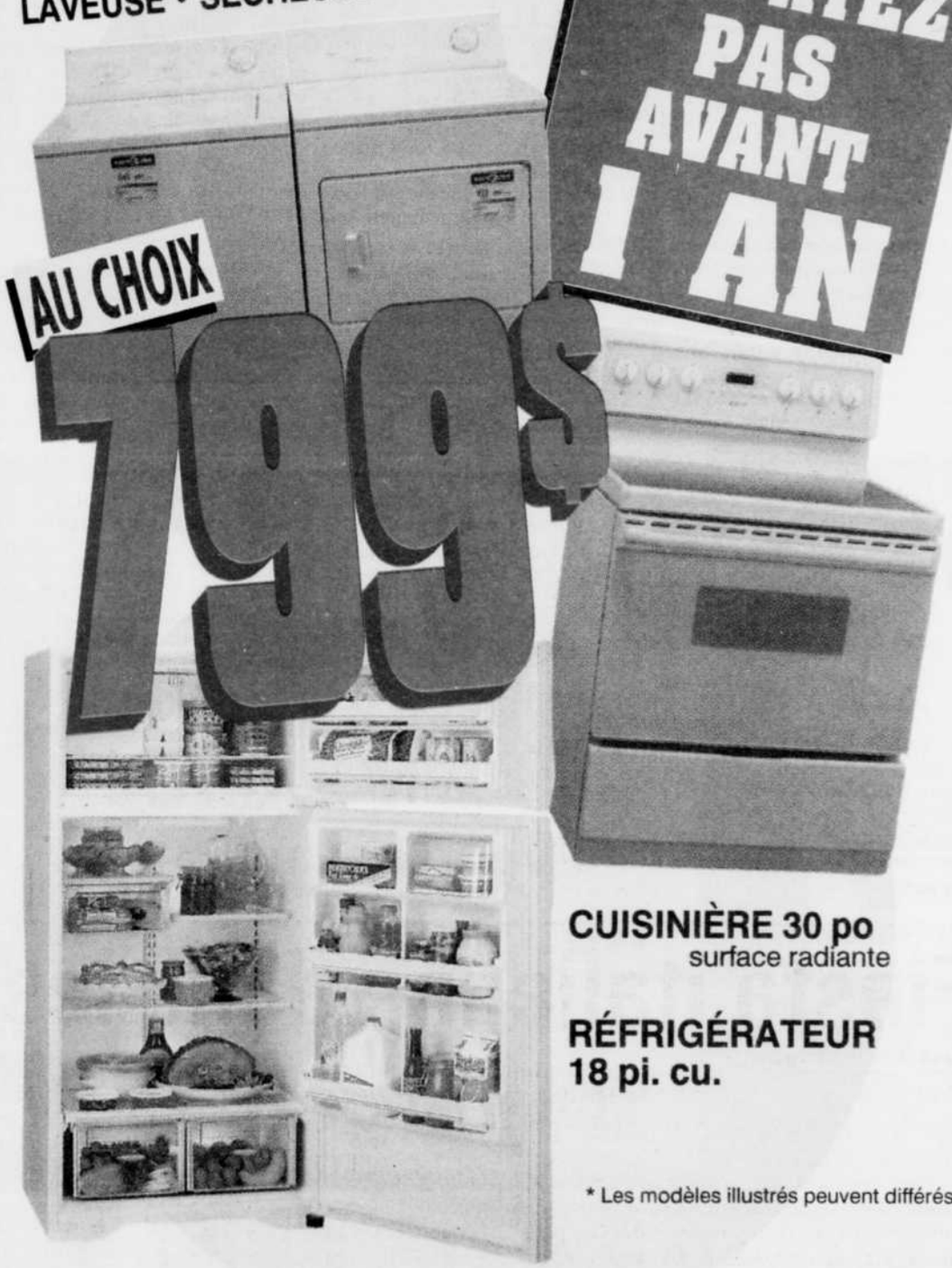
Pour souligner l'événement

FRIGIDAIRE® s'unit à Meubles Denis Riel pour vous offrir en promotion

LAVEUSE • SÉCHEUSE

NE PAYEZ PAS AVANT 1 AN

AU CHOIX 799$



CUISINIÈRE 30 po
surface radiante

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi. cu.

* Les modèles illustrés peuvent différés

MEUBLES **Denis RIEL**
Ouvert le dimanche de 12 h à 17 h

1470 St-Paul,
sortie 55 de
l'autoroute 10

FARNHAM
293-3605
1-800-363-1949
L154835

4

Attention aux orignaux!

En certains endroits, ils sont maintenant plus nombreux que les chevreuils

Denis Poissant

BROMONT

Il pèse près de 1000 livres. Aime bien mâchouiller de belles grosses feuilles d'arbre ou se tremper les pattes dans la flotte. Bref, l'orignal est inoffensif, plutôt comique (il ne vous fait pas penser à Goofy?), et sans aucun doute charmant.

Mais bon Dieu, gare à vous automobilistes s'il se pointe sur la route!

Pourquoi voit-on tant d'orignaux dans la région depuis quelques semaines? Les opinions varient, mais chose certaine, le ministère des Transports n'a pas pris de risques: des panneaux invitant les usagers de la route à la vigilance ont été installés sur l'autoroute 10 et sur le boulevard Pierre-Laporte, où plusieurs accidents sont survenus récemment.

D'après un garde-chasse de Granby, c'est qu'il y aurait une «augmentation spectaculaire» de la population d'orignaux au sud du fleuve Saint-Laurent. Mais le ministère de l'Environnement et de la Faune ne possède pas de données précises pour les Cantons de l'Est, une région qui, statistiquement, ne vaut toujours pas la peine d'être étudiée.

«Mais il y en a plus, c'est certain», confirme un biologiste du ministère à Québec, Gilles Lamontagne. «Le plan de gestion a fonctionné». Il parle de l'interdiction, depuis 1994, de chasser la femelle.

La population a grimpé de 10% dans la province depuis ce temps, pour se situer à 75 000.

Vient-il du sud?

Mais ici, plusieurs indications portent à croire que l'augmentation est autrement plus considérable. Peut-être un mouvement migratoire.

Nous vient-il du nord? «Il n'a pas traversé le fleuve à la nage pour s'en venir ici...», lance à la blague un porte-parole du MEF à Longueuil, Robert Rubenovitch.

Selon Georges Landry, président de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie, l'orignal nous vient du sud, peut-être du Maine (attiré par la baisse du dollar...?), où des programmes de protection de l'espèce ont porté la population à 20 000 ces dernières années.

«Des chasseurs m'ont mentionné qu'ils voyaient plus d'orignaux que de chevreuils dans le coin de Sutton», dit-il.

L'orignal évolue sur un territoire dix fois plus grand que le chevreuil. Il se promène allègrement entre montagnes et points d'eau, ses endroits préférés, où il peut se gaver de plantes aquatiques. C'est pourquoi on en a vu entre les monts Shefford et Bromont. Et que certains ont traversé le boulevard Pierre-Laporte, tout près de la sortie 74 de l'autoroute 10.

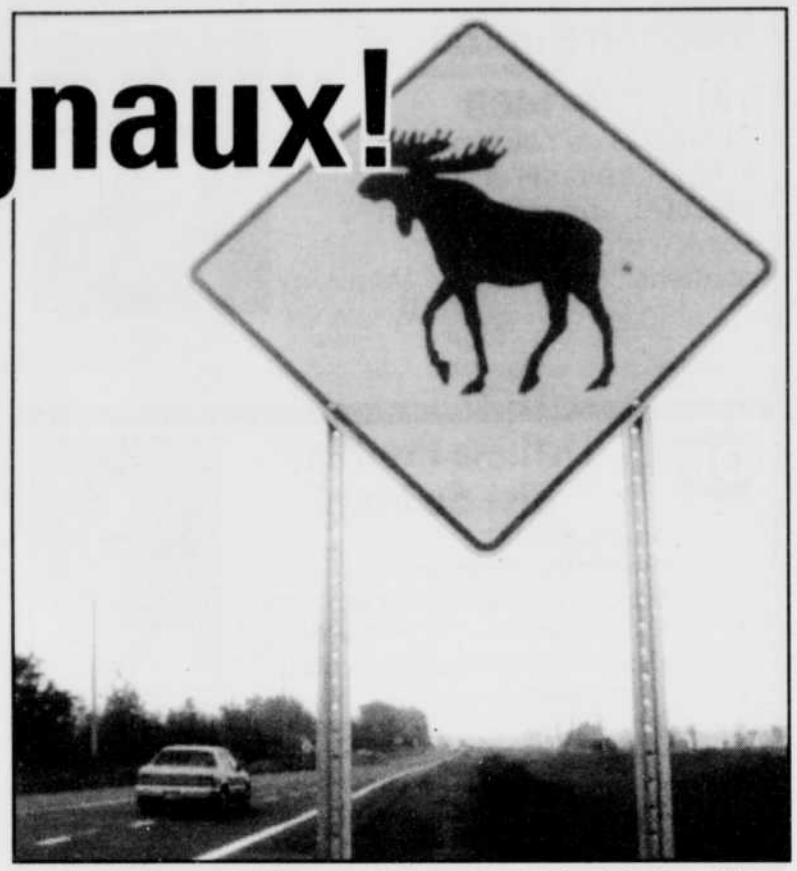
«Et ils passent toujours à la même place», signale M. Landry, invitant les automobilistes à prendre au sérieux ces panneaux routiers.

Verra-t-on de plus en plus d'orignaux dans notre coin? C'est fort possible. Si un animal s'est rendu jusqu'à la Pointe St-Jacques à Granby cet été, tout est permis.

Juste retour des choses, puisque l'orignal a déjà été menacé d'extinction en Europe et en Amérique du Nord, en raison de la chasse excessive.

Et bien qu'il ait des airs de Goofy, il est loin d'être idiot. Si bien qu'au 18e siècle, l'armée suédoise, à titre expérimental, l'a utilisé comme «véhicule de combat» à la place du cheval, pour son endurance supérieure. Et on espérait qu'il fasse peur aux ennemis, qui n'en avaient probablement jamais rencontré.

C'est un peu ce qui arrive à nous, automobilistes...



Il y a plus d'orignaux, confirme un biologiste du ministère à Québec, Gilles Lamontagne. Depuis 1994, la population a grimpé de 10% dans la province depuis ce temps, pour se situer à 75 000.

Cet été, nous célébrons notre 5e ANNIVERSAIRE

Profitez de notre GIGANTESQUE VENTE

Chez Bernard Pontiac Buick, vous obtenez toujours plus pour votre argent!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Si vous regardez pour une location

PASSEZ NOUS VOIR avant le 9 juillet

Nous vous ferons économiser de l'argent $$$

Prolongation jusqu'au 9 juillet

FINANCEMENT 1,9 %

-Firefly
-Sunfire
-Grand Prix
-Firebird
-Trans Sport
-Skylark
-Century
-Regal
-Lesabre
-Sonoma
-Jimmy
-GMC Sierra

BERNARD PONTIAC BUICK

LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

120, rue Bell, Cowansville (Angle Rivière à côté du McDonald's) 266-3000

Normand Bernard Président

Pierre Bernard Représentant

Dale Brock Directeur des ventes

Jean Maurice Représentant

Serge Ménard Représentant





SEARS

SUPER samedi et dimanche

SAMEDI, OUVERTURE DES PORTES À 8 H

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 JUILLET 1998

dans la limite des stocks. Certains articles étaient peut-être déjà en solde la semaine dernière. Achats sur place seulement

À moitié prix
TOUTES LES ROBES À PRIX ORDINAIRES, FEMMES*
*Boutique robes pour femmes; sauf les vêtements de maternité

À moitié prix
TOUS LES VÊTEMENTS DEUX ROUTES^MD

Rabais 30-40%
TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES DAISYFRESH^MD, WONDERBRA^MD ET PLAYTEX^MD EN BOÎTE
Le choix peut varier suivant les magasins

Jusqu'à **50% de rabais**
ARTICLES MÉNAGERS, LINGE DE CUISINE ET PARURES DE FENÊTRE DE FINS DE SÉRIES

Rabais 10-50%
TOUS LES LUMINAIRES
Lampes de table et d'appoint, lampadaires, suspensions et plafonniers. Le choix varie suivant les magasins

Rabais 33%
TOUS LES JEANS LEVI'S^MD À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ET FEMMES

Rabais 30%
VÊTEMENTS DE SPORT DE GRANDES MARQUES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS
Adidas^MD, Nike^MD, Brooks^MD et Reebok^MD. Sauf la marque Boca^MD

Rabais 60%
COUETTE EN DUVET DE CANARD BLANC
230 fils po ca. 1 place-TG 2 places. Rég. Sears 179,99-319,99. Ch.
71^99-127^99
'Rég.' est une reference aux prix ordinaires Sears

Rabais 33%
TOUS LES PANTALONS SPORT DOCKERS^MD À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

Rabais 40%
TOUTES LES CHEMISES HABILLÉES À MANCHES LONGUES ARROW^MD À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES
Rég. Sears 29,99-44,99. Ch. 17^99-26^99

Rabais 60%
ACCESSOIRES INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR
Jardinières en bois, accessoires galvanisés, carillons, fleurs, etc.
Rayon pelouse, jardin et patio

Rabais 50-140$
TOUS LES CLIMATISEURS DE FENÊTRE KENMORE^MD
14 000 BTU. Divers modèles. Rég. 349,99-1699,99. Ch.
299^99-1649^99

Moitié prix
TOUS LES POTS DE 3,78 L DE PEINTURE D'EXTÉRIEUR ET DE TEINTURE
Liquidation de saison!
Peinture. Rég. Sears 39,99-45,99. Ch. 19,99-22,99.
Teinture. Rég. 25,99-39,99. Ch. 12,99-19,99.
Dans la limite des stocks disponibles

SEARS

06506 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

À NE PAS RÉPÉTER...

adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca

Valère Audy



Jacky Farand, de Roxton Pond, ne veut tellement pas vieillir et se faire vieillir qu'il a refusé la belle casquette blanche que son épouse lui a donnée pour ses 50 ans... Et dire qu'il y en a qui les collectionnent avec plaisir... peu importe leur âge, la forme et la couleur de la casquette et même la pub qu'il y a dessus...

•

Ça fait 50 ans cette année que **Jean Maheu** oeuvre à plein temps dans le monde de l'auto. Il a commencé en 1948 chez ce qui s'appelait alors Alain Auto pour continuer chez Granby Autorama avant de fonder sa propre entreprise sous le nom de Maheu Auto en 1959. Félicitations!

•

Faut-il donner une boussole où un cours de géographie à **Réal Gagné,** de Waterloo? Car imaginez donc qu'il a passé par le pont Laviolette, de Trois-Rivières, pour revenir de Montréal à Waterloo!

•

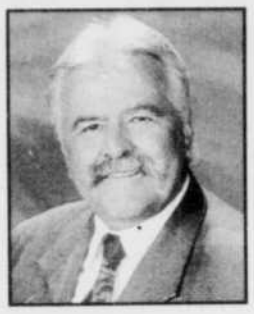
Une vingtaine de personnes de tous les âges ont participé à une activité spéciale de **l'OMH de Granby**. Une activité dont la directrice **Sylvie Lafontaine** est fort satisfaite. Il y avait alors **pique-nique,** visite guidée des installations des **modélistes ferroviaires** de Granby, ce qui a permis aux participants d'en apprendre sur l'histoire et la géographie de Granby et la région et, en même temps, sur la diversité des talents à développer comme modélistes puisqu'il faut alors s'occuper d'électricité, d'électronique, de construction, de peinture, etc.



André Maheu



Sylvie Lafontaine



Gaétan Lambert

•

Léonie Fortin et **Alphonse «Peanut» St-Onge** ont eu de la belle visite pour leur 61e anniversaire de mariage, le 1er juillet. Leurs trois filles étaient là: **Cora,** de Montréal, **Sonia,** de Lake Placid, et **Martine,** du Japon. Une fête qu'ils n'oublieront donc pas.

•

C'est enfin arrivé... après quelques jours de retard. **Gaétan Lambert,** le gentleman de La Capitale, est **grand-père**... d'un deuxième petit-fils, aussi imposant que lui, paraît-il, avec ses 9 livres et 10 onces. Pour la petite-fille, il devra patienter un peu puisque c'est à la fin d'août que son autre fille attend la visite de la cigogne. En attendant, félicitations à **Suzie Lambert** et **André Goddard** pour ce gros garçon dont il est ici question et qui se prénommera **William**.

•

Des clients se sont aperçus de l'absence de **Sophie Hébert,** mercredi après-midi, de la station de service de St-Césaire où elle travaille... Serait-ce que **Sophie** y a travaillé très très fort depuis la St-Jean ou voulait-elle fêter la Confédération?

•

A la fête des pères, on parlait du cadeau de **Stéphane Hébert** dans Le Plus: une belle fille, le deuxième enfant de la famille. Mais **Stéphane** et sa conjointe **Line Turgeon,** fiers que tout se soit bien passé, disent un gros merci au Dr **Paul Guertin** qui était là pour l'accouchement et qui a assuré le suivi...

•

Gilles Lapierre, du Grand Bazar, a mis le pied dans un trou lors d'une joute de balle contre des handicapés et s'est blessé assez sérieusement à un pied pour porter un plâtre. Depuis, on lui fait toutes sortes d'offres, dont un «trailer» pour le voyager, un éclaireur pour éviter les trous la prochaine fois, etc. Et puis, il y a une rumeur qui veut que **Gilles** soit désormais plus spécifiquement affecté à la vente des souliers de course...

•

Sylvie, de Dunham, réplique ainsi à celui qui l'a récemment attaquée dans cette colonne: «Mais qu'est-ce qui est donc le plus humiliant: faire pousser sa Harley deux fois ou rouler en Honda et subir deux fouilles aux douanes? Hein, **Marcel**!»

•

Lors d'une activité organisée dans le cadre du 50e anniversaire de la paroisse Assomption, à Granby, on a aperçu **Rita Ouellette** en train de ramasser des traîneries... sans doute pour une vente garage. Ne laissez donc rien traîner, car celle-ci ramasse tout, vraiment tout...

•

Grande découverte lors de l'une des dernières rencontres des Toastmasters, **Marc Ethier** a voulu faire croire qu'il est un amateur de la pêche au brochet. Puisqu'il ne faut jamais abandonner lorsqu'on désire capturer un brochet, alors, **Marc,** ne lâche pas...

AGENDA

Aujourd'hui

Souper organisé par le **Club souper amical,** à 19h, au Resto-Pouce, 370 Simonds, sud, Granby. Inf.: 378-9226 et 378-4348.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame,** tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité,** tous les samedis à 13h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse,** à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse du **Centre St-Jacques,** à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Rencontre des Émotifs anonymes, **groupe Joie de vivre,** tous les samedis à 19h30, à l'église St-Benoit.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby,** à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien,** de 19h30 à 22h30, au 18 St-Antoine nord, Granby. Invité: René Matte.

Soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham,** à 20h, au 421 St-Vincent, Farnham. Orchestre: Luc Gadbois.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse,** à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse sans alcool organisée par **La danse de l'amitié,** à 20h, au 279 Principale, Granby.

Waterloo en fête: Rallye des places d'affaires de 10h à 16h, les Ballets Jacinthe Daviau à 13h30, amuseurs publics, mascottes, numéros de cirque en après-midi, à 18h découvrez le Gamelan, à 19h spectacle de danse, et à 20h spectacle en plein-air, à la Place Waterloo.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler,** pour personnes seules, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Bingo au profit des **Petits chanteurs de Granby,** tous les dimanches à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes,** tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Cafés-loisirs organisés par le **Club belles amitiés,** tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Bonne Fête

Joyeux anniversaire à Manika Delage, de Waterloo; Gabrielle Dupont, de Granby; Richard Naud, de Granby; Paul Frégeau, de Dunham; Madeleine Coulombe Daigle, de Cowansville; Monique Normandin Laguë, de Cowansville; Arianne Duval, du Canton de Granby; Hélène Roberge, de Lawrenceville; Claude Allard, de Farnham; Isobel Mollet, de Cowansville; Gilles Paul, de Sutton; Michel Brazeau, de Sutton; joyeux 45e anniversaire de mariage à Hélène et Jean-Guy Scott; joyeux 17e anniversaire de mariage à Johanne Beaudry et Denis Ruel, de Granby.

Dimanche 5 juillet

Joyeux anniversaire à Jean-Hugues Servant, de Bromont (Adamsville); Renée Marchesseault, de Farnham; Ralph Julien, de Cowansville; Cécile Marcotte, de Sutton; Jasmin Côté, de Rainville; joyeux 40e anniversaire de mariage à Gisèle et Bertrand Lemaire, de Granby; joyeux 18e anniversaire de mariage à Manon et Michel Toulouse, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



La section Haute-Yamaska de Québec-France

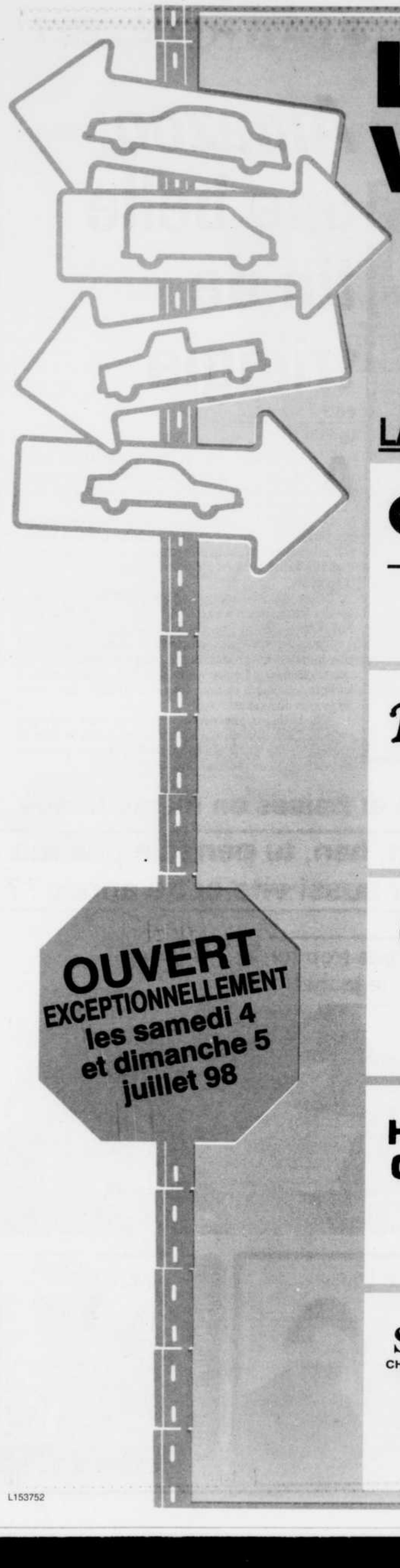
La section Haute-Yamaska de l'Association Québec-France a un nouveau conseil d'administration. Dans l'ordre habituel, assis: Christine Michaud, Gilles Roy, Gérald Beauregard, et Jean-Luc Bousquet. Debout, dans le même ordre: René Beaudin, Arsène Laplante, Antonin Boisvert, Georges Rivard, président, François Leduc, Marc Fournier, Normande Guay et Didier Lorenzini, président de la section Bugey-Québec, alors de passage à Granby. Gérard Cyr, également du groupe, n'était pas présent au moment de la photo.

À lire dans le PLUS

Le lac de Roxton n'a vraiment pas de secrets pour Julien et Yvonne Allard qui, à l'été 1946, emménageaient avec une autre famille dans un petit chalet en construction...

Deux organismes communautaires de Granby, Leucan et Albatros 04, viennent de s'unir afin d'offrir plus facilement des services aux jeunes cancéreux et à leur famille.

Velouté de topinambours et de potirons, terrine de truite des étangs, côte de porc au caramel, médaillon de bison poêlé, rose des sables à la mousse d'érable et aux petits bleuets... l'Aventure gustative en Montérégie vous mettra l'eau à la bouche!



LA GRANDE VENTE DE GARAGE

Les prix les plus

BAS

aux meilleures conditions

Jusqu'au 5 juillet 98

LA PLUS GRANDE VENTE DE VÉHICULES AU QUÉBEC!

Chagnon HONDA
1711 Principale
Granby 378-9963

CHARLAND
595, boul. Boivin
Granby 372-4242

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY
Mercedes-Benz SUBARU SUZUKI
144 Denison Est
Granby 372-2007

Elegance ACURA
1325 Principale
Granby 378-4969

Estrie TOYOTA GRANBY
6 Irwin
Granby 378-8404

FORMULE Ford Mercury SVT Granby, Qc
320 Denison Est, Granby
777-0102
1144 Principale, Granby
777-1777

GEMME AUTO Granby, Qc.
mazda
1280 Principale
Granby 378-6222

GRANBY NISSAN
433 Principale
Granby 378-9088

Audi
Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale
Granby 372-4763

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale
Granby 378-4666

Dodge CHRYSLER
MAHEU
997 Principale, Granby 378-0178 378-7474
GRANBY

SATURN ISUZU de Granby
1348 Principale
Granby 378-1404

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY
947 Principale
Granby 378-9051

Le Trianon GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC
922 Principale
Granby 378-9063

Jeep Eagle
LES VOITURES GRANBY INC.
1257 Principale
Granby 378-9921

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT les samedi 4 et dimanche 5 juillet 98

L153752

critique
Jeux Vidéo



Amazoo: une belle fin de trilogie

FED
GRANBY

Après les jeux Afrika et l'Île du Fort Magik, Super Mario est de retour dans un nouvel environnement en trois dimensions d'un réalisme inégalé : le monde mystérieux d'Amazoo.

Ce nouveau jeu vient boucler la boucle d'une trilogie qui permettra à Super Mario d'atteindre la quête ultime, soit de rentabiliser le grand royaume du Zoo, lieu sacré dont il a hérité lorsqu'il a été abandonné dans la forêt par ses parents.

Le jeu commence et on voit Super Mario se balancer sur des lianes, criant à son Grand Conseil : Oh, Éoh, Éoh, Éoh, Éoh, le Zoo va être rentable...

Pour mener à terme son projet d'Amazoo, qui a coûté cinq millions de bananes, Super Mario ne passera pas par quatre chemins: il fera appel à ses amis les hippopotames et les lions, et tentera de faire connaître Amazoo dans toutes les jungles du monde.

À la fin du jeu, Super Mario s'arrêtera à l'un des restaurants ou l'une des boutiques du Zoo, où il fera le plein de souvenirs et de bouffe qui l'aideront à reprendre des forces en prévision de sa prochaine épopée.

Canton: non au projet de M. Choinière



Maïs et fraises en même temps...









2•3•4•5 juillet





Pierre Mercier président
Mario Girard directeur des ventes
Mance Fournier directrice commerciale
Claude Gagnon directeur véhicules commerciaux
Mario Boileau directeur véhicules d'occasion
Marcel Maheu représentant
Mario Laguë représentant
Marc Laguë représentant
Martin Gagné représentant
Pierre Massé représentant
Pierre Soucy représentant

OUVERT SAMEDI-DIMANCHE 10H À 17H

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

30e anniversaire LE TRIANON AUTO

922 Principale • Granby • 378-9063



Valère Audy

Et les locataires, à quoi auront-ils droit?

Le maire de Granby annonçait il y a quelques jours une baisse de 40% de la taxe foncière pour l'an 2000. Dans les faits, le taux combiné des taxes foncières devrait alors chuter de 1,43 $ qu'il est à 85 cents le 100 $ d'évaluation. Cela en autant, évidemment, que Québec ne refile pas de nouvelles responsabilités sans compensation financière aux municipalités.

Excellente nouvelle pour l'ensemble des propriétaires, des plus petits aux plus gros, puisque chacun en profitera au prorata de la valeur de ses investissements. Et à cette bonne nouvelle s'en ajoute une autre qui intéresse le monde de l'industrie et du commerce: une réduction de 10% de la taxe d'affaires.

Voilà la retombée promise et maintenant presque tangible du resserrement de la gestion à l'hôtel de ville de Granby. Une retombée attendue qui fait le bonheur des propriétaires, mais qui laisse l'ensemble des locataires pour compte.

La Ville n'y peut elle-même rien. Ses taxes, elle les perçoit des propriétaires qui, eux, les refilent à leurs locataires en ajustant en conséquence le loyer mensuel exigé. Or, comme il est peu probable que les propriétaires partagent d'eux-mêmes cette manne, les locataires devront réclamer et négocier leur dû.

C'est une affaire aussi importante qu'exceptionnelle puisque c'est d'une réduction de taxes de 40% qu'il est question pour des édifices à revenus offrant 12 400 logements. Ou les locataires profiteront eux aussi de la nouvelle richesse résultant de l'extinction de la dette de Granby où ce sont alors les possédants et plus riches seulement qui l'empocheront en entier.

Il est vrai, tel que l'affirment des propriétaires d'édifices à revenus, que leurs investissements n'ont pas pris de valeur depuis plusieurs années et que, pour la même période, le prix des loyers n'a à peu près pas bougé. Pour eux, ce sera donc, avec la réduction de taxes annoncée, l'occasion de se reprendre.

Il serait surprenant d'en voir annoncer une réduction du prix de leurs logements. D'autant plus qu'un recul des revenus réduirait la valeur de leurs investissements. Mais ça ne veut pas dire qu'ils n'y seront pas contraints. Car, que feront les proprios avec leurs locataires qui trouveront à se loger à meilleur compte ailleurs? Courront-ils le risque de perdre un revenu assuré, de se retrouver avec un logement vide ou un mauvais locataire?

Détrompez-vous, si vous pensez que ça n'arrivera pas. Bien sûr, y en a-t-il qui se satisferont d'un gel du prix de leur logement. Mais devant l'importance de la réduction de taxes annoncées, il y en a certes plusieurs qui auront un message et même une revendication à formuler à leurs proprios.

Comment les blâmer quand on sait les sacrifices demandés aux petits travailleurs et autres citoyens, des locataires pour la plupart, depuis plusieurs années déjà: pertes d'emploi, réductions de salaire, coupures dans les bénéfices marginaux, l'aide sociale, l'assurance-emploi et les pensions, frais additionnels pour les jeunes et les aînés qui ont besoin de médicaments, etc.

Inutile d'insister davantage. Certains propriétaires reconnaissent d'ailleurs eux-mêmes l'appauvrissement de leurs locataires au cours des dernières années. Une situation à laquelle contribue le salaire moyen des Granbyens qui est loin de figurer parmi les plus élevés du Québec.

Conséquemment, s'il est normal pour les propriétaires d'essayer de reprendre un peu du recul enregistré quant à la valeur de leurs investissements, il est tout aussi normal pour les locataires de vouloir eux aussi profiter de la manne que promet le maire pour l'an 2000. Car si les locataires doivent partager les augmentations de taxes imposées aux propriétaires, y compris les plus petites, pourquoi pas aussi les réductions de taxes? Et à plus forte raison quand on en annonce une de l'ordre de 40%.

Le partage de la richesse ainsi dégagée s'impose au nom de la justice. Sinon, ce sera l'appauvrissement des plus petits, dont les locataires, au bénéfice des plus gros et riches. Bref, ce sont les intérêts des gros qui seront alors les mieux servis.

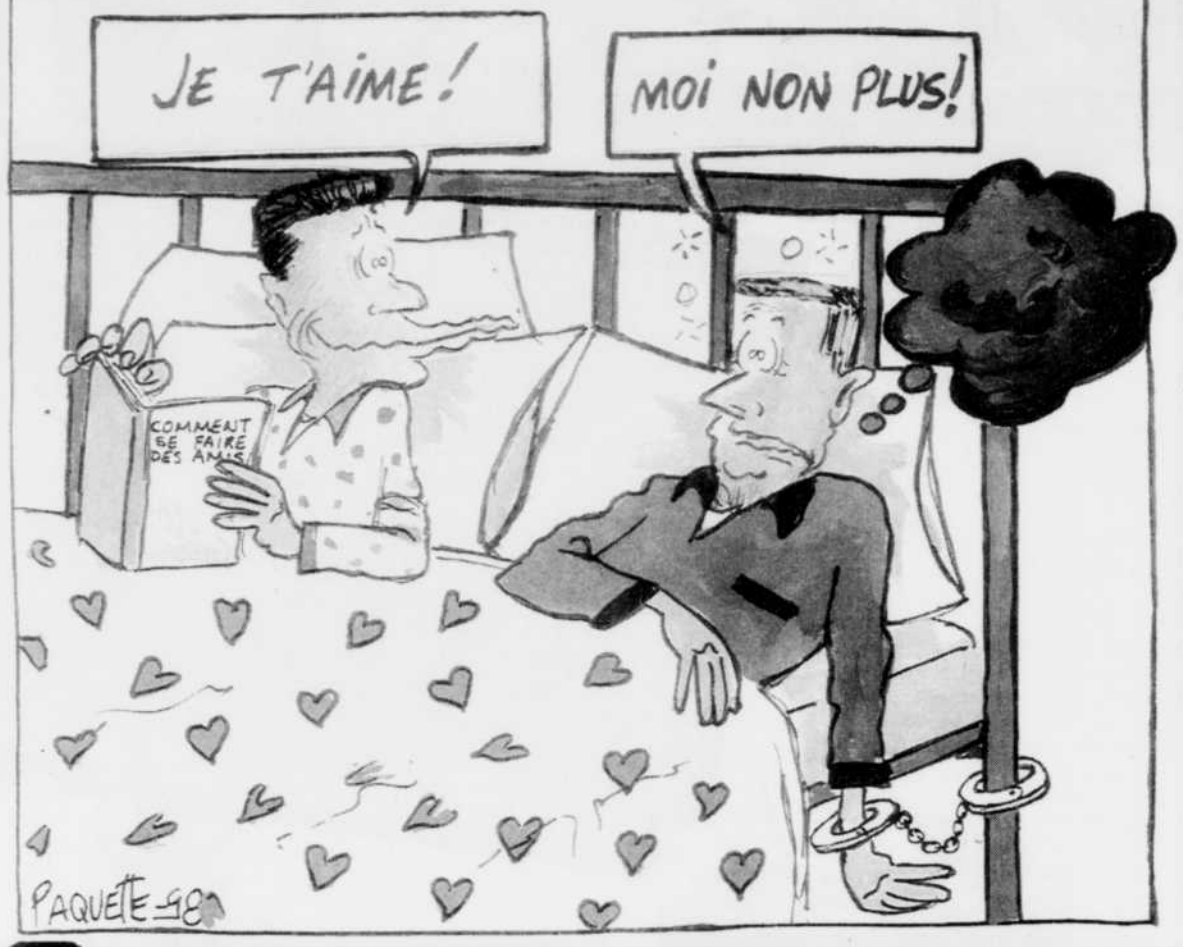
Atouts et réserves

La nouvelle annoncée par le maire de Granby devrait avoir d'autres retombées. Elle rend par exemple la Ville plus désirable pour les municipalités environnantes concernées par la politique gouvernementale à venir en matière de regroupement et pour les industriels en quête de sites d'implantation.

Mais il y a lieu de se demander si le maire de Granby n'a pas été trop vite et précis. Trop vite parce qu'il reste au moins 18 mois, qu'il ne sait pas ce que Québec lui refilera au cours des prochaines années, qu'un nouveau rôle d'évaluation s'appliquera dans deux ans et qu'il n'a pas, en matière de taxes, à engager la responsabilité du prochain conseil.

Enfin, les Granbyens n'en auraient sans doute pas été offusqués si on avait mis un an ou deux de plus à éteindre la dette, ce qui aurait permis de mieux entretenir «nos rues toutes trouées, patchées, retrouées et repatchées» et de cesser de couper les vivres aux organismes qui sont déjà sous-financés. On n'aura bientôt plus de dette, mais à quel triste prix?

Loisirs: le Canton reste avec la Ville





Jean-Guy Dubuc

L'identité culturelle: espèce en voie d'extinction

Vous voulez comprendre le problème de l'identité culturelle dans le monde, au Canada et au Québec? Vous n'avez qu'à jeter un coup d'oeil sur la rencontre internationale qui vient de se tenir à Ottawa: vous voyez 22 ministres de la Culture qui dénoncent l'impérialisme des Américains, qui ne sont pas présents; une ministre canadienne qui ne représente pas la Culture, mais plutôt le Patrimoine; et la ministre de la Culture du Québec qui boycotte la rencontre, alors que son gouvernement fait une priorité de l'identité québécoise.

Les États-Unis ne participent pas aux échanges pour une bonne raison: eux qui possèdent la culture la plus envahissante n'ont pas de ministre de la Culture! Nos voisins du Sud en ont fait un produit commercial semblable à tous les autres: ils exportent la culture comme ils exportent des voitures, des ordinateurs ou des bâtons de golf. Pour eux, le cinéma n'est pas culturel; il est simplement une production commerciale qui doit rapporter au système. Le reste du monde va se régaler de films américains, de séries télé américaines et de chansons américaines; et les ministres de la Culture du monde entier vont ensemble s'inquiéter; mais les États-Unis disent que la question ne les concerne pas.

Tous ces pays en transe pourraient se rendre compte, pourtant, que l'omniprésence de la culture américaine s'explique, au moins en partie, par le déclin de leur propre culture. D'ailleurs, au Canada, notre ministre ne représente pas la «culture» mais plutôt le «patrimoine». On essaie de se donner une identité culturelle en référence au passé. Échec. Pour plusieurs raisons.

D'abord, le dernier sondage Angus Reid nous apprend que les Canadiens ne connaissent pas leur histoire; et les Québécois moins que tous les autres. Pour ces derniers, les raisons politiques sont évidentes; pour le reste, l'immigration peut en être la cause. Résultat: personne ne peut se relier à son passé pour défendre son présent. De plus, si des groupes sont en révolte contre leur passé, comme bien des Québécois le sont face aux institutions qui les ont précédés, ils ne peuvent s'identifier qu'à ce qu'ils découvrent. Sans racines, sans liens à ses sources, on risque fort de ne pas savoir ce que l'on est. Donc, on ouvre la voie à tout ce qui est nouveau, séduisant, grandiose, envahissant. Et entrent alors, à pleines portes, Titanic, Brad Pitt, Demi Moore et tous les autres. Voilà la culture que l'on aime: on n'a qu'à voir les succès de guichet de leurs films comparativement à ceux d'ailleurs (même chez nous).

Donc, avant de se grouper pour se battre contre l'envahisseur, les ministres de la Culture des pays envahis doivent se poser la question de leur propre identité culturelle. Le monde entier s'offusque de l'impérialisme culturel américain; il ne faudrait pas oublier que c'est un produit qui se fabrique et qui se vend à des acheteurs qui n'ont pas mieux chez eux.

Dommage, direz-vous, mais c'est un fait: la culture est un produit commercial. Parlez-en à Céline Dion, au Cirque du Soleil, même à Vigneault et à Charlebois: c'est quand les étrangers nous achètent qu'on s'impose. Pire encore: c'est quand on fait comme les Américains - voyez Céline - qu'on reconnaît notre identité culturelle. Pas toujours. Mais il ne faut pas oublier que le réalisateur de Titanic est un Canadien; que les effets spéciaux du Parc Jurassique ont été créés à Montréal, pour Hollywood; et que Roch Voisine n'est devenu vedette qu'en allant à Paris. Comme Félix, il y a 40 ans. Pas facile d'y échapper: il y a longtemps, l'évangile disait que «nul n'est prophète dans son pays...»

Avant de mener le combat contre le méchant loup américain, que l'on dit ne pas aimer mais que l'on adore, ici comme ailleurs dans le monde, il faudrait peut-être aimer ce que l'on est en relation avec ce que l'on a. Certains appellent ça le patriotisme. Celui de certains pays peut les sauver. Pas chez nous.

D'accord avec Brochu et un stade au centre-ville

Je dois avouer que je suis pas «tanné» d'entendre de pseudo connaisseurs en socio-économie se prononcer de manière erronée, fallacieuse et ignorante sur le dossier du stade au centre-ville.

Et je ne parle pas ici de M. Claude Piché, le seul intervenant sérieux à avoir pu apporter une analyse froide et rationnelle, sans tomber dans le délire émotionnel propice à nos chères «chialeux professionnels québécois».

De Pierre Bourgault à Maurice Richard, de Madame la députée Tremblay du Bloc Québécois au plus obscur des sociologues de l'Université du Québec (Droit de parole, Radio-Québec. Désolé, je ne me souviens plus de son nom!: «Moi, en tant que femme, j'ai bien de la misère à...» Mais qu'est-ce que la condition féminine vient faire dans le débat Madame la sociologue... ????)

Tous y sont allés de leurs commentaires, tous aussi impertinents les uns que les autres, sur un sujet qu'ils connaissent, évidemment, très mal.

Franchement, il ne manquerait plus qu'on sollicite l'opinion de Jean-Paul II, du Vatican et de feu Mère Teresa...

Le débat sur le stade au centre-ville ne devrait même pas être un débat!

Prennons les faits:

On parle ici d'une construction de 250 millions $. Une construction financée à 100 millions par le privé et à 150 millions par les différents niveaux de gouvernements.

Juste pour la construction du stade, des 250 millions investis, environ 100 millions seront récupérés presque immédiatement par les gouvernements avec la perception des taxes sur les matérieux, de l'impôt sur les salaires des travailleurs, etc..., tout en stimulant de façon significative l'économie locale.

Donc sur les 150 millions investis par les gouvernements, il ne maquera que 50 millions à récupérer. Compte tenu des études qui démontrent que les Expos amènent des retombées économiques de 43 millions à la Ville de Montréal, il devient très claire que les gouvernements auront récupéré leurs mises avant même l'ouverture du stade en 2001.

Ne me dites surtout pas que le Centre Molson, lui, a été financé seulement avec des fonds privés!

Pure mensonge!

Les loges corporatives ainsi que les abonnements annuels détenus par les corporations sont déductibles à 50% de leurs impôts... si c'est pas une subvention indirecte, ça, c'est quoi?

Quand le gouvernement du Québec a racheté le Mile Davie, une cie à l'agonie, grugée par les conflits internes, pour ensuite la revendre pour un dollar $ à Dominion Bridge, ça coûté 200 millions aux contribuables Québécois!

Personne n'a dit un mot...

Quand Jean Chrétien a annulé l'achat des hélicoptères, il y a quelques années, ça coûté 500 millions aux contribuables. Personne n'a dit un mot...

Quand le gouvernement fédéral se propose d'acheter pour un milliard de sous-marin nucléaire, personne ne dit un mot...

Parlons de Monsieur Claude Brochu.

D'un côté les gens disent: «ça pas de bon sens l'escalade des salaires dans le sport professionnel, et, d'une autre côté, chialent parce que Monsieur Brochu se débarasse de joueurs qui commandent des salaires de 10 millions par année...

Faudrait se faire une idée tout de même.

Claude Brochu est le seul propriétaire d'une équipe de baseball majeure qui a une tête sur les épaules!

Il maintient son «pay roll» à 10 millions (tandis que la moyenne des ligues majeures est environ 50 millions...) tout en maintenant des équipes excitantes et compétitives.

On ne parle pas ici du 3 milliards du fiasco olympique, on parle de 150 millions... on ne parle pas de Jean Drapeau, on parle de Claude Brochu...

Noël Bernard, Granby
sociologue amateur

Félicitations à la périnatalité du CHG

Nous avons eu la chance de donner naissance à notre petit garçon au département de périnatalité du CHG, au début juin. Nous disons «chance», car ce fut une expérience satisfaisante à tous les niveaux.

Plusieurs ont critiqué et comparé la périnatalité du CHG avec celle de BMP. Nous tenons à dire que malgré les chambres de naissance quatre étoiles de BMP et malgré la présence continuelle d'anesthésiste de garde, nous retournerons à Granby lors d'une prochaine naissance et ce, sans hésitation.

Le point fort de la périnatalité, à Granby, c'est pas les chambres, c'est pas les anesthésistes, c'est le monde... c'est l'équipe, c'est le nursing. Des infirmières dévouées, chaleureuses et compétentes, avec le sourire aux lèvres, n'hésitant pas à donner plein de bons conseils et d'encouragements. De plus, on peut compter continuellement sur leur présence en cas de nécessité.

Ce sont aussi des infirmières ouvertes sur l'avenir avec le goût de s'améliorer et d'apprendre: par exemple, il y a la méthode Bonapace pour le contrôle de la douleur; il y a la nouvelle méthode d'expulsion du bébé pour diminuer les risques d'incontinence urinaire en post-partum, et j'en passe.

Nous vous remercions encore une fois de votre bon travail et sachez que c'est grâce à vous toutes qu'on est si fiers de notre département.

Des parents reconnaissants:
Mme et M. Guy Beaupré, Granby

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont d'actualité? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

GARAGE RÉJEAN BEAUCHEMIN ENR.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE • TOUTES MARQUES

- Freins • Suspension
- Mise au point
- Entretien • Etc.



Réjean Beauchemin
propriétaire

TAUX HORAIRE : 28 $/heure • 11 ans d'expérience sur produits TOYOTA

29-1, boul. de la Mairie, Granby Bur. : 776-6621 • Rés. : 378-6406

L147424

Le spécialiste Jeep en Estrie
Le plus gros inventaire de Jeep



JEEP TJ SE 1998
Ensemble 23R

- Moteur 2,5 litres
- Capote rigide et capote souple
- Marchepieds latéraux
- Ens. commodités
- Tapis
- Pneus 225/75R15
- Radio AM-FM
- Et plus

COMPTANT	NOTRE PRIX
0 $	353 $ Taxes incluses
5 000 $	251 $ Taxes incluses

OU **21 104 $** + taxes

Prêt Accès-auto
60 mois, 18 000 km/an



JEEP TJ SPORT 1998
Ensemble 25S

- Moteur 4,0 litres
- Capote rigide et capote souple
- Marchepieds latéraux
- Tapis
- Pneus 225/75R13
- Radiocassette AM-FM
- Et beaucoup plus

COMPTANT	NOTRE PRIX
0 $	389 $
5 000 $	288 $

OU **23 280 $** + taxes

Prêt Accès-auto
60 mois, 18 000 km/annuel

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 1998
Ensemble 26E

- 6 cylindres
- Glaces teintées
- Alarme
- Équipement électrique
- Antibrouillard
- Tout équipé
- Et plus



PRIX RÉGULIER ~~37 615~~ $

NOTRE PRIX OU 30 147 $ + taxes

Location 36 mois
18 000 km/annuel
5 000 $ comptant
378 $ Taxes incluses

JEEP CHEROKEE S 4X4 1998
Ensemble 25E

- Moteur 4,0 litres
- Manuelle 5 vit.
- Climatiseur
- Glaces teintées
- Rétroviseur chauffant
- Roues en aluminium



COMPTANT	NOTRE PRIX
0 $	398 $ Taxes incluses
2 000 $	335 $ Taxes incluses
5 000 $	240 $ Taxes incluses

PRIX RÉGULIER ~~29 835~~ $

NOTRE PRIX 23 615 $ + taxes

Location 36 mois
20 400 km/annuel

VASTE CHOIX DE VÉHICULES USAGÉS
Venez profiter de la super vente de garage

OUVERT AUJOURD'HUI ET DEMAIN DIMANCHE, DE 10 H À 17 H

SEULEMENT CHEZ
LES VOITURES GRANBY INC.
1257 Principale
Granby 378-9921

Jeep
Eagle

L155516



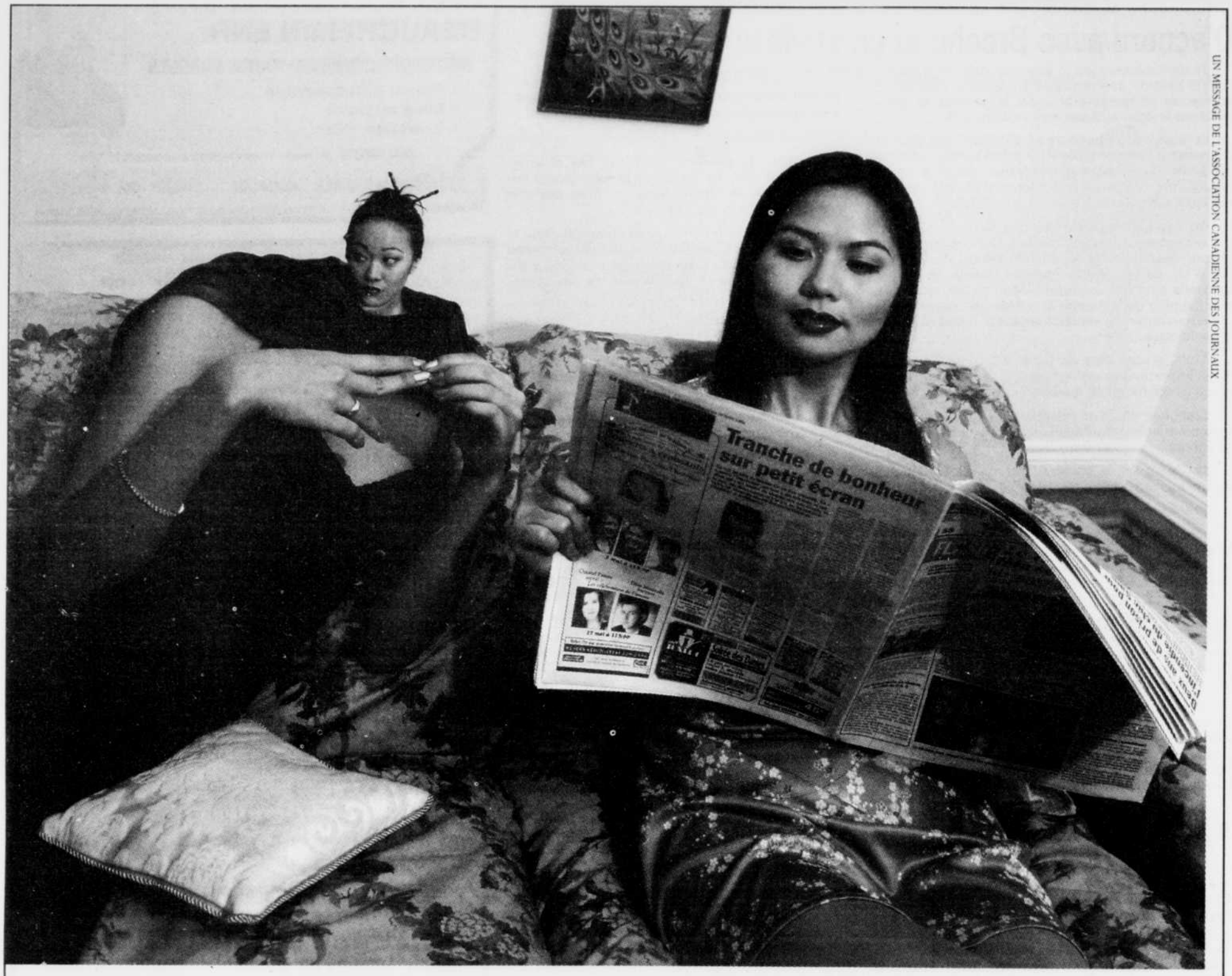
Propriétaire

SONT-ELLES COMPLÈTEMENT NUES ?

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

L153779



SOYEZ EN TÊTE, LISEZ UN QUOTIDIEN!



L-149228

Suppôt de Trudeau

Décidément, le «J'en ai assez!» collectif quant au problème constitutionnel rallie de plus en plus de gens. En effet, plusieurs nouveaux adeptes adoptent ce cri du coeur et adhèrent à son nouvel organisme en pleine effervescence: Le M.A.F.I.A. (Le mouvement des apôtres de la foi insupportablement aveugle).

La semaine dernière, M. Jean-Claude Lefebvre nous livrait un témoingnage exemplaire de cet écoeurement dans les journaux régionaux. Par sa missive au contenu rigoureusement et véhémentement débonnaire, l'auteur, fruit de la semence du multiculturalisme, rejoignait les nombreux enfants de Trudeau.

Dans sa lettre, M. Lefebvre prône les mérites de la Déclaration de Calgary. Tout d'abord, il estime que la seule reconnaissance du caractère unique de la société québécoise, que l'application de l'égalité entre toutes les provinces et que la promotion du respect de la différence suffisent à l'émancipation et à l'épanouissement d'un peuple. Également, il considère l'obtention d'un statut particulier pour le Québec comme un moyen d'accroître ses pouvoirs lui permettant de s'opposer aux aspirations du Canada anglais (M. Lefebvre parlait de pied de nez). Et notre auteur s'étonne que cela en embête certains!

Débonnaireté quand tu nous tiens!

Je ne cherche pas à attaquer M. Lefebvre! Non! Je le remercie plutôt parce qu'il a provoqué en moi l'éveil de la réplique: ainsi, je peux, grâce à lui, m'adresser à tous les fils et filles de Trudeau (ou du multiculturalisme) qui croient avec une conviction étonnante que les mots suffisent à l'épanouissement et à la survie d'une culture et que le concret est inutile, voire un caprice.

Ce qu'il faut observer, c'est que l'acceptation de Calgary et l'utilisation que fait M. Lefebvre du mot égalité nourrissent incontestablement la vision du multiculturalisme de Trudeau selon laquelle la caractéristique essentielle du Canada réside dans l'assemblage des communautés ethniques diverses au nombre desquelles les francophones ne forment qu'un élément parmi d'autres. Ce multiculturalisme entraîne une conséquence fort commode pour Trudeau dont il (Trudeau) fit une image cynique: la domination anglophone passe sous silence et le fait français perd son sens au Canada.

D'autre part, le Québec est et a toujours été une société distincte! Toutefois, la constitution reconnaîtrait-elle ce fait avec la Déclaration de Calgary? Pour sa part, M. Lefebvre croit fermement que cette reconnaissance et que l'acquisition de pouvoirs constituent un moyen pervers pour le Québec de faire un pied de nez au reste du Canada. Mais selon John F. Conway, l'obtention d'un statut particulier pour le Québec se définit comme l'accroissement de pouvoirs nécessaires à la sauvegarde et à l'épanouissement de la nation québécoise. Aussi, il s'agit d'une exigence minimale, la suite logique d'une simple reconnaissance d'un fait historique et sociologique.

Selon M. Lefebvre, Calgary suffit! Cependant pour bâtir une petite civilisation francophone d'influence athénienne au Nord de l'Amérique et ouverte sur le monde, comme le disait Fernand Dumont, il nous faut les outils essentiels à sa construction. Ce que les mots seuls ne nous offrent pas! Selon lui encore, l'égalité suffit! Je pourrais être en accord avec cette idée si le sens du mot égalité n'était pas confondu avec celui d'uniformité (qui renvoie à l'image du rouleau compresseur). (...)

L'égalité des rapports peut exister entre le Canada et les États-Unis parce que chaque parti possède ses propres pouvoirs lui permettant d'agir comme il l'entend. L'égalité et le respect de la différence prennent ici tout leur sens.

L'utilisation du mot égalité par M. Lefebvre semble propre, exemplaire et «politically correct», tout comme semblait l'être l'utilisation du mot multiculturalisme par Trudeau. (...)

Marc Veilleux, Cowansville

Le son du Palace

Madame Francine Beaudoin,

J'ai lu votre reportage dans le journal à propos de la pièce de théâtre «La Mandragore», présentement au Palace de Granby.

Croyez-vous vraiment que les spectateurs qui demandent à leur voisin de siège de répéter la dernière phrase prononcée sont des personnes inattentives? Un ou deux, peut-être, mais certainement pas la majorité. Comme journaliste, vous aviez sûrement le privilège d'être assise dans les premières rangées. Je peux vous dire que le son est très déficient.

Autant on se fait casser les oreilles quand il y a des spectacles musicaux, avec des amplificateurs au maximum, quand c'est une pièce de théâtre, c'est tout le contraire. On perd une grande partie des paroles, mais personne ne semble s'en soucier. Pourtant le prix du billet est le même.

Demandez donc l'opinion de ces gens-là avant de les accuser d'inattentifs, d'irritants, chuchoteurs et de leur recommander de se laver les oreilles.

D'ailleurs, récemment, à une pièce de théâtre, interprété par des personnes de l'âge d'or, nous avons perdu au moins le tiers des paroles et, pourtant, il n'y avait pas de bruit. Est-ce que le directeur du Palace et les techniciens du son sont à l'écoute, eux, des spectateurs?

Vous, madame, vous n'avez pas été à la hauteur, avec ce reportage. J'arrive de Kingsey Falls, où j'ai eu la chance de voir une pièce de théâtre; j'étais dans la 3e rangée, en arrière et nous entendions parfaitement.

Je continuerai d'aller à l'extérieur de ma ville tant qu'une correction ne sera pas faite. Comme tous les gens importants sont dans les premières rangées, ça risque d'être long!

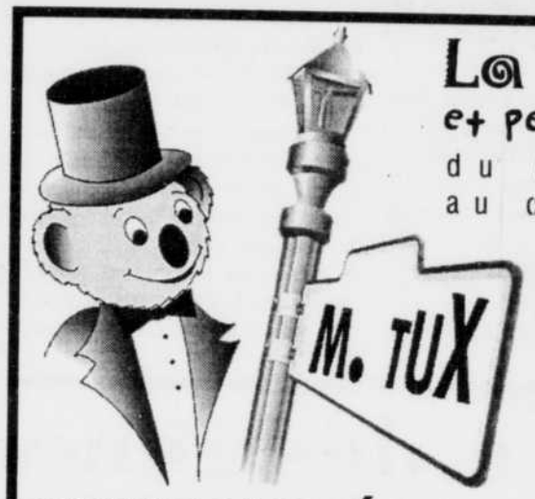
Florence Leclaire St-Jacques
Granby

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Félicitation



40e anniversaire de mariage
Paul-André Bouchard
et
Fleurette Lapalme
5 juillet 1998
De la part de vos enfants, leurs conjoints et vos petits-enfants.
C410249



La Fête des Mascottes
et personnages animés du Québec
du 8 au 11 juillet 1998
au centre-ville de Granby

NOUVEAUTÉS

ATELIERS DE BRICOLAGE
Mercredi, jeudi et vendredi
de 12 h à 16 h

SÉANCES D'AUTOGRAPHES
À la scène du Pavillon Faunique
Apportez votre **CALENDRIER À COLORIER** et faites-le signer!

SPECTACLES EN SOIRÉE
Sur la scène Laiterie Chagnon
Jeudi : Catherine Bazin, présentée par Les Loisirs de Granby
Vendredi : Isabelle Lehoux, présentée par le Festival de la chanson de Granby et Gaz Métropolitain

RALLYE de M. TUX
Samedi 11 juillet
Inscription de 10 h 30 à 11 h 30
Départ à 11 h 30 en équipes de deux
Prix aux gagnants!

LA GRANDE PARADE COCA COLA
Le mercredi 8 juillet
Départ 10 h
(angle Principale et Dufferin)
MINI-PARADES : 18 h 30
SPECTACLES DE MASCOTTES, DES FRÈRES GAZOU et de PASTELLO
THÉÂTRE DE MARIONNETTES
«La Vallée des merveilles»
MANÈGES «Parc de jeux Jean Coutu», **CLOWNS, MAQUILLAGE, MAGICIENS**
et plusieurs autres activités

Participez au
CONCOURS «COANIMATEUR D'UN JOUR AU M-105»
Coupon disponible dans le programme de la Fête et au kiosque M-105

Procurez-vous
LE CHANDAIL ET LA CASQUETTE aux couleurs de la Fête
LE CALENDRIER À COLORIER et faites-le autographier!

POUR CONNAÎTRE LES HEURES DE SPECTACLES, CONSULTEZ LE PROGRAMME DE LA FÊTE disponible au bureau de la Fête (132 Principale) et chez les marchands du centre-ville.
PROFITEZ DE LA VENTE-TROTTOIR DES MARCHANDS DU CENTRE-VILLE DE GRANBY
INFORMATION : 375-4322

COMMANDITAIRES
Développement des ressources humaines Canada
Trébor Allan
Distributions Dupont
Valentine
Le Festival de la chanson de Granby
Les Loisirs de Granby
Trianon Automobile Ltée
CRE Montérégie
Catelli
L154979

Conflit au casino: des pertes de 31 millions $

Lia Lévesque

MONTRÉAL
Presse canadienne

Au moment où le conflit au casino de Montréal entre dans son deuxième mois, le syndicat CSN évalue à 31 millions $ les pertes pour les gouvernements du Québec et du Canada, jusqu'à présent.

Le Syndicat des employés de la Société des casinos, qui représente 1800 travailleurs de la sécurité, de la restauration et de l'unité générale, avait organisé une fête hier, juste devant le casino, pour attirer l'attention sur le conflit qui dure depuis plus d'un mois.

Le président du syndicat, M. Yves Veillette, a soutenu que le conflit a coûté jusqu'ici 29,8 millions $ au gouvernement du Québec en profits nets perdus, salaire des cadres payés à ne rien faire et impôts et taxes impayés.

Le gouvernement fédéral, lui, aurait perdu 1,8 million $ en impôts et taxes non payés et en assurance-emploi payée aux croupiers (membres d'un autre syndicat).

Pourtant, M. Veillette assure que l'écart entre les demandes du syndicat affilié à la CSN et les offres patronales n'est que de 3 millions $.

Alors pourquoi le conflit dure depuis déjà plus d'un mois si l'écart est si mince? Parce que la direction veut profiter du conflit pour «briser le syndicat», rétorque M. Veillette. «Ce n'est plus un conflit de travail, mais une vengeance pure et simple.»

Il se dit convaincu que la direction veut mater le syndicat du casino de Montréal, dans un contexte où les syndiqués des casinos de Hull et La Malbaie s'affairent présentement à élaborer à leur tour leurs demandes. «On négocie une convention collective qui va s'appliquer à l'ensemble des casinos.»

M. Veillette a aussi soutenu que la direction effectue présentement des rénovations aux machines à sous du casino, qui auront pour effet de supprimer des postes de préposés, de caissiers et d'agents de sécurité, avance-t-il.

Pourtant, le président du syndicat a assuré que ses membres étaient prêts à faire des concessions, notamment sur les congés de maladie, congés fériés, primes et même sur les salaires. Il serait aussi prêt à signer un contrat de cinq ans. Le syndicat demande la parité avec les employés de Loto-Québec, qui gère le casino.

Les salaires moyens vont de 10 $ l'heure à 12 $ l'heure dans la restauration et 14 $ l'heure dans l'unité générale et la sécurité. Toutefois, 48 pour cent des employés travaillent à temps partiel ou de façon occasionnelle, pour environ 20 heures par semaine, notait M. Veillette.

À Montréal, le ministre des Finances Bernard Landry a brièvement commenté le conflit: «Il n'y a personne qui a dit que c'était un service essentiel. C'est un casino. Ça rapporte beaucoup d'argent, il est vrai.» Il a toutefois rappelé qu'il appartenait à l'État de répartir la richesse, non aux syndicats. Le slogan du syndicat porte justement sur une plus juste répartition de la «richesse» du casino.

EN BREF

Cancer du sein: des centres en région

QUÉBEC (PC) - Le ministère de la Santé prévoit terminer à l'automne l'implantation dans les 16 régions du Québec de centres de référence pour le traitement du cancer du sein.

À Montréal, outre le CHUM, deux ou trois autres établissements seront désignés pour assumer pareille vocation comme le veut le nouveau programme de dépistage annoncé par Québec.

Au Centre hospitalier de l'Université de Montréal, la direction vient de décider de regrouper au pavillon Le Royer de l'Hôtel-Dieu toutes ses ressources vouées au traitement du cancer du sein et à la recherche dans ce domaine.

D'ici la fin de l'année, de 25 à 30 centres de référence doivent voir le jour au Québec.

Le programme de dépistage du cancer du sein destiné aux femmes de 50 à 69 ans vise à réduire de 25 pour cent, d'ici sept à dix ans, le taux de mortalité attribuable à cette maladie.

Pour faire des rencontres agréables

Femme cherche homme

39 ANS, 5'2", CHÂTAINE, YX BRUNS, sens de l'humour, fumeuse, sans enfant, aime marche, restos, balades en auto, cherche H 35-45 ans, sans enfant, avec affinités, but sérieux. 3679

CÉLIBATAIRE, 38 ANS, SIMPLE, douce, sympathique, aime vélo, restos, ciné, musique, nature, cherche H 30-40 ans, 5'6"-5'9", n-fum, sans enfant, pour relation sincère et amicale. 3684

SYLVIE, 38 ANS, 5'10", AUTONOME, n-fum, sérieuse, affectueuse, 1 fille de 10 ans, cherche H 6' et plus, prêt à s'engager dans une nouvelle relation. 3687

BELLE FEMME DE 46 ANS, 5'6", ronde, sensuelle, autonome, drôle, aime calme, tranquillité, cherche grand monsieur, 6' et plus, avec affinités. 3693

18 ANS, SPORTIVE, SENS DE L'HUMOUR, aime discothèques, ciné, restos, cherche H 18-20 ans, avec affinités. 3696

CAPRICORNE, 20AINE, 5'9", chev longs bruns, yx bruns, 1 fille de 2 ans, fumeuse, cherche H 30-38 ans, stable, fidèle, honnête, sincère, sans enfant, ne fréquentant pas les bars. 3702

38 ANS, 5'4", 105 LB, CHEV CHÂTAINS, yx bruns, de belle app, n-fum, aime ciné, danse, restos, balades en auto, marche, cherche H 35-43 ans, belle app, n-fum, aimant enfants. 3715

POISSON DANS LA 50AINE, GRANDE, poids prop, de belle app, n-fum, aime randonnées en vélo, spectacles, ciné, cherche monsieur 50aine, 5'10" et plus, sobre, sincère, franc, avec affinités. 3663

GÉMEAUX, 46 ANS, 5'2", CHÂTAINE, yx verts, n-fum, sans enfant, souriante, aime vie, nature, danse, cherche H 45 ans et plus, fidèle, bien dans sa peau, pour relation harmonieuse. 3729

LOUISE, 39 ANS, 5'9", POIDS PROP, fumeuse, 1 enfant, aime ciné, théâtre, restos, cherche H grand, poids prop, sens de l'humour, doux, honnête, pour relation stable. 3733

JEUNE FEMME DÉBUT 30AINE, 5'9", grassette, chev châtains, yx bruns, cherche H entre 30-40 ans, 6' et plus, sérieux, aimant enfants, nature, restos. 3742

DIVORCÉE, 38 ANS, 5'6", 200 LB, n-fum, bien dans sa peau, aime balades en auto, ciné, campagne, cherche H pour la combler. 3748

BELLE FEMME DE 5', POIDS PROP, chev bruns, yx bruns, aime s'amuser, cherche H 26-35 ans, aimant s'amuser. 3688

20AINE, 1 FILLE, 5'9", 135 LB, chev bruns, yx bruns, fumeuse, cherche H 29-36 ans, sérieux, simple, fidèle, sans enfant, aimant enfants, pour relation stable. 3753

18 ANS, 5'5", 140 LB, CHÂTAINE, YX BLEUS, belle app, aime sports, musique, voyages, lecture, cherche H 18-22 ans, belle app, avec affinités. 3756

FEMME DE 18 ANS, 5'4", CHEV CHÂTAINS, yx bruns, de belle app, aime musique, sorties, s'amuser, cherche H 18-22 ans, indépendant, de belle app, avec affinités. 3634

INFIRMIÈRE, 45 ANS, 5'3", YX BLEUS, de belle app, n-fum, cherche bel H grand, 5'10" et plus, professionnel ou homme d'affaires, aimant tout ce qui est beau dans la vie. 3646

JEUNE FEMME, 5'5", 150 LB, chev châtains, yx bruns, cherche homme entre 18-24 ans, pour rencontres occasionnelles, restos, ciné, marche. 9920

BALANCE CÉLIBATAIRE DE 34 ANS, 5'7", chev châtains, yx bleus, cherche H ouvert, aimant restos, vélo, pêche, équitation. 3652

LISE, MAMAN, 42 ANS, 5'5", 130 LB, rousse, yx bleus, fumeuse, autonome, franche, aime lecture, musique, cherche partenaire 40-50 ans, 5'8" et plus, poids prop, calme, romantique, positif. 3653

20AINE, CHEV FONCÉS, cherche H taille moyenne, environ 160 lb, pour rencontres occasionnelles de jour. 3630

27 ANS, 5'4", 159 LB, BRUNE, YX BRUNS, tranquille, cherche H 18-34 ans, franc, fidèle, compréhensif, sens de l'humour, pour amitié d'abord. 3657

18 ANS, 5', CHEV BRUNS, YX BRUNS, cherche H 18-22 ans, célibataire, belle app, aimant ciné, nature, soupers romantiques. 8538

50AINE, 5'7", 150 LB, BELLE APP, N-FUM, dynamique, aime vélo, festivals, soupers en tête-à-tête, cherche H 50aine, 5'10" et plus, franc, fidèle, doux, affectueux, pour amitié et plus. 3661

FEMME, 38 ANS, 5'2", 130 LB, CHEV BLONDS, yx bleus, cherche H entre 38-45 ans, honnête, amoureux, aimant vie. 3665

KARINE, 18 ANS, 5'6", 120 LB, CHEV BRUNS, yx bruns, de belle app, cherche H 18-20 ans, fidèle, honnête, sympathique, aimant soirées romantiques, pour amitié et plus. 3667

FEMME, 5'9", ROUSSE, YX NOISETTE, LIBRE, simple, aime restos, vélo, soleil, cherche H 60aine avancée, grand, pas compliqué, affectueux, honnête, sincère, bon vivant, pour amitié d'abord. 2825

JOLIE JEUNE FEMME DANS LA 20AINE, CHÂTAINE, yx pers, aime sorties, cherche joli jeune H entre 22-26 ans, bien proportionné, de belle app. 3676

JOLIE DEMOISELLE, DE BELLE APP, 5'7", poids prop, chev auburn, yx bleus, drôle, souriante, aime danse, nature, restos, cherche H 18-22 ans, de belle app, soigné, affectueux, sociable. 3322

FEMME DE CARRIÈRE, GRANDE ET ENVELOPPÉE, forte personnalité, 1 enfant, cherche H professionnel sincère, honnête, dynamique, pour relation qui évolue sur des bases solides. 3527

28 ANS, 5'8", POIDS PROP, CHÂTAINE, yx pers, belle app, cherche H 25-35 ans, affectueux, sens de l'humour, souriant, honnête, fidèle, aimant dialogue, marche, balades en auto, but sérieux. 3531

50AINE, GRANDE, POIDS PROP, N-FUM, jeune de coeur, aime vélo, ciné, spectacles, soupers en tête-à-tête, cherche rayon de soleil, 50aine, 5'10" et plus, jeune de coeur, avec affinités. 3540

MÉLISSA, 18 ANS, 5'5", 115 LB, CHÂTAINE, yx verts, aime ciné, restos, balades en auto, cherche H 18-21 ans, fidèle, honnête, sympathique, aimant s'amuser, pour amitié et plus. 3544

VEUVE, 50AINE, 5'4", YX VERTS, cultivée, belle app, cherche H libre, 50aine, honnête, doux, sociable, pour tromper la solitude et apprécier les bons moments de la vie. 3543

44 ANS, GRASSETTE, FIDÈLE, SIMPLE, affectueuse, cherche H simple, affectueux, aimant les plaisirs de la vie, balades en auto, but sérieux. 3549

MAMAN, 25 ANS, 5'5", 140 LB, BRUNE, belle app, libre, fumeuse, aime rire, danse, restos, cherche H 30-40 ans, poids prop, belle app, libre, fidèle, aimant enfants, pour relation sérieuse. 3550

40AINE, 5', AIME NATURE, MARCHE, musique, danse, cherche partenaire de danse pour prendre des coeurs et s'amuser. 3552

VIERGE, 54 ANS, CHERCHE H VEUF ou célibataire, doux, sincère, catholique pratiquant, compréhensif, aimant voyages, restos, marche, balades en auto, but amitié et plus. 3563

BELLE APP, SANS ENFANT, DYNAMIQUE, active, aime voyages, sens de l'humour, cherche H 37-42 ans, poids prop, belle app, avec affinités, pour amitié et plus. 3571

DIVORCÉE, 37 ANS, 5'6", 130 LB, chev bruns, yx bleus, fumeuse, tranquille, fidèle, cherche H 37-45 ans, 5'9" à 6'2", mince, sobre, fidèle, sincère, simple, sensible, pour relation sérieuse. 3577

JOLIE DEMOISELLE, MI-30AINE, CULTIVÉE, sensuelle, bien dans sa peau, cherche H aimant défis et vie qui sort de l'ordinaire. 3438

19 ANS, 5'3", 120 LB, CHEV BLONDS, yx bruns, 1 enfant, aime vie, voyages, cherche H attentionné, fidèle, sérieux, aimant vie, rire, pour relation à long terme. 3568

FEMME DE 42 ANS, 5'7", 130 LB, CHEV BRUNS, yx bruns, aime nature, restos, danse, balades en auto, cherche H 44-50 ans, simple, fidèle, sobre, avec affinités. 3583

FRANCE, 29 ANS, 5'3", 135 LB, CHEV BLONDS, yx bleus, fumeuse, aime animaux, danse, ciné, vélo, sorties, cherche H 28-38 ans, honnête, amoureux de la vie, pour amitié d'abord. 3592

CHANTALE, 21 ANS, TAILLE MOYENNE, chev châtains, yx pers, aime sorties, cherche H entre 22-26 ans, de belle app, actif, sens de l'humour, aimant enfants. 3593

ANNICK, 18 ANS, 5'5", 140 LB, CHEV CHÂTAINS, yx bleus, aime musique, sorties, sports, s'amuser, cherche gars 18-22 ans, de belle app, indépendant, drôle. 3599

JOLIE FEMME DE 5'10", 150 LB, CHEV BRUNS, yx bleus, sportive, romantique et sensuelle, cherche bel H 37-42 ans, 6' et plus, libre, sportif, pour relation sérieuse et durable. 3605

SAGITTAIRE DE 39 ANS, 5'2", 139 LB, souriante, dynamique, sociable, aime danse, marche, restos, dialogue, cherche H 39-43 ans, propre, doux, affectueux, calme, avec sens de l'humour. 2142

BELLE FEMME DE 46 ANS, 5'6", 150 LB, douce, aime sorties, s'amuser, cherche H franc, doux, jovial, avec sens de l'humour, poli et sérieux pour rencontres occasionnelles. 3619

JOLIE FEMME, 40AINE, POIDS PROP, fumeuse, autonome, un peu délinquante, aime arts, lecture, voyages, cherche complice libre, 40aine, pour faire un bout de chemin. 3621

FEMME, 40 ANS, 5'1", 105 LB, paraît bien, cherche bel H entre 35-45 ans, patient, honnête, intègre, pour amitié d'abord. 3377

SONIA, 26 ANS, FUMEUSE, 1 ENFANT, grassette, aime marche, restos, ciné, cherche H 28-35 ans, engagé ou non, poids prop, honnête, sens de l'humour, pour rencontres occasionnelles ou plus. 3430

29 ANS, 5'4", 165 LB, BIEN PROPORTIONNÉE, belle app, cherche H sens de l'humour, honnête, sincère, aimant plaisir. 3435

Homme cherche femme

JACQUES, FIN 40AINE, ENGAGÉ, 5'11", 190 lb, poivre et sel, cherche F grassette de préférence, déterminée, joviale, aimant la vie, pour rencontres occasionnelles discrètes stables. 1662

HOMME DE 33 ANS, SPORTIF, cherche femme entre 18-35 ans, pour pratiquer natation, vélo, golf. 3203

45 ANS, 5'9", 162 LB, YX BLEUS, belle app, sans enfant, autonome, calme, honnête, cultivé, aime dialogue, marche, vélo, sports, cherche jolie F 5'3" et plus, poids santé, pour relation stable. 3681

HOMME DE 45 ANS, 5'9", 155 LB, tranquille, fidèle, n-fum, sobre, cherche F poids prop, but sérieux. 3683

YVON, 43 ANS, 170 LB, APPARENCE MOYENNE, timide, n-fum, sobre, aime musique, golf, hockey, cherche F 35-43 ans, 125-140 lb, honnête, sens de l'humour, affectueuse, pour amitié et plus. 3685

25 ANS, CHÂTAIN, YX PERS, AIME RESTOS, nature, cherche F 20aine, pour rencontres occasionnelles intimes. 3710

MICHEL, 40 ANS, 6', 180 LB, BELLE PERSONNALITÉ, discret, chaleureux, sensuel, cherche F engagée ou non, pour moments intimes. 2930

40AINE, 1M70, 70 KILOS, BEAU, SPIRITUEL, allure sportive, simple, aime la vie, cherche F libre, propre, délicate, sincère, souriante. 3692

34 ANS, 5'5", 135 LB, AIME MARCHE, vélo, ciné, musique, cherche F 18-25 ans, 115-125 lb, simple, aimant dialogue, pour amitié et plus. 3594

CÉLIBATAIRE, 35 ANS, 5'10", 160 LB, châtain, yx bleus, sans enfant, autonome, n-fum, aime restos, sorties, bateau, plein air, cherche F 25-35 ans, autonome, douce, simple, but sérieux. 3695

JOËL, 51 ANS, 5'8", 180 LB, HONNÊTE, doux, affectueux, aime la vie, cherche amie pour partager bonheur. 3697

ENGAGÉ, MI-50AINE, 5'11", 175 LB, belle app, propre, doux, sensible, n-fum, discret, cherche F jolie, poids prop, avec affinités. 3699

37 ANS, DIVORCÉ, 5'7", 170 LB, 2 ENFANTS, sens de l'humour, fumeur, aime comédies, quilles, balades en auto, golf, cherche F 30-37 ans, poids prop, simple, avec affinités, pour relation stable. 3012

YVES, 43 ANS, 5'3", 145 LB, CHÂTAIN, yx bleus, doux, franc, fidèle, propre, affectueux, respectueux, honnête, cherche F avec affinités, but sérieux. 3700

18 ANS, 1M70, CHX BRUNS, YX BRUNS, cherche F belle app, affectueuse, sociable, aime rire, sortir, ciné, soirées tranquilles. 3560

29 ANS, 5'11", 190 LB, COSTAUD, chx bruns, yx pers, belle app, cherche F mince, chev longs, honnête, sensible, affectueuse. 3701

42 ANS, CHX BRUNS, YX BLEUS, DOUX, affectueux, romantique, tendre, aime soupers en tête-à-tête, cherche F 35-50 ans, avec affinités, but sérieux. 3704

LION, 49 ANS, 5'4", N-FUM, DIVORCÉ, honnête, romantique, simple, aime théâtre, horticulture, cherche F 40-50 ans, but sérieux. 3705

CÉLIBATAIRE, 5'6", 150 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS, belle app, sans enfant, aime balades en auto, cherche F sincère, but sérieux. 3706

ENGAGÉ, 60 ANS, 5'7", DISCRET, cherche F engagée ou non, 50 ans et plus, discrète, n-fum, autonome, pour rencontres occasionnelles. 3707

FIN 30AINE, DISCRET, CHALEUREUX, cherche F engagée ou non, pour rencontres occasionnelles intimes. 9776

44 ANS, VEUF, 5'6", 135 LB, N-FUM, aime marche, vélo, plein air, danse, cherche F simple, honnête, franche, but sérieux. 3708

ANDRÉ, 39 ANS, 6'2", 186 LB, YX BLEUS, fumeur, tendre et passionné, cherche F 5'4" et plus, poids prop, avec ou sans enfant, sens de l'humour, but sérieux. 7113

SCORPION DE 34 ANS, YX BLEUS, DOUX, propre, cherche jeune femme pour rencontres intimes et plus. 3413

HOMME DE 33 ANS, 5'8", POIDS PROP, sportif, aime ciné, restos, marche, cherche F entre 28-35 ans, belle app, avec ou sans enfant, gentille, patiente. 3712

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", ENGAGÉ, cherche F engagée ou non, pour rencontres occasionnelles et intimes. 3580

DOMINIC, PARAÎT BIEN, SANS ENFANT, pas compliqué, aime ciné, discothèques, restos, sports, cuisiner, s'amuser, cherche F sérieuse. 1492

33 ANS, 5'7", 170 LB, SIMPLE, DOUX, calme, fidèle, aime vélo, sorties, soirées tranquilles, cherche F 35 ans et moins, de belle app, simple, douce, féminine, pour relation sérieuse. 3726

JEUNE HOMME 20AINE, CHEV ET YX BRUNS, sociable, enjoué, bon vivant, bon sens de l'humour, aime taquiner, restos, ciné, marche, dialogue, cherche F 18-28 ans. 3724

CÉLIBATAIRE DE 40 ANS, 5'10", SANS ENFANT, doux, responsable, aime rire, plein air, marche, vélo, soirées tranquilles, cherche F 30-37 ans, mince, n-fum, pour relation sérieuse et durable. 1285

HOMME ENGAGÉ, 40AINE AVANCÉE, 5'11", doux, discret, affectueux, aime moto, cherche F disponible, entre 30-50 ans, pour rencontres occasionnelles intimes. 3261

CÉLIBATAIRE DE 45 ANS, 5'7", 140 LB, allure jeune, doux, sensuel, spirituel, aime nature, ciné, musique, balades, cherche douce complice entre 35-42 ans, n-fum, autonome. 3736

CÉLIBATAIRE, 37 ANS, 5'7", 130 LB, sobre, n-fum, stable, aime marche, vélo, balades en auto, restos, tête-à-tête, cherche F entre 24-35 ans, pour amitié et plus, fonder famille. 3735

STÉPHANE, 22 ANS, DOUX ET ROMANTIQUE, sérieux, cherche femme entre 20-28 ans, avec affinités. 3737

PATRICK, CÉLIBATAIRE, 23 ANS, 5'9", 140 lb, aime marche, vélo, films, musique, cherche F 18-24 ans, sans enfant, honnête, affectueuse, simple, séduisante, pour apprivoiser grand amour. 1004

PIERRE, 35 ANS, 6', 215 LB, BELLE APP, simple, honnête, doux, franc, aime ciné, nature, cherche F 24-38 ans, belle app, honnête, franche, douce, aimant campagne, animaux, pour relation stable. 3077

DANS LA 40AINE, 6', 170 LB, CHX BRUNS, yx bleus, doux, fidèle, sensible, affectueux, romantique, aime nature, marche, vélo, théâtre, soupers tête-à-tête, cherche F 30-49 ans, but sérieux. 3743

154880

EN BREF

Usine détruite

MONTRÉAL (PC) - Un spectaculaire incendie d'origine suspecte a complètement détruit un immeuble situé dans le parc industriel de Saint-Laurent, au nord-ouest de Montréal, durant la nuit de jeudi à vendredi.

Le feu, qui a ravagé une usine de traitement de bois, a pris une telle intensité que les pompiers de Saint-Laurent ont dû faire appel à leurs collègues de six villes voisines. Au total, une cinquantaine de pompiers ont participé à l'opération.

L'incendie n'a fait aucun blessé.

Les flammes ont été visibles pendant plusieurs heures à des kilomètres a la ronde, et il faudra encore quelques jours avant que le feu ne soit complètement éteint.

L'immeuble qui a pris feu, qui appartenait à la municipalité, devait être démoli. Il était occupé par la firme de récupération Sécur, qui devait déménager lundi prochain dans l'est de Montréal.

Une enquête sera menée pour découvrir la cause exacte de l'incendie, qui aurait fait des dommages évalués à 3 millions $.



SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

Propriétaire

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

L153775

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 98-07-03

NUMÉROS	LOTS
407810	50 000 $
07810	5 000 $
7810	250 $
810	25 $
10	5 $
40781	1 000 $
4078	100 $
407	10 $

Banco — Tirage du 98-07-03

10	14	18	21	24
25	28	35	36	45
46	47	48	58	59
60	62	65	68	69

Extra — Tirage du 98-07-03 — NUMÉRO 675735

La Quotidienne — Tirage du 98-07-03

3 923 4 3856

Super 7 — Tirage du 98-07-03

2 15 16 17 27 36 44

Numéro complémentaire 8

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

... ou pour trouver l'âme soeur

La Voix du COEUR

www.compagnie.com/vde

40AINE, 6'2", 185 LB, NON-CONFORMISTE, vinl, aime canot, camping sauvage, campagne, voyages, cherche amazone 24-36 ans, grande, bien proportionnée, sans enfant, sensuelle, fidèle, enjouée. 3745

HOMME, 34 ANS, 160 LB, CHX ET YX BRUNS, cherche compagne pour partager beaux moments ensemble. 3744

38 ANS, 6', 190 LB, DE BELLE APP, N-FUM, sans enfant, autonome, simple, doux, cherche F 28-38 ans, poids prop, avec affinités, pour amitié et plus. 6672

HOMME ENGAGÉ, 28 ANS, 5'10", 195 lb, cherche F entre 18-40 ans, belle, mince, engagée ou non, discrète, pour rencontres occasionnelles intimes. 3746

CÉLIBATAIRE, DÉBUT 40AINE, 5'10", SANS ENFANT, sobre, n-fum, aime ciné, nature, restos, balades à vélo, sorties à deux, cherche compagne mince, pour refaire sa vie. 3749

CLAUDE, 50 ANS, 5'8", POIDS PROP, BELLE APP, n-fum, en forme, sensible, honnête, franc, cherche F 45-50 ans, jolie, n-fum, délicate, aimant la vie, honnête, franche, but sérieux. 3751

MARTIN, 26 ANS, 5'10", 185 LB, BRUN, franc, fidèle, sens de l'humour, aime nature, sports, enfants, plein air, cherche F 18-25 ans, fidèle, avec ou sans enfant, pour relation sérieuse. 4964

PÈRE, 30AINE, 5'5", 125 LB, CHX BRUNS, yx bruns, doux, sociable, sympathique, cherche F 20 ans et plus, pour rencontres occasionnelles et stables. 3760

DENIS, CAPRICORNE, 44 ANS, 5'9", 192 LB, fumeur, séparé, sans enfant, cherche femme entre 30-45 ans. 2192

MARC, 45 ANS, 5'9", 155 LB, PROPRE, affectueux, discret, cherche F pour rencontres intimes. 3758

MARTIN, 34 ANS, 5'5", 120 LB, DOUX, sociable, affectueux, cherche F 20-40 ans, douce, sincère, affectueuse, pour amitié d'abord. 3446

CANCER, DÉBUT 50AINE, 5'11", 190 LB, chx bruns, yx pers, romantique, cherche jolie F charmante, autonome, complice, affectueuse, avec conversations agréables. 3763

CÉLIBATAIRE DE 37 ANS, 6'2", COSTAUD, yx pers, de belle app, sans enfant, cherche jeune F 25-35 ans, jolie, aimant voyages, restos, balades en auto. 3626

SAGITTAIRE, CHEV CHÂTAINS, YX PERS, cherche F 35-45 ans, 100-115 lb, jolie, affectueuse, honnête et sincère, but sérieux. 3628

HOMME TRÈS ROMANTIQUE, SENTIMENTAL, aime soupers romantiques, dialogue, s'amuser, cherche F avec affinités. 3496

HOMME, 22 ANS, 5'8", CHEV NOIRS, yx bruns, autonome, sportif, aime moto, nature, cherche jeune F 19-25 ans, bon sens de l'humour, travaillante, aimant plein air, pour amitié et plus. 3638

HOMME DE 30 ANS, ÉTUDIANT, 2 ENFANTS, cherche F même âge, de belle app, sensuelle, région Granby, pour rencontres occasionnelles. 3637

37 ANS, 5'10", MINCE, D'ALLURE JEUNE, doué, énergique, sensuel, fidèle, cherche F simple, avec ou sans enfant, sobre, mature. 3642

STÉPHANE, 5'9", 165 LB, CHEV ET YX BRUNS, honnête, sensuel, fiable, cherche F 18-24 ans, n-fum, avec affinités pour relation stable. 3641

MI-40AINE, SIMPLE ET LIBRE, 5'11", 195 lb, chev et yx bruns, n-fum, aime sports, marche, plein air, soirées intimes, cherche F 35-50 ans, 5'3" et plus, poids prop, de belle app, avec affinités. 3643

HOMME, DÉBUT 50AINE, 5'6", 147 LB, chev poivre et sel, cherche F 50 ans et moins, 5' à 5'4", mince, n-fum, sobre, féminine, propre, affectueuse, pour relation stable et sérieuse. 3503

HOMME DANS LA 40AINE, CHALEUREUX, discret, romantique, cherche F engagée ou non, bien proportionnée, pour partager moments doux, sensuels et intimes. 3651

CÉLIBATAIRE, 28 ANS, 6', 170 LB, belle app, cherche F 20-30 ans, belle app, n-fum, simple, autonome, sérieuse, avec ou sans enfant, but sérieux. 3441

40AINE, 5'10", 170 LB, SPÉCIAL, HUMORISTE, honnête, belle personnalité, travaillant, petite ouverture spirituelle, aime dialogue, restos, cherche F pour relation stable. 3664

PIERRE, 31 ANS, SEUL, 5'7", 175 LB, chev bruns, de belle app, n-fum, sportif, aime activités plein air, cherche F entre 23-35 ans, poids prop, responsable, débrouillarde, pour amitié d'abord. 3609

MARTIN, 25 ANS, 5'7", 150 LB, CHEV CHÂTAINS, yx bleus, de belle app, cherche F entre 22-27 ans, de belle app, sans enfant, aimant sorties, soirées tranquilles, pour relation sérieuse. 3670

MARTIN, 34 ANS, 5'5", 125 LB, chev bruns, yx bruns, aime vélo, danse, ciné, marche, soirées tranquilles, cherche F 20-35 ans, douce, tranquille, sérieuse, pour amitié d'abord. 3672

PATRICE, ÉTUDIANT, 20 ANS, 6", CHEV BRUNS, yx bruns, aime sports, vélo, rollerblade, lecture, cherche jeune F asiatique, 18-25 ans, 5' à 5'5", belle app, charmante, pour rencontres intimes. 3656

DANIEL, 5'8", 140 LB, CHÂTAIN, AIME GOLF, pêche, vélo, ciné, arts, balades en auto, vie de famille, soupers tête-à-tête. 3671

Homme cherche homme

32 ANS, BISEXUEL, 6', 185 LB, belle app, cherche H moins de 40 ans, belle app, pour rencontres occasionnelles. 3601

HOMME DE MOINS DE 40 ANS, grand, bronzé, de belle app, belle personnalité, cherche jeune homme de belle app, pour partager bel été. 3682

44 ANS, 5'7", 135 LB, propre et discret, cherche compagnon entre 35-40 ans, de même taille, aimant dialogue, bonne bouffe, films, vie, pour rencontres occasionnelles stables. 3716

HOMME DE 34 ANS, 6', 155 LB, sans barbe ni moustache, cherche homme pour dialogue et rencontres. 3381

45 ANS, MARIÉ, 5'8", 150 LB, propre et discret, cherche H 50 ans et plus, propre et discret, pour rencontres occasionnelles discrètes. 3218

JASON, 5'7", 135 LB, CHEV BLONDS, yx bleus, cherche beau jeune H entre 18-30 ans, 130-140 lb. 3511

PAUL, 45 ANS, 6', 170 LB, LIBRE, sensuel, cultivé, aime nature, golf, musique, cherche bel H masculin et sportif, chaleureux, pour partager loisirs et plus. 3730

45 ANS, 5'9", 165 LB, YX PERS, aime profiter de la vie, restos, loisirs, musique, cherche compagnon hors ghetto, pour bâtir quelque chose ensemble. 5635

46 ANS, MARIÉ, 5'8", 150 LB, chev blancs, yx bruns, propre, discret, cherche H 40 ans et plus, doux, propre, discret, pour rencontres occasionnelles. 3036

40AINE, 5'9", 160 LB, PROPRE, discret, honnête, autonome, aime nature, cherche H avec affinités, pour amitié et plus. 3755

HOMME, 40AINE, BIEN PROPORTIONNÉ, discret, de belle app, cherche H délicat, aimant vêtements féminins. 3636

BEAU GARS, BELLE GUEULE, beau teint bronzé, aventurier, moins de 40 ans, cherche bel homme pour passer de bons moments. 1223

50 ANS, MARIÉ, 5'8", 150 LB, PROPRE, timide, discret, cherche beau jeune H mince, propre, discret, pour dialogue, amitié, rencontres occasionnelles discrètes. 3645

40 ANS, 5'7", 180 LB, CHEV BRUNS, yx verts, marié, cherche H 18 ans et plus, pour rencontres occasionnelles. 2565

34 ANS, 5'5", 125 LB, CHEV BRUNS, yx bruns, aime danse, ciné, balades, soirées romantiques, cherche H 18-35 ans, pour rencontres occasionnelles stables. 3445

HOMME DANS LA 40AINE, 5'11", 160 lb, chev longs, aime se maquiller, porter vêtements féminins, cherche H pour rencontres occasionnelles, discrétion assurée. 3083

HOMME DE 29 ANS, 6', ENGAGÉ, cherche H 18-30 ans, aimant porter lingerie féminine pour première expérience. 3507

HOMME MARIÉ, 5'8", 150 LB, chev bruns, yx bruns, cherche jeune H, taille mince, propre et discret, pour rencontres occasionnelles discrètes. 3514

34 ANS, 5'7", 130 LB, CÉLIBATAIRE, cherche H chev longs non frisés, mince, pour rencontres occasionnelles discrètes. 3537

Femme cherche femme

JEUNE FEMME MARIÉE DE 26 ANS, 5'3", 130 lb, chx bruns, yx bruns, aime sorties, magasinage, restos, ciné, cherche jeune F pour développer belle amitié et plus. 3732

BELLE FEMME DE 27 ANS, 5'4", 120 lb, cherche F avec belle personnalité, entre 27-36 ans, pour partager activités. 3658

26 ANS, 5'7", TAILLE FORTE, CHEV BRUNS, yx bruns, sportive, charmante, passionnée, aime animaux, nature, ciné, cherche complice bien dans sa peau, sportive, sensible, aimant arts. 3551

18 ANS, 5'2", 115 LB, CHEV NOIRS, yx bleus, aime balades en auto, marche, soirées à deux, cherche F 18-26 ans, pour première expérience. 3458

FEMME DE 26 ANS, 5'4", 250 LB, aime vie, nature, cherche femme entre 18-35 ans, aimant vie, pour première expérience. 3465

Partenaire de sorties

HOMME DANS LA 30AINE, cherche demoiselle entre 20-30 ans, pour faire moto les soirs de semaine ou les week-end, amitié seulement. 3536

HOMME DE 40 ANS, 5'8", 190 LB, sportif, aime vélo, golf, tennis, sorties, danse, ciné, cherche une partenaire pour partager ses activités, amitié seulement. 3513

NOUVEAU DANS LA RÉGION, 29 ANS, cherche H ou F de Granby, pour jouer de la guitare, chanter, feu de camp, party et s'amuser. 3534

HOMME SANS ENFANT, N-FUM, cherche H ou F 35-40 ans, pour partager loisirs, sorties, amitié seulement. 3539

NANCY, CÉLIBATAIRE, 27 ANS, cherche personnes agréables, H ou F, 25-30 ans, pour pratiquer sports, sorties, ciné, amitié seulement. 3555

JEUNE FEMME CHERCHE F OU H pour conditionnement physique, jouer au quilles, billard, pêche, sorties dans les bars, amitié seulement. 3566

Comment répondre à une annonce

1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
Service à la clientèle de 9 h à minuit : 776-1555, puis appuyer sur le (0)
3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
4- Des frais de 1,98 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

1- Composez sans frais le **776-1555**
2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

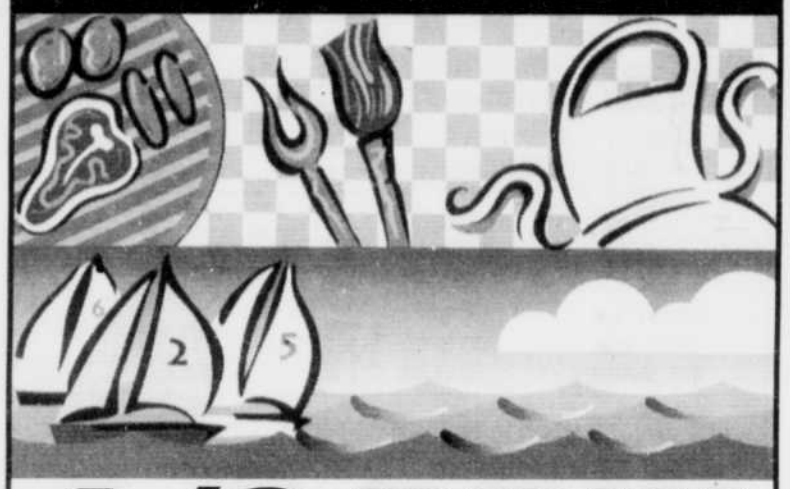
Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Plus La Voix de l'Est — La Voix de l'Est

4

La vente estivale
DÉBUTE AUJOURD'HUI



1/2 PRIX
sur toute la marchandise d'été
La Jeansrie



198 Principale, Granby 777-1596
L147715

Rwanda: l'ONU a bloqué un plan canadien pour mettre fin au massacre

TORONTO
Presse canadienne

Le major-général Roméo Dallaire disposait en 1994 d'un plan détaillé qui aurait pu sauver du génocide des milliers de Rwandais, mais il a été stoppé par ses supérieurs des Nations unies, rapportait jeudi soir la télévision anglaise de Radio-Canada.

Le major-général Dallaire, alors commandant des casques bleus déployés au Rwanda, avait mis au point ce plan le 1er mai 1994. Il prévoyait le transport rapide, par avion, de 1800 casques bleus de l'ONU vers la capitale, Kigali, puis le déploiement de 3200 autres soldats dans le nord du pays, pour protéger les civils, indiquait la CBC dans la partie magazine de son journal télévisé.

Alors même que M. Dallaire rédigeait et transmettait ce plan, près de 200 000 personnes - des Tutsis, pour la plupart - étaient déjà massacrées par les Hutus en trois semaines. On estime aujourd'hui que le nombre des victimes a atteint éventuellement près de 800 000.

Selon la CBC, le plan du commandant Dallaire n'a jamais été présenté au Conseil de sécurité de l'ONU par le secrétariat de l'organisation, parce que l'administration américaine de Bill Clinton a rapidement opposé son veto, jugeant qu'il n'était pas au point.

La CBC soutient que le plan Dallaire a été soumis récemment à un groupe de généraux américains, et qu'il a été jugé applicable. Dan Schroeder, ancien vice-commandant des forces américaines en Europe, a indiqué à la CBC que le plan Dallaire aurait probablement marcher et permis de sauver des centaines de milliers de vies.

«Compte tenu de la volonté politique, on aurait probablement pu mettre en place une force multinationale en une semaine ou 10 jours», a estimé M. Schroeder.

M. Dallaire, à qui l'ONU a ordonné de garder le silence sur son rôle dans l'opération au Rwanda, n'a pas été interviewé pour le reportage de la CBC.

L'administration Clinton a soutenu qu'il n'existait pas d'appuis de la communauté internationale pour ce plan.

«Le plan (Dallaire) était pour ainsi dire mort-né, notamment parce que de l'aveu même du secrétariat (de l'ONU), on ne savait pas d'où proviendraient les militaires», a expliqué Michael Barnett, membre de la mission des États-Unis au siège de l'ONU, qui a pris part à toutes les discussions sur le Rwanda.

Pourtant, selon la CBC, cinq pays africains, dont le Nigéria et la Tanzanie, s'étaient montrés intéressés à participer à la mission s'ils obtenaient un appui logistique des Américains, surtout pour le transport aérien.

La CBC soutient que l'administration Clinton ne voulait pas se mêler de la question rwandaise à la suite de l'échec de la mission internationale en Somalie, en 1993.

Alison Des Forges, de l'organisation Human Rights Watch et une experte des massacres au Rwanda, estime que M. Dallaire était souvent perçu par ses supérieurs à l'Onu comme quelqu'un «disons, d'extrêmement porté sur l'action».

Mais en rétrospective, estime-t-elle aujourd'hui, «nous sommes devant quelqu'un qui était beaucoup plus au fait que ses supérieurs à New York de la situation sur le terrain et de la réalité.»

EN BREF

Pierre Blais à la Cour fédérale

OTTAWA (PC) - Pierre Blais, qui fut ministre de la Justice dans le cabinet Mulroney, vient d'être nommé juge de la Cour fédérale.

M. Blais, qui est âgé de 49 ans, pratiquait le droit à Québec depuis sa défaite aux élections fédérales de 1993.

Il fut élu pour la première fois dans la circonscription de Bellechasse en 1984, année où les conservateurs de l'ancien premier ministre Brian Mulroney remportaient l'élection haut la main.

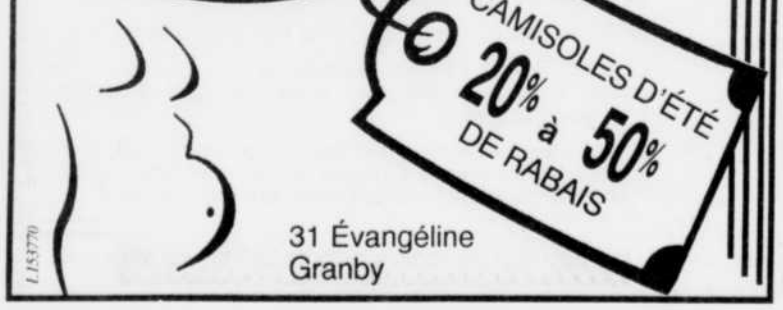
Il a occupé plusieurs postes au sein du cabinet Mulroney, dont ceux de ministre des Consommateurs et des Sociétés, Solliciteur général et ministre de la Justice.

Marèse • Colimacon • Louis Garneau • Souris Mini • Deux par deux • Ma Divine Clémentine • Nat-Naf

Le P'tit Monde de Julie

CHUT!...
LIQUIDATION
jusqu'à 80%
475 Dufferin
Granby

ENFANT
Maternité en beauté



31 Évangéline
Granby
L15370

Ne manquez pas
LE SUPER BINGO
G 23

Le mouvement Action
Handicapés de Granby et
le Café d'accueil chrétien inc.

N 52
À la Maison Optimiste
288 Bourget, Granby
le mardi 7 juillet 98 à 19 h
Salle climatisée
Permis N° 52424-1

5 000$ EN PRIX
1 GROS LOT de 1 000$
1 GROS LOT de 2 000$

G 11
B 11
Une journée formidable !
Amenez vos amis !
L154809

COWANSVILLE

LA VILLE DE COWANSVILLE est à la recherche d'un(e) candidat(e) compétent(e) pour occuper un poste de bibliothécaire professionnel (le).

MANDAT PROFESSIONNEL
Relevant du Trésorier et directeur des finances, le ou la titulaire de cet emploi est responsable de l'organisation de la bibliothèque, des achats, de l'administration du budget et de la supervision des employé(e)s.

EXIGENCES
Formation universitaire en bibliothéconomie, être dynamique, doté(e) d'un bon sens de l'organisation, une facilité de communication verbale et écrite en langue française et anglaise avec des connaissances reliées à l'informatique documentaire.

RÉMUNÉRATION
Le salaire prévu est selon l'échelle reliée à ce poste. Un régime complet de bénéfices marginaux est également offert.

INSCRIPTION
Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 13 juillet 1998 au soin de :

M. Denis Dulude
Trésorier et directeur des finances
VILLE DE COWANSVILLE
220 place Municipale
Cowansville (Québec) J2K 1T4

425-C408810

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre de prévention du suicide de la Haute-Yamaska (Granby) est à la recherche d'un(e) **directeur(trice) général(e)** (remplacement d'un an avec possibilité de prolongation). Salaire annuel 28 000 $, horaire de travail : 28 heures / sem.

Nature du poste

Planifier, organiser, diriger et évaluer les activités. Assurer la gestion des ressources financières, matérielles et humaines.

Attributions

- Préparer et soumettre au c.a. le plan d'action annuel, les prévisions budgétaires et voir à l'application des décisions.
- Appliquer des mécanismes de gestion participative et établir des mécanismes de communication et de coordination efficaces.
- Diriger, superviser et évaluer les responsables de secteur.
- Assurer la représentation du CPS au niveau local, régional et provincial.
- Voir au développement de l'expertise et des programmes.

Profil recherché

- Formation universitaire 1er cycle, en sciences humaines de préférence.
- Connaissances en gestion.
- Expérience d'au moins 5 ans dans un poste de gestion, dans le domaine de la santé mentale.
- Connaissance théorique et pratique de la problématique du suicide.
- Sens de l'organisation,leadership et autonomie.
- Habiletés dans les relations interpersonnelles.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juillet 1998, à l'ordre de :

Comité de sélection
CPSH-Y
436, rue Horner
Granby (Québec)
J2G 3T5

425-C410233

Prograin
Le leader du soya

Situé en Montérégie, Semences Prograin inc. est une entreprise en pleine croissance, oeuvrant dans le secteur agro-alimentaire, elle est spécialisée dans la commercialisation de la fève soya. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique et expérimentée pour combler le poste suivant :

Directeur Finance & Administration

Fonctions :
Sous l'autorité du Conseil d'administration, vous dirigerez et contrôlerez l'exécution des activités administratives et financières de l'entreprise. Vous agirez également comme conseiller financier sur divers comités. Vous aurez à organiser, planifier et coordonner le département informatique en fonction du développement de l'entreprise. Vous aurez à superviser et motiver une équipe de quatre personnes et participerez activement au processus d'amélioration continu dans l'entreprise.

Aptitudes :
Outre un baccalauréat en administration, finance ou comptabilité, un titre de C.A., C.G.A. ou C.M.A. est requis. Vous avez un minimum de 5 à 8 années dans un poste similaire où vos talents de communication, leadership et de créativité ont été mis à contribution. Reconnu pour vos aptitudes en gestion de personnel, vous avez la réputation d'orienter vos équipiers vers les résultats. Parfaitement bilingue, vous maîtrisez les outils informatiques.

Semences Prograin offre un salaire et des conditions de travail valorisantes ainsi qu'une gamme complètes d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **10 juillet 1998** à :

Semences Prograin inc.
a/s André Létourneau, président
145, Bas Rivière Nord
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

425-C410217

TORRINGTON
INGERSOLL-RAND

La compagnie **TORRINGTON Div. Ingersoll-Rand Canada Inc.,** important manufacturier de roulements à aiguilles, est à la recherche pour son usine de Bedford dans les Cantons de l'Est, d'un candidat pour combler le poste suivant:

TECHNICIEN AU CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

Sous la supervision du directeur de la qualité, le titulaire accomplit diverses tâches reliées à l'inspection d'échantillons, la certification du produit et du matériel et l'inspection des procédés de fabrication pour les produits fabriquées à l'usine de Bedford. Il sera responsable de la calibration et du réglage de tous les instruments de mesure et des calibres et jauges suivant les normes gouvernementales.
Le candidat doit détenir un D.E.C. en technique de génie mécanique ou en technique de contrôle de la qualité ou en technique de production manufacturière. Il devra connaître les logiciels Word et Excel (AutoCAD serait un atout). Le bilinguisme serait un atout important.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 10 juillet 1998, à l'adresse ci-dessous.

TORRINGTON
Div. Ingersoll-Rand Canada Inc.
Département des ressources humaines
4, rue Victoria, C.P. 1110
Bedford, QC
J0J 1A0

Torrington Div. I-R Canada Inc. est un employeur qui offre l'égalité des chances en emploi. 425-C412699

Les Centres jeunesse de la Montérégie

Les Centres jeunesse de la Montérégie recherchent des professionnels avec expérience, détenant un diplôme en éducation spécialisée, ou en psychoéducation, ou en criminologie afin d'assumer par entente contractuelle, la responsabilité de **ressources résidentielles familiales (R.R.F.) ou de ressources résidentielles de groupe de réadaptation (R.R.G.)** pour des enfants de 6 à 17 ans.

Pour les **R.R.F.**, un des deux conjoints doit être détenteur du diplôme demandé pour accueillir un maximum de 4 enfants. Pour les **R.R.G.**, le responsable et son équipe peuvent accueillir un maximum de 9 enfants.

Les candidat(e)s intéressé(e)s à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **17 juillet 1998 (17 h) à** :

M. Yves Fouquette
(Ressources de Longueuil, Châteauguay et Valleyfield)
1010, rue de Sérigny
Longueuil (Québec)
J4K 5G7 Tél.: (450) 651-1700, poste 383

OU

M. Denis Rhéaume
(Ressources de St-Hyacinthe, Sorel, St-Jean-sur-Richelieu, Granby et Cowansville)
145, boul. St-Joseph, bureau 200
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 1W5 Tél.: (450) 359-7525

425-C410227

OFFRE D'EMPLOI

Centre de financement au point de vente
Fédération Richelieu-Yamaska
Représentant-démarcheur (2 postes)
(marché de l'automobile et biens durables)
Réseau Richelieu-Yamaska

LES ENJEUX SE RATTACHANT AU POSTE

Sous l'autorité du directeur du Centre, vous prenez charge des activités de sollicitation et de représentation au niveau du développement des affaires du Centre de financement au point de vente.

Dans le but de contribuer au développement des affaires de ses caisses affiliées, la Fédération a revu l'organisation du réseau de distribution du financement au point de vente. Elle a donc créé un Centre de financement au point de vente qui assurera le traitement des demandes de financement d'automobiles et autres biens pour l'ensemble du territoire de la Fédération. Le financement au point de vente représente un volume d'affaires de 90 M$ avec plus de 5000 demandes à traiter par année. Le Centre sera situé à la Caisse populaire de St-Benoit de Granby.

À ce titre, vos principales responsabilités seront :
- Effectuer le développement des affaires (identifier les clients potentiels et les solliciter);
- Participer à l'élaboration des offres de service avec les concessionnaires et les marchands;
- Effectuer des suivis réguliers auprès de ses clients sur l'utilisation des produits et sur la qualité du service;
- Donner de la formation et de l'information sur les produits ainsi que sur leurs caractéristiques;
- Effectuer occasionnellement toute autre activité nécessaire à la continuité des opérations du centre de financement au point de vente.

PROFIL DE COMPÉTENCES RECHERCHÉ

Formation et expérience :
Les responsabilités rattachées à ce poste requièrent d'avoir complété un baccalauréat en administration et au moins trois (3) années d'expérience dans la vente conseil de produits et services de financement automobile.

Connaissances requises :
Entre autres, vos réalisations démontrent que vous possédez les qualifications suivantes :
- Très bonne connaissance du financement automobile ainsi que de la location;
- Bonne connaissance des tâches des différents acteurs dans le département des ventes d'un concessionnaire;
- Maîtrise des règles, normes et politiques en nature de crédit.

Compétences clés recherchées :
Également, vous faites preuve de leadership et d'un sens de l'organisation afin de gérer plusieurs dossiers à la fois. Vous possédez des aptitudes à négocier et à apporter une argumentation solide lors de vos discussions (communication efficace). Vous avez une préoccupation soutenue pour la satisfaction des besoins et la qualité des services aux membres (processus de vente-conseil). Vous vous démarquez par vos résultats et vous vous sentez motivé par la concurrence.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL
Il s'agit d'un poste régulier à temps plein. Le salaire variera en fonction de la scolarité et de l'expérience à l'intérieur de l'échelle N-8 prévue pour ce poste (37 511 $ - 48 765 $) mais dont le niveau d'évaluation fera l'objet d'une révision après un an. Les avantages sociaux seront fixés en conformité avec les politiques de la Fédération. Cette fonction exige des déplacements fréquents sur le territoire de la Fédération, principalement les régions de Granby, Sorel et St-Hyacinthe.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae sous pli confidentiel **au plus tard le 15 juillet 1998** à l'attention de Marc Trépanier, conseiller en ressources humaines, Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, 2175, rue Girouard Ouest, St-Hyacinthe, Québec J2S 3A9.

N.B.: Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte. De plus, nous remercions toutes les personnes qui nous manifesteront leur intérêt, cependant nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature sera retenue.

425-C410235

Desjardins pour s'aider soi-même

PROFESSEUR
Usinage machine CNC

Exigences :
- Expérience en entreprise serait un atout;
- Minimum 3 ans d'expérience en usinage sur fraiseuse à contrôle numérique à 3 axes.

But :
Formation de machinistes en entreprise.

Poste à temps partiel / temporaire.
Nombre d'heures par semaine et salaire seront à discuter.

Faites parvenir votre C.V. au :

Casier 1307
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

425-C410211

BAUER

BAUER...DÉMARQUE-TOI !!!

BAUER INC., filiale de **NIKE** et chef de file mondial dans la conception, la fabrication, la vente de patins à glace et à roues alignées ainsi que les équipements protecteurs et uniformes de hockey, est à la recherche de :

TAILLEUR(E) / RESPONSABLE
(quart de soir)

(Division Granby, vêtement de hockey)

Vous détenez votre certificat secondaire V, avez 4 ans d'expérience comme tailleur en textile sur couteau vertical ou circulaire jumelé à 2 ans en gestion (supervision) de personnel. Vous maîtrisez le système informatisé PADSystem ou Investranika, vous êtes autonome et avez une vision moderne du travail d'équipe.

Nous offrons un ensemble intéressant d'avantages sociaux et un salaire concurrentiel pour ce poste. Si vous désirez vous démarquer par un travail stimulant, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juillet 1998 au 1237, boul. Industriel, Granby J2J 2B8 à l'attention de Madame Silvie Lapointe.

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront appelées.

425-C412691

SPECTRA PREMIUM

Entreprise manufacturière en pleine expansion, spécialisée dans la fabrication de pièces de remplacement pour automobiles, est à la recherche de candidats dynamiques pour combler les postes suivants :

«TECHNICIEN EN MAINTENANCE D'APPAREILS DE SOUDAGE (par spot et par seam)»

Relevant du directeur d'usine, vous conseillerez la direction sur l'évaluation et l'amélioration des procédés de soudage de la compagnie et vous assurerez le bon fonctionnement de ceux-ci. Pour ce faire, vous avez acquis plus de 5 ans d'expérience dans le domaine du soudage, préférablement par spot (et/ou par seam), dans une entreprise connexe. Bilingue, vous préconisez le travail d'équipe et vous êtes engagé dans la réussite et l'effort maximum.

«CONTREMAÎTRE D'ATELIER D'USINAGE»

Exigences :
- 15 ans d'expérience en tant que machiniste
- Connaissance de tous les procédés d'usinage conventionnels
- 3 ans d'expérience en supervision d'atelier d'usinage
- Excellente capacité en résolution de problèmes
- Planification des priorités

Atouts :
- Connaissances en fabrication CNC et EDM
- Connaissance en fabrication de matrices d'emboutissage

«DESSINATEUR-CONCEPTEUR (CFAO)»

Conception et dessins (3D) de matrices d'emboutissage. Vous cumulez au moins 5 années d'expérience pertinente et possédez les aptitudes suivantes :

Connaissance des logiciels
- Top Solid V5.4
- Mastercam Mill V6.1 (ou Draft V6)
- Autocad V13

Les salaires et avantages sociaux sont compétitifs. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le poste recherché à l'adresse suivante :

SPECTRA PREMIUM INDUSTRIES
Directeur des ressources humaines
1421, rue Ampère
Boucherville (Québec) J4B 5Z5
Téléc. (450) 641-3279

Nous remercions tous les candidats, toutefois seuls ceux retenus pour une entrevue seront contactés.

425-C408805

NOUVELLE CARRIÈRE

Le concessionnaire CHRYSLER #1 de LA RÉGION recherche des individus avec une orientation de carrière pour des postes immédiats en **vente automobile**

Échelle des revenus
36 000 $ - 65 000 $
Aucune expérience requise

La compagnie offre :
- Programme de formation professionnel
- Excellent système de paie et de boni
- Assurance-groupe
- Voiture de démonstration
- Horaire intéressant
- Fins de semaine libres
- Milieu de travail motivant et prestigieux

Nous avons réservé les services d'un consultant de carrière professionnel de l'Académie canadienne de l'automobile qui interviewera et fera la sélection des candidats (2) jours seulement le lundi 6 et le mardi 7 juillet

Prière de vous présenter entre 9 h 30 et 17 h. S.V.P. pas d'appel

Cet employeur souscrit aux lois en matière d'équité d'emploi
Des frais de formation possiblement REMBOURSABLES peuvent être exigés par le consultant

Bienvenue diplômés CÉGEP / Université

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY
947, rue Principale, Granby

425-C410238

Hydro demande un permis aux États-Unis

MONTRÉAL
Presse canadienne

L'une des filiales d'Hydro-Québec aux États-Unis vient de solliciter un permis qui lui permettrait d'acheter de l'énergie aux États-Unis et de la revendre au Canada ou au Mexique.

La «Hydro-Quebec Energy Services» des États-Unis a déposé sa requête au Département américain de l'Energie.

Cette demande de permis aux États-Unis prend place dans le contexte de la déréglementation du marché américain de l'énergie, de laquelle Hydro-Québec veut tirer profit.

Grâce à ce permis, Hydro-Québec pourrait acheter de l'énergie à bas prix, hors des périodes de pointe aux Etats-Unis, et la garder en réserve pour ses besoins futurs.

Malgré cette demande de permis, Hydro-Québec n'a pas de projet immédiat pour exporter de l'énergie des États-Unis au Canada ou au Mexique, indiquait-on à Hydro-Québec. La société d'État veut simplement être prête à agir rapidement et dans les règles, au cas où une occasion intéressante se présenterait.

Hydro-Québec pourrait se servir de cet éventuel permis d'exportation américain pour vendre de l'électricité aux autres provinces canadiennes ou au Mexique.

COMPTABLE EN PRIX DE REVIENT

Une entreprise dynamique et en croissance oeuvrant dans le secteur alimentaire, est à la recherche d'un comptable en prix de revient pour ses opérations situées dans la région de Saint-Hyacinthe.

Sous la direction du contrôleur, vous êtes responsable du système en prix de revient. Vous analysez et contrôlez les coûts de production ainsi que les ajustements à l'inventaire permanent. Vous rédigez et suivez les rapports internes et aux différents organismes. Vous établissez les nouveaux coûts standards pour les soumissions et contribuez à la planification du processus budgétaire. De plus, vous participez à d'autres tâches connexes et assisterez le contrôleur dans certains mandats spéciaux.

Titulaire d'un baccalauréat en comptabilité, vous détenez le titre de CMA, ou en voie de le détenir. Bilingue, vous possédez un minimum de 3 à 5 ans d'expérience pertinente dans un poste en prix de revient. Vous avez la facilité avec les systèmes informatiques, vous possédez une vaste connaissance des logiciels MS Word et Excel ainsi qu'un logiciel comptable en milieu manufacturier.

Vous êtes reconnus comme une personne autonome et organisée et vous avez d'excellentes compétences analytiques.

Si vous êtes en mesure de relever ce défi, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 juillet 1998 à l'adresse suivante :

Casier 1308
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

425-C410228

Cégep de Granby Haute-Yamaska

Le Cégep de Granby - Haute-Yamaska est à la recherche de candidats ou candidates pour effectuer un remplacement à son Centre de services aux entreprises situé au 385, rue Principale à Granby au poste de :

SECRÉTAIRE CLASSE II

Ce remplacement est d'une durée d'environ six mois à compter du 17 août 1998. L'horaire de travail est du lundi au jeudi de 8 h à 16 h et le vendredi de 8 h à 12 h, pour un total de 31,5 heures par semaine.

Description du poste

Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à assister une ou plusieurs personnes dans l'exécution de tâches de secrétariat reliées au déroulement des activités courantes et à l'application de directives administratives.
Il utilise le traitement de texte pour la saisie de texte et est appelé à utiliser des logiciels de type graphique.
Son travail consiste à communiquer avec les clients et les diverses catégories de personnels du Centre de services aux entreprises : accueil, information, participation à la logistique et au suivi des dossiers et à toutes tâches normalement attribuées à cette catégorie de personnel.

Qualifications requises

Le candidat doit avoir complété une formation de niveau secondaire V avec option appropriée ou détenir un diplôme ou une attestation d'études collégiales en bureautique.
Il doit avoir une connaissance des logiciels Word, Power Point et autres logiciels de la suite Microsoft ainsi que du logiciel WordPerfect version 6.1 Windows. Il doit avoir également une excellente connaissance du français écrit et parlé.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant 9 heures le lundi 3 août 1998** à M. Robert Brodeur, directeur des ressources humaines, par télécopieur au numéro 372-6565 ou à l'adresse suivante : Cégep de Granby - Haute-Yamaska, 50, rue Saint-Joseph, Granby (Québec) J2G 9H7.
Seuls les candidats retenus pour l'entrevue recevront un accusé de réception.
Le cégep souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

425-C412700

Les banques ont contribué le plus aux partis fédéraux

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

À l'image des profits faramineux qu'elles réalisent, les grandes banques ont contribué le plus aux caisses des formations politiques fédérales en 1997, selon les bilans financiers des partis rendus publics hier par Elections Canada.

La Banque de Montréal mène le bal avec une contribution totale de 247 695 $, divisée ainsi: Parti libéral (100 575 $), Parti progressiste-conservateur (96 600 $) et Parti réformiste (51 520 $).

A cette somme, on peut ajouter la contribution de maison de courtage de la Banque de Montréal, Nesbitt Burns (207 777 $), ce qui porte le total de l'institution financière à près d'un demi-million (455 472 $).

Au dernier rang, on retrouve la Banque Nationale avec un apport total de 157 102 $.

Guinée-Bissau: une centaine de civils tués

LISBONNE
Associated Press

La bataille entre les Sénégalais soutenant le régime bissau-guinéen et les rebelles pour le contrôle de la ville de Mansoa aurait fait au moins 100 morts civiles, surtout des femmes et des enfants, estimait hier une agence italienne.

Mais des informations contradictoires sont parvenues un peu plus tard de personnes, qui se trouvaient près de Mansoa jeudi. Elles ont déclaré n'avoir pas eu connaissance d'affrontements importants dans les environs.

Selon Misna, agence de presse liée à des missionnaires italiens installés sur place, les Sénégalais venus prêter main forte au président Joao Bernardo Vieira seraient entrés jeudi dans Mansoa, tenue par les rebelles, à 50 km à l'est de Bissau.

Les Sénégalais, accusés d'exactions, auraient brûlé des villages environnants et commis des «actes d'une cruauté incroyable, massacrant des personnes innocentes», a déclaré un témoin cité par Misna.

Le ministère de la Défense portugais a confirmé qu'une bataille était en cours à Mansoa, mais n'a pu en dire plus, ni confirmer les informations de Misna.

L'extension du conflit au centre du pays et à Mansoa, croisement stratégique entre les deux principales routes du pays, montre que la mutinerie débutée il y a 26 jours est en train de devenir une véritable guerre civile.

Les rebelles du général Ansumane Mane et les Sénégalais continuaient d'échanger des tirs à Bissau, selon la radio portugaise RDP-Africa.

Kosovo: les Serbes reprennent Kijevo

Adam Brown

PRISTINA
Associated Press

À quelques heures d'une nouvelle rencontre Holbrooke-Milosevic à Belgrade, les forces serbes ont repris hier aux séparatistes de l'Armée de libération du Kosovo (UCK) le village stratégique de Kijevo, assiégé depuis plus de deux semaines par les combattants albanophones.

La prise de ce noeud routier, qualifié par le médiateur américain Richard Holbrooke de «lieu le plus dangereux d'Europe», a été annoncée par les Serbes et les Albanais, puis confirmée par des diplomates occidentaux.

De son côté, le président yougoslave Slobodan Milosevic a nié que les forces serbes et yougoslaves mènent la répression contre les civils. «Il n'y a pas et il n'y aura pas d'actions répressives contre les populations civiles», a déclaré l'homme fort de Belgrade, en appelant à une reprise immédiate des négociations avec les dirigeants albanais du Kosovo.

Encerclée depuis la mi-juin par l'UCK, Kijevo, qui contrôle la route principale de la province entre Pristina et Pec, était l'un des principaux objectifs de la nouvelle offensive serbe de ces derniers jours au Kosovo. À 7h30, la police serbe était entrée dans Kijevo.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CONSTRUCTION LONGER INC.
Entrepreneur général en construction
est présentement à la recherche d'un :

ESTIMATEUR / CHARGÉ DE PROJET

FONCTIONS
À partir de plans et devis ou tout autre document équivalent, préparer des soumissions pour différents types de projet dans le secteur du bâtiment et de gérer ces projets.

QUALIFICATIONS
- Connaissance approfondie dans la lecture de plans et devis
- Expérience de 3 à 5 ans requise
- Avoir le sens des responsabilités et de l'organisation
- Facilité de communication et de supervision
- Connaissances pratiques de chantiers de construction seraient très avantageuses
- Habileté à travailler dans un environnement informatisé
- Langue seconde serait un atout

RÉMUNÉRATION : Salaire et autres conditions à discuter.
Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à :

CONSTRUCTION LONGER INC.
a/s M. Luc Auclair, vice-président
175, rue Léger
Sherbrooke (Québec) J1L 1M2

N.B. Seules les candidatures présentées par écrit seront analysées et traitées avec la plus grande confidentialité.
425-C410245

SOLARIUMS-SPÉCIAUX DU PRINTEMPS
TROIS-SAISONS * QUATRE-SAISONS * GAZEBO-PLUS



58 Ave.Bromont
Bromont,Qc,J2L2K3
(514) 534-1919
(888) 461-1919

DU 1ER AU 24 JUIN
50% DE RABAIS SUR NOS STORES RÉFLÉCHISSANTS
FINANCEMENT DISPONIBLE
À PARTIR DE 49$ PAR MOIS
SITE INTERNET ZYTCO.COM
SALLE DE MONTRE
TÉLÉPHONEZ SANS TARDER

CLUB SOLARIUM
DISTRIBUTEUR ZYTCO



GAZEBO PLUS
8' x 12' SEULEMENT 2495.$
L147644



Du nouveau chez
MEUBLES GEMO INC.

La meilleure peinture sur le marché!

Service de décoration sur place et à domicile par des conseillères expérimentées



Nancy St-Amant
Directrice du département de décoration



Mylène Paquette
Designer et conseillère en décoration

633 DUFFERIN, GRANBY 372-5896

L147638

La Chambre de commerce du district de Granby

Le prix DISTINCTION de la semaine

Partenaires associés Prix Distinction 1998

Le Trianon Granby Auto Pontiac · Buick · GMC

Industries NRC Inc.

Samson Bélair Deloitte & Touche

Bell

Sani Eco

105 Classique Rock CFXM • FM 104.9

Nadeau-Lessard Développement des affaires et des ressources humaines ...pour des gens de vision et d'action

IBM Canada Ltée usine de Bromont

La Voix de l'Est

La Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie

Personnalité de l'année à Frédérick St-Laurent, étudiant et concepteur d'un logiciel lors de la crise du verglas.

Publi-reportage

Sa logique immuable, son perfectionnisme, ses idées innovatrices et son sens créatif ont permis à Frédérick St-Laurent de donner un fier coup de pouce à la communauté lors de l'inoubliable crise du verglas. C'est à l'occasion de la remise des chèques de 70 $, vers la fin de janvier, que cet étudiant-programmeur de talent a eu l'occasion de démontrer son savoir-faire.

«La Ville de Granby, en collaboration avec le Quatuor des Caisses et le Cégep de Granby, avait besoin d'un programmeur afin de concevoir un logiciel en langage Access dans lequel seraient répertoriées toutes les adresses de la municipalité. Ce logiciel avait pour but de valider l'information donnée par les sinistrés et surtout d'éliminer le plus possible les fraudes», explique Frédérick.

C'est ainsi que par le biais d'un professeur d'informatique au Cégep, Régis Lessard, le nom de Frédérick fut rapidement proposé. Il s'agissait d'ailleurs là d'un très gros défi pour ce jeune homme de 19 ans, qui n'avait jamais eu à faire la programmation d'un logiciel dans un tel contexte. «C'était une situation d'urgence, où tous les instants comptaient. J'ai donc dû développer le logiciel en l'espace d'une journée et demie, à l'aide d'une génératrice et à partir d'un seul ordinateur alors qu'il était conçu pour fonctionner en réseau», continue le jeune programmeur.

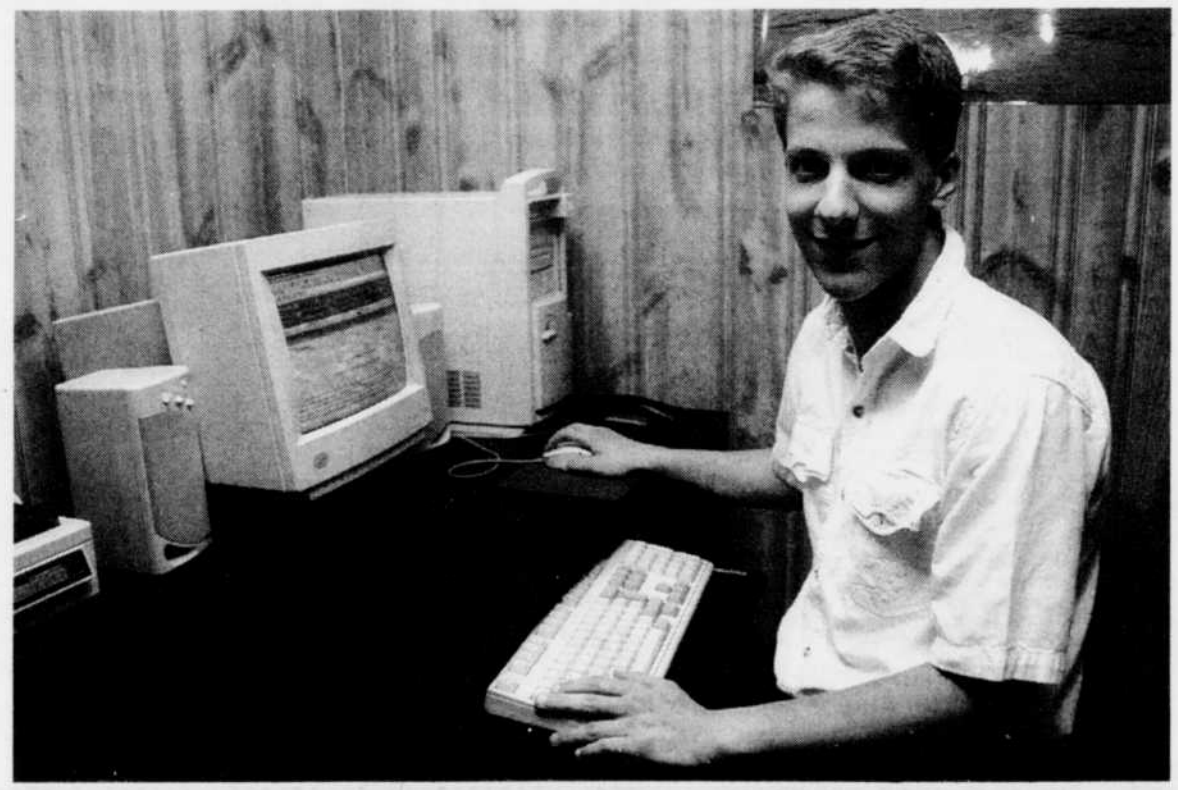
Et, enfin, pour ajouter au stress, précisons que le test final, destiné à savoir si le logiciel répondait rondement aux commandes, s'est déroulé en même temps que les 50 préposées à l'accueil apprenaient son fonctionnement. «Habituellement, on procède à une multitude de tests sur un logiciel avant de le mettre en fonction, mais là on n'avait pas le choix. Il fallait que ça marche... et vite. Heureusement, la chance était au rendez-vous et le réseau s'est mis en marche du premier coup!», continue M. St-Laurent. Suite à cette étape, Frédérick a également conçu un module dans lequel sont regroupées les statistiques relatives à la remise de chèques durant la crise du verglas.

Un étudiant de grand talent

Âgé de 19 ans, Frédérick St-Laurent fait partie d'une famille de trois enfants et habite Sainte-Cécile-de-Milton. Sportif à ses heures, amateur de science-fiction et passionné d'informatique depuis sa tendre enfance, il a activement fait partie du Comité des étudiants en informatique du Cégep durant toutes ses études. Sa décision est d'ailleurs prise de poursuivre ses études en programmation informatique à l'automne à l'Université de Sherbrooke. «L'informatique c'est jamais routinier, c'est un domaine en constante évolution, où il y a toujours quelque chose à apprendre», poursuit le jeune programmeur.

Très polyvalent, il a travaillé sur de nombreux systèmes d'exploitation informatique. Durant tout l'été, il aura l'occasion de faire valoir ses talents chez IBM Bromont, où il effectue un stage de perfectionnement en programmation. «En plus de mon travail, je crée des programmes gratuits (Free Wear) distribués via Internet et je suis à concevoir un nouveau logiciel qui permettra de cataloguer les différents organismes qui font affaire avec le Centre d'Action bénévole. De cette façon, je donne aussi un coup de pouce à la communauté», conclut Frédérick.

Soulignant son dynamisme, sa promptitude à agir, son perfectionnisme et son dévouement lors de la crise du verglas, la Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Personnalité de l'année à un programmeur-étudiant voué à un avenir prometteur, Frédérick St-Laurent, qui se retrouve donc en lice pour les Grands Prix Distinction 1998.



Passionné d'informatique, Frédérick St-Laurent a conçu un logiciel lors de la remise des chèques de 70 $, suite à la crise de verglas.

L154933

La Chine change et Clinton s'en réjouit

Laura Myers

HONG KONG
Associated Press

A chevant son périple chinois de neuf jours sur une note de confiance en l'avenir, le président américain Bill Clinton a appelé hier à Hong Kong les dirigeants de Pékin à «chevaucher la vague du changement pour faire pleinement entrer la Chine dans le 21e siècle».

«Je pense que la démocratie est possible en Chine», a assuré M. Clinton, en saluant la «transformation remarquable» de l'Empire du Milieu, au cours de la conférence de presse de clôture de sa visite officielle en Chine.

Peu avant 23h locales (13h GMT, 15h heure de Paris), le président américain est remonté à bord de l'avion présidentiel Air Force One, en route vers les Etats-Unis pour les célébrations de la Fête de l'Indépendance, le 4 juillet.

«C'est ici à Hong Kong, où nous achevons notre voyage, que, j'espère, commencera l'avenir de la Chine», a encore déclaré Bill Clinton, en donnant l'ancienne colonie britannique -de retour dans le giron de la Chine communiste depuis juste un an-, en exemple de démocratie et de réformes économiques.

Le locataire de la Maison Blanche s'est toutefois refusé à pronostiquer un calendrier des réformes politiques en Chine.

«C'est comme de dire... Est-ce que je crois qu'une femme sera élue président des États-Unis? Oui. Est-ce que je crois que ce sera une bonne chose? Oui. Est-ce que je sais quand cela arrivera? Non.»

«De toute évidence, la Chine change. Mais il demeure de puissantes forces résistantes à ce changement», a toutefois souligné le numéro un américain, qui a rencontré hier matin le chef de l'opposition de Hong Kong, Martin Lee. Ce dernier lui a confié attendre de sa visite qu'elle produise des «résultats concrets« sur les réformes en Chine.

Interrogé sur les acquis de son voyage, Bill Clinton a d'ailleurs fait part de son espoir de voir bientôt libérés plusieurs militants démocrates actuellement en prison, à commencer par les dirigeants du Printemps de Pékin.

Après avoir évité durant tout son séjour les apparitions publiques en compagnie de dissidents, Bill Clinton s'est adressé à eux hier pour les assurer que Washington faisait pression sur Pékin en faveur de ces libérations.



ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

PÉPINIÉRISTE

Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants

Pépinière ARBORAL enr.

Voisin de la piste cyclable



465, rue Robitaille
Granby

Diane et Pierre Gagnon
375-2595

L1495411

SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?



Propriétaire

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢**.
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

L153777

LA GRANDE VENTE DE GARAGE
2 JOURS SEULEMENT
Les samedi et dimanche 4 et 5 juillet
(ouvert exceptionnellement)

Ce dimanche, venez déguster un hot-dog en compagnie des membres de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska. L'argent recueilli lors de cette activité sera remis entièrement à cet organisme

Des rabais de 800 $ à 3 000 $



SUZUKI



Mercedes-Benz

* Véhicules en inventaire



SUBARU
L'atTraction intégrale

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY
144 Denison Est, Granby
372-2007 (En face du lac Boivin)

L153774

Couleurs urbaines

Granby 1998



Symposium d'artistes-peintres 2 au 5 juillet

PROGRAMMATION

ENDROITS	JEUDI 2 JUILLET	VENDREDI 3 JUILLET	SAMEDI 4 JUILLET	DIMANCHE 5 JUILLET
BORÉART, CENTRE D'EXPOSITION EN ARTS VISUELS 279, rue Principale	**10 h à 21 h** Exposition des artistes participants	**10 h à 21 h** Exposition des artistes participants	**10 h à 17 h** Exposition des artistes participants	**10 h à 14 h 30** Exposition des oeuvres présentées au concours **14 h** Oeuvre collective en direct par Roger Ricard, Yvon Proulx et Guy Roy **15 h** Dévoilement des gagnants : • Prix du jury • Artiste du symposium
CENTRE-VILLE ET PARC VICTORIA	**10 h à 17 h** Peinture en direct	**10 h à 17 h** Peinture en direct	**10 h à 17 h** Peinture en direct	**10 h à 12 h** Peinture en direct (À la discrétion des artistes)
«CHAPITEAU» (Groupe Investors) LA COUR DE L'ÉGLISE ST-GEORGES rue Principale	**10 h 30 à 12 h** Atelier pour les jeunes par Gérard Desrochers **10 h à 21 h** Exposition des oeuvres produites pendant le symposium	**9 h 30 à 12 h** Atelier Par Gilles Desmarais (huile) **10 h à 21 h** Exposition des oeuvres produites pendant le symposium	**10 h 30 à 12 h** Atelier par Yvan Genest (aquarelle) **10 h à 17 h** Exposition des oeuvres produites pendant le symposium	
PUB DU VILLAGE 20, rue Johnson	**17 h à 19 h** «5 à 7» avec musiciens jazzés. Bières de la Brasserie Aux 4 temps	**17 h à 19 h** «5 à 7» avec musiciens jazzés. Bières de la Brasserie Aux 4 temps	**17 h À 19 h** «5 à 7» avec musiciens jazzés. Bières de la Brasserie Aux 4 temps.	
PALACE 135, rue Principale	**13 h à 16 h 30** Projections de vidéos des peintres québécois Production Radio-Canada	**13 h à 16 h 30** Projections de vidéos des peintres québécois Production Radio-Canada	**13 h à 16 h 30** Projections de vidéos des peintres québécois Production Radio-Canada	



Artistes participants

Bellefeuille Noëlla, Cowansville
Brouillette-Forgues Pierrette, Stukely-Sud
Caron Denise, Cowansville
Charest Marcel, Oka
Charland Hélène, Kingsey Falls
Charland Francine, Granby
Charron Colette, St-Paul d'Abbotsford
Chartrand Louise, Marieville
Codère Louise, Granby
Coiteux Isabelle, Bromont
Côté Serge, Rivière-du-Loup
Côté Denise, Granby
Demay-Ménard Denise, Roxton Pond
De Risseau Francis, Chomedey, Laval
Deslauriers Pauline, Canton de Shefford
Desmarais Gilles, Montréal
Desrochers Gérard, Granby
Dion Ginette, Roxton Pond
Drouin Anne, Ste-Julie
Dumais Madeleine, Acton Vale
Gauthier Jean-Jacques, Montréal
Gauthier Francine, Sherbrooke
Gazaille Denise, Acton Vale
Genest Yvan, Montréal
Gervais Yolande, Granby
Gingras Hélène, St-Rédempteur
Gravel Johanne, Granby
Hardy Roger, Cap-Rouge
Joly-Tournay Nicole, Canton de Shefford
Kramer Michèle, Granby
Lapalice-Daneau Yolande, Rosemère
Laplante-Gaudette Jeanne, St-Hyacinthe
Lapointe Lorraine, Cowansville
Légaré Louise, Laval
Marois Liliane, Boischatel
Montembault Thérèse, Sutton
Moulin Claude, Brossard
Ouellet-Ross Thérèse, St-Hyacinthe
Paré Suzanne, Granby
Pépin Pierrette, St-Antoine
Provost Yvon, Montréal
Provost-Roy Paulette, Granby
Racine Thérèse, Granby
Ricard Roger, Laval
Richard Jean-Claude, Granby
Richard Marie-France, Granby
Rousseau Gilles, Magog
Roy Guy, Thetford Mines
Savoie Rose-Aimée, St-Hyacinthe
Séguin Jean, Longueuil
Simard Claude, La Tuque
Simoneau Claudette P., Plessisville
St-Jean Madeleine, St-Hyacinthe
Therrien Suzanne, Sherbrooke
Turcotte Françoise, Granby
Turmel Lucie, Granby
Vanasse Marielle, Mascouche
Viel-Bérubé Diane, Granby
Zigby Josette, Granby

Procurez-vous votre T-shirt du symposium Coût: 15$

Groupe Investors — Boréart — Le Centre Ville SIDAC — Granby Loisirs Granby — Pavillon Faunique Granby — Palace — Zoo Granby — Gargouille — La Voix de l'Est — 105 Classique Rock CFXM-FM 104,9

L154821

50 ans



Le 3 juillet 1948
Marie-Paule Lapierre
unissait sa destinée à
Victor Bouthillette

Félicitations !

Beaucoup de paix, bonheur et santé de tous vos parents et ami(e)s.

C408808

Pour des pieds
EN SANTÉ





ÉVALUATION GRATUITE de vos pieds et de vos chaussures

Nathalie Guertin
Orthésiste/
prothésiste

ORTHÈSES DES PIEDS · CHAUSSURES
CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
430, boul. Boivin, Granby
378-9949
L147417

NOUS N'OUBLIONS PAS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ WILFRID CADOTTE

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placements)

372-4084

Groupe Investors
(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)
L147723

Feux de forêt en Floride: la situation s'aggrave



Roger Greathouse tient l'arrosoir et la pelle qu'il a utilisés pour sauver sa maison des flammes à Scottsmoor, en Floride. *photo Associated Press*

ORMOND BEACH, Floride
Associated Press

Le feu gagne du terrain dans l'est de la Floride, touchée par la sécheresse, où des dizaines de milliers de personnes ont dû quitter leur maison menacée par des flammes attisées par un vent violent. Plusieurs milliers de foyers sont privés d'électricité, tandis que les autorités ont demandé à quelque 36 000 personnes supplémentaires d'évacuer la zone du Comté de Flagler, entre Daytona Beach et Saint Augustine.

Les pompiers, qui font non seulement face à de violentes rafales de vent, doivent lutter par une température qui monte dans certains cas jusqu'à 46 degrés Celsius.

Les flammes avancent parfois très vite dans des zones qui étaient pourtant considérées comme sûres par les pompiers, ce qui a entraîné des évacuations des habitants en catastrophe. Le ciel est obscurci jusqu'à Miami, 400 km plus au sud.

Festivités annulées

À la veille de la Fête nationale américaine du 4 juillet, certaines manifestations ont été d'ores et déjà annulées, en premier lieu les feux d'artifice. La course automobile de stock-cars prévue samedi sur le circuit de Daytona a été repoussée au mois d'octobre et l'autoroute 95, principal axe de circulation sur la côte est de la Floride, est fermée sur 200km, alors que ce week-end devait être l'un des plus fréquentés de l'année.

Les pompiers ont enregistré pas moins de 1 900 foyers d'incendie depuis un mois. Plus de 125 maisons sont détruites et 40 000 personnes sans abri. Le feu a ravagé une surface estimée à 1 100 kilomètres carrés, soit deux fois plus que la moyenne annuelle des feux de forêt en Floride.

Le gouverneur de l'Etat, Lawton Chiles, a lancé un appel aux maires, leur demandant de mettre à sa disposition tout l'équipement utile dont ils disposent, à commencer par les bulldozers lourds pour nettoyer les environs des zones habitées.

EMBAUCHEZ

Hé étudiants ! 30 1968-1998

des étudiants.

Le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants vous donne la chance de participer aux activités suivantes :

• ***STAGE EN ENTREPRISE*** **: explore, pendant une journée, un domaine d'emploi de ton choix, qui t'attire vraiment...**

• ***CLINIQUE DE RECHERCHE D'EMPLOI*** **: en groupe, tu pourras bâtir ton C.V., rédiger une lettre de présentation et te préparer à l'entrevue d'emploi.**

• ***CONCOURS DE CURRICULUM VITAE*** **: plusieurs prix seront attribués aux personnes qui auront présenté un C.V. propre, original et d'allure professionnelle.**

Informez-vous rapidement, les activités auront lieu bientôt

Places limitées
Premiers arrivés, premiers servis !

35, rue Dufferin, bur. 201
Granby

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

372-9595

Canada

L155651

SONT-ELLES
COMPLÈTEMENT NUES ?



Propriétaire

J'espère que vos fenêtres sont nues,
parce que chez BouClair, nous offrons des **STORES HORIZONTAUX** à **79¢.**
Si vos fenêtres sont nues, passez les habiller chez BouClair.
Jusqu'à épuisement des stocks.

BouClair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

L153778

4

Les magasins à rayons se tournent vers la mode

TORONTO
Presse canadienne

Eaton n'est pas la seule chaîne de magasins à rayons qui ait décidé de délaisser les meubles et électroménagers pour miser sur la mode, dont la marge bénéficiaire est plus élevée.

Toutes les grandes chaînes semblent en faire autant. Même Sears Canada, qui vend plus de meubles et d'appareils ménagers que quiconque au pays, s'apprête à accorder plus d'espace dans ses magasins aux articles de nouveauté (appelés «soft goods», par opposition aux «hard goods» qui sont les biens d'équipement). Zellers a déjà fait savoir qu'elle entendait se distinguer de sa concurrente Wal-Mart en offrant des articles plus à la mode et de marques réputées.

Cette tendance, déjà observée aux États-Unis, n'est toutefois pas sans risques. D'une part, les statistiques révèlent que la croissance du marché de la mode est présentement nulle au Canada, et d'autre part les marges bénéficiaires dans ce secteur devraient rétrécir lorsque la concurrence deviendra plus vive.

Maureen Atkinson, partenaire principale de la firme J.C. Williams Group Ltd, spécialisée dans l'analyse de l'industrie de la vente au détail au Canada, dit ne pas comprendre l'empressement des grands magasins à rayons à se tourner vers la mode. Elle précise qu'à l'exception des Québécois, les Canadiens sont de moins en moins intéressés à consacrer une part importante de leurs revenus pour leur garde-robe.

«Nous nous rendons compte que la mode est de moins en moins importante pour lès gens, dit-elle. C'est une tendance qui se poursuit.»

Doris Montanera, rédactrice en chef du magazine de mode «Style», précise que le seul segment de marché à avoir connu une croissance au cours de la dernière année a été celui des hommes de 45 ans et plus. Chez les hommes de 30 à 44 ans, les ventes ont même chuté de 14 pour cent en 1997 par rapport à l'année précédente.

Chez les femmes, le marché semble en stagnation. Si le nombre de robes vendues en 1997 a été en hausse de 4 pour cent, la valeur totale de ces ventes en dollars a toutefois régressé de 1 pour cent, selon les données fournies par Mme Montanera.

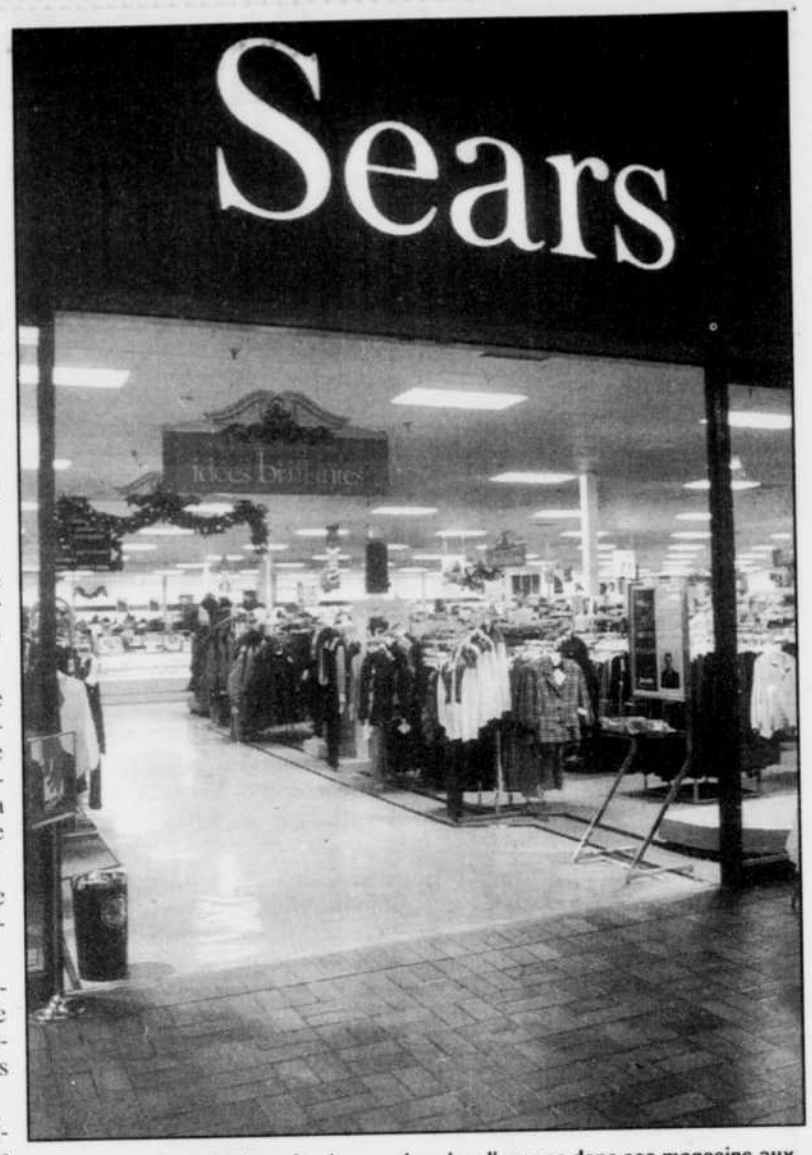
Dans l'ensemble, les ventes de vêtements ont régressé de 0,2 pour cent, et ce dans un contexte de forte économie.

Bob Kirke, directeur de la mise en marché pour la Fédération canadienne du vêtement, craint que l'arrivée en force des grands magasins à rayons sur le marché de la mode ne rende la tâche difficile aux petites boutiques.

«Le marché est très difficile pour les boutiques de mode indépendantes», dit-il.

«C'est un marché arrivé à maturité», ajoute-t-il, en précisant que les Canadiens préfèrent maintenant consacrer aux loisirs leurs dollars en surplus.

Son conseil aux petites boutiques si elles veulent survivre: se concentrer sur une spécialité et offrir un excellent service.



Même Sears Canada s'apprête à accorder plus d'espace dans ses magasins aux articles de nouveauté.

photo d'archives

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can	5800	1.350	1.250	1.270	-0.030
ADS	900	6.750	6.750	6.750	+0.350
jAbcourt	2000	0.170	0.170	0.170	+0.060
Abitibi-C	5833	19.800	19.150	19.750	+0.650
fAeterna	13717	4.800	4.550	4.790	+0.440
jAgritek	2000	0.990	0.900	0.990	+0.090
fjAgromx	2000	0.100	0.100	0.100	-0.010
Air Canda	82265	13.000	12.850	12.850	-0.050
fAirCan.A	5050	11.600	11.600	11.600	
Alta.energ	100	33.900	33.900	33.900	-0.200
Alcan Alu	4150	40.200	40.000	40.100	-0.150
Alcan.sr.E	100000	25.100	25.100	25.100	
fjAlgene	3000	0.750	0.750	0.750	
AlgoA	2000	0.560	0.560	0.560	-0.010
tAlCT.b	3800	18.300	18.050	18.050	-0.250
fAlliancNv	350	25.450	25.300	25.300	-0.200
AlliancVt	125	25.000	25.000	25.000	-0.250
AlliForest	102000	22.200	21.700	22.200	+0.500
Amalg.In					(voir plus bas)
Amisco	4300	6.000	6.000	6.000	
Amisk.A	2757	1.330	1.300	1.330	+0.080
Asbestos	124	16.250	16.250	16.250	-0.250
Ashton	5000	2.700	2.690	2.700	+0.150
jAtapa	5000	0.450	0.350	0.450	+0.030
fAtco I	4350	37.000	36.300	37.000	+0.750
Athabasca					(voir plus bas)
jAuriginor	30000	0.100	0.100	0.100	
Axcan	4800	11.900	11.600	11.900	+0.100
jAzimut	6000	0.400	0.380	0.400	
BC GAS	2115	33.100	32.750	33.100	+0.100
BC Telec	9266	55.400	55.200	55.200	-0.050
BCE Inc.	46472	62.600	62.250	62.500	+0.150
BCE Mbl	1054	38.350	38.000	38.250	+1.150
fBMTC.a	600	23.800	23.500	23.500	-0.400
BPI II.U					(voir plus bas)
Bq.Laur	2285	32.050	31.850	31.850	-0.200
Bq.la.ir	200	21.600	21.600	21.600	+0.100
Bque Nat	134164	29.250	29.100	29.250	+0.050
Bq.na.sr11	850	28.650	28.600	28.650	+0.050
BquNat.nt	500	16.300	16.300	16.300	+0.050
Bq.na.sr12	3000	27.450	27.450	27.450	+0.100
Bq Royale	26833	89.900	89.350	89.750	+0.300
Bq.Ry.srJ	400	28.950	28.900	28.900	-0.100
Bq.Ry.srK					(voir plus bas)
Bq.Ry.srF	1300	27.500	27.300	27.300	-0.200
Bq.Ry.srH	400	30.000	30.000	30.000	+0.200
Bq.Ry.srI					(voir plus bas)
Bq. T-D	1615	67.400	67.250	67.400	-0.250
B.imp.sr15	1500	27.050	27.000	27.000	-0.200
Bq.C.Imp	2991	48.300	48.200	48.300	-0.050
Bque Mtl	4981	82.100	81.500	81.600	-0.400
BMO.Bsr4	1000	25.650	25.650	25.650	-0.100
BMO.Bsr5	1285	25.700	25.700	25.700	
BMO Sr6	2000	25.300	25.300	25.300	+0.050
BMO Sr4	2800	27.300	27.200	27.300	+0.100
Bq.N.Ecos	67496	37.500	37.100	37.500	+0.200
B.NE Sr9	900	29.000	28.800	29.000	-0.400
B.NE Sr6	700	28.600	28.500	28.500	-0.700
B.NE Sr7	1100	29.500	29.350	29.500	-0.400
B.NE sr8	4300	29.350	29.350	29.350	-0.550
Barrick	4941	27.250	27.000	27.250	+0.100
Beau Can	215	1.770	1.770	1.770	-0.020
fBehavr.B	5700	1.350	1.350	1.350	+0.050
Bell.Int'l	3400	36.400	36.000	36.400	+0.050
jBennett	8650	4.000	3.600	4.000	
Bentall	500	17.000	17.000	17.000	-0.100
Bestar	7390	7.250	7.200	7.250	+0.050
Biochem	81300	37.500	37.000	37.400	+0.600
Biomira	2225	3.350	3.310	3.350	+0.050
Bocenor	900	1.850	1.700	1.700	
Boliden	1000	7.500	7.500	7.500	-0.100
Bomb A	3650	40.650	40.500	40.500	-0.200
fBomb B	56468	40.750	40.400	40.500	+0.050
Boralx A	340	4.550	4.550	4.550	-0.100
jBoreale	27256	0.240	0.230	0.230	-0.040
Bruncor	684	26.500	26.050	26.500	+0.500

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
C-MAC	4780	26.500	25.700	26.500	+0.700
CAE Inc.	16000	12.250	12.150	12.200	
fCGI Gr.A	334812	34.650	33.300	33.700	-0.550
Com Dev	200	9.400	9.400	9.400	-0.100
CT Fin.	561	57.250	57.000	57.000	-0.500
Cabano	13069	2.950	2.850	2.950	+0.150
fjCSii	26200	1.850	1.750	1.750	-0.150
fCall-N.B	29550	25.000	25.000	25.000	+0.100
jCvalley.a	12083	1.320	1.310	1.310	+0.060
jCambiex	10000	0.150	0.150	0.150	+0.010
Cambior	8145	8.400	8.050	8.300	-0.200
Cambridg	2450	13.000	12.800	12.800	+0.200
Camco	5500	5.950	5.600	5.950	+0.600
Cameco	358	41.000	41.000	41.000	+0.400
fCanCap.p	300	25.850	25.850	25.850	+0.050
Cdn. Nat	600	78.500	78.200	78.500	+0.600
Cdn Oxy	1260	31.750	31.600	31.600	-0.200
CP Ltd	2932	40.650	40.450	40.600	+0.100
fC Tire A	31255	43.900	43.000	43.500	-0.250
fC Utilit.A	2145	46.350	46.150	46.150	-0.100
fCmnac.A	6600	4.300	4.300	4.300	
jCanspr.A	3000	0.240	0.240	0.240	+0.040
Cantrex	2200	5.050	5.050	5.050	
Cara Oper	2800	7.000	6.850	7.000	+0.400
jCaraOp.A	4000	7.000	7.000	7.000	+0.050
Cascades	7034	10.350	10.200	10.200	-0.100
Celanese	2200	25.250	25.150	25.150	-0.100
Celest.w	s11040	27.100	26.850	27.100	-0.150
jChesbar	40200	1.250	1.100	1.150	+0.100
fCimStL.a	34700	18.250	18.200	18.250	
fCinar Lv	z50	29.000	29.000	29.000	
Cinar Mv	200	29.250	29.000	29.250	+1.250
Cinram	6640	22.000	21.600	21.600	+0.050
Clinic.A	3390	8.550	8.200	8.500	+0.250
Co-Steel	150	21.600	21.600	21.600	-0.200
fCog.Cabl	12425	16.550	16.250	16.550	+0.050
fCogeco	12875	16.100	16.000	16.000	
Cominco	100	20.600	20.600	20.600	
jConcert	3400	3.050	2.900	2.900	-0.150
Coreco	250	8.900	8.900	8.900	-0.300
Coscien.a	3200	5.500	5.250	5.500	+0.250
fCoscien.b	16017	5.300	4.700	5.050	+0.550
Cott	6001	10.950	10.800	10.900	+0.200
jCovitec	6000	0.900	0.900	0.900	-0.030
jCristobal	55000	0.190	0.160	0.160	-0.030

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DTM Info	1000	6.850	6.650	6.850	
Datalex	4500	2.310	2.270	2.270	-0.110
Datalx.wt	8250	0.500	0.450	0.500	+0.050
Datamark	10499	2.400	2.350	2.400	-0.150
Denison	65000	0.250	0.250	0.250	
Desj.pr.A	630	25.350	25.350	25.350	
fDesjar.A	z100	23.250	23.250	23.250	
jDiadm	123800	0.500	0.460	0.490	-0.010
jDiagnCur	2900	2.000	2.000	2.000	
Dianor	23600	0.180	0.170	0.180	+0.010
Ditem	6500	2.400	2.400	2.400	-0.050
Dn Fasco	2388	24.100	24.000	24.000	-0.250
Domtar	56211	9.950	9.750	9.850	+0.150
fDonohu.a	4971	34.100	33.700	34.000	
Eaton	850	14.750	14.750	14.750	-0.150
Echo Bay	600	3.300	3.300	3.300	+0.100
fEdpbra.A	6400	24.900	24.650	24.650	-0.150
Eicon	1500	4.250	4.250	4.250	-0.040
EnerMark					(voir plus bas)
EnpFnd.G					(voir plus bas)
jExplogas	17000	0.050	0.040	0.040	-0.005
Extndi.mv	500	12.250	12.250	12.250	+0.300
fExtndi.sv	9717	12.250	11.900	12.250	+0.300
Fi.Desj.s1	350	18.950	18.950	18.950	-0.050
Finning	92700	13.500	13.250	13.300	-0.150
fFst.Mr.A	3800	24.950	24.700	24.950	+0.750
FirstPrem					(voir plus bas)
FirstPr us					(voir plus bas)
Flet.Can.a	200	20.250	20.250	20.250	-0.250
jForex.a	500	5.800	5.800	5.800	
fForex.b	100	5.700	5.700	5.700	-0.100

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Fortis Inc	1915	45.250	45.050	45.250	+0.250
Forzani	1500	3.750	3.750	3.750	+0.100
fFourSeas	200	51.350	51.350	51.350	-0.300
Frhold.UN					(voir plus bas)
jFreewcan	4500	0.350	0.300	0.300	-0.050

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fGtc.tra.A	1898	15.500	14.700	15.500	+0.250
Gaz.Metro					(voir plus bas)
fGentra	13570	3.720	3.650	3.700	-0.090
fGildan.a	500	9.250	9.250	9.250	-0.250
Global Eq	500	2.650	2.650	2.650	+0.050
jG.Briar	5000	0.100	0.100	0.100	
G Knight	5800	0.830	0.820	0.820	+0.020
G.W.lifeco	400	52.000	51.250	51.250	-0.600
G.W.lif7.45	1500	28.550	28.400	28.550	+0.300
jGreenhop	500	0.350	0.350	0.350	+0.050
jGreensh	76500	0.100	0.080	0.100	-0.015

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Infrmsion	1920	13.700	13.600	13.650	+0.150
Gulf Res	4200	7.150	7.050	7.100	+0.150
Gulf.R.p.a	6000	4.040	4.030	4.040	+0.030
jHaemacr	3692	5.150	4.850	5.150	+0.350
Hartco	734	16.250	15.750	16.250	+0.250
jHebron	12500	0.340	0.300	0.340	+0.010
jHelix Hr	10200	1.460	1.420	1.460	+0.010
Heroux	1750	5.950	5.950	5.950	
Hubbard	500	1.950	1.950	1.950	-0.050
H Bay Co	4970	33.700	33.450	33.450	-0.150
IPL Ener.	1434	66.850	66.400	66.850	+0.250
IPL Inc.A	2140	14.550	14.300	14.300	+0.650
jITEC	7000	0.300	0.300	0.300	
jITI Educ	4700	8.800	8.700	8.800	
Imasco.itd	26276	27.500	27.200	27.450	+0.250
Imper.Oil	35231	26.300	25.700	26.300	+0.500
fImpr.Qbr	1450	25.200	25.200	25.200	-0.100
Imutec	2500	0.900	0.900	0.900	+0.050
Inco.Pr.E					(voir plus bas)
Inco.VBN	3500	10.750	10.750	10.750	+0.100
Inco Ltd	5130	19.800	19.750	19.800	+0.100
Int.Key	500	0.150	0.150	0.150	+0.020
Intrawest	23500	29.400	29.400	29.400	
Inv Grp	375	53.850	53.550	53.550	-0.200
Ifirwin A	600	2.990	2.990	2.990	
Island Tel	800	25.500	25.500	25.500	-0.450
fIvaco A	9000	6.000	5.850	6.000	
Ivaco.sr2	300	22.000	22.000	22.000	
Ivaco.sr5	2942	25.200	25.150	25.150	
jJAG Min	1000	0.150	0.150	0.150	+0.035
fJean.Ct.A	7133	23.950	23.250	23.250	-0.650
jJilbey	25000	0.190	0.170	0.190	+0.040

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jKnowHse	1500	0.900	0.900	0.900	+0.010
LG Tech	1800	3.750	3.190	3.750	
fLGS Inc.	12770	17.000	16.750	17.000	+0.500
jLabphrm	2000	3.100	3.000	3.100	+0.100
LfrgCan.p	668	56.050	56.050	56.050	+1.550
fLaidlaw	376229	15.950	15.150	15.200	-0.500
fLapVer.A	4600	4.850	4.750	4.750	-0.100
fLasond.a	1700	19.250	19.000	19.250	+0.250
Leader I	2300	3.000	3.000	3.000	+0.100
Legacy.un					(voir plus bas)
fLeroux B	6650	6.800	6.650	6.650	-0.150
jLithos	8500	0.370	0.360	0.370	
Loblaw	400	35.000	34.850	35.000	+0.050
Loewen	1465	39.050	38.600	39.050	+0.700
Loew srC	255	28.000	28.000	28.000	
jMPACT	31486	13.200	13.000	13.200	
Maax	39208	19.050	19.000	19.050	+0.050
Mackenzie	21414	20.650	20.350	20.450	+0.100
Macyro	z200	0.300	0.300	0.300	
fMagna A	d709	102.400	102.300	102.300	-0.150
Malet.Que	1000	1.350	1.350	1.350	
Mahi Tel	1782	21.950	21.850	21.900	+0.050
Mazarin	8000	0.620	0.600	0.620	+0.020

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jMcWatter	2700	1.660	1.650	1.650	-0.050
jMelkior	1000	0.650	0.650	0.650	
Memotec	34200	1.250	1.200	1.250	+0.010
Methanex	3350	12.900	12.750	12.750	-0.150
fMetroR.A	1550	20.500	20.300	20.450	-0.050
jMetwerks	5000	9.250	8.650	9.250	+0.600
M.Tempus	95500	0.340	0.310	0.310	-0.030
Microcell	27946	14.200	13.900	13.900	-0.050
Midlnd.wal	8630	34.000	33.600	33.900	-0.150
jM.DuNd	2000	0.550	0.550	0.550	0.050
jMinorca	850	0.600	0.600	0.600	
Mitel.Corp	6245	20.000	19.850	19.900	-0.200
Mitel 2.00	2400	25.900	25.600	25.900	
fMolson A	1075	27.000	27.000	27.000	+0.250
Moore	3940	19.500	19.250	19.350	-0.150
MtReal	12400	3.300	3.160	3.300	+0.030
Multfd.un	3000	15.200	14.850	15.000	-0.050
jMurgor	7500	0.240	0.240	0.240	

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jNAR Res	3050	5.250	5.250	5.250	
Nce Div.U					(voir plus bas)
Nce nrgy					(voir plus bas)
Nce Pet.u					(voir plus bas)
Newcastle					(voir plus bas)
Newcourt	156	71.000	71.000	71.000	
jNora exp	3900	0.800	0.740	0.800	+0.050
Noranda	7262	25.050	24.750	24.950	-0.150
jNormab	3000	0.180	0.180	0.180	+0.010
Nor Tel	2724	84.750	84.500	84.750	+2.100
Northstar	200	11.650	11.650	11.650	
NovaCorp.	3402	31.250	30.750	30.800	
N.S.Power	5045	19.700	19.550	19.550	-0.050
jNoveder	5000	0.600	0.510	0.510	-0.070
jNovic	17250	4.400	4.300	4.400	
jNymox	300	9.400	9.400	9.400	+0.350
jO'Donnell	7372	5.150	4.850	5.150	+0.300
jOrezone	4000	0.490	0.490	0.490	
jOrient	30379	0.045	0.045	0.045	-0.010
Pancdn.Pt	450	21.850	21.500	21.700	-0.050
Paprboard	2700	4.100	4.000	4.100	+0.100
Peerless	5640	2.750	2.600	2.600	-0.150
fjPegaz.a	6000	0.350	0.290	0.350	+0.060
Pengr.Enr					(voir plus bas)
Perkins.P	1900	7.250	7.250	7.250	+0.200
Petro Can	1025	23.700	23.700	23.700	+0.100
Philip	1800	5.900	5.800	5.900	-0.050
PhoenixLS	111175	11.650	11.500	11.500	
Pinnacle	s3180	14.600	14.450	14.450	+0.050
Pla.Dome	2013	16.500	16.400	16.400	-0.100
Poco Petr	500	14.450	14.450	14.450	
PCS Inc.	d10030	108.350	108.000	108.350	-1.500
fPowr Cr	8667	68.650	68.250	68.650	+0.350
Power.Fin	6303	68.750	68.400	68.750	+0.400
Premdor	1800	14.200	14.200	14.200	-0.200
jProcolor	16500	0.500	0.460	0.500	
Prometek	300	2.150	2.150	2.150	
Provigo	19431	9.100	8.950	9.000	
QuebecTel	2907	19.750	19.350	19.750	+0.500
QuebecoA	180	29.650	29.650	29.650	+0.150
fQuebecoB	132743	29.900	29.650	29.650	-0.100

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fRadio.A	700	16.750	16.750	16.750	
jRadisson	5000	0.220	0.220	0.220	+0.035
RangerOil	117850	10.800	10.800	10.800	-0.050
jRaudin	1000	0.070	0.070	0.070	
fReitmn A	200	21.100	21.100	21.100	-0.400
Renaisnce	4953	22.350	22.150	22.200	+0.050
fRepap	47842	0.265	0.255	0.265	
Richmont	19000	3.750	3.650	3.650	-0.100
jRobex	15000	0.350	0.300	0.350	+0.050
fRCantel.b	1000	18.500	18.400	18.400	
fRogerC.B	63700	12.900	12.800	12.900	
Rolland	600	8.250	8.250	8.250	-0.050
Rolland C	1100	85.000	85.000	85.000	
Royal.Avi	7950	5.750	5.600	5.750	+0.150

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
fRoyal G.	500	42.800	42.800	42.800	-0.050
Royal.Lpg	166	6.100	6.100	6.100	-0.200
jRoyalStd	5800	0.200	0.200	0.200	+0.020
jSAMSys	500	0.400	0.400	0.400	+0.100
SNC-Lav	6988	11.800	11.550	11.700	-0.050
SR.telcom	5005	4.900	4.760	4.900	+0.050
fSan.Fr.B	1600	10.000	9.250	10.000	+0.900
Saputo	5472	37.600	37.250	37.250	-0.100
Seagram	3220	60.500	60.200	60.500	+0.100
jSchgold	9500	0.720	0.700	0.700	
Sears Can	26100	27.250	27.250	27.250	-0.150
jSharpe	18900	0.820	0.770	0.800	
Shell Can	1000	25.700	25.600	25.600	-0.450
Shermag	4238	15.150	15.000	15.000	
Shirmax	300	5.450	5.450	5.450	-0.050
Sico	1500	14.500	14.500	14.500	
Sodisco	414100	0.210	0.190	0.190	-0.015
Southam	2120	27.750	27.650	27.750	+1.050
fSpec.prm	1473	18.500	18.350	18.450	+0.200
Sportcn.A	500	7.000	7.000	7.000	
StLaurent	300	16.300	16.300	16.300	-0.350
Stelco.N	z80	25.900	25.900	25.900	
Stelco A	2050	10.700	10.600	10.600	-0.050
jStrat.Val.	19300	1.950	1.800	1.800	-0.050
Sulliden	6100	1.650	1.500	1.650	
Suncor	1550	51.000	50.700	50.700	-0.050
fSuzy.Shr	1000	10.450	10.450	10.450	+0.450

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
jTSITelsy	z100	0.200	0.200	0.200	
fTVA.b	146	13.500	13.500	13.500	-0.500
TVX Gold	8050	4.350	4.300	4.300	-0.040
Talisman	22552	42.450	42.050	42.450	
jTandem	10000	0.450	0.400	0.450	
Tarragon	65800	14.000	14.000	14.000	
Techmire	2000	1.000	1.000	1.000	
Technilab	1700	9.750	9.250	9.500	+0.300
fTeck B	1200	15.500	15.150	15.250	-0.450
Teklogix	3700	6.000	5.850	6.000	+0.250
Teknor	7050	5.500	5.400	5.500	-0.100
fTelco.Pr	400	25.500	25.500	25.500	+0.100
Telebc sr6	1000	25.000	25.000	25.000	
Teleglobe	489239	39.400	39.150	39.350	+0.350
fTelmobile	63417	31.750	30.950	31.750	+0.800
Telus	14340	37.900	37.600	37.700	+0.100
Tembec.A	3575	7.800	7.750	7.800	+0.100
Theratech	8400	4.200	3.950	4.000	
ThomCor	2262	44.600	44.400	44.450	+0.050
jTiomin	2000	0.600	0.600	0.600	+0.030
fTorstr B	1795	23.750	23.000	23.000	-0.100
TrAlta.Co.	7126	23.650	23.500	23.600	-0.050
TrCan Pl	165330	27.050	26.750	27.050	-5.500
T.Can.P.U					(voir plus bas)
Transat	1285	9.600	9.400	9.600	+0.100
Triax.Un					(voir plus bas)
Trilon Fin	23200	11.400	11.250	11.400	+0.150
Trimac	1950	9.600	9.250	9.250	+0.100
Trimark	1621	46.000	45.800	46.000	+0.100
fTrizHahn	1486	32.450	32.100	32.450	+0.250
TriHa.wtA	5366	5.000	4.850	5.000	+0.050
jTroymin	1000	0.600	0.600	0.600	+0.010
fUAP In.A	587	17.600	17.600	17.600	+0.350
Uni-Selct	469	29.500	29.500	29.500	
fUnibroue	6600	5.700	5.650	5.700	-0.050
fUniforet	7800	2.100	2.000	2.100	
jUnigold	5400	3.550	3.400	3.400	-0.100
fV.Houtte	4362	29.500	29.500	29.500	-0.250
jVasogen	15085	1.500	1.400	1.500	
jVaug.A	1000	0.390	0.390	0.390	
jVenCan	5000	0.400	0.400	0.400	
fVideotron	33449	21.200	21.000	21.200	+0.200
jVior	10000	0.110	0.110	0.110	-0.010
jVirginia	16000	1.050	1.000	1.000	
jVogue	2300	1.250	1.200	1.200	-0.050
jWestaim	1011	8.800	8.800	8.800	-0.100
Westburne	2850	18.300	17.100	18.300	+1.300
Westcoast	31297	33.050	33.000	33.000	
jWstrnPac	1000	0.220	0.220	0.220	-0.010
Weston	25000	53.000	53.000	53.000	+1.500
Westrll u					(voir plus bas)
jYorb.CIA	38277	0.240	0.220	0.230	
Total Sales : 5,552,685					
US Funds					
Bq.Ry.srK	210	26.950	26.950	26.950	-0.050
Bq.Ry.srI	200	27.600	27.600	27.600	
Inco.Pr.E	350	40.950	40.950	40.950	+0.700
Total Sales : 760					
Debentures (in 000's)					
cBoralex7%	d16	102.600	102.550	102.550	-0.450
cForex 8%	d20	105.000	104.000	104.000	-1.000
cUnito8%	8	70.000	70.000	70.000	-3.000
Total Sales : 44,000					
Trust Units					
Athabasca	13700	18.750	18.500	18.750	+0.050
BPI II.U	500	6.450	6.450	6.450	
EnerMark	19335	5.450	5.400	5.400	-0.100
EnpFnd.G	13777	3.850	3.780	3.800	
FirstPrem	200	28.000	28.000	28.000	+0.350
FirstPr us	1840	24.600	24.250	24.600	
Frhold.UN	6417	8.100	8.000	8.050	-0.050
Legacy.un	1200	8.750	8.750	8.750	+0.050
Nce Div.U	9591	3.750	3.740	3.740	-0.010
Nce nrgy	1200	5.850	5.800	5.800	-0.100
Nce Pet.u	9515	3.920	3.900	3.920

Chez Hyundai Granby c'est

LA GRANDE VENTE DE GARAGE

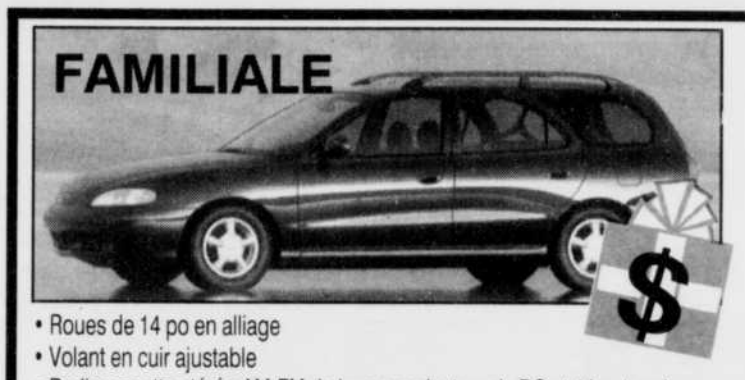
et notre 15e anniversaire

DOUBLE RAISON *de venir nous voir*



VENEZ DÉBALLER VOTRE PRIX

FAMILIALE



- Roues de 14 po en alliage
- Volant en cuir ajustable
- Radiocassette stéréo AM-FM de luxe avec lecteur de DC et 4 haut-parleurs
- Phares antibrouillard à l'avant

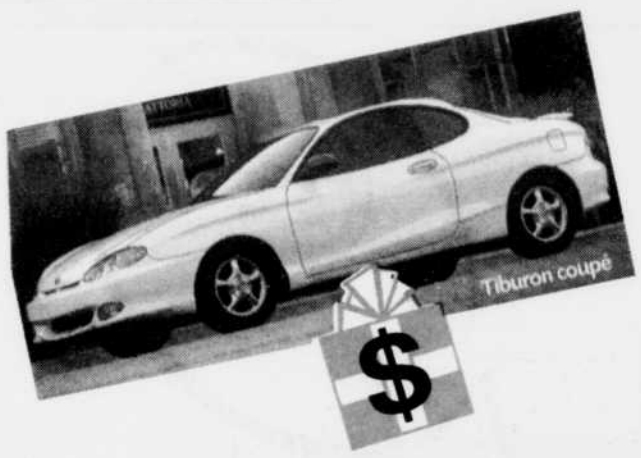
BERLINE



- Aileron arrière de couleur assortie
- Roues de 14 po en alliage
- Radiocassette AM-FM stéréo de luxe avec lecteur de DC et 4 haut-parleurs
- Phares antibrouillard à l'avant

GRATUIT

CLIMATISEUR à l'achat d'une ÉLANTRA BERLINE ou FAMILIALE en inventaire les samedi et dimanche 4 et 5 juillet 98



ACCENT





DE PLUS...

CADEAUX-SURPRISES remis à l'achat d'un véhicule neuf en inventaire

SEULEMENT CES SAMEDI ET DIMANCHE 4 ET 5 JUILLET 98


Joseph De Gobbi
Président


Claude Dupaul
Directeur des ventes


Sylvie Léonard
Directrice commerciale


Alain Bourassa
Conseiller


Gérald Roy
Conseiller


Karine Choquette
Conseillère

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

GARANTIE 3/5 LA PASSION DE LA QUALITÉ

15 ans déjà grâce à vous Merci!

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

L153773



Pour l'été, nous fermerons les samedis à compter de midi



208$* c'est magique!

par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

ou **4,8%**** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur tous les coupés Civic 1998 neufs.

LES NUMÉROS MAGIQUES DE L'ÉTÉ

ou **3,8%**** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les berlines Civic 1998 neuves.

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le coupé Civic DX 1998 (modèle EJ612W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neufs. Échange ou comptant de 1 375 $ (coupé) ou 1 400 $ (berline), la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle coupé Civic 1998 neuf, et à 3,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Civic 1998 neuf pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif.

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

441 Principale
Cowansville
263-1800

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

HONDA

146452

INSOLITE

Attaque au nom du... FMI

BANGKOK (AP) -- Les clients d'un restaurant de Bangkok, qui regardaient tranquillement un match du Mondial à la télé, ont cru que l'un de leur voisin de table plaisantait lorsqu'il s'est levé d'un coup, a sorti un révolver et leur a dit tout-de-go qu'il allait les détrousser à cause du... FMI. D'ordinaire les exigences du Fonds monétaire international ne font pas rire grand monde en Asie depuis qu'a éclaté la crise financière. Attachai Deesaraphan a tiré trois balles en l'air et les gens ont ravalé leur rire et laissé tomber le match. Aidé de deux complices, l'homme a consciencieusement détroussé tout le monde après avoir lancé cet avertissement, surréaliste sous d'autres cieux: «On est entré dans l'ère du FMI, donnez-nous votre argent et on vous le rendra plus tard». Il a finalement été arrêté dans un autre restaurant après avoir tenté de partir sans payer, rapporte le journal *The Nation* d'hier.

Les chats mordent les... femmes

OSLO (AP) - Quand il s'agit de donner un bon coup de dents, les chiens préfèrent les hommes, les chats trouvent les femmes âgées plus savoureuses, tandis que les chevaux optent pour les fillettes. Selon une étude menée pendant pas moins de deux ans en Norvège, 60% des victimes de morsures de chiens dans la ville d'Oslo étaient des hommes, 70% ayant eu à subir les petits crocs pointus d'un chat étaient des femmes et 68% des victimes de chevaux étaient des petites filles. Le Dr Eilif Dahl a étudié 1 051 cas dans le principal hôpital public de la ville entre 1993 et 1995.

Kohl en tête des... nains de jardin

BONN (AP) - Kohl, c'est très chou dans un jardin d'agrément! Si le chancelier allemand Helmut Kohl est devancé dans les sondages, il est un domaine où il paraît imbattable: il a la meilleure cote en ce qui concerne sa reproduction en nain de jardin. Kohl («chou» en allemand) est le chouchou des jardins d'agrément, selon les chiffres rendus publics hier par le Musée allemand des nains de jardin. La reproduction naine du chancelier existe en pas moins de 14 versions, certaines en plâtre, d'autres en plastique, sans parler des couleurs.

CHALLENGER GRANBY 98

Granby, capitale du tennis du 4 au 12 juillet!

Des joueurs professionnels
ou aspirants professionnels de 24 pays

50 000 $ U.S en bourse + points ATP

Du tennis à son meilleur!

Matinée : à compter de 10 h
Soirée : à compter de 18 h 30

Bureau du tournoi : (450) 776-4005
http://challenger.endirect.qc.ca et M-105 : (horaire et résultat)

L155556

Asphalte, Vieille gare et sculptures

GRANBY

«Non, je ne suis pas un sculpteur. Je fais des hiéroglyphes, ce qui est une forme de communication avec des images. Mes sculptures sont plus que du *design*, ce sont des idées.»



STÉPHANE CHAMPAGNE

Aussi bizarre que cela puisse paraître, ces paroles sont du Grec Arès Dermertzis, l'un des sept sculpteurs qui participent en ce moment à la deuxième édition du Symposium international de sculpture de l'Estriade.

Tout comme ses collègues, M. Dermertzis était à l'oeuvre hier dans le stationnement de la Vieille gare, où un atelier de sculpture a été installé sous deux chapiteaux.

Et à quoi ressemblera l'oeuvre de ce «non-sculpteur» de 58 ans? À une série de formes simplistes dont le titre est *Les jeux que jouent les gens* (*Games People play*). Par jeux, M. Dermertzis entend le sexe et l'argent. «Les deux choses les plus importantes sur la planète», a-t-il dit hier sans ambages à *La Voix de l'Est*.

L'acier est le matériau qu'il privilégie dans ce cas-ci, toute comme l'artiste Anthony Jage, du Costa Rica, pour son oeuvre *L'arche de la différence*. L'Italienne Maria Assunta Karini a préféré, elle, utiliser le béton armé et la pierre pour sa sculpture *La niche biologique*.



L'acier, le béton et la pierre sont les matériaux à l'honneur pour ce symposium.

Bref, l'acier, la pierre et le béton sont les trois principaux matériaux à l'honneur cette année. Un choix logique, puisque les sculptures auront à affronter notre bel hiver québécois.

Galerie d'art

Une fois terminées, les sept nouvelles oeuvres s'ajouteront aux huit autres installées l'an dernier dans l'une des 40 haltes que compte l'Estriade.

Car l'objectif du sculpteur Roger Lapalme, l'un des principaux organisateur du symposium, est bel et bien de faire de l'Estriade, une galerie d'art à ciel ouvert en installant une sculpture à chacune des haltes réparties dans les municipalités de Granby, Canton de Shefford, Bromont et Waterloo.

«Fallait vendre l'idée des sculptures, mais les gens ne comprenaient pas l'impact touristique que ça pouvait avoir, explique le Granbyen d'origine. Nos arguments étaient que l'Estriade est unique au Québec. Mais comme il commence à y avoir de la compétition entre les pistes cyclables, on s'est dit que le symposium serait un outil qui donnerait de la valeur à l'Estriade.»



«Je ne suis pas un sculpteur; je fais des hiéroglyphes», dit l'artiste grec Arès Dermertzis. *photos Alain Dion*

«Ça crée une récurrence au niveau touristique et les villes qui subventionnent le symposium l'ont compris», se réjouit Roger Lapalme, qui évalue à un demi-million par année le nombre de personnes qui sillonnent l'Estriade.

Les sept sculpteurs ont jusqu'au 11 juillet, soit la fin du symposium, pour terminer leur oeuvre. Ces dernières seront alors fixées sur un socle en béton armé avant d'être transportées à leur lieu d'exposition permanent.

Pour ceux et celles qui aimeraient en apprendre davantage sur la sculpture, les artistes donneront des conférences informelles à tour de rôle ce week-end dans le stationnement de la Vieille gare.

«Ce sera rien de bien officiel, précise Roger Lapalme. On veut juste rendre ça accessible aux gens pour qu'ils puissent échanger avec les sculpteurs.»

Les enfants ne seront pas en reste. Dimanche à 13h, des ateliers de sculpture seront organisés en leur honneur. Une occasion rêvée pour jouer les sculpteurs d'un jour.

Première saison du Théâtre de la Onzième Heure

BROMONT
AD

Coquetterie et originalité: c'est avec deux «nouvelles rafraîchissantes» que le Théâtre de la Onzième Heure de Bromont amorce sa première saison d'activités dans l'ancienne église anglicane St-John's.

On vous en a parlé ce printemps. Les deux promoteurs de ce nouveau théâtre, Pierre Pronovost et Michel Bilodeau, ont loué la bâtisse située à l'intersection des rues Shefford et John-Savage à Bromont. Depuis, ils s'emploient à amasser des dollars (20 000 $ jusqu'à maintenant) et à préparer la saison estivale.

Depuis hier, celle-ci est lancée avec la présentation de deux nouvelles: *Le Nez* de l'auteur russe Nicolas Gogol et *Une forêt qui pleut* de l'Acadienne Évelyne Foëx.



Les comédiens du Théâtre de la Onzième Heure ont répété une dernière fois hier, juste avant de donner leur première représentation. *photo Richard Chagnon*

La pièce *Le Nez* est adaptée et mise en scène par Pierre Pronovost. Imaginez-vous Cyrano sans son nez. Il se comporterait peut-être comme le héros de cette pièce, le major Auguste. Une heure de détente et de rire avec cette histoire qui se déroule dans un pays inconnu au début du siècle.

En seconde partie, les personnages d'*Une forêt qui pleut* vous feront vivre des rêves de fraîcheur et de poésie. Dans un décor dépouillé, ils sauront, l'instant de cette nouvelle, rendre leurs rêves réels.

Les représentations ont lieu du jeudi au dimanche à 20h. Prix du billet: 15 $. Pour renseignements et réservations, composer le 534-1123.

Sortir

Festival des musiciens de rue

(PHOTO)C'est ce jeudi, 9 juillet, que s'amorce la 7e édition du Festival des musiciens de rue de Cowansville. Le programme de ces onze jours de festivités comprend 11 spectacles majeurs sur la scène principale, 55 groupes sur 4 scènes de rue, 15 formations d'amuseurs publics, près de 150 spectacles, un immense parc de jeux gonflables et une trentaine de stands de toutes sortes. Il y en aura pour tous les goûts: du rap au folk, en passant par le rock, le blues, la musique sud-américaine, celtique, africaine, gospel, classique, reggae, hip-hop et autres. L'animation débute à 18h15 et se termine à minuit. Ça commence en lion, jeudi soir à 21h00 avec le show de Bran Van 3000, le groupe de l'heure sur la planète hip-hop. D'autres gros noms apparaissant sur la scène centrale: Dubmatique, Rude Luck, Les Colocs, Paul Piché, Okoumé, Bruno Pelletier et France d'Amour. On s'en reparle cette semaine.

Duo Lafleur-Archambault

La terrasse du resto La Fine gueule de Cowansville vibrera aux sons de sonorités jazz tous les jeudis et vendredis soirs de l'été alors que le Duo Lafleur-Archambault sera en spectacle de 19h à 23h. André Lafleur, à la contrebasse électrique, et Jean Archambault à la guitare acoustique, joueront leurs compositions originales et feront des improvisations. Le restaurant est situé au 300, rue Principale, à Cowansville. Au téléphone: 260-1176.

Rita Désourdy à Valcourt

Le centre culturel Yvonne L. Bombardier accueille, dans le cadre de ses expositions à la galerie d'art, l'artiste-peintre Rita Désourdy. L'artiste pratique un style appelé «réalisme subconscientiste» qu'on attribut à l'artiste français P.A. de Wisches. Elle est lauréate de plusieurs prix et distinctions, tant à Montréal qu'en France et en Belgique. L'exposition a lieu jusqu'au 30 août. Le centre est situé au 1002, avenue J. Armand Bombardier à Valcourt et les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 10h à 12h, et de 13h à 16h30, ainsi que les mercredis soirs de 18h à 20h.



Bruno Pelletier.

Vendredis Martini

À compter du 10 juillet, le Chat-Gris à J.-B. du Théâtre d'Eastaman présente les Vendredis Martini animés par l'infatiguable Marleen Ménard et ses invités. Les spectacles débutent à 21h avec le Martini House band qui réchauffera l'atmosphère. Puis, à 22h, Marleen et ses invités entrent en scène. Au programme, la chanteuse Jano Bergeron le 10 juillet, Sylvie Tremblay le 17, Sylvie DesGroseillers le 24 et Corine Zarzour le 31. Rendez-vous au 55, chemin du Théâtre à Eastman. Au téléphone, 450-297-2860.

Catherine Éberlé à Waterloo

Durant tout le mois de juillet, la Maison de la culture de Waterloo présente dans la salle Louis les oeuvres de l'artiste Catherine Éberlé. Originaire de France, cette dernière habite Waterloo depuis sept ans. Elle a étudié au cégep Édouard-Montpetit et à l'Université de Montréal en dessin, sculpture, sérigraphie et peinture. L'huile est son médium préféré. Ses toiles représentent des scènes d'intérieur, des femmes avec des drapés, des natures mortes et des paysages avec animaux. Ses tableaux sont colorés, rempli de lumière et de reflets. Les portes de la salle Louis sont ouvertes du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 13h à 17h, au 441, de la Cour, à Waterloo.

Veillée Félix Leclerc

Dix ans après la mort de Félix Leclerc, l'Auberge des Appalaches de Sutton lui rendra hommage au soir du 8 août. L'endroit deviendra alors boîte à chansons où les amoureux du grand chansonnier se rappeleront de lui. Pour cet événement, on invite tous les Bozo, P'tit bonheur, Roi heureux et Fous de l'île à venir chanter, lire, réciter, jouer Félix dans son oeuvre. Agnès Boisvert reçoit actuellement les suggestions et coordonne le projet. On peut la joindre après 19h au 450-538-0012. On peut aussi obtenir plus de renseignements auprès de Céline Larouche en composant le 450-538-8138.

Ensemble Clarino-NIMBUS

Le samedi 11 juillet, à 20h, l'Atelier La Claude de Rougemont présente un concert de l'ensemble Clarino-NIMBUS qui, comme son nom l'indique, est consacré à la famille des clarinettes. Ce groupe est composé de Sylvie Duchesneau, Pascal Archer et Nicolas Raymond. Il s'agit d'un concert exploration, où les pièces musicales seront présentées et commentées par les musiciens avec détails pertinents et anecdotes. Le trio interprétera de la musique baroque, classique, folklorique et du jazz. Au menu, des pièces de Vivaldi, Bach, Lully, Beethoven, Mozart, Jenkins, Power, Agostini et autres. L'Atelier est situé au 245, rang de La Petite Caroline à Rougemont. Pour renseignements et réservations, 469-4772 ou le 469-1148.

Portes ouvertes 1998

Pour une troisième année consécutive, le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire est heureux d'accueillir l'exposition-concours Portes ouverts 1998. Du 19 au 27 septembre, 150 artistes de toutes catégories, venus de partout au Québec, exposeront une de leurs oeuvres au musée. Cet événement se veut le rendez-vous de la créativité, laissant libre cours au talent et à l'imagination. Les artistes souhaitant participer doivent proposer une seule oeuvre récente, n'ayant jamais été présentée à un autre concours. Les inscriptions doivent parvenir au musée au plus tard le 7 août. Des prix en argent sont remis aux gagnants. Des formulaires d'inscription sont disponibles au Service des loisirs de la Ville de Mont-Saint-Hilaire. Pour renseignements, composer le 450-536-3033.

Un été qui blues

Tout au long de l'été, la Terrasse de l'Auberge Orford vous invite au plaisir de tous les sens et à la musique à saveur internationale, avec un fort accent sur le blues. Carole Vincelette sera en spectacle les 5, 6 et 8 juillet. Marty Hall présentera un spectacle le 7 juillet, Kate Morrison le 9 juillet et le groupe KGB le 12. La Terrasse est située au 20, rue Merry Sud, à Magog. Pour renseignements, 819-843-9361.

Ardoise à Melbourne

Une nouvelle exposition permanente est présentée au Centre d'interprétation de l'ardoise du 5, rue Belmont à Melbourne. Celui-ci est ouvert tous les jours jusqu'au 5 août, de 11h à 17h. Pour informations: 819-826-3313.

Action art actuel

Jusqu'au 7 août, la galerie Action art actuel présente les oeuvres de trois artistes de diverses tendances. Daniel Erban présente son Manifeste réjectioniste, une approche uniforme de l'estampe. Jean Dubois propose une installation interactive, Zones franches. Gilles Marchand expose ses oeuvres, tantôt planes ou en relief, mais définies comme peinture. La galerie est située au 190, rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu et est ouverte de 13h à 20h30 du lundi au vendredi.

suite page 45

Les films en ville

(semaine du 3 au 9 juillet)

Cinéma des Galeries de Granby

La légende de Camelot: tous les jours à 13h, 15h et 17h.

Dr Dolittle: tous les jours à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15.

Le show Truman: tous les soirs à 19h30 et 21h30.

Aux frontières du réel: tous les jours à 13h, 15h30, 19h et 21h30

Cinéma Fleur de Lys

Armageddon: tous les jours à 13h15, 16h00 et 18h45 et 21h30.

6 jours, 7 nuits: tous les jours à 14h, 16h30, 19h00 et 21h30.

Ce soir tout est permis: tous les jours à 14h05, 16h35, 19h05 et 21h35.

Loin des regards: tous les jours à 14h05, 16h35, 19h05 et 21h35.

Mulan (version française): tous les jours à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15.

Théâtre Princess

Six days Seven nights: Lundi au vendredi à 19h; samedi et dimanche à 13h et 19h.

Can't hardly wait: lundi au vendredi à 21h00; samedis et dimanches à 15h et 21h.



Festival Choeurmania

Le festival Choeurmania du Village Québécois d'Antan se poursuit en fin de semaine à Drummondville et deux ensembles de la région y participent. Aujourd'hui, samedi 4 juillet, le Choeur Allegretto de Granby sera en spectacle à 14h. Tout de suite après, à 15h, ce sera au tour des Messagers de la chanson de Saint-Césaire à monter sur scène. Le tout se déroule à la chapelle du Village. Des chorales d'un peu partout au Québec sont invitées. Le Village Québécois d'Antan est situé au 1425, rue Montplaisir, à Drummondville. Au téléphone: 819-478-1441.

photo d'archives

Rendez-vous des groupes méconnus à Frelighsburg

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Les groupes de musique des Cantons de l'est vont sortir de leur garage.

Pour une deuxième année, le Pub Saint-Patrick de Frelighsburg présente le concours *La relève de l'est*. C'est là une des rares occasions pour les groupes méconnus de se produire devant un public.

Ce sera aussi une chance pour les spectateurs de découvrir des talents locaux. «C'était toujours les mêmes groupes, le même circuit que je présentais. Le concours me permet de trouver de nouveaux groupes», affirme André Sactouris, organisateur du concours.

Groupes rock, chansonniers, interprètes, tous les styles sont acceptés. Du talent et du chien sur la scène sont pré-requis. «Je veux découvrir des groupes qui apportent quelque chose de différent», note M.Sactouris.

Pendant trois soirs, les 10, 11 et 17 juillet, neuf groupes vont se faire la lutte pour atteindre la finale, le 18 juillet prochain. Les deux grands gagnants remporteront quelques prix.

Guylaine Marcoux, finaliste de l'an dernier a pu enregistrer un démo grâce à sa deuxième place. «C'est une façon de se faire connaître. Ça améliore ta confiance en tant que chanteuse», soutient-elle.

Elle lançait son premier album en avril dernier. «Le concours m'a aidé à prendre mon envol. C'est intéressant parce qu'il n'y en a pas beaucoup dans la région», ajoute-t-elle.

Le jury sera composé de chanteurs professionnels, mais aussi du public dont le vote comptera pour le quart de la note. Les spectacles débutent vers 21h30. Le pub est situé en plein centre-ville du village, près de la rivière.

GRANBY

«Je suis plus un artiste de variétés qu'un théâtreux»

- André Montmorency

«Je suis plus un artiste de variétés qu'un théâtreux. C'est peut-être mon vieil âge, mais je ne veux plus retourner au théâtre de répertoire. J'ai vu des comédies musicales sur Broadway et c'est ça que je veux faire.»



ANDRÉ DUCHESNE

André Montmorency est un gars entier. Au bout du fil, sa voix est tantôt traversée d'un rire généreux, tantôt bouille d'une colère à peine contenue. Et puis non, il ne retient rien. Il explose carrément.

«Je suis tanné du théâtre esthétisant. Je suis en beau cal.., en beau tab... Tu peux l'écrire. On dirait qu'on essaie de croire que le seul théâtre est intellectuel, cérébral. Alors qu'au Québec, on est des instinctifs.»

C'est le cas de le dire, le metteur en scène et comédien de la pièce *Des grenouilles et des hommes* ne met pas des gants blancs pour dénoncer la perception tronquée du théâtre qui existe ici et du fossé encore trop large existant entre le théâtre d'été et celui joué en saison.

Non, le théâtre d'été n'est pas que légèreté, grivoiseries et grosses farces. Oui, le théâtre estival peut faire rire et réfléchir à la fois. Et quand il évoque la réflexion, il n'annonce pas une profonde thérapie métaphysique de l'âme à la puissance quatre. Juste susciter un picotement, un titillement des émotions pouvant aider un individu, un couple, à se remettre sur les rails.

«Ce qu'on a envie de faire avec *Des grenouilles et des hommes*, c'est de mettre les gens dans un état de bonheur. Qu'ils sortent du théâtre avec l'envie de chanter, de faire l'amour», dit-il.

En somme, si le scribe a bien compris, confronter le public avec une situation qu'il ne connaît que trop bien (vie de couple, relations hommes-femmes) mais sous un autre jour. Les amener à rire de soi tout en réfléchissant sur soi. Et ici, en chantant.



Les comédiens de la pièce *Des grenouilles et des hommes* **livrent de beaux numéros de chants et de danse au Théâtre Eastman cet été.**

«On y croyait»

Des grenouilles et des hommes est truffée d'une quinzaine de chansons puisées dans le répertoire francophone du début des années 70 telles *Il était une fois des gens heureux*, *Un gars comme toi*, *Éloïse*, *Le sable et la mer* (moment magique avec un Montmorency et une Nicole Leblanc en pleine symbiose), *Et c'est pas fini*, etc.

Pourquoi des chansons de cette époque? «Je ne trouve pas de traces ailleurs dans le hit parade qui racontent ce vécu, qui accrochent autant et veulent dire quelque chose», soutient André Montmorency qui a entre autres recruté les comédiens en fonction de leur aptitude à chanter.

Il ne l'a pas dit comme cela, mais on sent que le metteur en scène et comédien a retenu ces pièces parce qu'elles sont résolument optimistes et porteuses d'espoir. «On y croyait», lance-t-il.

Difficile à contredire. Sinon, comment justifier qu'on en fredonne les airs jusqu'au retour à la maison?

André Duchesne

EASTMAN

Des grenouilles et des hommes: plus musical que comédie

«Du théâtre musical qui donne envie d'être en amour et d'y croire encore une fois», lit-on dans le programme de la pièce *Des grenouilles et des hommes* présentée cet été au Théâtre Eastman.

On se calme un petit peu.

Sans dire que cette pièce de Michel Duchesne est ennuyante (elle est même très vivifiante en seconde partie), il est difficile d'endosser qu'elle a assez de souffle pour donner le goût de se relancer dans les bras de Cupidon. Ça prend quand même une écriture un peu plus condensée pour arriver à vous remuer le fond des trippes.

Tandis qu'ici, on en reste à cette bonne vieille écriture punchée, efficace et légère qui sied bien au théâtre d'été et qui, lorsqu'elle ne tombe pas dans la grossièreté, répond à un public qui ne demande qu'à se divertir.

Exit donc, cette première affirmation. Je préfère plutôt celle-ci: «Revivez vos années 70, retrouvez le goût de vos premiers baisers et les airs qui ont bercé vos rêves les plus fous.»

Plus musicale que comédie, *Des grenouilles et des hommes*? Absolument. Bien sûr, on rit, on s'esclaffe, on prend tel ou tel personnage en sympathie. Mais avec le recul, ce sont indéniablement la dizaine de numéros de chant et de danse qui demeurent en mémoire.

Des grenouilles et des hommes nous entraînent au bord d'une piscine publique, en plein coeur de l'été. Quatre histoires d'amour se nouent et se dénouent autour de personnages d'une même famille joyeusement caricaturés. Jean-Claude et Sylvie, un couple d'anciens «freaks» de la fin des années 60 dont l'amour sombre dans la vie de banlieusards. Leur fils «nerd» amoureux d'une grenouille. Leur fille BCBG qui parle en alexandrins et flirte avec un sauveteur pas fort en matière littéraire. Et puis le grand-père qui drague une vieille fille que Sylvie a dénichée pour la remplacer auprès de Jean-Claude, parce qu'elle ne veut pas qu'il se retrouve seul.

Tout ce beau monde se croise et se re-croise dans une multitude de situations et s'encourage l'un l'autre pour faire jaillir les sentiments amoureux qui les tenaillent.

Si l'histoire tend à faire un peu trop de surplace en première partie, elle déboule avec beaucoup de vigueur en seconde. L'arrivée en scène de Nicole Leblanc (un peu avant l'entracte) insuffle une bonne bouffée de fraîcheur à l'ensemble. Incroyable Nicole Leblanc qui joue avec une justesse, un naturel, un enthousiasme qui rend son personnage (Yvette) des plus convaincants.

La complicité qu'elle a sur scène avec André Montmorency (Oscar) est touchante, palpable même.

Le comédien Miro est rayonnant dans le rôle de Martin-Claude, le garçon amoureux de sa grenouille. Il nous aura fait bien rire avec ses mimiques, ses angoisses et le récit de sa relation originale avec sa batracienne préférée.

Des grenouilles et des hommes ne casse pas la baraque mais réussit quand même à nous faire passer un bon moment. La réaction des spectateurs à la fin de spectacle était tout à fait éloquente.

Des grenouilles et des hommes au Théâtre d'Eastman. Jusqu'au 29 août, du mardi au vendredi à 20h30 et les samedis à 19h00. Au téléphone, (450) 297-2860.

Escapade dans la Vallée-du-Richelieu

Collaboration spéciale
CHAMBLY

Vous avez décidé de passer l'été au Québec? Parfait. je vous suggère alors de me suivre un samedi, un dimanche, n'importe quand, en Montérégie.



MONIQUE NUYTEMANS

Sauf que la Montérégie est une vaste région de notre province. La découvrir en détail prendrait plusieurs jours, voire plusieurs semaines, car elle s'étend sur les deux rives du Saint-Laurent pour toucher, d'un côté, à l'Ontario à proximité de la rivière Beaudette, et de l'autre côté, va rejoindre le lac Champlain dans son secteur le plus méridional.

Ouf! Comme toujours il faut donc faire des choix, surtout si votre temps est limité.

Pour une agréable virée d'une journée, je vous propose la Vallée-du-Richelieu, une des quatre sous-régions de la Montérégie. Elle n'est pas trop loin de chez vous et si vous ne connaissez déjà la région, vous serez étonnés des découvertes que l'on y fait.

Rendez-vous d'abord à Chambly. Vous y stationnerez votre voiture, sans frais, près du bassin de Chambly. Là, des bateaux de plaisance vous offriront de faire une promenade sur la rivière Richelieu.

À bord, tout en vous laissant aller au charme de l'onde et du paysage idyllique, vous apprendrez que cette jolie rivière s'étend sur 130 km, à partir du lac Champlain jusqu'à Sorel. On vous dira aussi que c'était autrefois une voie de communication vitale pour le transport du bois du Canada vers les États-Unis et celui du charbon de nos voisins du sud jusque chez nous.

Mais pour en arriver là, il a fallu creuser une voie navigable: le canal Chambly. Car la rivière, si pittoresque soit-elle avec ses quatre rapides, n'était pas apte à permettre la navigation.

C'est donc en 1843 que ce canal fut inauguré. Il connut ses jours de gloire à la fin du siècle dernier. Vint ensuite la révolution industrielle. Trains et camions allaient remplacer avantageusement ce canal décidément trop lent pour les ambitions du XXe siècle.

Le canal s'endormit donc avec ses neuf écluses et ses huit ponts. Mais la période des loisirs était à nos portes: bateaux de plaisance, par milliers, ont désormais remplacé chalands et chevaux de trait. Si bien que des marins d'eau douce passent parfois deux à trois semaines à voguer sur nos canaux historiques qui les mènent depuis le canal Rideau à Ottawa jusqu'au lac Champlain, en passant par le canal de Chambly et la bucolique rivière Richelieu.

Comme eux, vous y verrez de belles échappées pastorales tels les villages de Saint-Marc et de Saint-Jean, et vous vous rappellerez sans doute que chaque été au mois d'août, Saint-Jean se transforme en capitale des montgolfières au Canada. Alors, 150 ballons, aux formes les plus originales, sillonnent élégamment les hautes sphères au-dessus de la rivière Richelieu.



La jolie ville de Chambly, ses bateaux de plaisance dans son bassin forment le but d'une agréable journée d'été.

LE PALACE DE GRANBY
135, rue Principale, Granby (Autoroute 10, sortie 68)
Le Palace de Granby, les Productions Jean-Bernard Hébert et le Théâtre français du Centre national des arts d'Ottawa
vous présente
PALACE
«La Mandragore»
de Jean-Pierre Ronfard
Mise en scène: Jacques Rossi
À l'affiche du 26 juin au 29 août 1998, 20h30
Salle climatisée
Albert Millaire
Manon Lussier
Louisette Dussault
Gabriel Sabourin
Jean-Guy Roy
Stéphane Brulotte
Chantal Disson
RÉSERVATIONS : Granby : (514) 375-2262
Extérieur : 1-800-387-2262
FORFAITS SOUPER-THÉÂTRE
925, rue Principale, Granby
301, rue Principale Granby
348, rue Principale, Granby
1, boul. Mountain Granby
Réservations: Granby : (514) 375-2262 • Extérieur : 1-800-387-2262
FORFAITS HÉBERGEMENT THÉÂTRE
Vous réservez à l'hôtel de votre choix
Hôtel Castel de l'Estrie
1-800-363-8953
514-378-9071
Hôtel Le Granbyen Place Versailles
1-800-267-8406
514-378-8406

Théâtre D'Eastman
Salle Marjolaine Hébert
55, chemin du Théâtre, Stukely Sud, Eastman (autoroute 10 - sortie 106)
présente du 20 juin au 29 août 1998
la comédie musicale
Des Grenouilles et Des Hommes
Une création de Michel Duchesne dans une mise en scène de André Montmorency
une production Jean-Bernard Hébert Inc.
avec
Nicole Leblanc • André Montmorency • Pauline Lapointe
Jacques Girard • Brigitte St-Aubin • Frédérick De Granpré • Miro
Forfaits souper-théâtre disponibles
RÉSERVATIONS (514) 297-2860
FRAIS D'APPEL ACCEPTÉS
L147984

DOULEURS
• Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
• Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
• Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
• Maux aux genoux et chevilles, etc.
J.G. Auger
Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute
296, boul. Boivin, Granby
777-1566
Sur rendez-vous seulement
L147645

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux
Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :
AUBAINES ESTIVALES
Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.
Demandez votre carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord
Granby
378-9884
L154938

Pistes cyclables

Amateurs de vélo? Dix-neuf kilomètres de pistes cyclables vous attendent le long du canal Chambly. En fait, ce sont les anciens chemins de halage où de lourds chevaux, deux ou trois de front, tiraient les bateaux avec leurs cargaisons de charbon ou de bois jusqu'aux écluses.

Tant à pied qu'à bicyclette, vous serez intéressés de voir le fonctionnement des écluses à Chambly. Il se fait manuellement, comme autrefois, sauf qu'aujourd'hui ce sont des jeunes filles employées par Parcs Canada qui actionnent les manivelles.

Le pont tournant de la rue Bourgogne de Chambly est aussi un retour au siècle dernier. Quand il est en action, toute la circulation routière est arrêtée dans Chambly: ce sont les bateaux de plaisance qui ont droit de passage.

Non loin des écluses et du pont tournant, également sur la rue Bourgogne, un arrêt s'impose chez «Fourquet Fourchette», où vous apprendrez tout sur la bière en dégustant l'une ou l'autre de ces broues artisanales.

De la terrasse, vous aurez une vue enlevante sur l'historique Fort-Chambly qui attend votre visite, le bassin de Chambly, la belle église Saint-Stephens qui date de 1820 et, plus ancienne encore, la maison Thomas-Whitehead, une des nombreuses maisons victoriennes qui foisonnent dans Chambly, témoins élogieux de son passé prospère grâce au canal de Chambly.



La ville de Chambly est reconnue pour ses maisons de style victorien. En voici un témoin éloquent situé devant son bassin.

photos Monique Nuytemans

VOYAGES Le Touriste LTÉE

LES JOYEUX PROMENEURS
Voyages de groupes accompagnés

Théâtres d'été
Jeudi 6 août Rougemont
Visites, dégustation et souper-théâtre
79 $
Samedi 15 août Drummondville
Souper-théâtre avec Gilles Latulippe et Roger Giguère
79 $

Région Plessisville
Jeudi 20 août
4 superbes visites et dîner buffet
55 $

Plusieurs autres destinations.
Programme complet sur demande.

C'est important de réserver dès maintenant
DIANE CHAMPAGNE
accompagnatrice
263-3462

Départs de la région en autocar de luxe
BIENVENUE À TOUS
113 Principale Est, Farnham 293-3189

associatour IATA
Détenteur d'un permis du Québec
L147698

Suite à notre succès de l'an dernier, nous repartons pour un autre circuit en



Thaïlande

14 novembre 1998

2 530$ p.p., occ. double

incluant toutes les visites, 41 repas, transport de Granby, hébergement, hôtel 4 étoiles et avion.

Venez nous rencontrer pour l'itinéraire

Vidéo disponible à l'agence

375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

AMERICAN EXPRESS Agences de voyages Représentant

Détenteur d'un permis du Québec

90, rue Drummond, Granby

L155520

L'Auberge Quilliams : Un vent de liberté!

Publi-reportage

C'est le lundi 29 juin dernier que s'est déroulé le cocktail d'inauguration de l'Auberge Quilliams. À cette occasion, le propriétaire, M. Jacques Laliberté, son épouse, Claire, leurs enfants Marc, Julie et Sophie ainsi que Stéphane Caron, directeur de la restauration ont eu le plaisir d'accueillir les nombreux visiteurs venus célébrer en leur compagnie l'ouverture officielle de l'Auberge.

Sise entre le magnifique lac Brome et la réserve faunique Quilliams, à l'orée du pittoresque village de Knowlton, l'Auberge Quilliams vous invite à partir à sa découverte.

L'Auberge propose 38 chambres décorées dans des teintes vives et ensoleillées. De plus, sa salle à manger offre une cuisine de goût et de créativité, aux couleurs et saveurs du terroir. Le chef Jean-François se fera un bonheur de jouer tout aussi bien de la cassolette de foie de canard et du carré d'agneau rôti que de la foccacia, du flétan frit et de l'antipasto. Il y en a vraiment pour tous les goûts et tous les budgets.





Près du pont des pêcheurs, non loin du rivage ou à la fin du dernier virage du ruisseau qui serpente la réserve, l'Auberge Quilliams vous attend! Venez y vivre un séjour inoubliable et faites l'expérience d'un tout nouveau vent de liberté!

Auberge Quilliams
572, chemin Lakeside
Lac-Brome
243-0404 ou
1-888-922-0404



Le Théâtre de la Onzième Heure

présente
deux nouvelles rafraîchissantes



Anne Jutras

Benoit Bourassa

Denise Lamontagne

Martin Giguère

Isabelle Richer

Pierre Pronovost

Le Nez de l'auteur russe Nicolas Gogol
Adaptation de Pierre Pronovost

Une forêt qui pleut de l'auteure acadienne Évelyne Foëx
Introduction de Michel Bilodeau

Mise en scène de Pierre Pronovost
Costumes de Christopher Roberts
Du 26 juin à la mi-septembre du jeudi au dimanche à 20 h
2, rue John Savage, Bromont (angle des rues Shefford et John Savage)

Pour information ou réservations :
(450) 534-1123
Prix : 15 $/pers. (Prix spécial pour groupe)
Forfait souper théâtre disponible

Bromont · Musée · Hôtel Bromont

L153846

LA MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO



STEEVE DIAMOND
HUMORISTE-IMITATEUR
CE SOIR
20 h 30 Billets : 15 $



DOMINICA MEROLA
Québécoise d'origine italienne, cette chanteuse-interprète habite et incarne certains personnages, ce qui donne au spectacle une dimension théâtrale fort intéressante. Tantôt femme tigresse, diva, elle a un répertoire, une voix, un jeu scénique qui font d'elle quelqu'un d'assez spécial.

En collaboration avec la Fondation de gérontologie Courville.

Samedi 11 juillet, 20 h 30 Billets : 12,50 $

À VENIR :
FRANCE D'AMOUR : «LE SILENCE DES ROSES»
Samedi 22 août, 20 h 30 Billets : 20 $

Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications · La Bleue · 105 Classique Rock

441 de la Cour, Waterloo, 539-4764

L147656



Einhander : tire et gagne

Karim Benessaieh
karimb@endirect.qc.ca
GRANBY

Les Anglais ont trouvé une belle expression pour décrire les jeux vidéo comme *Einhander*, de PlayStation: ce sont des *addictive games*, des drogues électroniques qui vous rendent esclave de la manette pendant des heures.

Vous connaissez sûrement ce genre de jeux, très populaires dans les arcades et que existent sur à peu près toutes les plates-formes de jeux vidéo. Vous pilotez un vaisseau qui tire à tout bout de champ et vous ramassez les armes de vos ennemis abattus. Vous détruisez de petits chasseurs -facile-, des plus gros vaisseaux qui demandent cinq ou six salves, et de gros «boss» autour desquels vous devez tourner pendant cinq minutes.

Rappelez-vous des premiers jeux en deux dimensions et ajoutez-y une troisième dimension, une musique rave, des monstres métalliques horriblement convaincants, une panoplie d'armes spectaculaires: voilà *Einhander*.



En 2242, la Terre et la Lune sont en guerre. Dans des décors de science-fiction, vous pilotez un des trois appareils qu'on vous offre, chacun ayant différentes caractéristiques -la résistance, la capacité de transporter plusieurs armes, la maniabilité. Avoir un canon vous permet de descendre les ennemis rapidement, mais vos munitions sont limitées. Même chose pour les missiles à tête chercheuse. Les grenades sont à éviter, le «riot» lancera des éclairs sans pitié. En tout temps, vous disposez d'une



mitraillette pas très puissante mais aux munitions illimitées.

Monstres à la vie dure

À chaque fin de tableau, vous affrontez une grosse machine, des mélanges de Goldorak et de la bibitte méchante dans Robocop. Avec un petit soupçon de Terminator. Tous ceux et celles à qui j'ai montré le jeu ont eu la même réaction à l'arrivée de ces monstres: «Tab...!» Ils sont impressionnants, bougent d'une façon terrifiante et meurent en lâchant un grand cri de mort.

Un fun noir. Et pas faciles à tuer, ces sales bêtes: en deux semaines et après des dizaines d'heures gaspillées, j'ai réussi à en tuer trois. Le dernier renaissait sans cesse, c'était tout simplement déloyal, mais j'ai fini par l'envoyer à la ferraille. Eh que chus bon.

Une des belles trouvailles de ce jeu est l'usage qu'on fait du 3D. Oui, il y a du relief, vous vous promenez dans des couloirs mais vous ne vous éparpillez pas dans la troisième dimension. Autrement dit, quand vous tirez, vous n'avez pas besoin de viser en profondeur; il s'agit plus de 2D avec une simulation de relief que de réel 3D. Et c'est tant mieux. J'ai toujours eu de la difficulté à viser en vrai 3D, les salves vont un peu partout, il semble que les machines vidéo aient de la difficulté à être précises. À moins que ce ne soit ma petite tv qui soit responsable.

Ma seule déception, c'est que le jeu ne soit pas compatible avec ma nouvelle manette analogue -je vous en parlerai un de ces jours, elle a un



joystick et elle vibre quand on reçoit un coup. S'il vous plaît, pensez-y pour *Einhander 2*, monsieur PlayStation.

Allez, un 9 sur 10.

Lecture d'été



André Duchesne

Hope Clearwater, mon héroïne

GRANBY

J'étais en convalescence en cette chaude fin de juin 1991 lorsqu'une amie très chère m'a fait cadeau de *Brazzaville Plage*, roman de l'écrivain anglais William Boyd.

Sept ans et trois lectures plus tard, je n'en démords pas. *Brazzaville Plage* est un peu le roman de ma vie. Et Hope Clearwater, le personnage principal de cette histoire défilant sur 350 pages, mon héroïne tous azimuts.

Coup de coeur, coup de poing qui m'a profondément bouleversé. Au point où je n'ai rien lu durant des jours pour me laisser bercer d'une douce griserie laissée par cette poussière de mots qui s'est déposée au fond de mon âme avant de disparaître lentement, lentement.

Bon, bon, fini l'éloge, on parle de l'histoire. Ou plutôt des histoires. Parce que ce roman en raconte deux, narrées dans un chassé-croisé essoufflant, un des éléments qui en font sa force.

Hope Clearwater est une jeune et brillante Anglaise, détentrice d'un doctorat en éthologie, avec un penchant pour l'alcool, une vie sexuelle pleinement assumée et un côté rebelle qui la rend joyeusement sympathique.

Hope travaille en Afrique, dans un centre de recherches de réputation internationale sur les chimpanzés. Pour son malheur, elle fait une étrange découverte en observant un groupe de primates, ce qui l'amène à une confrontation explosive avec le directeur du centre, un homme qui ne dédaigne pas la médiatisation de ses recherches et refuse toute remise en question de ses propres théories.

Le tout se déroulant sur fond de guerre civile dans laquelle la belle Hope sera entraînée malgré elle.

L'autre histoire se déroule en Angleterre, précédant le départ de la jeune femme pour l'Afrique, dans les années où elle était mariée avec John Clearwater, brillant mathématicien dont les études sur la turbulence entraîneront ses pensées dans un gouffre dont il ne reviendra pas.



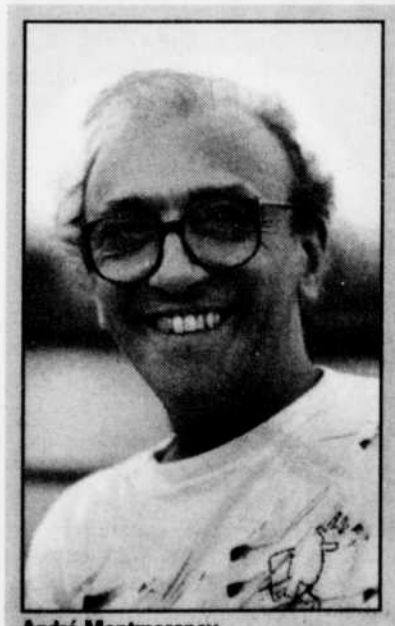
Entre ces deux récits relatés en alternance au «je» et au «elle» (une autre perle), l'auteur injecte de petits intermèdes, genre de rapports métaphoriques avec la scène précédente, qui cimentent la vie de Hope dans son Angleterre natale à son séjour africain et Brazzaville Plage où elle a échoué, comme elle le dit elle-même.

Il n'y a pas un mot, pas une phrase, pas un paragraphe qui ne soit de trop dans ce récit à la fois bourré d'action et faisant des intrusions éclairées, autant dans le domaine des mathématiques que celui de l'écologie, de la primatologie ou de l'aviation.

Boyd a mené une recherche extrêmement soignée pour trouver les éléments qui pimentent son histoire. Le tout condensé dans une écriture vive, précise, redoutablement efficace. Comme ici:

«Je m'arrêtai pour respirer l'Afrique à pleins poumons - sentir la poussière, la fumée des feux de bois, un parfum de fleur, une odeur de moisi, un relent de pourriture.»

La lecture de *Brazzaville Plage* (aux Éditions du Seuil)m'a amené à lire une bonne partie de l'oeuvre de William Boyd, puis d'autres auteurs anglo-saxons: Julian Barnes, David Lodge, Alison Lurie, Iris Murdock et bien d'autres. Je n'en suis pas encore ressorti. Pour mon plus grand plaisir.



André Montmorency

photo d'archives

Les lectures d'été d'André Montmorency

GRANBY
AD

«Mes lectures d'été, demande André Montmorency, la voix mi-surprise, mi-embarrassée. Je viens de «pitcher» deux romans sur les murs. *Les rivières pourpres* (de Jean-Christophe Grangé) et *Déjà dead* (de Kathy Reichs).» Il semble plus accroché par *L'ange des ténèbres*, un roman de Caleb Carr qui se passe dans le New York du début du siècle. Mais ce qui a le plus retenu son attention depuis le printemps, c'est sans conteste *Saga* (de Tonino Benacquista). C'est l'histoire complètement folle de quatre scripteurs français au talent plus que douteux qui sont recrutés par une chaîne de télé pour écrire un soap destiné uniquement à remplir son quota d'émissions à contenu national. André Montmorency adore lire au hamac, dans le jardin de sa maison sur le Plateau Mont-Royal. Après quelques pages, il pique une sieste. Puis, au retour du théâtre d'Eastman, le soir dans son lit. «J'ai trop d'adrénaline pour m'endormir tout de suite.»

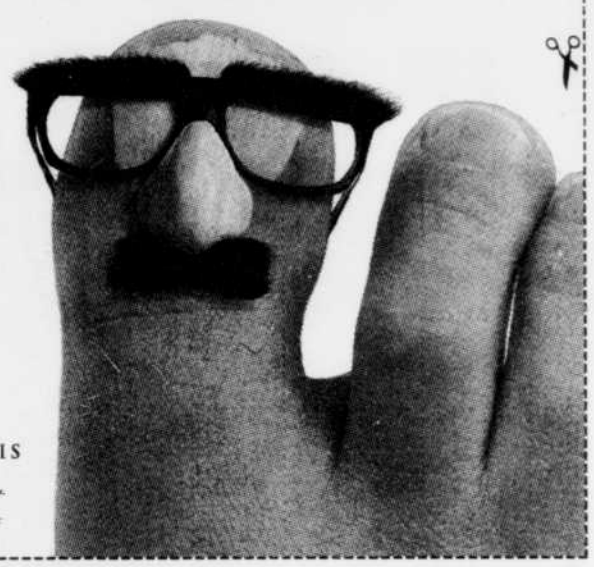
Vous en avez assez de camoufler vos ongles d'orteil?

Des ongles d'orteil épais, cassants et décolorés indiquent peut-être la présence d'une infection fongique. Cette affection rebelle et difficile à traiter touche un trop grand nombre de Canadiens. Ne désespérez pas! Il existe un moyen de venir à bout de ce problème.

Parlez-en à votre médecin ou à votre podiatre lors de votre prochaine visite, ou

composez sans frais le 1 800 561-0990

pour obtenir de plus amples renseignements.



NOVARTIS

Novartis Pharma Canada Inc.
Dorval (Québec) H9S 4P5

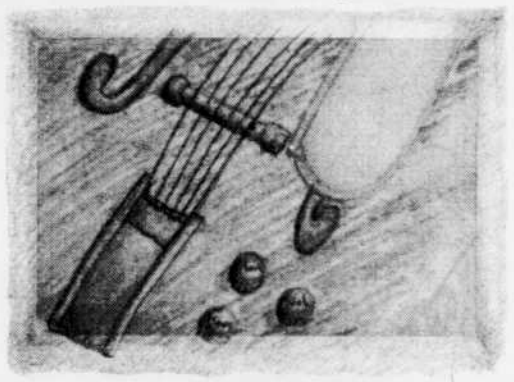
LAM-98-05-3944AF

604418

Labatt Bleue présente

festival des musiciens de rue

9 au 19 Juillet 98



COWANSVILLE
CENTRE-VILLE

ADMISSION GÉNÉRALE

12 ANS et + **10$** 11 ans et - **3$**

VENTE FORFAIT'STIVAL

du 25 juin au 12 juillet
COWANSVILLE
DOMAINE DU PARC
175 Principale
mail supérieur

2 au 5 juillet
GRANBY
PLAZA GRANBY
Carrefour St-Charles- St-Jacques
mail centrale
Face à Provigo Gagnon

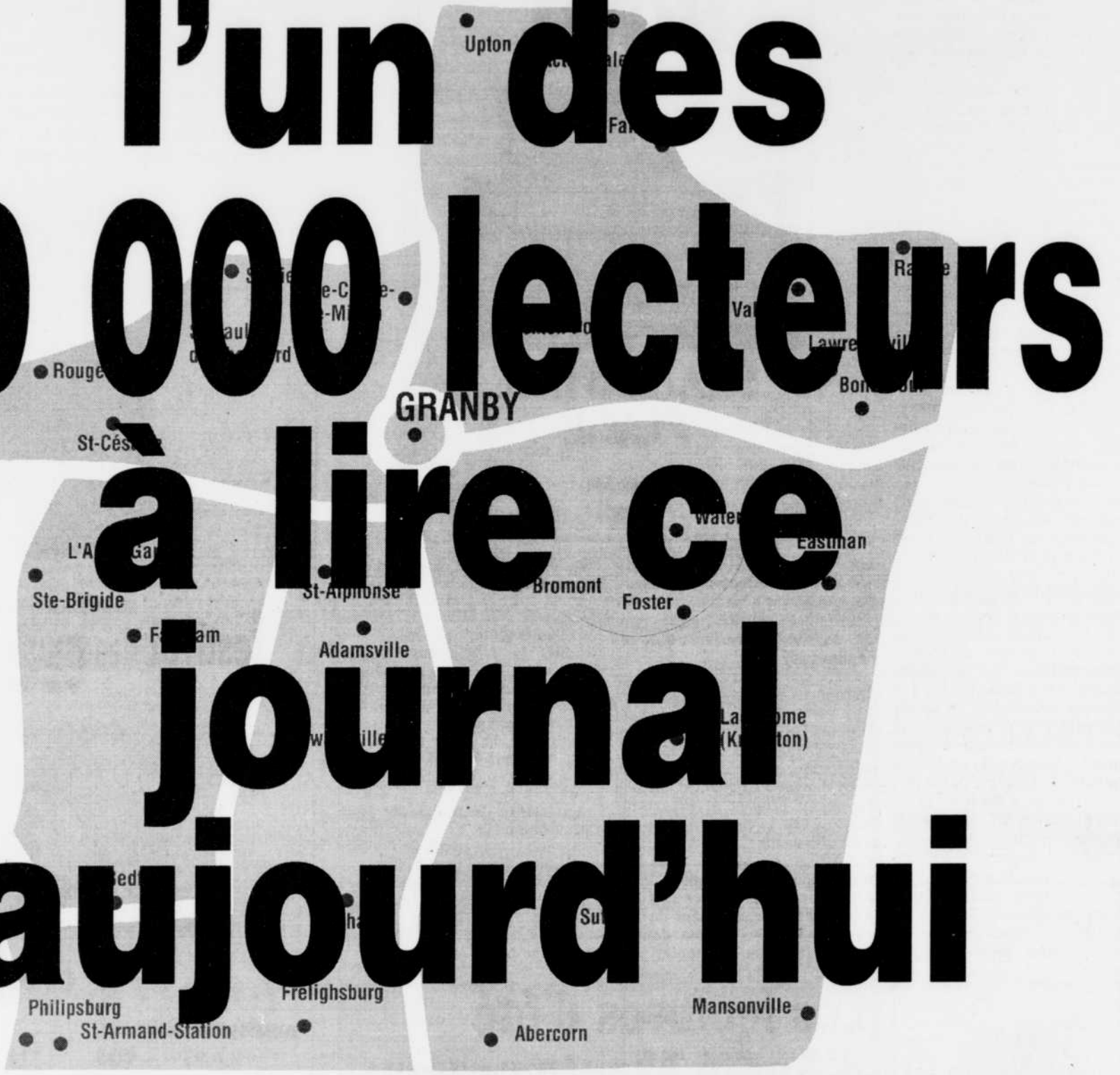
INFORMATION
(450)263-7669

PRIX DU FORFAIT'STIVAL

12 ans et + : **25$** 11 ans et - : **12$**

1.147714

Vous êtes l'un des 50 000 lecteurs à lire ce journal aujourd'hui



La Voix de l'Est

Pour une publicité efficace

* Basé sur une moyenne de 3,15 lecteurs par exemplaire (Source : Équip. Pub 1996)

L-146411

L'Oiseau rare de la Dame de Coeur

André Duchesne
UPTON

Juillet 1996. Une partie du Saguenay est noyée sous un déluge digne de Noé. Janvier 1998. La Montérégie sombre dans le noir à la suite d'une tempête de verglas dont on parle jusque dans la revue National Geographic. De ces deux catastrophes naturelles est née une solidarité. Personnifiée par un *Oiseau rare*. Créé par une Dame de Coeur.

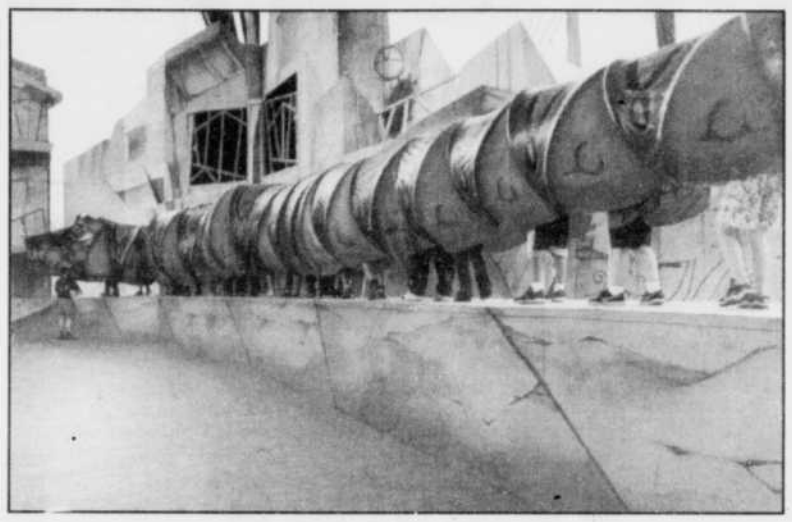
Encore une fois, le Théâtre de la Dame de Coeur d'Upton a été retenu comme créateur et producteur du spectacle extérieur à grand déploiement présenté à Jonquière dans le cadre de *La Semaine mondiale de la Marionnette* qui se tient du 4 au 11 juillet.

Son *Oiseau rare*, une immense structure de 60 X 20 pieds manipulée avec un chariot-élévateur, reposera dans un tout aussi immense nid, construit avec des branches cassées par le verglas de janvier.

«A la Dame de Coeur, on y a goûté au verglas rappelle le directeur artistique et général, Richard Blackburn. Au moment de ramasser les branches, nous les avons triées et en avons conservées un plein camion de 45 pieds. Elles ont été mises en ballots et envoyées à Jonquière.»

C'est au coeur de la ville, sur une petite butte qu'on appelle un cran, que ce spectacle d'une trentaine de minutes et rassemblant une soixantaine de figurants, musiciens et comédiens, est montée.

L'énorme vertébré à plumes reposera sur le nid de branches de 500 pieds carrés. Durant huit soirées, il s'enflammera à la fin du spectacle pour renaître de ses cendres, tel un phénix, le lendemain.



«*L'Oiseau rare* est la métaphore de la solidarité entre les sinistrés du Saguenay et ceux de la Montérégie, précise M. Blackburn. D'autres personnages tournent autour du nid, comme un gigantesque serpent de 80 pieds de long, autoéclairant et manipulé par 23 personnes.»

La conception et une bonne partie des costumes ont été faits dans les studios du Théâtre de la Dame de Coeur. D'autres éléments ont été conçus sur place. L'ensemble des figurants a été recruté dans la région du Saguenay.

Ce n'est pas la première fois que la Dame de Coeur participe à ce festival. En 1992, elle avait montée la pièce *Les festins du dragon Vorace* puis, en 1994, *Le Voleur de rêves* et en 1996, *L'Arche fantastique*. Ce qui n'arrête évidemment pas ses activités à Upton cet été où l'on présente pour une deuxième saison la pièce *Maître Chat*.

Suite de la page 38

Marché aux puces

Les personnes désireuses de réserver un espace pour le marché aux puces qui se déroulera à la Bibliothèque Missisquoi de Philipsburg doivent le faire en communiquant avec Normand Paquin au 248-4402. L'activité se déroulera les 4 et 5 juillet de 10h à 16h. Aussi, une exposition de Danielle Clément, artiste de Saint-Armand, se déroule au même endroit jusqu'à la fin de juin, durant les heures normales d'ouverture, soit de 13h à 16h, les vendredis, samedis et dimanches. La bibliothèque est située au 187, rue Champlain à Philipsburg.

Steeve Diamond à Waterloo

La Maison de la culture de Waterloo reçoit le 4 juillet l'humoriste-imitateur Steeve Diamond. Révélation de l'École nationale de l'humour et des Festivals Justes pour rire, il a fait les premières parties de Patrick Huard, Marie-Denise Pelletier, Lara Fabian et Peter Gabriel. Son répertoire compte de multiples imitations d'artistes québécois tels Céline Dion, Rock Voisine, Dan Bigras, Kathleen et Marie-Carmen. Il parodie également les Bon Jovi, Tom Jones, Sylvester Stallone et plusieurs autres. Le spectacle a lieu à 20h30; coût, 15 $. La Maison de la culture est située au 441, rue de la Cour. Réservations au 539-4764.

Cinq femmes en coulisse

Cet été, le théâtre Mandragore présente la pièce *Cinq femmes en coulisse* dont les représentations ont connu beaucoup de succès plus tôt cette année. La pièce raconte l'histoire de cinq femmes qui, une fois par semaine, se retrouvent dans un cours de théâtre pour répondre à leur besoin de s'évader de la réalité quotidienne. Mais lorsqu'elles sont confrontées à une participation dans un festival, le travail d'équipe, la jalousie, la compassion, le drame, la comédie, le défi, la peur et la satisfaction seront des situations dans lesquelles elles pataugeront jusqu'à la fermeture du rideau. Les dates de représentations sont les 4, 11 et 25 juillet, 14, 15, 28 et 29 août et 5 septembre. Informations et réservations au 266-4246.

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
JULIAN GARCIA
«Le chanteur du soleil» en spectacle le
4 JUILLET
Profitez de notre FESTIVAL du HOMARD
5330 Foster, Waterloo
539-2299 L153845

Partout au Québec... pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations: Québec: 418-529-4705 Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

AUBERGE WEST BROME
Venez dégustez notre nouveau menu du midi à la carte
Incluant :
Potages, salades et Sandwiches tels que
• Focaccia de canard aux légumes grillés
• Sandwich à la viande fumée sur pain seigle
Grillades et desserts tels que
• Marquise caraibe, sauce arabica
• Gâteau fromage et chocolats etc.
En plus
Spéciaux du midi à partir de 6,95 $
À noter
B.B.Q Tous les jeudis!
Maintenant ouvert 7 jours par semaine
128, route 139, West-Brome
266-7552 • 1-888-902-7663
L147711

BUFFET CHAMPÊTRE SOUS LE CHAPITEAU



Jusqu'au 13 septembre
LE DIMANCHE 21 JUIN
15,95$ p.p.
(taxes en sus)
OUVERT LES DIMANCHES MIDI
Les réservations seraient appréciées
(450) 295-2141
****
La Métairie
Dunham
L155706
SALLE À MANGER
Ouverte à 18 h (excepté les lundis)
Tables d'hôte à partir de 15,95$ p.p.

POINTE ST-JACQUES
Le samedi soir
ça se passe à La Pointe!
BUFFET DU SAMEDI SOIR
À VOLONTÉ
Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café
12,50$
TOUS LES SAMEDIS SOIR



Votre souper sera agrémenté en musique par
MICHEL DUCHESNE
150 St-Jacques, Granby
372-2511

RESTAURANT
Cuisine jeune et créative
Midi - Soir
Brunch le dimanche
Le Gourmet
22, rue St-Joseph, Granby 378-3220

Derrière l'écran

par Karim Benessaieh

Erreur sur la personne

Julia Roberts a dû avoir l'impression la semaine dernière d'être sur le plateau de tournage de Pretty Woman, où elle jouait le rôle d'une prostituée. Dans une boutique chic de Londres, elle a été renvoyée comme une malpropre par un vendeur qui croyait avoir affaire à une «quelconque mannequin». Quand elle a appuyé sur la sonnette pour se faire servir au comptoir, le vendeur lui a carrément dit de foutre le camp. L'anecdote a été abondamment reprise par tous les journaux à potins britanniques. Se pourrait-il que le vendeur ait perdu son emploi...?



Julia Roberts: mal accueillie

Barrière de la langue

Melanie Griffith a promis à son mari, **Antonio Banderas**, d'apprendre l'espagnol pour la visite prochaine de la famille Banderas aux États-Unis. Le hic, c'est qu'elle n'est pas une très bonne étudiante. Jusqu'à maintenant, elle a réussi à dire «adios» et «no comprendo». Deux expressions fort utiles, mais qui n'établiront sûrement pas une grande amitié entre Melanie et ses beaux-parents.



Antonio Banderas et Melanie Griffith: une question de langue...

Occasion manquée

Malheureusement pour les admiratrices de **Leonardo DiCaprio**, l'acteur a conclu une entente avec le magazine Play Girl concernant des photos controversées le montrant nu. L'avocat Kent Raygor n'a pas précisé les termes de l'accord. DiCaprio avait entamé une poursuite le 31 mars dernier quand il a appris que Play Girl s'apprêterait à diffuser des photos prises pendant un tournage sans son consentent. Il a également accusé le magazine d'utiliser ces photos pour la publicité de son site Web. L'an dernier, Brad Pitt avait déjà poursuivi Play Girl mais trop tard: le magazine a publié de vieilles photos où on le voyait nu dans son numéro de juillet 97.

Revenons à DiCaprio: Tim Burton a annoncé qu'il tenait absolument à ce qu'il soit le nouveau Robin dans la prochaine version de Batman. Scarecrow serait interprété par Ewan McGregor et l'homme à cap, par Kurt Russel.

Travolta nouvelle version

Nostalgiques du jeune et svelte **John Travolta**, accrochez-vous: l'acteur suit présentement une diète sévère et doit perdre 40 livres en 90 jours. C'est Martin Scorsese qui le lui a demandé, et il faut croire qu'il avait des arguments convaincants: il veut que Travolta soit la vedette du film qu'il prépare sur la carrière de Frank Sinatra. L'acteur est emballé par l'idée, il a renoué avec les joies de l'exercice physique et se contente de 1000 calories par jour -surtout des jus de fruit.

«Scorsese a vu qu'il y avait un problème quand il a demandé à John d'embarquer dans un pantalon de Sinatra, a raconté une source au Star. Il était évident qu'au mieux, il ne pouvait rentrer qu'une seule jambe. Mais au lieu de se sentir embarrassé ou en colère, John a éclaté de rire et a annoncé qu'il perdrait les livres qu'il a en trop.»

Divorce annoncé

La nouvelle de la semaine: le divorce tumultueux de **Demi Moore** et **Bruce Willis**. Il semble que l'acteur entretenait une relation avec une serveuse de Hailey, la petite ville de l'Idaho que le couple avait choisie il y a quelques années. Demi Moore n'a pas à jouer à l'épouse trompée, ses frasques extraconjuguales sont aussi de notoriété publique. Un tabloïd a ressorti une photo montrant Leonardo DiCaprio sortant de la résidence de Demi au petit matin, pendant que Bruce Willis était à l'extérieur de la ville. La voiture de Leo était restée stationnée devant la maison toute la nuit.



John Travolta: 40 livres à perdre

Un peu trop célèbre

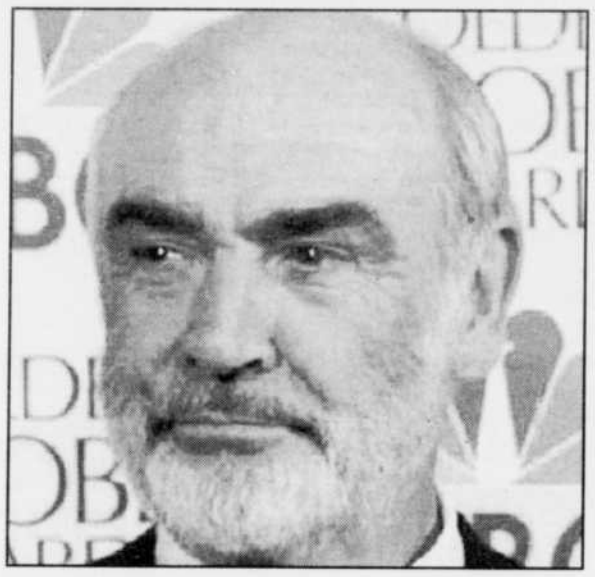
Vous vous rappelez d'Elizabeth, la mère qui a accouché en direct sur Internet? Le *National Enquirer*, après une enquête très sérieuse, a découvert sa véritable identité, il s'agit d'Elizabeth Ann Oliver, 40 ans... et elle est recherchée pour bris de probation. Son dossier judiciaire, très chargé, compte entre autres des condamnations pour possession de stupéfiants, fraude et usage de faux. Elle a été condamnée et emprisonnée dans deux États américains. Son mari est également recherché. L'*Enquirer* a réussi à retracer le couple, hébergé par des amis en Floride. Les deux ont farouchement nié. Le lendemain, le journaliste est revenu les voir... pour constater qu'ils avaient pris la poudre d'escampette. Une mauvaise idée d'accoucher devant un million de personnes...



Demi Moore et Bruce Willis: souvenirs heureux...

photos Presse canadienne

Ils ont dit



«Je n'ai jamais méprisé James Bond, comme certains l'ont pensé. Créer un personnage comme celui-là requiert du travail. Mais il est simplement naturel de rechercher d'autres rôles. Je pense que les récents Bond stagnent un peu. Ce serait bien que le prochain soit réalisé par Tarantino.»

Sean Connery

Location de SEA-DOO

Locations L.G.R.

• Tarifs à l'heure • Prix compétitifs

Réservations :
(514) 243-5453
78 Benoît, Knowlton
(Marina Quai 7)

L147665

M. LASNIER

ENSEMENCEMENT HYDRAULIQUE

• Terrassement
• Transport de petites quantités
• Entretien paysager
• Pavé uni

L147946

55 Darby, Granby 378-2980 / Pagette : 360-5270

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

170e édition de

L'EXPOSITION AGRICOLE DE Bedford FAIR

Un été chaud à Bedford...

Le «Blue Bonnets» de Bedford
Le dimanche 12 juillet dès 13 h
Les meilleurs chevaux du Québec seront au rendez-vous
Entrée gratuite — Suivi d'un souper au porc braisé

L'Exposition agricole
Du mercredi 5 au dimanche 9 août
★ Salon artisanal ★ Tirs de tracteurs ★ Festival gourmand
★ Rodéo «Drags» dans la boue ★ Far West ★ Tirs de chevaux

Info. : (450) 248-2817 ou www.expobedford.com

Courez la chance de gagner plus de 21 000 $

L155707

Pour bien utiliser insecticides et pesticides

André Duchesne
GRANBY

Chaque année, au début de la saison estivale, le sujet revient dans l'actualité. L'usage des insecticides et des pesticides dans le jardin, la cour et le potager soulève questions et débats, souvent passionnés et houleux.

Le sujet est tellement vaste qu'on pourrait y consacrer quelques semaines de cette chronique. Mais comme on ne veut pas trop vous embêter avec ça...

De nombreux ouvrages traitent en tout ou en partie de la question. Parmi toute cette nomenclature, nous en avons déniché deux, fort bien documentés, édités par *Les Publications du Québec*. En voici ici un bref résumé.

Protégez votre jardin

Des deux publications, *Protégez votre jardin* constitue l'ouvrage qui s'adresse le plus au grand public. En une centaine de pages abondamment illustrées de planches, tableaux et photographies, il fournit une multitude de conseils pour combattre «les ennemis des plantes» en faisant un usage restreint des pesticides.

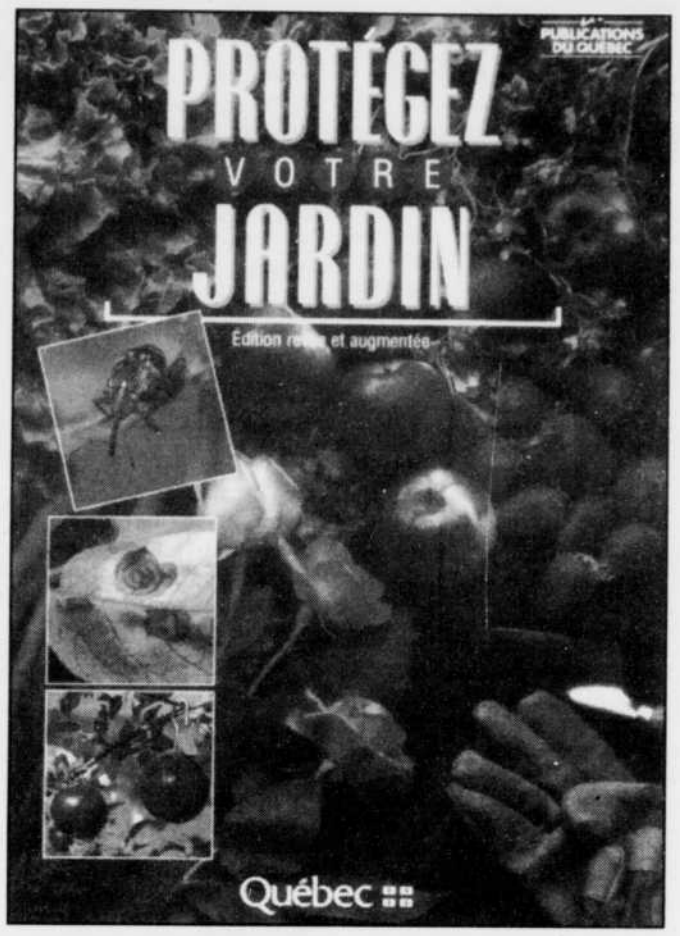
La table des matières est très détaillée et vous permet de trouver rapidement les renseignements dont vous avez besoin. Par exemple, vos glaïeuls sont victimes d'une sauvage attaque de thrips. Sautez à la page 71 où l'on décrit les effets néfastes de ces petites bestioles et le traitement approprié pour les expulser illico.

Des sections sont consacrées aux mélanges de pesticides, au choix et à l'entretien des appareils, aux précautions à prendre lors de la manipulation, aux légumes et fleurs, arbres fruitiers, plantes ornementales et bien d'autres.

Pesticides et extermination

Le second volume est plus technique et s'adresse d'ailleurs aux professionnels du secteur de l'extermination. Ça ne veut évidemment pas dire qu'il est à leur usage exclusif.

En feuilletant ce court ouvrage, on trouvera entre autres des sections guidant les utilisateurs sur le bon choix des pesticides, les mesures de protection et les actions à prendre en cas d'urgence.



C'est bien fait, agrémenté d'une foule de tableaux et complété par une série de références et d'adresses utiles.

Après la lecture de ces deux livres, l'acide borique, le diazinon, le propoxur, la terre diatomée et autres substances aux noms apocalyptiques destinées à combattre les insectes n'auront plus de secrets pour vous.

BOÎTE À OUTILS

Attention: traitement de l'eau

OTTAWA - L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, un organisme relevant de Santé Canada, désire aviser les propriétaires de piscines qui veulent faire ou ont fait l'acquisition de produits de traitement de l'eau à base de sulfate de cuivre de vérifier attentivement l'étiquette de ces produits avant de les acheter ou de les utiliser. Tous ces produits, vendus ou utilisés au Canada afin de contrôler la prolifération des algues et des bactéries dans les piscines, doivent être homologués par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. L'homologation est accordée seulement si:

- les risques pour la santé et l'environnement associés avec l'emploi du produit sont acceptables;

- l'évaluation de l'efficacité confirme que le produit agit de façon prévue et permet d'établir la plus faible dose d'utilisation possible qui soit efficace et fiable pour contrôler le ravageur ciblé. Un numéro d'homologation émis par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et apparaissant sur l'étiquette indique que cette évaluation a été effectuée et que le produit est homologué. Assurez-vous de sa présence avant d'acheter un de ces produits. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec l'agence au (514) 283-8888.

Pour profiter de votre terrasse cet été, le *service* installation c'est pratique.



Vous envisagez de construire votre terrasse, un auvent en toile avec structure de bois ou un pavillon avec moustiquaire, qui sera le reflet de votre personnalité, de votre art de vivre.

Vous la voulez spacieuse, intime, confortable, en harmonie avec son environnement à l'abri des moustiques.

Nous, notre expérience, notre compétence sont celles de gens qui ont appris à interpréter vos idées pour que votre devis soit l'expression de toutes vos exigences. Nos essences de bois exotiques résistent à l'eau, au sel, à la moisissure et aux températures extrêmes. Nos matériaux protégés par l'application hydrofuge sont offerts en plusieurs couleurs naturelles.

Ensemble, nous allons concevoir votre rêve, vous offrir notre option service installation à domicile, le mettre au point avec notre équipe de design et le bâtir avec nos menuisiers, dans le respect des échéanciers.

Faites équipe avec

ACE Terrasses Exotiques

car ce qui fait notre différence, *c'est vous*

34, rue St-Jude Sud, Granby (Québec) J2G 8C8 • **Tél: 378.5212**

149739

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

N'oubliez pas d'informer la Régie des rentes de votre nouvelle adresse même si vous utilisez le dépôt direct. Voici comment faire...

Prestations familiales

Si vous déménagez et que vous recevez soit :
- l'allocation familiale
- l'allocation pour enfant handicapé
- l'allocation à la naissance.

Vous devez communiquer votre nouvelle adresse au Service de la prestation fiscale pour enfants de Revenu Canada, qui informera la Régie des rentes des changements que vous lui aurez signalés.

283-8577 (région de Montréal) OU 1 800 387-1194 (ailleurs au Québec)

Prestations du Régime de rentes du Québec

Si vous déménagez et que vous recevez une rente du Régime de rentes du Québec, vous devez aviser directement la Régie de votre changement d'adresse.

Vous pouvez nous écrire :
Régie des rentes du Québec
Case postale 5200
Québec (Québec) G1K 7S9

OU Vous pouvez nous téléphoner sans frais :
- pour la région de Québec : 643-5185
- pour la région de Montréal : 873-2433
- ailleurs au Québec : 1 800 463-5185

Dépôt direct

Si vous changez de compte ou d'établissement financier, vous devez remplir une nouvelle formule d'inscription au dépôt direct. Veuillez attendre d'avoir eu un premier versement à votre nouveau compte avant de fermer l'ancien. La formule d'inscription est offerte dans les établissements financiers, les bureaux de Communication-Québec et les centres de service à la clientèle de la Régie des rentes. Vous pouvez aussi aviser la Régie par téléphone à l'un des numéros figurant à la rubrique *Prestations du Régime de rentes du Québec*.

Régie des rentes du Québec

N604425

Nouvelle stratégie: couper les vivres au cancer

Guy Paquin

Agence Science-Presse

Contre le cancer, la chimiothérapie en arrive trop souvent à devenir inefficace. Les cellules cancéreuses, mutantes, imprévisibles, finissent par résister au traitement: c'est le signe de la fin de la bataille.

Mais une nouvelle stratégie fait son entrée dans l'arsenal des médecins. Ses premiers pas remontent à 25 ans, mais ce n'est que récemment qu'elle a commencé à acquérir ses lettres de noblesse. Faute d'attaquer directement les cellules cancéreuses, pourquoi ne pas les assiéger, bloquer les voies de communication et affamer les tumeurs?

Pour farfelue qu'elle semble, cette stratégie est actuellement au centre des préoccupations d'une équipe de chercheurs montréalais, et de plusieurs équipes à travers le monde. C'est justement elle qui a été employée à Boston sur des souris, et dont les résultats préliminaires ont fait la une d'à peu près tous les quotidiens d'Amérique du Nord, en mai dernier.

Elle représente en effet un espoir solide pour contrôler la croissance des tumeurs et enrayer la possibilité qu'elles ne créent des métastases. Mais l'excitation qu'elle a générée est certainement prématurée: pour l'instant, on ne l'a testée, au mieux, que sur des souris.

Pour bien comprendre comment ça marche, il faut retourner aux tous premiers instants de vie des cellules cancéreuses. Lorsqu'elles apparaissent, elle font face à un gros problème: comme elles ne sont pas supposées être là, il n'existe aucun réseau sanguin pour les nourrir, leur fournir de l'oxygène et leur permettre d'expulser leurs déchets. Elles sont donc menacées de mort.

Elles vont émettre un puissant signal de détresse, genre de SOS chimique, destiné au réseau sanguin. Celui-ci, croyant avoir affaire à une plaie à réparer, construit aussi vite que possible une nouvelle route en direction de la tumeur. Du coup, le sang l'alimente: elle respire.

D'où l'objectif des chercheurs: bloquer la construction de cette route.

Le docteur Richard Béliveau, directeur du laboratoire d'oncologie moléculaire de l'UQAM et du Centre de cancérologie Charles-Bruneau de l'hôpital Sainte-Justine, énumère quatre approches pour couper les vivres à la tumeur naissante:

- empêcher le réseau sanguin d'entendre l'appel à l'aide;
- l'empêcher de se frayer un chemin vers la tumeur;
- le laisser creuser son chemin, mais l'empêcher d'y déployer des vaisseaux sanguins;
- détruire les nouveaux vaisseaux à mesure qu'ils apparaissent.

HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un possède des charmes extraordinaires. Un geste arrive au bon moment. Vous conjurez un péril. Ne faites pas double jeu avec l'autre sexe. Votre éloquence vient à bout des entêtés.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Certains amis suivent votre exemple. Des nouvelles sont contradictoires. Une personne veut vous accaparer. Les moyens de réussir ne vous manquent pas. Soyez raisonnable dans vos ambitions. Un effet se fait sentir.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Une personne vous surprend. On apprécie votre stratégie. On organise une excursion. L'horizon s'obscurcit. Il n'est pas toujours facile de comprendre. Vous vous enracinez dans la routine.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous engagez des pourparlers sérieux. Surtout pas de vaines illusions. Un fait vous ouvre les yeux. Votre imagination part en balade. On vante votre bon sens.

LION — du 23 juillet au 23 août

Une rumeur est sans fondement. Vous signifiez vos intentions. Le temps presse. Vous avez plus d'une corde à votre arc. Vous vous méprenez sur bien des choses. Un conseil arrive à point. Un message vous fait plaisir.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous attendez quelqu'un. Une personne chère vous accompagne. On ne tente pas de vous induire en erreur. L'autre sexe est tout feu et flamme pour vous. Ne fuyez pas devant vos responsabilités.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous en tenez toujours à votre idée. Personne ne saurait vous convaincre. Vous possédez une baguette de fée. Il circule une fable énigmatique. Une mission est remplie. Il faut remettre une chose au point.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut pas chercher à tout savoir. Votre volonté s'affirme de plus en plus. On tente de vous influencer. Ne vous emballez pas. A chacun son tour. Observez ceux qui vous entourent. Certains caprices sont détestables.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

N'anticipez pas les événements. Vous faites part de vos impressions. On vous écoute. Laissez votre porte ouverte. Vous avez un avantage marqué. Une figure vous horripile.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Des faveurs sont réciproques. L'autre sexe vous attend. On ne saurait vous prendre au piège. Vous mettez votre expérience à profit. Restez calme. Un incident se termine bien.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous vous réjouissez d'une perquisition. Contact profitable. Vous changez de ligne de conduite. Message urgent. Vous atteignez le point d'excellence. Une question est réglée. Ne soyez pas en retard.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vos informations sont mystérieuses. Une personne fait des siennes. Regardez devant vous. Un désappointement ne s'explique pas. Vous voyez l'envers d'un décor. Une nouvelle figure vous attire. Pas de jugements téméraires.

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: DÉPART

absence, adieu, ailleurs, aller, arrive, ciel, date, décampe, déçu, démarre, échappé, éclipsé, émoi, ennui, escale, évacué, évadé, exode, filer, galop, halte, hâtif, libre, loin, long, malle, odyssée, oubli, partir, pays, peine, périple, peur, port, pressé, prévu, rester, retour, revenir, salut, sauvé, séparé, seul, souvenir, tournée, train, valise, vaste, vie, visa, visite, vite, vol, voyage, vue

Solution du problème précédent: conflit

P	E	R	I	P	L	E	E	U	C	E	D	O	X	E
D	C	E	O	A	U	M	V	U	V	E	R	P	I	V
E	A	R	N	V	O	A	V	U	C	I	O	V	A	O
V	T	T	R	I	L	E	A	A	A	L	U	R	E	Y
A	A	I	E	I	E	S	M	D	A	C	R	N	E	A
D	E	S	S	E	R	P	R	G	I	I	L	O	N	G
E	U	E	T	I	E	I	R	E	V	E	N	I	R	E
A	C	T	E	E	V	L	E	E	T	L	U	R	U	P
I	A	L	R	E	S	C	A	L	E	O	I	L	O	P
L	V	E	U	A	N	E	A	S	D	T	U	R	T	A
L	E	I	L	E	I	H	R	Y	R	E	U	R	A	H
E	I	U	S	L	S	N	S	A	L	E	E	L	A	C
U	T	B	B	A	A	S	P	P	P	O	L	T	O	E
R	A	U	R	D	E	M	A	R	R	E	I	I	I	V
S	O	U	V	E	N	I	R	R	R	F	S	N	F	V

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

NO 343

HORIZONTALEMENT

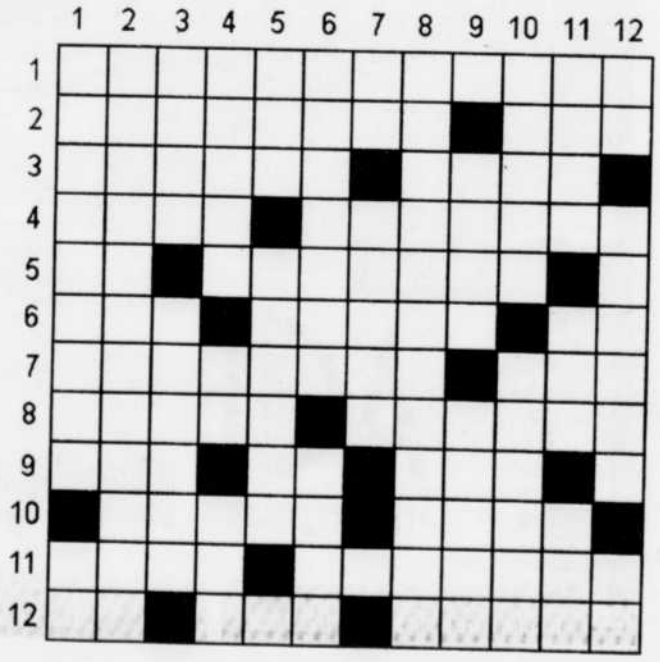
1 - Tyranniserions.
2 - Béatitude - Lapée.
3 - Fragments de glace flottante - Anc. monnaie chinoise.
4 - Affl. de la Seine - Elle est vorace.
5 - Éclos - Groupe de neuf personnes.
6 - Sainte - Pie - Césium.
7 - Qui met en colère - Tranquille et silencieux.
8 - Radiner (pop.) - Gand luth.
9 - Époque - Sert en bijouterie - Aber.
10 - Posture de yoga - Mère de la Sainte Vierge.
11 - Grabats - Norme.
12 - Do - Saison - Prénom masc.

VERTICALEMENT

1 - Attaque visant à faire reculer qqn - Parcouru des yeux.
2 - Commettrait un acte criminel.
3 - Qui a peu de relief - Prénom masc.
4 - Petite brise subite et passagère - Deux - Résine malodorante.
5 - Adv. de lieu - Carbonate de sodium hydraté naturel.
6 - Danse populaire de l'Argentine - Gent.
7 - Sert de liaison - Antée en était un.
8 - Contracterais.
9 - Poète grec de l'époque primitive - Frottée d'huile.
10 - Pléthorique - Faire le brave.
11 - Sans valeur (pl.) - Cheval de demi-sang - Vaste étendue couverte de dunes.
12 - Sélénium - Bissel - Voyelles jumelles.

SOLUTION DU PROBLEME 342

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	I	R	A	I	L	L	E	M	E	N	T
2	A	M	A	S	S	A	I	T	■	L	E	U
3	B	E	C	■	S	B	■	A	V	A	N	T
4	U	R	I	N	O	I	R	■	E	N	E	E
5	L	I	N	■	I	L	I	E	N	S	■	U
6	A	N	E	V	R	I	S	M	E	■	C	R
7	T	A	■	R	E	T	O	U	R	N	A	■
8	R	■	S	A	■	E	T	■	A	I	R	S
9	I	S	A	I	E	■	T	R	I	S	T	E
10	C	E	P	■	T	R	O	I	E	■	I	R
11	E	R	I	G	E	A	■	E	N	F	E	R
12	S	E	N	E	■	T	E	N	T	E	R	A



cinéma

L'été 98, prise deux

Collaboration spéciale
GRANBY

Le cinéphile ne s'en sortira pas aussi aisément. Alors qu'il croit pouvoir enfin reprendre son souffle et le contrôle de sa cinéphilie, à la suite des sorties successives de films tels que *Godzilla*, *Mulan*, *Le Show Truman*, *Armageddon* et *The X-Files*, il devra cependant affronter la marée de nouvelles productions qui se dirige vers lui, via les salles obscures et climatisées. Braves cinéphiles, à vos postes!



YVES RIVARD

Voici donc un bref aperçu des productions majoritairement hollywoodiennes (c'est leur saison) qui envahiront les écrans d'ici à ce que les feuilles se colorent et que les heures de lumière diurnes raccourcissent. Les cinéphiles garderont toutefois en mémoire que beaucoup de films s'offriront aussi à eux lors de la tenue du Festival Fant-Asia et du Festival des Films du Monde.

Évidemment, toutes les dates qui suivent sont sujettes à changement, telles que les sorties estivales repoussées de *John Carpenter's Vampire* et *The 13th Warrior* (anciennement Eaters of the Dead) le prouve.

L'Arme Fatale 4

Mel Gibson, Danny Glover, Joe Pesci, Chris Rock et JetLi, qui fait ses débuts américains! Spectacle d'humour et d'action orchestré par Richard Donner, le réalisateur des trois premiers opus. Sortie à la mi-juillet.

Halloween: H20

Pour fêter les 20 ans du *Halloween* original, la compagnie de production a mis le paquet. En effet, Jamie Lee Curtis est de retour dans le rôle qui l'a fait connaître internationalement, puisque jusqu'à il y a deux ans, *Halloween* (John Carpenter) était toujours le film d'horreur ayant le plus rapporté. Réalisé par Steve Miner (*Friday the 13th* II et III) d'après une idée originale de Kevin Williamson (*Scream* I et II), le film devrait remettre la série sur la bonne voie! Sortie en août.

The Mask of Zorro

Le héros pas si masqué est de retour afin de voler les riches et de donner aux pauvres, surtout celles qui sont sexy et farouches. Le bruit court que l'on a retourné plusieurs scènes afin de conserver le personnage d'Anthony Hopkins pour une éventuelle suite. Avec Antonio Banderas dans le rôle-titre. Sortie en juillet.



Jamie Lee Curtis.

Petits Soldats

Le grand retour de Joe Dante (*Gremlins, Matinee*) après l'avortement de plusieurs de ses projets. Qu'à cela ne tienne, il est de retour en grande forme avec cette histoire de guérilla entre des G.I. Jos pas très sympathiques et des mutants très rigolos. Quelque part entre *Histoire de Jouets* et *Gremlins*. Bon succès à prévoir.

Talos the Mummy

Alors que tous les grands studios préparent leur film de momies meurtrières ressuscitées (et pas très heureuses de l'être!), Russel Mulcahy (*Highlander, The Shadow*) arrive le premier avec cette production qui se veut un hommage aux films de la très célébrée Hammer, la compagnie britannique spécialisée dans l'horreur de qualité dans les années 50, 60 et 70. Ceci dit, le film comporte des effets spéciaux assez délirants et promet de revamper l'image des momies, que tout le monde croyait mortes et enterrées... Sortie en août, mais présenté en grande première au festival Fant-Asia par Mulcahy lui-même!



Robert De Niro.

Blade

Le célèbre chasseur de vampires fait le saut au grand écran sous les traits de Wesley Snipes. Le cinéphile est donc en mesure de s'attendre à un mélange d'humour et d'action sanguignolente dans la tradition de *From Dusk Till Dawn* (*La nuit la plus longue*) et de *Bordello of Blood* (*La Reine des Vampires*). Pas question de bouder son plaisir! Sortie en août.

Ronin

Robert De Niro dans un film qui a toutes les allures de *Mission Impossible*! Ca promet! Réalisé par le doyen du thriller politique, John Frankenheimer, à qui l'on doit *Seconds* (*Opération Diabolique*), *The Manchurian Candidate* et *L'Ile du Dr Moreau*. Sortie fin août.

Virus

Film de science-fiction à gros budget qui renverse l'équation habituelle des films tels que l'*Épidémie*, en faisant de la race humaine le virus qu'une civilisation extraterrestre doit anéantir afin de survivre. Idée très intéressante que l'on espère développée de façon intelligente, fait pas toujours évident lorsque l'on a affaire à des gros canons américains. Avec Jamie Lee Curtis. Sortie en août.

Saving Private Ryan

Le nouveau Spielberg mettant en vedette le bi-oscarisé Tom Hanks. Film dur et d'envergure sur le Débarquement. Préparez vos mouchoirs car Spielbie n'a pas le goût de rire... Sortie fin août.

Snake Eyes

Si tout va bien, le cinéphile devrait être en mesure de voir l'ancien Forum vivre quelques minutes additionnelles de gloire cet été, grâce à la maestria de Brian DePalma qui est venu y tourner plusieurs semaines, l'été dernier. Apparemment tourné pour donner l'impression de temps réel (l'histoire couvre deux heures si le film dure deux heures, méthode dont le modèle par excellence demeure le western *High Noon*), ce film met en vedette Nicholas Cage et des tas de figurants québécois. Sortie possible en août.

Partout au Québec... pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY
INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 3 AU 9 JUILLET
LOIN DES REGARDS (13+) G. CLOONEY
TOUS LES JOURS:2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
SIX JOURS SEPT NUITS (G) HARRISON FORD
TOUS LES JOURS:2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
ARMAGEDDON V.F. (G) BRUCE WILLIS
TOUS LES JOURS:1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:30
CE SOIR TOUT EST PERMIS (G) J. LOVE HEWITT
TOUS LES JOURS:2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
MULAN V.F. (G)
TOUS LES JOURS:1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15







Véronique Côté
Centre Derma-Forme
14, rue Gill, suite 210 (coin Principale), Granby 360-0515
• Soins esthétiques
• Soins corporels
• Soins des pieds
• Drainage lymphathique
• Massothérapie
• Forfaits personnalisés
• Certificats-cadeaux
L147867

CB
Institut de Beauté Carole Bessette
L147975
• Soins faciaux
• Épilation à la cire
• Électrolyse
• Manucure
• Beauté des pieds



46 de la Pontédérie
Granby 378-8706

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE : 378-7614
À L'AFFICHE
MARDI et MERCREDI - SOIRS - SAMEDI et DIMANCHE - APRÈS-MIDI - 4.50$









PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

Au 410 IRWIN, GRANBY, maison 7 pces, 3 c.c. rénovée ext. Grand terr. Endroit paisible. Prix 82,000$. Inf. 378-9377 (message sur répondeur)

A ROXTON POND
Secteur tranquille
Const. 97, 4½ pces.
Pour moins de 70,000$.
378-5129 ou 378-3847

CANTON Granby: Bung. brique, grand 5½, garage et véranda, céramique/bois franc et 2 bâtisses. Pas d'agents. 378-1575



184 LOGEMENTS **VENDUS** EN 1997

Yves Forand

375-1621 **378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C412723

201 PROPRIETES A VENDRE

COWANSVILLE, SUPERBE MAISON ancestrale, complètement rénovée, fenêtres neuves, 3 c.c., 2 s. de bain, atelier, cabanon, piscine h.t. 24 pi., terrain 20,000 pi.ca. entouré de cèdres, 80,000$. Inf: 263-3121

ÉDIFICE COMMERCIAL à vendre rue Cowie, 13,500 p.c. de plancher, hauteur 14 pi. Revenu 45,660$. Bâtisse isolée, quai de chargement.

DUPLEX, rue Robinson, commercial, grand terrain avec garage 2 portes. Revenu actuel 790$/mois.

SIXPLEX, rue Ste-Rose, grand stationnement pavé et remise 6x3½, très propre. Revenu 2,235$/mois. Informez-vous!

HUGUETTE BROSSEAU, 378-8461
La Capitale Granby inc. ctr.



À VOTRE SERVICE DEPUIS 1981

Gabrielle Trudeau

Disponible 7 jours/7

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201C412721



Luce Deslauriers
534-3370

Dynamisme
Professionnalisme
Disponibilité

Bureau à Bromont pour mieux vous servir
725 Shefford Bromont

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

DIMANCHE
5 JUILLET
MAISON OUVERTE
MIDI À 14h
396 BÉGIN
MARCO FONTAINE
378-8085
Le Permanent Estrie, ctr. Imm.

GRANBY = transfert. Profitez-en. Superbe propriété 90, à aires ouvertes, toit cathédrale, 5 c.c., 3 s. bain, garage double, grand terrain. Au prix de l'évaluation. Faites vite!

CARMEN DUHAMEL
375-7652, pagette: 360-7228
Le Permanent Estrie, ctr. imm. agréé

GRANDE MAISON 4 c.c., 2 s.bain + tourbillon, sur grand terrain env. 60,000 pi.ca. Info : 469-2430.

BLOC SEMI-COMMERCIAL, revenus 1,365$/mois. Info : 379-5241

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.

Je ne me contente pas de souhaiter la liberté, j'apprends à être libre.

Claude Fournier



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale
C412719

378-8461

Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré
378-4120
Service 7 jours



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé
201-C41272

201 PROPRIETES A VENDRE

Canton de Granby, pour jeune famille, joli bung. tout brique, constr. '88, 27x40, 3 c.c., bois franc, aire ouverte, taxes minimes. Beaucoup d'inclus. Une visite s'impose! Inf. 777-1508

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIO: coin Savage et boul. Leclerc, 2 c.c., salle à manger, foyer, et 2 c.c. dans sous-sol fini, garage. 372-9519, visite sur rendez-vous. Agents s'abstenir.

4e ÉTAGE
fenestration sur 3 côtés du lac
Toit cathédrale avec plusieurs lumieres encastrées
Douche en coin en céramique

Condominiums

JARDINS de la Fontaine

Vue panoramique sur le lac Boivin et voisin de la piste cyclable



En promotion présentement
FOYER AU GAZ GRATUIT

Prix compétitifs
à partir de
84 500$
Faites vite !
Venez profiter du meilleur choix !

Insonorisation et construction supérieure, finition intérieure selon vos exigences, ascenseur, toit cathédrale, installation de foyer, échangeur d'air et Convectair au salon, remises intérieure et extérieure, et balcon de 12'x6' donnant sur le lac et face au coucher du soleil.

Nouvel horaire
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h - Mardi à vendredi de 18 h à 20 h
OU N'IMPORTE QUAND SUR RENDEZ-VOUS

À 2 minutes de l'autoroute et du centre-ville

257 Denison Est, Granby (Ancien terrain Motel du lac)
777-5599
201-C412750

NICOLE GAMACHE





du service au MAX

777-4550
RE/MAX professionnel N.G. inc.

GRANBY : Maison très éclairée à aires ouvertes, rénovée et décorée avec goût, plafonds cathédrale, salle de bain de **GRAND LUXE**, garage, grand terrain. **PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ. UNE OCCASION.**



ACHETEURS AVISÉS : Granby, secteur tranquille, 5 c.c., grande rallonge 15x15 pi. fenestrée 3 faces, bois franc partout. **Idéal pour jeune famille !**



NOUVEAU... STE-CÉCILE : Un petit coin de paradis, **à 2 pas de Granby**. Terrain paysager de toute beauté avec jardin d'eau et pergola. Maison en excellente condition. **82 500 $.**
201-C408758



201C408768

PIERRE Brissette
378-8461
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

RÉAL CÔTÉ
776-5266, ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby, ctr. agréé.

RÉSIDENTIEL

JOLI PETIT DOMAINE, à l'entrée de la Seigneurie Shefford, 5 min. autoroute 10. Terrain 147,933 p.c. boisé. Possibilité faire un lac (avec vérifications). Magnifique maison sur 2 étages, foyer au salon, décor unique, boiserie partout, 2 s.bains (bain tourbillon), 4 c.c., patio et galerie ext. Très belle vue sur montagne. C'est à voir!

LAC BROME: Très belle maison brique et pierre des champs. Terrain paysager. Vue sur le lac Brome, avec un accès au lac, patio extérieur, intérieur redécoré. Beaucoup de pièces, 2 salles de bains complètes, un spa, 3 c.c. poss. d'une 4e, bois franc et céramique. Prix réduit à 125,000$, pour vente rapide.

CANTON DE GRANBY: Terrasse Bellevue, maison 3 palliers avec bureau, idéal pour professionnel ou salle de jeux, salon et salle à dîner bois franc, armoires et comptoir de cuisine neufs, évier double, lave-vaisselle encastré, 3 c.c., 1 salle de bain + salle d'eau, porte-patio avec patio en béton, sous-sol fini, comptoir-bar avec évier, murs en pin, piscine creusée et remise, terrain paysager, taxes minimes. 118,000$ nég.

FERMETTES

ST-ALPHONSE DE GRANBY: 26,382.49 m.ca., maison rénovée sur 2 étages, en pierre des champs, 2 s. bains, chauffage à l'huile, avec garage 19x18, un autre 20x24, petite grange 25x35, une autre grange 72x50. Prix: 95,000$.

ANGE-GARDIEN: **JOLIE PETITE FERMETTE** de 2 acres, près piste cyclable, cottage de 2 étages, sous-sol fini, planchers céramique partout, 4 c.c., planchers prélart, tapis, et en pin pour ch. des maîtres. Écurie 20x39, terrain clôturé en planche, piscine hors-terre, beaucoup d'inclus. Prix abordable pour vente rapide.

CANTON SHEFFORD: jolie fermette, 70,000 pi. de terrain, maison rénovée, garage annexé, planchers céramique et prélart, et bureau pour professionnel, piscine h-t 24' + deck, aménagement paysager hors-pair avec ruisseau, écurie 22x24 isolée, remise ext.

COMMERCIAL

• **AVIS AUX MÉCANICIENS!** Soyez votre propre patron. Garage de mécanique générale avec tout l'équipement nécessaire, 2 lifts. Commerce déjà établi et très bien situé. Bonne clientèle.

COMMERCIAL

• **SECTEUR DE GRANBY,** duplex rénové + garage double, grand 4½ au 2e, avec commerce au rez-de-chaussée en pleine expansion. Peut être vendu sans le commerce.

PROPRIÉTÉS À REVENUS

• **DUPLEX BRIQUE, rue Dufferin,** 2 grands 5½ avec garage double, terrain arrière, prix 97,000$.

• **DUPLEX EN VILLE** 4½ + garage au s-sol, 2½ à l'arrière. Très grand terrain paysager. 75,000$.

Pour renseignements, contactez:

RÉAL CÔTÉ
776-5266, ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby, ctr. agréé

Les Boisés du Grand-Duc

RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN

Les Immeubles Granby courtier immobilier agréé
534-5266
777-7565



Vivez le plus beau développement à Granby

201C416243

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-CÉSAIRE rue Union, près de l'Aréna et école, bungalow brique 30x36, garage adjacent 15x24, abri d'auto 15x16, sous-sol fini, 4 chambres, terrain 75x100, arbres matures, disponible imm. 772-2631

ST-JOACHIM par le proprio, maison canadienne, 30X40, 3 c.c., 2 s. de bain, 2 garages, sous-sol fini, chauffage huile et bois. 539-3654

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIO: beau secteur, brique, paysager, rénovée, 3 c.c., poss. 4, garage, s-sol fini, piscine creusée. Valeur 150,000$. Sans agent! 139,900$. Bénéficiez de la commission. Échangerais pour duplex ou maison mobile. 375-7546

STE-CÉCILE MILTON: Magnifique bungalow avec piscine creusée, grand terrain. Inf. Gr. Sutton ctr., G. Marcil 497-0822

Le Domaine des Légendes

LAC ROXTON
Terrains en bordure du lac, entièrement desservis.
Terrains boisés avec plage communautaire

0 $ comptant
0 % d'intérêt
pour 2 ans
sur terrains sélectionnés

JEAN-GUY MARQUIS
450-777-9232
Offre d'une durée limitée.

201-C408758

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE
(73, rue de la Saulaie)

Maison neuve, 5½ pièces à être décorées selon vos goûts.
Beaucoup d'inclus: clé en main, honoraires du notaire, certificat de localisation, taxe de bienvenue, gypse au sous-sol, etc.

89 200 $, taxes incluses

777-8888 ou 372-1499

201-C408754

POUR VENDRE OU ACHETER EN TOUTE CONFIANCE!

La Capitale



378-8461 IRÈNE BERGERON

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201-C412731

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la Franchise La Capitale Granby inc.

NOUVEAUTÉS



571- FULFORD: jolie petite maison de ferme sur 75 acres, un site pittoresque et enchanteur, bâtiments et érablière mature, ruisseau. **MAGNIFIQUE POINT DE VUE.**



572- GRANBY: secteur haute-ville, superbe triplex jumelé pour proprio occupant, 1x6½, 1x4½ et 1x3½. Prendrait maison en échange. **LE LUXE ABORDABLE.**



574- GRANBY: bungalow classique, 3 c.c., cuisine rénovée, piscine creusée, secteur de choix. **TRANSFERT.**



338 CANTON: vaste cottage en pierre de 5 c.c., rénové presqu'en totalité, 2 salles d'eau, bois franc, foyer, s-sol, 3 garages, sur terrain privé. **FAUT VENDRE. TRANSFERT!**



476 GRANBY: haut de ville, vue sur le lac Boivin, bungalow tout brique, bois franc en partie, s.d.b. moderne avec douche séparée, sous-sol fini, combustion lente, garage double. **TERRAIN PRIVÉ. PRIX RÉDUIT.**

La Capitale Claude Fournier courtier Courtier immobilier agréé



Claude Fournier
378-8461
www.granby.com/fournier-capitale



497 GRANBY: environnement paisible, bois mature, vaste cottage, de construction supérieure, 3 c.c., avec possibilité de 2 autres, bois franc, garage, pavé uni. PRIX REDUIT. **Prendrait échange.**



534 CANTON: vaste cottage rénové, 4 c.c., grand sous-sol. EN EXCELLENTE CONDITION. Zoné commercial. Rue achalandée. Vendeur motivé. **Excellent prix!**



537 GRANBY: haut de ville, sur le Parc Terry Fox, vaste bungalow, partie en pierre, 4 c.c., 2 salles de bains, s-sol fini, foyer, garage. **ENDROIT EXCEPTIONNEL.**



570 GRANBY: joli bungalow à aire ouverte, toit cathédrale, beaucoup d'armoires, foyer au salon, très beau terrain. **C'EST À VOIR!**

201 (408763

PROMOTION pour un temps limité

Nous prenons en charge la sous-location et votre logement

- **Meilleurs prix à Granby**
- **Garantie 5 ans APCHQ**

VISITEZ NOTRE MAISON MODÈLE

En tout temps sur rendez-vous

378-0469

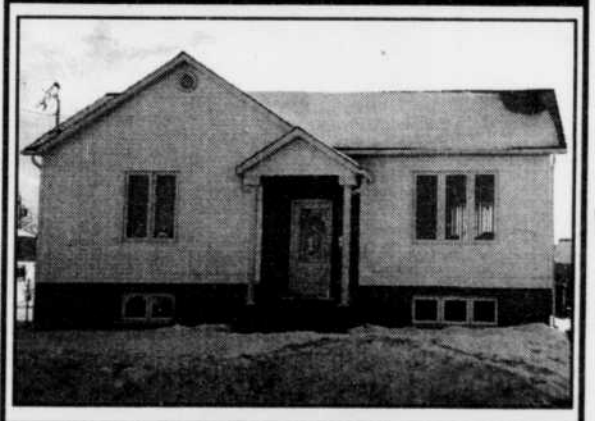
rue Cyprien-St-Pierre
Granby

Comment s'y rendre



Les Constructions Odyssées
Une entreprise familiale de votre région en collaboration avec La Capitale Granby inc.

378-0469



* Incluant le terrain, les services, T.P.S., T.V.Q. et une construction de **qualité supérieure.**

Vous n'avez plus aucune raison de vous en priver.
Une maison neuve à partir de
125$*
par semaine
C'est le meilleur temps d'acheter!

201-C408752

---

201 PROPRIETES A VENDRE

LAC BROME: Bungalow de 4 c.c., 3 s.bain, foyer et comb. lente, garage, piscine creusée. Vue et accès au lac. Éval. mun. 127,500$. **ON DEMANDE 99,000$.**
J.P. SOULLIÈRE, (514) 242-2282
J.P.S. BROME INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

#

MAISON 8 PCES, 2 s.bain, terrain comm. Garage 20x20. Prix 69,500$. Pas d'agent. Inf. 777-3285 après 19h.

201 PROPRIETES A VENDRE

OUVERT AUX VISITEURS dimanche 14h à 16h, 270 Lemieux, G.; Maison mod. 14'X64', 2 c.c., rénovée en partie. Très beau terrain paysager, arbres matures, secteur recherché.

ENTRE ST-HYACINTHE ET GRANBY, petit bung. rénové à l'int. Grande galerie bois traité, 2 c.c., prix demandé 48,000$.

TERRAIN POUR CONSTRUIRE, 9,000$ et+. Jacques Giard agent, RE/MAX Prof. inc. ctr. tél:378-4120.



Jean Brunelle

RE/MAX professionnel inc., courtier immobilier agréé

"Excellents achats !" Appelez-nous vite ! 378-4120



Pauline Giguère



Roxton Pond : Tout brique, très grandes pièces, 2+2 c.c., grand terrain avec vue sur le lac, comb. lente, sortie ext. s-sol, **à voir absolument !**



Canton Shefford : Constr. 91, au domaine du Soleil Levant, **fenêtres PVC, bois franc, foyer, s.bain ultra-moderne** garage 16x26, sortie s-sol, comme neuf. **Éval. mun. 123 200 $. On demande 109 500 $. Faites une offre !**



201-C408767

Vous cherchez un atelier entrepôt : en voici un de 50 pi x 60 pi isolé, chauffé, **sur 63 000 pi.ca. avec bung. de 5 c.c., 2 s.bain, garage,** au prix de la maison.



Grande propriété de prestige, dans secteur de choix ! 5 c.c., 4 garages, foyer, piscine, **style unique, 26 000 $ sous l'évaluation mun.** Une visite s'impose !

4

201 PROPRIETES A VENDRE

A QUI LA CHANCE

ST-ALPHONSE près de l'autoroute 10, joli résidence avec grand garage double à part, idéal pour contracteur ou autres, construction récente avec abri d'auto, cuisine moderne avec comptoir lunch, très grande salle de bain avec bain tourbillon + douche, 2 c.c. au rez-de chaussée, 2 c.c. au s-sol + 2e s. de bain au s-sol pas complétée. Piscine HT 27 pi, très grand terrain paysager. Valeur + de 100,000$ demande 98,000$ nég. Pour renseignements, contactez:

RÉAL CÔTÉ

776-5266, ou rés. 777-7565

Les Immeubles Granby, ctr. agréé

ROXTON POND: Constr. 98, à proximité du lac, terrain 27,000 pi.ca., piscine. Jour: 514-648-1510, Bruno; soir: 621-1813

201 PROPRIETES A VENDRE

ROUGEMONT au 304 Sylvain, impeccable bung. tout brique, constr. 94, 2 c.c., plancher lattes de bois franc, céramique, fenêtres PVC, etc. Inf: 469-9945

SPÉCIAL!

CANTON GRANBY: 3 c.c. 1997, terr. 32,000 p.c. Financement 5.5%.

STUKELY: 5 c.c., 2 s.bain, très propre et coquette, avec piscine, 58,000$.

SHEFFORD: 3 c.c. garage, bois franc. comb. lente. Doit vendre.

GRANBY: Superbe résidence, secteur Léger, grand terrain privé. Toutes les commodités et beaucoup plus...

BONSECOURS : 120 pi de façade sur le lac, 1 c.c., garage, hivernisé.

MARCEL GUINDON
RE-MAX PROF. INC. 378-4120



Armand Allaire

Offrez-vous un service fiable compétent et professionnel

378-8461

La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agrée

412728



GAÉTAN LAMBERT
Agent immobilier agréé

777-3418

Pas de vacances pour un agent actif!

Bonne vacances à tous mes clients!

La Capitale Granby inc.courtier immobilier agréé

NOUVEAU, ROXTON POND : Belle d'autrefois, 5 c.c., 9 pces, remise, garage, plus ruisseau, arbres matures, 74 900 $.

NOUVEAU, UPTON : Sur 3 acres de terrain, cottage d'autrefois, retiré de la route. **TROP TARD, VENDU !**

NOUVEAU: immeuble à logement tout brique, toit refait, pas de vacant. Au prix de l'évaluation.

NOUVEAU: érablière sur 100 acres avec cabane à sucre, possibilité de 4,000 entailles avec ruisseau, voisin du terrain de golf. Faites vite!

NOUVEAU: bâtisse commerciale et **terrain bien situés, à moitié du prix de l'évaluation. Faites vite!**

NOUVEAU: fermette 50 acres boisés et pâturage avec tous les bâtiments de ferme + bung. au prix de l'évaluation.

MODULAIRE 4½ très propre, à être déménagée, construction récente, 29 900 $.

NOUVEAU maison mobile, bonnes pièces, pas de voisin d'un côté, avec cours d'eau arrière, prix en bas de l'évaluation.

COTTAGE complètement refait, solage neuf + garage et piscine, près des services, 59 500 $.

PROPRIÉTÉ 6 pièces avec int. refait, armoires et salle de bain + garage, sur grand terrain, 64 900 $.

FERMETTE sur quelques acres avec cours d'eau, cottage 7 pièces + écurie, 69 900 $.

FOND DE TERRE de 84 acres, moitié boisée et prairie + petite rivière et cours d'eau, 69 500 $.

BUNG. 8 pièces, façade en brique, entrée split, idéal pour premier acheteur, avec très bonne vue, 69 900 $.

PROPRIÉTÉ 8 pièces avec de grandes pièces, sous-sol fini, sortie sous-sol ext., pas de voisin, 74 900 $.

BUNG. 6 pièces, 3 c.c., toit cathédrale, int. refait, bord de rivière + garage, 74 900 $.

BUNG. 6 pièces, 2+1 c.c., sous-sol fini, fenêtres manivelle, dans secteur paisible, très propre, 79 900 $.

PROPRIÉTÉ avec cachet particulier, tout brique, chemin [illegible] et abri d'auto, 74 500 $. **VENDU**

BUNG. 5 pièces, très propre et très éclairé, sous-sol fini + garage, grand terrain avec rocher en arrière, 74 900 $.

PROPRIÉTÉ de plusieurs pièces, idéal pour famille nombreuse, portes et fenêtres refaites + abri d'auto, 89 900 $.

BUNG. sur 6 grandes pièces, très propre, constr. récente, près de tous les services, dans secteur paisible, faut voir, 89 900 $.

PROPRIÉTÉ tout brique + garage, fenêtres refaites manivelle recouvertes int. et ext., pas de voisin arrière, 89 500 $.

FERMETTE sur quelques acres, retirée de la route, en partie boisée + garage isolé, avec propriété de 7 pièces, très éclairée, à voir.

SEMI CANADIENNE tout brique sur 9 pièces, sous-sol fini, planchers bois franc, foyer au salon, avec vue panoramique, pas de voisin, 99 500 $.

PROPRIÉTÉ près de la montagne, avec petit cours d'eau en arrière, 5 pièces, tout sur même plancher + garage.

PROPRIÉTÉ de 10 pièces entrée split, avec véranda, très très éclairée + piscine, sous-sol fini, bon secteur, terrain privé + garage double, prix en bas de l'évaluation, faites vite.

FERMETTE sur 30 acres de terrain, près des services, avec cottage 6 pièces et plusieurs bâtiments de ferme.

PROPRIÉTÉ de prestige,planchers et armoires bois franc, très ensoleillée, sous-sol fini avec sortie + garage double tout brique, faut voir.

PROPRIÉTÉ située près de tous les services, sous-sol converti en bachelor, entrée split, plus sortie au niveau du terrain, garage double avec verger en arrière.

FERMETTE sur 54.5 arpents drainés + cours d'eau et bâtiment de ferme récent + silo d'acier avec ventilation intérieure, entrée électr. 400 amp.

ÉRABLIÈRE 5000 entailles sur tubulure qui va prendre de l'expansion, tout l'équipement complet + résidence récente, toit cathédrale, très bonne vue, à très bon prix.

FERMETTE sur 70 acres boisés et prairie, avec bâtiment de ferme, vue panoramique, avec un excellent cottage, belle d'autrefois, tout sur bois franc, foyer au salon, sur 10 grandes pièces, très très propre, à qui la chance.

RANCH pour chevaux, idéal pour centre équestre, sur 17 acres de terrain boisé et prairie, plus lac, avec cottage 10 pièces, beaucoup de boiseries, prendrais échange.

FERME sur 175 acres presque tout en terre faite + 3 garages, étable et écureur, et autre bâtiment + cottage, prix en bas de l'évaluation, faites vite.

Disponible 7 jours / 7

201 PROPRIETES A VENDRE

205 FRÉCHETTE: Cottage 4 c.c., 2 salles de bain complète. Très beau terrain. A voir!

DE TOUTE BEAUTÉ: 205 Gemme. Moderne avec garage. Secteur jeune.

WATERLOO, 3 MC DONALD: Joli bungalow tout rénové, 62,500$ seulement

COTTAGE CENTENAIRE: 245 Principale O., St-Paul. Pour les connaisseurs. Superbe!

A PALIERS: AU 582 LÉGER: Très joli sur un magnifique terrain.

AU 165 GROULX: Joli bungalow brique, 5½ pces + s-sol fini.

CLAIRE BEAULAC
Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 ou 378-4325

LA SEIGNEURIE DE SHEFFORD

Maison neuve avec grand terrain au bord du lac, 2 patios, planchers en bois franc et céramique, foyer, etc.

CALME ET SÉRÉNITÉ ASSURÉS

115 000 $ (taxes en sus)

777-8888 ou 372-1499

201c408755



Rose Bogo
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

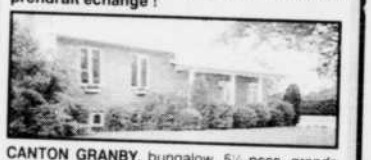
SUPER ÉTÉ !



TRÈS, TRÈS NOUVEAU : Dans les 60 000 $. Canton Shefford. bungalow tout brique, 3 c.c. même palier, sous-sol fini, merveilleux terrain 70 000 pi.ca. et + avec superbe vue et arbres matures. **En bas de l'évaluation municipale. Faites vite !**



PRÈS ÉCOLE ET SERVICES. Idéal 1re maison, 4 c.c., garage, toiture neuve, **64 000 $, prendrait échange !**



CANTON GRANBY, bungalow, 5½ pces, grande salle de bain, douche à part, à paliers, puits de lumière, **toute offre sera considérée !**



SUPER IMPECCABLE, maison mobile, 2 c.c., fenêtres neuves, grand terrain et remise, échangeur d'air, poêle à granules, **34 500 $, chez vous... pas cher !**

BORD DE L'EAU, mini-fermette. Vous cherchez un petit coin relax ! Cottage 3 c.c., garage 30x18 sur 2 étages, abri d'auto, hangar 12x24, 40 113 pi.ca., magnifique vue, **59 500 $.**

FERMETTE : 8 acres, près de tout, cottage rénové, bergerie et poulailler, vue splendide. **Faut voir !**

CANTON SHEFFORD : Bungalow brique, 5 c.c., bain tourbillon, remise, poêle à combustion lente, piscine, **89 900 $ nég.**

PRÈS AUTOROUTE, impeccable, prête à vous recevoir, bungalow construction 1993. Qualité de construction, 5½ pces, planchers bois franc, impossible de tout décrire, **faut la voir !**

GRANBY, secteur recherché, bungalow 3 c.c. même palier + 1 c.c., sous-sol 8 pieds, immense patio avec piscine, un bijou, **84 900 $.**

A FINIR, COTTAGE dans montagne de Shefford, beau boisé, superbe terrain, **oasis de paix !**

201-408762

201 PROPRIETES A VENDRE

URGENT!
VENTE RAPIDE!

ROXTON POND: 758 Des Peupliers, bung. 94, 2+2 c.c., maison entourée d'arbres matures. **72,500$. Possession immédiate.**

AUBAINE! 1454 #219 PRINCIPALE, Ct.Granby, maison mobile 14x64. Prix 18,500$, **FAITES UNE OFFRE!**

DOIT ÊTRE VENDUE AVANT L'ENTRÉE DES CLASSES! Bung. tout brique avec garage, toit refait, 2+2 c.c. Beau terrain dans le Canton, 172 Concorde.

BROMONT, Parc Carrousel, petite maison mobile, coquette et propre. Doit être vendu: maladie.

1575, 10e RANG. O. Canton Granby, fermette, idéale pour couple. 75,000$.

BROMONT: Endroit de rêve! Au 110 André. Faut visiter pour tout apprécier.

CONDO, 3 c.c., très propre. 56,000$. Au 1030-201 Corbusier, Granby.

ST-ALPHONSE: Beau terrain boisé, sur Ave. Des Pins. Prix 15,000$.

LISE GIARD, 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr imm. agréé.



Secteur haute-ville : Belle et grande propriété de prestige au 125 rue Rodrigue avec ses grandes pièces et sa qualité de construction. **Une visite vous charmera !**

Michel Désilets
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120 201-C410244



1966, Granby, 34'X62' , ext. brique, 3 c.c., 2 salons, foyer, patio, 2 s. de bain, s-sol pleine grandeur, abri d'auto, terrain 18,000 p.c., près des écoles. **Idéal pour jeune famille.**



Secteur Haute-ville , près du lac, belle canadienne, 3 c.c., 3 étages aménagés, garage, terrain superbe, **belle vue.**

RÉAL LABRIE
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120 201C408760

CHOINIERE



Guylaine

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C412724

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER, duplex St-Césaire, 1510 Union, 118,000$; **Duplex Granby**, 5 rue Laval Nord, 89,000$; **2 X 6 logis jumelés** , 5 et 9 Fernandel, 295,000$. 360-7540 et 772-5120.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 6 logis, hors-terre, récent, jamais de vacants. YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000$. Info : 514-641-3202

GRANBY: 597-599 Mercier duplex brique, 2x5½, logis du bas libre à l'acheteur avec s.sol fini, haut loué avec bail, 2 entrées.

MARC LAPIERRE, 378-1129
Les Immeubles 4 saisons ctr. imm. agréé

INVESTISSEMENT RENTABLE6X4½ logis, immeuble récent de qualité supérieure, toujours loué, revenu annuel 32,640$. Intéressé seulement écrire à: A vendre, C.P. 593, Granby, J2G 8E9.

ST-PAUL= TRANSFERT, à qui la chance? La tranquillité pour vos enfants, à peu de frais. Duplex situé sur grand terrain, prix demandé 71,000$ en bas de l'évaluation.

GRANBY = centre-ville, très beau triplex rénové au complet en 95. Le bas peut être habité par vous et les revenus paient vos versements. Informez-vous, prix très raisonnable!

CARMEN DUHAMEL
375-7652, pagette: 360-7228
Le Permanent Estrie, ctr. imm. agréé

SUCCESSION: 22-24 PHOENIX, GRANBY duplex en brique, garage, dans les 50,000$. Faites vite!

VOUS VOULEZ PARTIR EN AFFAIRES? Au 28 Johnson, Granby. Un local commercial + 3 logis, très bien entretenu. Beau terrain avec garage double.

WATERLOO, RUE FOSTER: Un local commercial + 4 x 3½ pces: 87,500$ demandé. Faites une offre!

CLAIRE BEAULAC
Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 ou 378-4325

2 HECTARES COMMERCIAL, 2 lacs, chalet hiver-été, atelier, puits art. 6 po., fosse sept. Bureau, petit commerce sur le site. Prix 105,500$. Inf. 777-3285 après 19h.

205 OUVERT AUX VISITEURS

BUNGALOW 3 c.c., abri d'auto, maison fraîche repeinte, disponible maintenant, près d'un parc école, église, 83,900$. Faut voir, succession, 73 Cyr.

ST-PAUL, cottage + duplex avec revenus de 650$/m. Prix: seulement 99,000$.

TERRAIN, avec garage tout entouré de haie mature dans la ville, rue Guillette.

554 LÉGER, COTTAGE de 4 c.c., garage double, piscine creusée, construction supérieure, prix réduit.

IRÈNE COURTEMANCHE
Les Immeubles Granby inc. courtier agréé
776-5266

VISITE LIBRE
Dimanche 5 juillet 1998
de 13 h à 16 h

64 Marieville, Granby (Canton)



Pour vous qui cherchez de l'espace, const. 89, 46'X33', bois franc, SDB luxueuse, s-sol fini, terrain aménagé, 2e garage 16'X 32'. IMPECCABLE. Faut voir!

Votre hôtesse:
Suzanne Perreault



360-2115
777-1768
Les Immeubles Michel Mailhot
courtier immobilier agréé

205C408756

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

DOMAINE
montée des Seigneurs

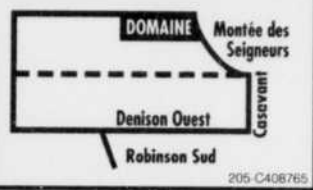


Phase 1 terminée.

JOLIES MAISONS DE VILLE
- *D'une architecture raffinée*
- *Sur un site semi-privé*
- *Spacieuses : 1 350 à 1 800 p.c.*
- *Garage disponible*

UNITÉ MODÈLE
Ouvert les dimanches de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous en tout temps
372-1487 • 770-0379
Agents protégés

mobilier philippe dagenais



205-C408765

MAISON NEUVE (Nouveau Confort)
521 Mountain, Quartier Montagne
Ouvert aux visiteurs
tous les samedi et dimanche
de 10 h 30 à 16 heures
ou sur rendez-vous
IRÈNE COURTEMANCHE
Les Immeubles Granby inc. courtier agréé
· 776-5266

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A 5 MIN. DU CENTRE-VILLE et de l'autoroute, sur son propre terrain, 14x58. Inf: 777-7030

MAISONS MODULAIRES à vendre ou à louer, avec option d'achat. Financement disponible par le propriétaire sur acceptation. 293-3562 ou 248-3272.

MAISON MOBILE 12x64 4½ rénovée int. et ext., armoires mélamine, plusieurs extra, Parc Carrousel Bromont. 534-0576

MAISON MOBILE BEAU-SITE: 72 Des Lilas, 4½ pces. Prix: 34,000$.

CLAIRE BEAULAC
Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 ou 378-4325

NOUVEAU, DOMAINE BEAU SITE
Maison mobile 14x70, 4½ avec ses pièces rénovées, tous grandes et bien éclairées, salle de bain avec bain en coin, douche en coin, terrain paysager avec arbres et remise. 49,000 nég. Une visite vous convaincra ! Info : 777-2131

TERRAIN À LOUER OU A VENDRE, pour installation de maison mobile, situé dans ville de Waterloo (parc Beauregard). Inf. 372-9526

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

AU SOMMET A LA RUE DES CIMES
dans le Canton de Shefford. Plus d'un acre avec vue panoramique.

CLAIRE BEAULAC
Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 ou 378-4325

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000$, taxe et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Noranda, Canton. 777-8688 ou 375-8931 ou 375-2691

BROMONT, terrains de 2 à 10 acres dans le boisé mature de la montagne et fermettes de 7 acres et plus. Premier rendu, premier à choisir.
GUY LUSSIER, (514)915-4142
Le Courtier de Chez-nous

BROMONT: (boul Shefford), 2 acres commercial + 8 acres résidentiel, 29,500$.
BROMONT: (rue Dorchester). 9,000 pi.ca. sur la piste de ski, 49,500$, «Très rare».
BROMONT: (rue Lotbinière). 1.5 acre et plus pour 14,500$, (vous pouvez amener votre cheval).
WATERLOO: 2 terrains boisés avec services, 5,500$ ch.ou 9,000$ pour les 2.
WATERLOO:(voisin de Laiterie Chagnon) 755x430, industriel,44,500$.
CANTON SHEFFORD:(façade au sud) 2.5 acres boisés, 17,500$.
B. Bradette courtier, 534-0762

CANTON 'DE GRANBY: 27,500 pi.ca., boisé, vue sur la montagne St-Paul, et près école J. Poitevin. Angle Gérard et Laurence. Cell: 531-1582

LA ROUE DU ROY: 10 terrains boisés ou non, de 32,000 pi.ca. ou +; 0.40$ le pi.ca. discutable, rue Bergeron. 375-3208

208 TERRAINS A VENDRE

STE-CÉCILE: Bord de la rivière, idéal pour votre site de camping privé, avec électricité. 4,900$.
SHEFFORD: 2, 5, 13, 33 acres, zoné blanc et boisé.
CHEM. CHOINIÈRE: près Rang 8, prêt à bâtir. Prix spécial.
COWANSVILLE: 20 lots prêts à bâtir.
MARCEL GUINDON
RE-MAX PROF. INC. 378-4120

TERRAINS À VENDRE d'un acre et plus. Secteur Canton de Shefford. Financement sur les lieux. 378-2779

TERRAIN à vendre rue Gince, unifamilial, tous les services inclus. Inf. 375-2620

25¢ DU PIED CARRÉ
Terrain à vendre à Bonsecours, avec aqueduc et égout, remise de taxe. Denis 450-535-6513, André 450-532-4618, "Blitz" jusqu'au 9 septembre 98

209 TERRES-FERMES A VENDRE

A ST-JOACHIM: Plantation de pins, 18 acres, terrain privé. Maison mobile sur solage avec rallonge, piscine intérieure, sauna, garage. Un endroit de rêve!

CLAIRE BEAULAC
Re/Max Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 ou 378-4325

CANTON ORFORD: à louer avec option d'achat ou à vendre. Maison 7 pces, 4 c.c. avec garage, grange, garage double. Terrain semi boisé, 10 acres. Inf. 1-450-532-2427

EAST FARNHAM mini ferme de 8,5 acres avec maison 4 c.c., 2 s. de bain, s-sol fini, garage double et petite grange. 263-6779

FERME À ST-PAUL D'ABBOTSFORD 59 arpents, grande maison, 2 bâtiments, 12 arpents cultivés, le restant est boisé. Inf: 379-9723 ou 379-9928

PRÈS DE GRANBY: Vue panoramique, fermette de 5.5 acres, avec maison style canadien de 7½ pces + foyer + toit cathédrale + verrière + bâtiment 24x30, sur 2 étages. Prix demandé 109,000$.
CARMEN DUHAMEL
375-7652, pagette: 360-7228
Le Permanent Estrie, ctr. imm. agréé

TERRE BOISÉE de 100 acres, avec 3 lacs. Prix 110,000$. Inf. 777-3285 après 19h.

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE RESTAURANT LICENSÉ avec livraison et salle à manger, cause: maladie. Inf. entre 16h et 20h, 777-6697

BAR CENTRE-VILLE DE GRANBY 360-1199.

BOUTIQUE DE VÊTEMENTSde travail, chaussures de sécurité et vêtements sports. Bonne rentabilité. Cause: retraite. M. Lemire (450)546-4198.

OCCASION D'AFFAIRES dans le Canton de Shefford, petite cantine fraîchement rénovée, sur un beau et grand terrain 150x250, incluant grand garage commercial ainsi qu'une belle petite maison de 4 c.c., s-sol fini. A vendre pour le prix d'une maison. 539-1867

POUR VOUS ASSURER UN REVENU et un investissement rentable, informez-vous sur mes nouveaux dossiers commerciaux...
-ÉPICERIE-BOUCHERIE, Canton Granby
- DÉPANNEUR avec section cadeaux.
FRANCHISE au centre d'achats
- INVESTISSEMENT immobilier.
MARCEL GUINDON
RE-MAX PROF. INC. 378-4120

4 LOGEMENTS avec dépanneur + motel de 10 unités + 2 maisons sur terrain de 7 acres dans Canton de Shefford. (450) 539-3992.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BELLE MAISON DE CAMPAGNE 11 pces, terrain 55,000 pi.ca. avec 2 bâtiments. Possibilité d'acheter le fond de terre, 57 arpents à St-Paul d'Abbotsford. Inf: 379-9723 ou 379-9928

MAISON DE CAMPAGNE, 7 pces, sur 1 acre de terrain. Prix 65,000$. Inf. 375-8760

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, et à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

CAMPEUR valeur 12,500$, laisserais pour 5,500$. téléchasseur, 360-1356 le jour; ou Gabriel, 777-7803 après 17h

DÉSIRERAIS LOUER tente-roulotte de particulier, en bon état, 4 à 5 jours (début août), prix à discuter $$$. 776-4439

GOLDEN FALCON 1979, 22 pi, tout équipée, couche 6 personnes, prix 5,100$ nég. 469-2632

ROULOTTE BÉLAIR 6 places, tout équipée, prix 2,200$ nég. Inf: 777-7412

ROULOTTE PMC 1976, 19 pieds, intérieur rénové moderne, remise, toilette, évier, située au Camping Granby, rue Robitaille, au 22 des Saules, 3,500$. 372-2440 demandez Alain

ROULOTTE TERRY 89, 31 pi., achetée neuve en 91, tout équipée, nég., faut voir, 13,900$. 450-649-6683, 450-468-1953

ROULOTTE TERRY 27 pieds 1996, c.c. fermée, chauffage et air clim. central, tout équipée, extension hydraulique, 19,250$ nég. Info : 372-3475 Patricia

ROULOTTE '78, 21 pi., essieux doubles, avec auvent, douche, four, très propre, couche 6 personnes, à bas prix. 378-6091

ROULOTTE 1986, Citation Suprême, 33 pi., meublée, bain tourbillon, chambre des maîtres fermée avec garde-robe; 2 "slide out", rallonge 24'x8', avec poêle à bois, remise. Toute offre sera considérée. Faut vendre, (personne malade). 450-777-6102

TENTE ROULOTTE BONAIR 1992, BA 1000, 6 places, avec auvent, 3,700$. Inf: 777-8012

214 BATISSES COMMERCIALES

BÂTIMENT COMMERCIAL à vendre ou à louer, peut être divisé en 2 ou plusieurs parties. Devenez propriétaire pour moins que le prix d'un loyer, situé à Adamsville, directement du propriétaire. Faites une offre (450) 263-5582.

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

AU LAC BROME, au 7, rue Beauregard, 1½ étage, 6 c.c. 2 s.bain. Terrain 75x150. Piscine h-terre 21', accès au lac. Évaluation 98,800$. Vente rapide 84,500$.
Inf. 514-443-3011 ou 1-800-465-7733

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

HOMME CHERCHE une colocataire fiable, pour partager très beau 4½ à Granby, 225$/mois. Maison :776-7592, pag:360-1467

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT: 2 c.c., piscine ext., poêle, frigo, stores, foyer, remise. Tranquillité. 1-514-881-9233 ou 534-1208

CONDO À LOUER, situé à Bromont, foyer, piscine, au rez-de-chaussée. Endroit tranquille. Denis, soir 777-1899

Avec Van Doorn et Laverrière



Tony Van Doorn

ON DÉMÉNAGE
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé



Luce Laverrière



Superbe duplex, Haute-ville, 2X5½ pces, très bon locataire.



Superbe beau jumelé 4½ pces, neuf. C'est à voir! Avec douche et bain séparé, salle de lavage. Impeccable.



Idéal pour votre petit commerce, 3 c.c. Très propre, bien éclairé.



Maison tout brique, bien entretenue, 3 c.c., dans les Cantons



Très grande maison 6 c.c. sur grand terrain avec lac artificiel à la campagne. Excellent achat.



Grande maison avec garage Beau grand terrain, 3 c.c., sous-sol fini, poêle à bois et foyer. Libre immédiatement.



Maison 2 + 1 c.c. avec toit cathédrale dans le salon, superbe salle de bain + 1 s. d'eau. Beau grand terrain avec bassin d'eau et grand garage. Endroit paisible où il fait bon vivre.



1x5½ et 2x3½ pces avec 3 garages et très grand terrain. Bon investissement. Prix demandé: 79 900 $.



Maison impeccable 10½ et 3½ pces, très belles grandes pièces. 2 entrées extérieures au s-sol. Très bon investissement.



Maison de prestige avec vue extraordinaire sur le lac Boivin. 3 c.c., 2 SDB, foyer et garage. Endroit pour avoir la paix et le calme.



Secteur paisible, propriétaire occupant 2 X 4½ pces, grand terrain, investissement de choix.



Superbe petite maison, 2 c.c., s-sol fini, très propre, sur terrain loué.

URGENT BESOIN DE 2-4-6 LOGIS
378-0469
201C408761

239 CONDOMINIUMS A LOUER

COWANSVILLE: 4½, poêle, frigo, stores, décoré, rangement, chauffage Convectair. 3 logis avec super bons voisins. 1-514-881-9233 ou 534-1208

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A SUTTON
AU CENTRE-VILLE
LUXUEUX 3½-4½
poêle, frigo, lave-vaisselle, aspirateur central, ascenseur, stationnement, concierge. A partir de 340$/mois.
(514) 538-8417

COWANSVILLE: 4½, poêle, frigo, stores, décoré, rangement, chauffage Convectair. 3 logis avec super bons voisins. 1-514-881-9233 ou 534-1208

WATERLOO: 3½ éclairé, chauffé, 340$/mois. ET bachelor meublé, éclairé, chauffé, 235$/mois. Soir: 243-0729 ou 242-2282

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAA APP. 3½ et 2½ meublés, rue Principale, 295$ et 275$/mois, libres imm. 375-9415

AAAAAAAAAAAAA3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAA- AUBAINE! Au 209 GROULX, 3½ meublé, 250$/mois, possibilité de louer meublé, chauffé. 375-1439 ou 360-1098

AAA- 1½, meublés, chauffés, éclairés, câble, 295$/325$: 3½-4½ à 425$/465$ DE LUXE (ÉTAT NEUF); Grands 3½ avec câble, 370$, mi-meublés (réfrig. cuisin. lave-séch.) 410$ - tout meublés 435$, si chauffés-éclairés à 495$. Inf. 378-4121

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- 51 ELGIN: 2½, meublé, tout compris, s-sol frais, lav-séch. Libre imm. 300$/mois. Meubles à vendre. 375-7601

APPARTEMENT 2½
meublé, chauffé, éclairé, remise ext. Libre imm. 325$/mois. Secteur Canton rue Cowie (près Agropur). Inf. 777-7565

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, 575 Duvernay, 365$/mois; 3½, meubl. chauf. écl. 380$/mois. Inf. 776-4830

AU LAC BOIVIN: Cedar, 2½ bien meublé, ch. fermée, buanderie, 305$ +; 4½ non meublé, paisible, 405$, 1er juil. 539-1385

AU 330 SIMONDS SUD: 3½ meublé ou non, frais peint, tapis nettoyés, balay. centrale. Références demandées. 372-1711, 777-6821

A VOIR! SUPER 3½, gr. 4½, meublés ou non, inst. lav.-séch. & lave-vaiss., patio, 2 rangements, calme, très propre. 375-7735

BEAU GRAND 2½, à 250$/mois et grand 3½, à 360$/mois. Libres imméd. Idéals pour personne seule. Place Youville. Très paisibles. Références exigées. 378-9111

CENTRE-VILLE: 3½ à 360$, libre imm. meublé, chauffé, éclairés. 2½ à 295$, tout compris. 4½ à 425$. Rénovés à neuf.
Info : 375-3373

GRANBY: 3½, meublé, chauffé, très propre, 385$/mois; Chambre meublée, chauffée, éclairée, services tout compris, libre imméd. 225$/mois. Situés 29 Viger près des Galeries. Inf. 378-6138

JOLI STUDIO 1½, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, plusieurs extras, 325$/mois, libre 1er juillet. Soir: 378-2372

JUIL. ou PLUS TARD: 2½ meublé, repeint, très moderne, rangement, s. lav., eau ch., (16 Elgin). 2½, très grand 3½, meublé, chauffé, clair, près c-ville. 375-7735

4

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

LOGIS 3½ meublé, chauffé, éclairé, secteur parc industriel, 355$/mois. 375-0289

MEUBLÉ OU SEMI-MEUBLÉ: 4½ très propre, libre 1er juillet, concierge sur place. 375-8435 ou 379-2192

POUR AMANTS DE LA NATURE! LOFT 2½ pces à la campagne, à 5 min. de Granby, chauffé, éclairé, meublé, et possibilité de lav.-séch. 777-7923

★★★★ 4½, entièrement meublé, TV-couleur, etc. Marqueterie, bain sauna, sect. lac Boivin, 440$. 375-4676

1½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 280$/mois. Inf: 777-0154

2½, CHAMBRE À PART, meublé ou non
entrée privée, stationnement à la porte
près Galeries, buand., dépanneur, autobus.
245$+. **375-5527** S'ad: 458 Bourget #5.

2½ libre imméd. au 602 Duvernay, meublé, chauffé, éclairé. Inf: 372-9735

2½ MEUBLÉ, très bien éclairé, au 1er étage, près Cégep, dans triplex, 111 Court, 285$/mois. 375-1997

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, propre, libre imm., au 367 Cowie, à louer au mois 290$/mois. 539-0654, cell. 531-2252

242 MAISON A LOUER REGION

A BROME: maison 2 c.c., 2 s. bains, foyer, 550$/mois. 243-0450

A ST-ALPHONSE: A louer maison de campagne, 7 pces, 550$/mois. Inf. 375-8760

Petite maison à louer
centre ville
de St-Césaire
après 17 h
469-3444
408802w

243 MAISON A LOUER GRANBY

A LOUER OU À VENDRE, grand 5½, ensoleillé, avec local commercial, au 1657 Principale. Inf. 1-819-820-8530

CHERCHE CO-LOCATAIRES pour partager maison. Canton de Granby. Pour plus d'info: 375-6945 dimanche seulement.

MAISON À LOUER avec option d'achat possible, au 236 boul. Avery, Mont-Plaisant. Entièrement rénovée, garage, environnement paisible. Inf: Pierre, 378-2785

PRIVÉ COMME DANS UN BUNGALOW GRAND 4½, dans bas de duplex, insonorisé avec terrain complètement séparé du locataire d'en haut, ménage refait, lave-vaisselle inclus, libre immédiatement. 315 Wallace, 510$/mois. 375-3557

SEMI-DÉTACHÉ 4 c.c., 2 salons, garage 16x24 isolé, 575$/mois. Libre imméd. 266-5828, 260-1370, 531-1376

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA- 4½-3½-5½, Galeries ou lac Boivin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAAAAAAA
BLOC RÉCENT
TRÈS BEAU 4½, bien décoré, très éclairé
peinture et couvre-planchers neufs, libre 1er juillet 98, rue Massé. A voir absolument! Offre spéciale. Autre logement disp. pour le 1er août 98, à bon prix.
Inf. 378-5510 (bureau semaine) ou soir et w.e. 378-7283 ou 378-5586

AAAAAAAAAAAAA
**3½ à 335$;** 4½ à 350$; 5½ à 395$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAAAAAAAAAAAAAA
BOURGET: 4½
★ PRÈS DES GALERIES et SUPER C ★
Inf. 378-1709

AAAAAAAAAA GRANDS 4½
Asp. central, intercom, bon secteur, libres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½-5½ modernes
libre imm./août., à partir de 395$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
467 Fournier, 124 Laurent
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

aaaaaaaaaaaa
TRÈS BEAU 3½ centre-ville, semi-meublé ou non, inst. lav.-séch., intercom, balcon, porte-patio, libre 1er juillet.
Jour: 777-2525; ou soir: 375-7816

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
4½, 335$ à 350$
5½, 375$ à 395$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
1010 LE CORBUSIER
1110 ET 1160 SIMONDS SUD
531-1881
776-7567

AAAAAAAAAAA BEAU 4½ ensoleillé avant et arrière, balcon et porte-patio, intercom, locker, près parc ind., à 5 min. à pied du Wal-Mart et de l'église. 777-3499

aaaaaaaaaaaa
A GRANBY: 2½-3½-4½-5½
Plusieurs secteurs disponibles
Libres immédiatement, 15 juillet, août
Différents modèles de logements
Non-meublés, semi-meublés, meublés
777-1323

AAAAAAAAAAA ARRIÈRE DES GALERIES
rue Desjardins, 4½ au 3e, très clair, planchers bois, grand terrain, immeuble bien tenu, tranquille et sécuritaire, pour locataires avec bonnes références, 380$/mois.
378-5413, 469-4256, pag: 360-8964

AAAAAAAAAAAAAA
3½ À LOUER, à Granby au 304 Bouchard,libre immédiatement, frais peinturé. 305$ par mois. 266-0327

AAAAAAAA - BLOC RÉCENT
choix de très beaux logements, bien éclairés, 3½ ou 4½, libres imm. ou juillet. Rue Massé. A voir absolument! A compter de 325$/mois. Inf. 378-5510 (bur. semaine) ou soir et week-end 243-6200, 378-7283

AAAAAA 140 LEROUX: gr. 4½, insonasp. central; **CENTRE-VILLE:** gr. 3½, 2e ét., serv. lav., idéal étudiant/pers. seule. **BON PRIX.** 777-0730, cell. 776-4797

AAAAA- 4½, imm. récent, sect. paisible, pl. béton, intercom. Idéal personne seule/couple retraité. 375-4676

AAAAA- 5½, rue Wellington: pl. bois franc, grandes pces, vue sur lac, 2e ou 3e étage, bain sauna, intercom. 375-4676

AAAAA BEAU GRAND 4½, beaucoup de rangement, près des Galeries. 777-1368

AAAAA BEAU GRAND 4½, chauffé, eau chaude fournie, insonorisé, près des Galeries. 777-1368

AAAAA CONDO LUXUEUX, foyer, bain tourbillon, vue sur le lac, 595$/mois, libre 1er juillet. 372-1487

AAAAA SECTEUR GALERIES: pl. marqueterie, intercom, 2e étage, idéal personne retraitée. 375-4676

AAAA- 1 MOIS GRATUIT 4½ récent, balayeuse centrale, 375$/mois, libre 1er août ou sept., 372-1487.

AAAA SECT. LAC BOIVIN 3½-4½-5½, au 155 Barr, 175 Delaney et 100 Swett, logements très ensoleillés et calmes, vue magnifique, pas de chien, prix imbattable pour locataire ayant de bonnes références. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887.

A LOUER
GRANDS 4½ - 5½
Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.
A proximité du
centre commercial
Concierge sur place
375-9559
244c412666

AAA- 4½, demi sous-sol: planchers marqueterie, intercom, bain sauna, libre imm., 365$. 375-4676

AAA SECTEUR HAUTE-VILLE, 344 Dozois, grand 4½, l-vaiss., pl. céramique, c.c. tapis, très ensoleillé, 520$. AUSSI 5½ avec bain tourb., 585$. 777-0244, 372-1636

AAA VENEZ CHOISIR VOTRE LOGEMENT.
BROMONT: 4½ et 5½, grand 3½
frais peints, porte patio avec boisé arrière, aspirateur central, entrée lav. séch. + buanderie au sous-sol si désiré. Libre immédiatement. Vue sur pentes de ski, imm. très paisible.
GRANBY: Pour début saison. Splendide 4½, asp. central, verrouillage élect. des portes, prise auto ext. Magnifiques armoires de cuisine, équipe professionnelle pour vous servir. Près Centre d'achat. ET possibilité de choisir votre style de décoration à partir de 350$ et+.
HÂTEZ-VOUS, 1er juillet!
RUE ELGIN, petit 3½, avec choix de votre peinture, chauffé, éclairé et meublé si désiré, à côté du lac, 300$.
ST-PAUL: Bâtiment, 110 pi long x 40 pi large, disponible, avec équipement de chenil, près de la 10.
378-9382 de 9 h à 12 h
Cell: 776-4502

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA 2½ PCES, centre ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans l'immeuble, chauffé, éclairé, 315$ par mois. 375-1637, 372-3184

AAA- A 2 PAS DES GALERIES, 200, rue Belcourt, grands 4½, frais peints. Inf: 263-7956 ou 378-4427

AAA- LAURENT, 4½ moderne, très grand. LEROUX, 3½ 4½ meublés ou non; FOURNIER, grands 4½-5½, cuisines neuves. Grand 3½ avec ascenseur idéal pour retraité. Libres imm. 777-3516 777-9608

AAA- 369 RUE BOUCHARD
4½ libre imm., frais peint, 380$/mois.
Inf. 375-5538

A VOIR ABSOLUMENT, grand 7½ dans duplex, grande cour privée avec garage. 776-4459, 360-5821

A VOIR ! 4½ très beau, décoré avec goût, comptoir lunch, intercom, facile à chauffer, locker, près de l'école l'Envolée, 415$. 1 MOIS GRATUIT. Rue Bussière, libre fin juillet/début août. 378-6203, 776-6465

A 281-285 ST-CHARLES SUD, grands 4½, dans un 6 jumelé, porte-patio, remises int. ext. Près piste cyclable. Juil. Inf. 378-4486

BAS DUPLEX récent, 4½ grande pièces, grande vitrine, frais peint, lave-vaiss., patio, terrain complètement séparé du locataire d'en haut, cour asphaltée, libre imm. 315 Wallace, 510$/mois. 375-3557

BEAUX GRANDS 4½, pour juillet, août et sept. 360$/mois et 5½ pour juillet, 400$, grande cour et terrain de jeux pour les enfants.
Coopérative La Volière, 777-3266

BEAU GRAND 5½, refait à neuf, frais peint blanc, salon 23x11, locker, déneigement et un stationnement inclus. Accès à un grand terrain 100x50, pour BBQ et repos. Pas d'animaux. Secteur très tranquille. Prêt imméd. 490$/mois.
ET 3½, frais peint blanc, avec mêmes commodités. Libre 1er juillet.
390$/mois.
LYNN ST-MARTIN: 372-4568, 378-5821

BEAU GRAND 3½ très éclairé, frais peint, rue St-Jean à Granby, 325$/mois, libre immédiatement. Tél: 469-4186.

BEAU GRAND 5½ ENSOLEILLÉ, rue Robinson Sud, rangement ext., balcon, corde à linge, libre immédiatement. 372-6718

BEAU GRAND 4½ au 238 St-Hubert, ensoleillé, tranquille, près de l'école St-Joseph et de l'hôpital, libre 1er août, 1 mois gratuit. Inf: 378-3504

BEAU GRAND 5½, bien éclairé, 207 boul. Fortin, plancher béton, système intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, 450$, libre immédiatement. 776-6399

BEAU GRAND 5½ dans un secteur tranquille, près des commodités. S'adresser au 375-8931. Aussi ferme à vendre.

BEAU LOGIS 4½, au 14 Fernandel app.13, 330$/mois, libre imm. Inf. 776-4448, au travail demandez Lucie 375-4684

BEAU 5½, rue Cowie, près du boul. Industriel, intercom, remises int./ext., frais peint, 435$. Inf: 777-5845

CENTRE-VILLE, 3½ et 4½, rénovés. AUSSI 3½ neuf. Endroit tranquille, libre 1er juillet. 378-7133, 378-7598

CENTRE-VILLE: planchers bois franc, boiseries, grand 4½, balcon, 3e étage, décor chaleureux, endroit tranquille. 350$/mois. Concierge sur place. 375-9624

CENTRE-VILLE, 4½ moderne, frais peinturé, 415$/mois. Inf: 372-2020 le jour ou 360-0755 le soir.

CENTRE-VILLE: 24 Johnson, 3½ non chauffé, non-meublé, inst. lav. séch. 2e étage, très propre, 295$ par mois.
Bur. 378-3858 ou rés. 777-8650

DANS TRIPLEX: grand 5½ au 2e, libre imm., au 125 Décelles, 440$/mois. Jour: 378-5518 ou soir: 360-0901

DENISON O: - Au 243: 4½-5½, pl. béton.
- Au 244 : 3½-4½ chauffés, eau ch.
- Au 39 MOUNTAIN : 3½, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.
- Au 100 BOUL. BOIVIN : 3½-5½, béton
- Au 157 DRUMMOND: 3½, meublé, câble, béton, face au lac.
Info : 372-6150

FACE PISTE CYCLABLE, très beau 4½, libre imméd. Inf. 375-5877 ou 375-4725

GRANDS 3½-4½- 5½
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!.**
INFO: 777-9543

SUPER SPÉCIAL AVANT LE 30 JUIN 98
400$/mois, au 195 boul. Fortin, grand 5½ pces, sur bail d'un an, rég. 455$.
Visite sur rendez-vous, voir Carmen: 1-514-795-6801, cell. 1-514-249-5849

TRÈS BEAUX 3½ ET 4½ paisibles et frais peints. Locataire avec bonne réf. accepté seulement. Inf: 372-1618, 295-2727

TRÈS BEAU 4½ avec ascenseur, juillet gratuit. Serge, 378-0077

UN MOIS GRATUIT! 5½, pour juil., dans 6 logis, 3e étage, frais peint, 435$/mois. 565 Cowie (près parc ind.). Inf. 375-3025

1 MOIS GRATUIT: GRANBY beaux 4½, libres 1er mai et 1er juillet, 365$ par mois, stationnement, locker. 777-3258

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AA GRANBYprès des Galeries, 4½ au 1e et 3e étage, confort, paix, sécurité, entouré d'érables. Inf. 379-5066

AA PRÈS DU LAC BOIVIN, avec foyer, 3½ à 5½, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

AA - 1er JUILLET: très grand 4½, toit cath. puits de lumière, foyer, garage, 344 Dozois, 615$; Aussi 5½, toit cath. bain tourb. foyer, 655$. Inf. 777-0244, 372-1636

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, au 2e étage, 340$/mois, libre 1er août. Idéal pour personne seule. Inf. 450-293-2173

AU CENTRE-VILLE, 4½, refait à neuf, avec bois franc dans chambre, s.bain céramique, 375$/mois. Avec références seulement. Daniel 777-7997 ou 378-6242

AU 100 ST-URBAIN 4½, eau chaude fournie, 370$; au 23 boul. Fortin, 4½, chauffé, eau chaude fournie, dans ½ sous-sol, 350$/mois, tous libres pour 1er juillet. 375-3511

Au 141 ST-ANTOINE NORD, 3½ chauffé, eau chaude, entrée lav.-séch. Inf: (450)674-1280

AU 17 FATIMA, grand 5½ avec s.sol, dans bas de duplex, près de l'école St-André, 500$/mois. Inf: 372-2461

AU 333 MASSÉ, 4½, libre imm. Pour visiter Richard: 375-6407, Jacques 372-2685, bur. 378-8495 semaine.

AU 356 MASSÉ, 4½, très propre, tranquille, libre sept. Repeint à neuf, remise int./ext. Arm. mélamine, bal. central, inst. lave-vaiss. Serv. concierge, 370$/mois. 378-6325 ou 378-8940

AU 357 RUE MASSÉ, 4½
baiayeuse centrale, intercom, cabanons int./ext., plancher béton. Inf. 372-6743

AU 462 DENISON OUEST, 5½, dans triplex, 2e ét., libre 1er août, près école, pas d'animaux, 455$. 378-1160 répondeur

AU 556 COWIE : 5½ dans duplex, refait à neuf, 380$/mois, libre immédiatement.
Info : 379-9314 ou 375-3494

AU 620 PLACE TOURAINE: 2x4½ dans 6 logis, un au 2e plancher, frais repeint et très propre, libre pour juillet, 350$/mois. Un au ½ s.sol, libre 1er sept., 320$/mois. Déneigement et remise compris. 378-0559

AU 756 DEMERS, 4½ MODERNE, 1er étage, insonorisé, près école polyvalente, aréna et parc, balcon, porte-patio. 378-4416

A- A GRANBY, 585 COWIE
5½ avec locker, remise, intercom, bien insonorisé, 435$/mois. Inf. 514-375-2421

A GRANBY, CENTRE-VILLE 130 Denison Ouest, grand 4½, très tranquille, constr. récente, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, insonorisé, inst. lav. séch., lave-vaiss.; concierge, libre 1er juillet. 490$. 263-5036, 263-8890

A GRANBY, centre-ville, 130 Denison O. grand 4½, 2e ét., propre, très tranquille, près piste cycl., planch. béton, balay. centrale, libre 1er juil. 263-5036, 263-8890

A LOUER
COMPLEXE ST-JACQUES
Aux services des aînés 55 +.
VILLA 325, ch. et pension complète.

PAVILLON 335, infirm. 24/24
pour soins longue durée
(pers. non autonome)
chambre adaptée chaise roulante
toutes les chambres avec s. de bain privée.

IMMÉDIATEMENT
ou JUILLET 98
219-227-235-243 B. Fortin,
714-718 La Volière
Concierge dans chaque immeuble.
A partir de 365$ à 435$
HAUT DE DUPLEX TRÈS MODERNE
douche + bain, grandes pièces
au 932 Caron, prix 565$
VISITE SUR RENDEZ-VOUS
372-0382

A LOUER GRAND 3½, 2e étage, inst. lav.-séch., poss. semi-meublé, balcon, au 28 Court, libre imm. Pour personne 40 ans et+, 365$. LOCAL commercial 26 Court près Principale, env. 1,000 p.c. 378-5413

A LOUER 3½-4½-5½
Près des Galeries, près de SUPER C
Inf. 375-4995

A NE PAS MANQUER!
BEAU 3½ frais peint, libre imméd. Aussi 4½-5½. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf. 777-3904

A QUI LA CHANCE ? Beaux et grands 3½, semi-meublés, 1er ou 2e plancher, centre-ville, libres 1er juillet. Références requises.
378-3686 ou 375-4026

A SOUS-LOUER 4½, endroit tranquille près des Galeries. Raison: achat d'une maison. Aussi chambres et pension. 776-7419

A VOIR! 3½-4½ récents (dans 6 logis), semi-meublés ou non, inst. lav.-séch. & lave-vaiss., rangement int./ext., tranquille, bien situés, clairs, repeints. 375-7735

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRANDS 3½ 4½ libres juin-juillet; ascenseur, comptoir-lunch, remise int., près dépanneur et restaurants, à 833 Maisonneuve. 1 mois gratuit. 293-6411 ou 372-7655

GRANDS 4½-3½ Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRAND LOCAL COMMERCIAL au centre-ville, av grande cave. LOGIS 4½ av garage. 3½ ,poss. de garage. 1½ chauf/meublé, éclairé, tous au 1e étage. 539-2094

GRAND 3½, dans haut de duplex, rue Laval, garage inclus, 425$/mois. Inf. 378-9035

GRAND 3½, semi-meublé, eau chaude incluse, près église St-Eugène, libre 1er juillet. 379-9348

GRAND 3½ dans triplex, 33 St-Charles N, inst. lav.-séch., stat., pl. bois franc, rénové, 300$/mois. 375-6399 après 16h

GRAND 3½ style loft, 450$/mois, électricité et chauffage inclus, libre immédiatement. 378-0305 ou 378-8636.

GRAND 3½ chauffé, meublé, éclairé, au 32 Laval Sud app.2, nouvelle administration. Pour rendez-vous : Léonard Parent 534-4747

GRAND 4½ À LOUER avec s.sol, espace de stationnement, situé centre-ville, libre 1er juillet, 450$/mois. Inf: 372-5839, 378-8467

GRAND 5½
PARC INDUSTRIEL, 1180 SIMONDS S.
1er ÉTAGE 5½, intercom, insonorisé, plancher béton, remises int./ext.
Inf. 378-9737 ou 777-7204

GRAND 5½, bois franc dans c.c., 505$/mois, au 603 Mercier, libre imm. 776-6451

GRAND 5½, solarium, 395$ par mois, libre 1er juillet, 428 boul. Boivin. Inf.: 378-9949

GRAND 5½ dans un 6 logements, 2e étage, 365$, près des écoles, au 80 boul. Fortin, grand stationnement. 375-9530

GRAND 5½ à sous-louer, dans triplex, très ensoleillé, avec terrain, rue St-Jacques, libre imm. 375-7432

GRAND 7½ 2 s. de bain, garage, grand terrain, près école secondaire et aréna. Libre août/sept, 675$. 776-6128

HAUTE-VILLE - 4½-5½, JUILLET
endroit tranquille, moderne, balcon sur jardin extérieur. Également 4½ libre en mars. 1 mois gratuit sur bail de 2 ans. 372-9082

HAUT DE DUPLEX, 3½ pces, à 290$/mois, libre 1er juil. Situé au 23 Ste-Thérèse. 375-2402 ou 1-819-396-2783

JOLI LOGIS, libre dès aujourd'hui, c'est oui? Téléphone 375-0575

LIBRES, BEAUX 4½-5½, dans immeuble récent, rue Pinard, très propres, couvre-planchers neufs, rangement int. 776-6105

LIBRE IMMÉD. très beau et grand 5½, situé rue Bouchard, au 2e étage, avec remise, 440$/mois. 378-1082

LOCATION AU MOIS, libre, beau 4½, ensoleillé, bois franc, céramique, tapis, 450$ chauffé. Secteur J-H. Leclerc. Pour gens tranquilles. Pas de chien. Possibilité meublé. 375-7426

LOGEMENT À LOUER, grand 3½, ascenseur, porte-patio 8 pi., comptoir-lunch, 375$. Inf. Jenny au 776-7325

LOGIS 3½, 300$ par mois, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 557 Principale, Granby. Inf: 372-5088 ou 372-6402

LOGIS 3½ demi sous-sol, 4½ au 2e étage, 462 Reynolds, libres 1er juillet. 372-0847, page: 1-514-751-5288

LOGIS 3½ FRAIS PEINT, dans un bas, dans centre-ville, remise, 320$/mois, libre imm.
Info : 378-4961

LOGIS 4½ avec rangement et stationnement, libre imm., 330$/mois, au 311 Cowie. 375-6493

LOGIS 4½ libre immédiatement avec air climatisé, 405$/mois, 306, rue Principale app. 3. 1 mois gratuit. 378-2063, 776-7926

LOGIS 4½ situé aux 95 et 71 Pinard. Inf. 378-8061

LOGIS 5½, situé 172 Décelles, repeint et insonorisé, 430$/mois. Inf. 378-3241 Mario.

LOGIS À LOUER, libres immédiatement, 4½ pces, 2e et 3e étage, (dans 12 logis), situé au 83 Pinard. 378-8855

ROXTON POND: 5½ dans un haut, situé au 5e Rang Milton, à la campagne, 400$/mois, libre 1er juin ; 777-3433

RUE LAVAL: 5½ et 4½ à louer; 4½, rue Desjardins; 378-5066, 375-5064.

RUE ST-MICHEL, SECTEUR LAC BOIVIN
1½, meublé, chauffé, éclairé, 385$/mois; 3½, semi-meublé, eau chaude fournie, 425$/mois; 4½, eau chaude fournie, 465$; 5½, eau chaude fournie, 525$. Grand balcon, piscine ext. Très bien insonorisés. Inf. 777-3584, 378-6746

SECTEUR LAC BOIVIN: 5½ au 110 Swett + 4½, en béton au 201 Allen, libres en juillet. 777-5967 ou 372-6607.

SECTEUR LAC BOIVIN 4½ bien isolé, rez-de-chaussée, constr. béton à l'épreuve du feu, bal. centrale, 114 Wellington, libre 1er oct., 477$. Inf: 372-7259, 375-0445

SPÉCIAL! À SOUS-LOUER 1 mois gratuit, grand 4½, libre imm. frais peint, intercom, balay. centrale, locker int./ext. 372-7227

244 LOGIS A LOUER GRANBY

À LOUER 3½, au 181 Cowie, 2e étage, remise, pour personne propre et tranquille, pas d'animaux, 325$/mois.
Info : 372-6419 ou 375-0798

109 DRUMMOND: grand 3½, chauffé, eau chaude, 1er juillet. Pour inf. 777-9232

1160 SIMONDS SUD, près polyv. J.H. Leclerc, 2½, à 305$/mois; 4½ à 350$/mois; 5½ à 395$/mois. Porte-patio, concierge app.7. Inf. 375-4781, 375-0908

2½ PCES dans centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315$ par mois, 375-1637 ou 372-3184

3½-4½, meublé ou non, libres 1er juil., août, câble incl. près Galeries et parc ind. François 372-0557, Gilles 378-6968

3½-4½ À LOUER, bien situés, rue Simonds près des Galeries, libres 1er juillet, avec piscine. 375-9841 ou 375-9838

3½ au 141 app.2 Boul. MONTCALM, 2e, semi-meublé; grands 3½ à 40 app. 1 et 2 Laval Nord, au 2e; 3½, 443 Ste-Marie, semi-meublé, au 2e. Cell. 776-8838

3½ RUE CENTRE 275$/mois. Laisser message au 375-2408.

3½ 2e étage non-meublé, non-chauffé, installation .lav./sécheuse, 325$/mois, libre immédiatement. S'adresser au 27 St-Hubert, tél: 378-4251 (laisser message répondeur).

4½ DANS UN 4 LOGIS pl bois franc, bien éclairé, balcons avant et arrière avec remise sur balcon arr., rangement au s-sol, corde à linge, situé rue Notre-Dame, 410$/mois, libre 1er juillet, pas d'animaux. Aussi 4½, situé rue Déragon, 400$/mois. 777-4744

4½ HAUT DE DUPLEX, près de l'hôpital, 300$/mois. Inf: 372-4175

4½ non-chauffé, non-éclairé, inst. lav/sécheuse, sur Av. du Parc, avec garage, 285$/mois. 777-7204.

4½ PETIT IMMEUBLE, au 740 Demers, fenêtre dans chaque pièce. Références exigées. Pour juillet. Après 16h 375-5960

4½ REFAIT À NEUF, dans un 6 logis, face au parc, libre imm. Au 504 Fournier, 380$/mois. Poss. de réduction pour conciergerie. 378-2201

4½ SEMI-MEUBLÉ, juillet. 4½, 5½ non meublés, juin, juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

5½ chauffé, à sous-louer, près des Galeries, libre juillet ou août. Inf: 777-0577.

5½ DANS DUPLEX près des écoles et dépanneur, 500$/mois, libre 1er octobre. Inf: 378-6777

9 FERNANDEL: 3½ à 260$; 4½ à 325$, eau chaude fournie, grandes pièces, très éclairés, tapis neufs, remise ext., libres imm. 360-7540 ou 360-1727

245 LOGIS A LOUER REGION

AU BORD DE L'EAU, logis 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. Endroit paisible. Inf. 532-5310

A ROXTON POND: grand logis 4½, 360$/mois. Inf. 776-6737

BROMONT, LUXUEUX & GRAND 4½, foyer, lavoir, insonorisé, tapis et céramique, stores inclus, 510$/mois. 514-534-1784 ou 514-823-1052. **Concierge demandé pour 12 logements.**

BROMONT: GRAND SPÉCIAL 1998 PROMOTION SUR PLACE
Peinture et lavage de tapis. Grand 4½ moderne, meublé ou non. Près de tout, stationnement, aspirateur central et conciergerie. Libre juin et 1er juillet 98. A partir 340$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT: TRÈS GRAND 4½, dans duplex, boul. Pierre Laporte, près IBM, eau chaude fournie. Info : 534-2667

COWANSVILLE, rue Ste-Thérèse, grand 3½, semi-meublé ou non, espace rangement au s-sol, stationnement, inst. lav-séch. Endroit tranquille. Références requises. Libre imm. 263-0749, 263-0347

COWANSVILLE, 3½-4½-5½
chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345$/mois.
Inf.: 266-0369

LOGIS 4½, dans Canton Shefford, 395$/mois tout inclus. Inf. 539-4182

ROXTON POND 5½ avec garage, dans un bas, libre immédiatement, 390$/mois.
6½ avec garage, dans un bas avec s-sol, libre immédiatement, 420$/mois.
tél: 372-7465.

ROXTON POND : logis 5½, endroit tranquille, rue Bellevue, libre imm., 450$/mois. Info : 375-3318

ST-CÉSAIRE: 4½, prélart neuf, peinture, balcon, beaucoup d'espace de rangement, libre imm. 469-4492 ou 266-4386

ST-PIE 4½ bien situé (2 c.c. fermées), inst. lav/séch., peinture fraîche, cuisine céramique, tapis, port patio, chauf/élect., 395$ + txes incluses. Tél: 465-1911 / après 20h 772-2442.

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse.
Inf. 266-4414

TRÈS TRÈS GRAND 4½ à louer, chauffé, meublé, éclairé, personne sobre, endroit tranquille, possibilité de jardinage, 475$/mois, libre 1er juillet. Inf: 777-3397, répondeur.

245 LOGIS A LOUER REGION

WATERLOO: GRANDS 5½-4½, planchers bois franc, endroit tranquille, aucuns voisins, 295$/mois. 372-9579 ou 539-3311

4½ NON MEUBLÉ, 425$/mois, 1er plancher, insonorisé, antenne TV, libre en juillet, 2 stationnements. Inf : 469-2204

247 LOCAUX A LOUER

ANGLE ST-HUBERT & LAFONTAINE local industriel/commercial, 3,600 p.c. + bureau et ch. de peinture. Et 900 p.c. ou moins, bien situé rue Dufferin. 375-7735.

AU CENTRE-VILLE, 450 & 700 p.c. & +, vitrine sur Principale, secteur très achalandé, pour tous genres de commerce. 777-4000

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise.
1 MOIS GRATUIT. Inf. 263-7124

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 776-6966

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au s-sol, idéal pour entrepôt. Prix réduit. 263-7124

DE 375 à 2,300 pi.ca. très bien situé, facile d'accès. Prix très avantageux.
Inf. 372-6511

EDIFICE ST-ANTOINE SUD
Voisin caisse pop. de Granby
Local 700 pi.ca.
Clé en main si désiré.
Idéal pour assurances, placements, professionnels, commerce. Grande vitrine, 1er plancher, très achalandé, libre imm.
M. Roger 777-6380 ou 378-7101

KIOSQUE COMMERCIAL
à louer à la **PLAZA GRANBY**
777-3993

LOCAL COMMERCIAL à louer, 1,200 pi ca, libre immédiatement, au 843 Cowie coin Simonds, 500$/mois.
Inf. 378-4040 ou 372-1865

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 2,600 à 4,000 pi.ca. entrée de 200 amp., espace pour bureau. Info: 375-0323.

LOCAUX COMMERCIAUX libres imm., secteur rue St-Charles Sud, possibilité 426 à 1,600 pi.ca. 777-0926

LOCAUX À LOUER 1,100 p c, avec sous-sol, au 401 boul. Boivin, libre immédiatement. 378-8509 ou 378-5325.

MC DONALD, LOCAL COMMERCIAL
de 1,500 pi.ca., communiquant au restaurant Mc Donald, Place de la Gare de Granby, en bordure du lac Boivin et de la piste multi-fonctionnelle de l'Estriade.
Inf. 819-378-9406

SITUÉ AU 395 BOUL. BOIVIN 2 locaux à louer dont 1 de 1,200 pi ca environ et l'autre de 600 pi ca environ. Les 2 sont chauffés et climatisés. Libres imm. Pour info: 378-2348

VOICI LA CHANCE DE PARTIR en affaires à Granby, pour la somme de 375$/mois, pour votre local de 525 pi.ca. 379-5241

À LOUER

Local commercial de 1000 pi.ca. à louer, bureaux avec façade vitrée, situé au 34 St-Jude Sud et plusieurs espaces de stationnement.

Local commercial à louer, situé au 974 suite # 1, rue Principale, superficie de 800 pieds carrés, pouvant servir de bureaux d'affaires ou de vente au détail, avec grand stationnement (libre immédiatement.

Info: Luc Bourgeois
Jour: 378-5212
Soir: 375-4874

248 COMMERCES A LOUER

LAC BROME: DÉPANNEUR DES ÉRABLES
recherche concessionnaire-propriétaire sérieux, lotto 6/49; accès au lac, beau logement 4½ disponible. 242-8888

Manoir ancestral 1862



20 chambres, 7 foyers, piscine, terrain, etc.
(514) 669-2673

251 CHAMBRES A LOUER

A ST-ALPHONSE chambre à louer, meublée, chauffée, éclairée, piscine. 372-0930

On vous a à coeur

FINANCEMENT
à partir de **4,8% / 60 mois**

Chez Estrie Toyota, nous ne perdons jamais un client pour un prix!

Spécial **DE LA SEMAINE**



1996 TERCEL SPORT, 5 vitesses, 23 000 km, bal. de garantie, noire200 $ de rabais

100$ DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

1998 TOYOTA COROLLA CE*, automatique, climatiseur, bal. de garantie, DÉMO
1997 TOYOTA PASEO*, 5 vitesses, toit, «mags», aileron
1997 TOYOTA TERCEL*, automatique, 4 portes, bal. de garantie
1997 TOYOTA COROLLA SD*, automatique, 4 portes, bal. de garantie
1997 TOYOTA RAV-4*, 4x4 automatique, bal. de garantie
1997 TOYOTA COROLLA DX automatique, 30 000 km, bal. de garantie
1996 TOYOTA TERCEL SD 5 vitesses, 4 portes, bal. de garantie
1996 TOYOTA COROLLA DX 5 vitesses, climatiseur, bal. de garantie
1996 TOYOTA CAMRY DX automatique, climatiseur, tout équipée
1996 DODGE NEON automatique, climatiseur, 33 000 km
1996 EAGLE TALON TSI AWD automatique, cuir, lecteur D.C, 7 ans/ 115 000 km
1995 TOYOTA TERCEL XS 2 portes, 5 vitesses, bal. de garantie
1994 TOYOTA COROLLA LE 5 vitesses, aileron, bal. de garantie
1994 TOYOTA CAMRY LE V6, 2 portes, automatique, tout équipée
1993 TOYOTA 4 RUNNER SR5*, V6, automatique, tout équipée
1993 GRAND VOYAGER LE automatique, 7 passagers, tout équipée
1993 PLYMOUTH ACCLAIM, aut., clim., «mags»



1997 HONDA CIVIC LX, 5 vitesses, «mags», 25 000 km, bal. de garantie

Véhicules d'occasion Certifiés Toyota

***VOITURES CERTIFIÉES TOYOTA**
ASSISTANCE ROUTIÈRE 1 AN/KM ILLIMITÉ
INSPECTION EN PLUS DE 100 POINTS
RABAIS AUX DIPLÔMÉS DE 500 $

POLITIQUE DE RETOUR 30 JOURS

ESTRIE TOYOTA
Véhicules d'occasion
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute
Granby 378-8404

Météo
La Voix de l'Est — Météo Média

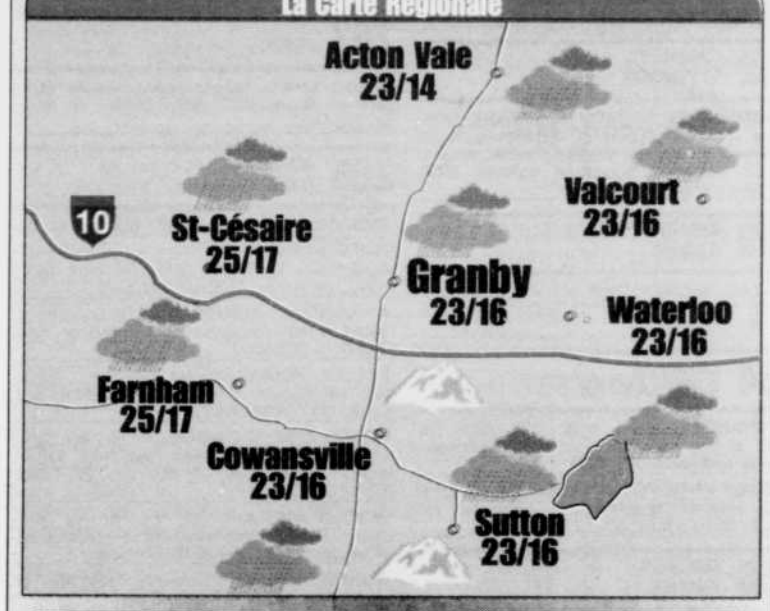
Aujourd'hui



23/16
Devenant nuageux en matinée, averses en après-midi.
Probabilité de précipitations: 70%.

Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
22 max / 11 min	23 max / 11 min	24 max / 11 min	24 max / 13 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	20/8
Bas St-Laurent	Ave	22/13
Bois-Franc	Plu	23/14
Côte Nord	Plu	18/11
Gaspésie	Enu	23/14
Lac St-Jean	Ave	20/10
Mauricie	Plu	23/15
Montréal	Plu	24/17
Outaouais	Plu	23/15
Québec	Plu	23/14
Saguenay	Plu	22/11
Sherbrooke	Plu	23/16

Au soleil

Acapulco	Ave	34/25
Bermudes	Nua	28/26
Cancun	Sol	37/24
Fort Lauderdale	Ora	35/26
Mexico	Var	27/15
Montego Bay	Sol	35/26
Orlando	Ora	35/24
Varadero	Sol	30/25

Le vent
20Km/h du sud-ouest

Phases de la lune
09 juil — 16 juil — 23 juil — 31 juil

Soleil
5h08 — 20h42

Almanach local

Température Max Normale		24.5°
Température Min Normale		14.2°
Max Record	1983	34.0°
Min Record	1986	5.5°
Précipitations hier:		0 mm

© Services Commerciaux MM 1998

BERNARD PONTIAC BUICK
Beau temps, mauvais temps : toujours là pour vous!
Optimum VÉHICULES D'OCCASION
120, rue Bell, Cowansville
(Angle Rivière à côté du Mc Donald's) **266-3000**

4

251 CHAMBRES A LOUER

ATTENTION, jeune homme non-fumeur, CHAMBRE à 5 min. de Granby, tout compris: tél. four, T.V. (câble), frigo, etc. **Seul. 60$/sem. 372-5057 ou 777-6414**

CANTON rue Jeannine, chauffée/éclairée, stat., poss.: literie, buanderie, repas, accès T.V., tél., frigo, piscine. Lucie 375-3146

CHAMBRE MEUBLÉE poêle, frigo, four micro-ondes, chauffée, éclairée, inst. lav.-séch., rue Déragon, 185$/mois. 777-4744

CHAMBRE près des écoles des adultes, libre imm. Inf. 375-3812

CHAMBRE propre pour personne propre.
Inf. 375-3251

CHAMBRE À LOUER, libre imméd. accès appareils ménagers, vaisselle, literie, etc. 45$/sem. Inf. 378-6911

CHAMBRE À LOUER chauffée, éclairée, câble fourni, secteur parc industriel. Inf: 776-2241

EN CAMPAGNE (entre Dunham et Cowansville), accès à toute la maison, salon, cuisine, s-sol, s. de lavage, TV, vidéo, système de son, etc. Stationnement et s. de bain réservés aux chambreurs. 295-1070

POUR ÉTUDIANTS, du CÉGEP de Granby. Dès le 1er août, des chambres seront disponibles dans très belle maison de 11 chambres, située à 5 min. à pied du Cégep. Beaucoup d'inclus. 70$/sem. Julie ou Samuel, 375-9533

110 DUFFERIN, FACE PARC VICTORIA: cuisine, salle familiale, s.lavage, stationnement. C'est à voir! 372-3133

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION À MAGOG, bienvenue travailleur(euse)s et travailleurs de la construction, milieu familial, sans enfant, endroit tranquille, nourriture maison. (819) 847-3344 (répondeur)

253 CHALETS A LOUER

AU LAC BROME : Petit chalet directement sur le lac, 2 c.c., libre de juillet à septembre. 450-243-4237

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

A GRANBY, garage isolé, 600 pi.ca. et 3,000 pi.ca., pour mécanique ou entreposage de tout genre. 777-4000

GARAGE ENTREPÔT À LOUER pour machinerie agricole, tente-roulotte, véhicules récréatifs ou pour foin/paille. Inf: 372-4855

256 BUREAUX A LOUER

DE 375 à 2,300 pi.ca. très bien situé, facile d'accès. Prix très avantageux.
Inf. 372-6511

257 DEMANDE A LOUER

FAMILLE AIMERAIT sous-louer une maison, chalet ou logement meublé, à Granby ou les environs. Flexibilité, automne-hiver 1998. Références disponibles.
Sylvie, 306-586-3319

URGENT!! RECHERCHE FERMETTE ou **ÉCURIE** à louer avec option d'achat, près de Granby. Appelez 372-9194.

261 VOYAGES/ TRANSPORT

ENCAN À COMMISSION de meubles modernes et antiques, tous les mardis soir à 19 h à la Salle d'Encan, 247 Granby à BROMONT. Cette semaine sera vendu ménages de maison, poêles et réfrigérateurs, mob. de cuisine, de chambre et de salon, bibelots, vaisselle, outils de jardin, déchiqueteuse 5 forces Troy Blith, etc. Fax Sharp UX 117, bonne condition. Beaucoup d'antiquités, 2 mob. salle à manger, beaux bureaux, récamiers, valises, vaisselier vitres bombées, et beaucoup d'autres meubles et autres.
Jean-Guy Gélineau 450-534-2414

262 MEUBLES A VENDRE

A QUI LA CHANCE ! Meubles exclusifs à bons prix, faut voir ! Chaise longue en rotin rose, très décorative, idéal pour solarium, 900$. Fauteuil 3 places en rotin, 900$. 4 chaises en rotin, pour salle à dîner ou solarium, 500$. Mob. salon comprenant 2 causeuses en cuir rose, 3 tables, miroir, pour 1,700$. Très beau lit en métal vert forêt 54 po avec matelas, 450$. Congélateur debout 19 pi.cu. Kenmore 350$. Exerciseur Tunturi C704 pour jambes et fessier, 300$. T.V. RCA Home Theatre 52 po, 1,800$. Bureau mélamine blanc, filières et chaise, 150$. Souffleuse à neige Snow King 8 HP, 26 po, comme neuve, 900$. 4 pneus hiver 15 po avec mags, 450$. Base de table en marbre, 200$. Aussi lampes, vases et bien d'autres choses. 776-6128

ENSEMBLE de salle dîner Carrier, blanc, 6 chaises avec bahut, payé 3,500$, prix 700$. Inf. 375-7818

262 MEUBLES A VENDRE

MEUBLE audio, noir, composé de: bar, verrerie, 2 armoires; Barreaux de sécurité ext. en acier, pour porte ou fenêtre. 375-3826

MÉNAGE COMPLET à vendre, pour meubler un 3½ pièces. Inf: 776-6328 après 16h

MOBILIERS DE: salle à manger, de salon, de chambre, décorations et autres items. Inf. 372-4727

MOBILIER DE CHAMBRE ENFANT 9 mcx, en bois, valeur 1,600$ prix à discuter.
Inf. 293-6411

MOBILIER de salle dîner "Carrière", table rectangle, 4 chaises, dessus traitement anti-tache, avec buffet, neuf, prix 1,200$. Inf. 263-7136

MOB. DE SALON en bois rond, (en pin), 6 mcx, 350$. Inf: 534-2178

MODULAIRE 5 mcx, en cuir noir, fauteuil cuir noir, 2 tables de salon noires et mauves, 500$ l'ensemble. Aussi chatons à donner. Inf: 260-1404

SALLE À MANGER en bois, 9 mcx, 275$; Cuisinière 100$; Congélateur 22 pi.cu., 100$; lit pliant 40$. Lampes 20$ ch. 375-1577

TABLE BLANCHE, 4 chaises tubulaires, 250$. Chaise berçante bois d'érable, 130$. tél:534-5678

TABLE EN MÉLAMINE blanche avec rallonge et 4 chaises; 2 petits meubles pour téléviseur et micro-ondes, prix 150$ pour le tout. 534-2713

263 PERDU

PERDU CHIEN Beagle avec médaille SPA, secteur Adamsville. Récompense si attrapé. 378-6480

265 ANIMAUX A VENDRE

AUBAINE! LHASSA APSO, Shihtzu et Bichon Maltais. Inf. 375-8760

A QUI LA CHANCE! SHIHTZU pure race, mâle, 7 semaines, 150$. tél: 777-7773

A VENDRE CHIOTS ROTTWEILLER 3 mâles, 5 femelles, âgés de 4 semaines, prix 150$. Info: 378-9557

BASSET HOUND chiots, tricolores, vaccinés, vermifugés, élevage privé, parents sur place. Info : 1-819-858-2305

BELLE FEMELLE CANICHE de 6 mois, propre, douce et affectueuse, vaccinée, vermifugée, pesant env. 3 lb. Inf. 777-5806, 375-4819

BERGER ANGLAIS, 3½ ans, propre, bon chien. Cause: déménagement + collier électrique pour chien. 534-2042 Véronica

BICHON MALTAIS, femelle âgée de 11 mois, vaccinée, vermifugée, 275$.
Info : 378-7565

BICHON MALTAIS femelle, de 4 mois, avec carnet de santé, 250$. Aussi chaton à donner. Inf. 777-1259

BOSTON TERRIER mâle, opéré, à placer.
Info : 375-0160

BOUVIER D'AUSTRALIE race rare, 1 an, taille moyenne, bien dressé, bon gardien, énergique, propre, fidèle à son maître. Inf. Christian 777-4439

CANOTS à bout carré, 14 pi. Aussi canots kayak et kayaks de mer. Inf. Horizon Aventure: 360-8295 ou 360-8296

CHATONS PERSANS pure race, brown tabby et bleu-crème, vaccinés et vermifugés. Inf: 293-7337

CHATONS Persan Exotic, enregistrés, vaccinés, 1 mâle noir fumé, 1 femelle bleu-crème. Inf. 375-7719

CHENIL CLAUDETTE, EASTMAN. Chiots petites races, adultes pur, shihtzu, lhassa apso, bichon, poméranien, Golden 1 mâle enr. + 1 fem., berger allemand. Chats persan adultes 1 mâle, 2 fem. 450-297-1393

CHIEN BOSTON TERRIER femelle, 1 an, prix à discuter. Inf: 266-0232

CHIOTS de 2 mois Husky, Berger Allemand; Chien de berger. 100$ nég. Inf. 539-4468

CHIOTS GOLDEN enreg., vaccinés, vermifugés, tatoués, parent sur place. Offre service d'accouplement. 469-3731

CHIOTS LABRADOR pure race, vermifugés, prêts à partir mi-juillet, reste juste des mâles. Inf. 266-4974

CHIOTS PYRÉNÉES DES MONTAGNES, lignée Championne, prêts fin août, 450$. Pour réservation: 293-1422

CHIOTS SCHNAUZER NAINS 3 mâles, 6 femelles, 125$ ch. **CALÈCHE** à poney, 1000$. 293-7031 ou 293-6598

DÉSIRE ACHETER
3 BONS CHEVAUX
DOCILES ET BIEN DRESSÉS
777-4511

FAUT VENDRE ! Quarter Horse 14 ans, fière allure, cheval de trail, très bon tempérament, cause de vente: manque de temps disponible. 263-5582

265 ANIMAUX A VENDRE

EMEUS ADULTES 130$. Prix spécial pour volume. Inf: 293-2798

FEMELLE BERGER ALLEMAND et Samoyède, âgée de 18 mois, blanche, aime beaucoup les enfants, très gardienne, à vendre avec accessoires, 60$. 293-2414

FEMELLE BOXER, 10 mois, bringé et blanc, masque noir, opérée, propre, bonne gardienne, aime enfants, avec cage, acc, 250$. Cause: déménagement. 372-1688

GELDING PAINT 14.5 mains, dompté à la selle; 1 petite jument poney paint, 50 po; 1 gelding poney 45 po., tous deux domptés selle et voiture et très doux. Ainsi que minichèvres. 776-7447

GOLDEN RETRIEVER, blanc, mâle, vacciné, vermifugé, de 6 mois, prix 100$. Inf. 378-1498

JEUNE BERGER ANGLAIS d'un an, prix négociable. Inf. 777-8865

LABERNOIS 1½ an, (croisé Golden avec Bouvier Bernois) vacciné et opéré, 75$. Très bon chien. 776-1736

POULETTES prêtes à pondre, oeufs bruns. Info : 777-1017

POULICHE un an, croisée, père Haflinges avec sa mère Standerbred, 10 ans, très docile, idéales pour randonnée, 1,900$ les deux. Inf. 372-8698

ROUGHCOLLEY pure race, choix de couleur, sexe, âge variant de 4 à 15 mois. 263-6510

SUPERBE MÂLE COLLEY sable, 2½ ans, enregistré, très doux, pour vente rapide. tél: 539-0979

YORKSHIRE TERRIER pure race, 6 sem., 1 mâle, 1 femelle, vaccinés, vermifugés. Réservez tôt! 375-5145

2 CHATONS BLANCS à donner.
Inf. Danielle 293-5895

2 MIGNONS PETITS CHATONS à donner. Appelez à 375-2190.

34 VACHES À BOEUF à vendre avec 20 veaux dont 14 vaches restent à vêler. 1 taureau full blood avec papier bleu, indice 113, 36,000$ non nég. mais avec pacage jusqu'au 15 octobre. Inf: (450)358-4042

3 CHEVAUX CANADIENS pur sang, Ongre, 6 ans et 8 ans, 15.2 mains, noirs, domptés selle et voiture simple et double. À partir de 2,500$. Inf. 375-7417

266 ARTICLES DE SPORT

CERFS-VOLANTS TRACTION, grandeur 2 et 3 mètres, à bon prix. 372-9539

ROLLER BLADES Abec 2, comme neufs, 60$. Inf. 777-0796

267 ORDINATEURS

DRAGGON INFORMATIQUE enr.
VENTE - ACHAT
Inf. 777-1079 ou 770-0060

269 BATEAUX

BASS BOAT de 16 pi, avec moteur Mariner 25 HP, 1994, tout-équipé, toile et remorque incluses. À vendre ou à échanger contre un 4 roues. 5,800$ nég. 260-1351.

BATEAI 14 PIEDS super sport, 50 HP, avec remorque basculante, 2,000$. 539-2961

BATEAU Bayliner Capri 15½ pi., moteur Johnson 75 HP, open-deck avec remorque et équipement. Bonne condition. Vente rapide. 7,000$. Inf. 293-1422

BATEAU DORAL 17 pi. 1990, avec moteur 115 HP, 1990, remorque et équipement. 7,900$. Inf. 372-6234

BATEAU Marvac, 16½ pi, open deck, moteur Johnson 140 hp, excellente condition, très propre. 8,000$. 375-6708; après 18h: 777-1993

BATEAU PRINCECRAFT 14 pi, moteur Mercury 50 hp, démarreur électrique, sonar C/A 2 sondes, radio am-fm cassette, 3 vestes sauvetage, remorque Sears 1981 et toile de protection. Bon prix. Inf: 777-1176

CHALOUPE 14 pi. en fibre de verre, avec remorque, prix 1,300$. Inf. 777-5830

DORAL SPIRIT 18 pi, 1987, mercruiser 4.3 L, 185 HP, open deck, toit rapide/campeur, peu d'heures, mécanique A1, très propre, remorque Shorelander, femme proprio, 9,500$ nég. Inf: 248-4598 ou pagette 1-888-235-3817.

MOTEUR HORS-BORD Johnson, 20 HP, 1988, pied court, 1,250$, cond. A-1. Inf. 378-6227

VOILIER LAZER, 650$; Hors-bord Johnson, 2.3 HP, 350$; Pédalo avec ponton d'aluminium, 4 sièges, 650$. 243-6794

2 PLANCHES À VOILE comme neuves, utilisés 6 fois, valeur 1,000$ ch.demande 350$ ch. nég. Pour vente rapide. 539-1815 ou 480-9304

270 VENTE DE GARAGE

AAAA-AU 199 BOUL. BOIVIN samedi le 4 juillet seulement, beau temps mauvais temps: atelier, bibliothèque, livres, lustres, cadres, chaufferette, classeur, etc. 378-1318

270 VENTE DE GARAGE

AAAA- AU 94 ST-HUBERT, antiquités, tondeuse, outils, articles ménagers, jouets, beaucoup vêtements (enfant-adulte). SAM. 4 JUILLET, dès 8h.

ABSOLUMENT BESOIN de tout liquider! De tout à des prix de .05¢ jusqu'à... **Les 4-5 Juillet, 376 SAVAGE près Bourget, Granby**

ATTENTION! GIGANTESQUE vente de garage, 7 famille au 298 St-Jean Baptiste, Granby. Les 4-5 juillet. Il y aura de tout! Antiquités, etc.

AU 279 PRINCIPALE Granby, pendant la vente trottoir, artisanat, vêtements, etc. Vendredi 10 juillet de 9h à 17h.

AU 322 PAPINEAU à Granby, vendredi et samedi 3-4 juillet. Vaisselle, outils, et autres. Si pluie remise sem. prochaine

AU 361 ROUTE 139 SUD à Acton Vale, 8-9-10 juillet. Vaisselles, outils, jouets d'enfants, etc. Beau temps mauvais temps.

AU 436 REYNOLDS à Granby, sam. et dim. 4-5 juillet. Meubles, mob. chambre complet 60$, vaisselle, bibelots, etc.

AU 550 10 E RANG OUEST à St-Joachim, les 3-4-5 juillet, de 8h à 17h. Beau temps mauvais temps.

A 309 ST-CHARLES SUD à Granby, de 7h à 19h, SAM.DIM. 3 familles, 4 roues Yamaha 96 Big Bear, divers items. A voir!

BEAUCOUP D'ANTIQUITÉS, jouets Little Tikes, Fisher Price, meubles, outils et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer, vendredi et samedi 3-4 juillet, au 762 Beauport, Canton Granby, arrière de Rôtisserie de Granby.

BEAU TEMPS mauvais temps, samedi 4 juillet seulement, au 321 Denison Ouest. Seront vendus: meubles, vaisselles, jeux, jouets et livres d'enfants, etc.**DE 8H À 17H**

BIENVENUE! Les 4-5 juillet au 755 Cadieux (prendre St-François/Mailloux) à Granby. Plusieurs gros meubles. De 8h à 17h. Beau temps, mauvais temps.

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE, de tout: meubles, linge, jouets, art. de sport, les 4-5 juillet au 660 Cabana, Granby.

GRAND BAZAR! La Maison Arc-en-Ciel sollicite la population à lui faire parvenir des objets qu'elle pourra revendre lors de son bazar les 1er & 2 août 1998, au 3 Cairns. 375-1541

GROSSE VENTE DE GARAGE sam. 4 juillet, de 8 h à 17 h, plusieurs familles, beau temps, mauvais temps, au 313 chemin René, Canton Granby.

GROSSE VENTE GARAGE, 275 BEAUFORT SAM.-DIM. 4-5 JUILLET. 4 familles. Si pluie remise semaine suivante.

MÉGA VENTE DE GARAGE
Articles de bébé, linge, lit d'eau, exerciseur, art. de maison, etc...
Au 39 MONTPELLIER, SAMEDI en cas de pluie remise à dimanche.

SAMEDI-DIMANCHE au 113 Irwin, Granby de 9h à 17h. Vêtements haute-gamme Adidas, Nike, C.K., Point zero, Levis...

SAMEDI ET DIMANCHE 4-5 juillet: meubles, bureau, demi-lit, 2 métier à tisser 45 de large fait par artisant + divers outils, collection de monnaies, 3 carabines dont 1 3006 et 1 de 7.62 et 1 308 semi-automatique, etc. Au 358 St-Paul à St-Pie.

VENTE DE GARAGE, 4-5 JUILLET
au 116 AVE. DES PINS (arrière Setlakwe), Canton Granby. Poméranien mâle, 75$.

VENTE DE GARAGE, 3 familles, cause : déménagement. Sam.-dim. 4-5 juillet, au 16 Ave des Saules, Canton Granby (rue suivante des Go-Karts)

VENTE DE GARAGE. Tout pour la maison + outillage. Au 781 EASTERN, WATERLOO. Sam.Dim. 4-5 JUILLET.

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, 4-5 juillet au 1307 Denison Est, maison mobile 215. Beau temps mauvais temps.

VENTE DE GARAGE les 4-5 juillet, au 265 St-Jacques, Granby. C'est à voir!

VENTE DE GARAGE, 242 LAURIER
SAM-DIM. 4-5 JUIL. Bibelots, disques, linge adulte et de bébé, très propres, jouets, bijoux, antiquités, vaisselle, etc.

VENTE DE GARAGE, 4-5 JUILLET
Plusieurs familles. Au 90 IRWIN, Granby. Remise si pluie à une autre semaine.

VENTE DE GARAGE 4-5 juillet, beau temps, mauvais temps, au 190 Fréchette à Granby

VENTE DE GARAGE sam. et dim., 4-5 juillet, beau temps, mauvais temps. Si pluie, vente intérieure au 1971 chemin du Lac, Roxton Pond. Laveuse, sécheuse, frigo.

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche 4-5 juillet, au 1462 Ave du Lac Est à Roxton Pond.

VENTE DE GARAGE les 3-4-5 juillet, au 109, rue Lebrun à Waterloo. Collection de salières et poivrières, antiquités, art. de pêche, art. électronique, etc.

VENTE DE GARAGE plusieurs familles, toutes sortes d'articles, faut voir au 2148A Rte 112 à Stukely Sud, 4-5 juillet

VENTE DE GARAGE beau temps mauvais temps, au 110 Paré, de 8h à 16h, samedi et dimanche. P.S. Tout doit être liquidé.

VENTE DE GARAGE, 4 FAMILLES
SAMEDI SEULEMENT, venez voir au 141 YORK. Articles ménagers, bicyclette d'enfant et d'exercices, articles de bébé, jouets d'enfant. Tout doit être vendu.

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, beaucoup de jouets Little Tikes, au 725 rue Principale, St-Joachim, les 4 et 5 juillet.

VENTE DE GARAGE le samedi 4 juillet au 610 Fournier, Granby. Beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE
Au 53, rue St-Joseph, sam. et dim., 4-5 juillet dès 7h. Articles divers.

VENTE GARAGE, PLUSIEURS FAMILLES
SAM. 4 JUIL. au 158 DION, Cowansville. Si pluie remise au samedi suivant.

271 DIVERS A VENDRE

AAAA- ÉTABLI 32x48x36 H, en érable verni, 50$; 2 classeurs à plans, 100$; Photocopieur Mita DC-2105, 300$; Ordi. 486, écran-couleur, avec imprimante, 325$; Fax Canon 410, 200$; Imprimante 24 pin, 100$; Dactylo Brother, 60$; Cellulaires Nokia et Motorola avec chargeur, 100$ chac.; Filière latérale 6T, 350$; Filière verticale 4T, 100$; Bibliothèque de coin, vitrée, 32" façade x 72" hauteur x 23" côté, 150$; Crédence 60x20x29 de haut, 40$. Inf. Inf. 378-1318

AAA- LAVABO DE COIFFURE avec meuble et chaise; 2 tables de salon en chêne pâle; Syst. de son Sanyo; Mob. de chambre antique pour demi-lit; Ensemble de décoration chinois comprenant 2 cadres, éventail et valence en tissus pour fenêtre de 65 à 90. 375-9315

AAA MOB. DE CHAMBRE style canadien "Villageois", 2 grands bureaux, 2 tables de chevet, lit double avec poteaux, 800$. Table à patio, 4 chaises, 20$. 372-7016

AAA N'OUBLIEZ PAS L'ENCAN le samedi 4 juillet à 11 h au Ranch à Légumes, West Brome, venez en grand nombre, amenez vos chaises.

AA-ACHAT, VENTE, ÉCHANGE Frigo 85$. Poêle, 65$. Lav, 85$. Séch. 65$. Congélateur 115$.etc. A1 Garantie, fiable. Antiquité, meubles modernes, matelas neufs, prix d'encan. Payez dans un an sans intérêt. Visa, Interac, mise de côté. Meubles Granby, 1000 pieds + haut qu'Ameublement Dufferin. (Marché aux puces), 788 Dufferin face à Rôtisserie de Granby. 777-6060

ACHETONS
CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AIRS CLIMATISÉS: 5,000 BTU à 150$; 6,000 BTU à 140$ et à 10,000 BTU à 350$. Inf. 375-9672

AIR CLIMATISÉ 5,800 BTU, neuf, 375$. 777-4342 ou 372-4780.

ANTENNE, rotor, et tour avec le filage. Inf: 293-4485

ANTIQUITÉS
Vaisselier, chiffonnier, table, chaises, chaise berçante, bureau, malle antique, coffre en pin, lave-main, lit, armoire en pin, secrétaire, mob. de chambre, petite étagère, vieux rouet; Lampes; Guitare élect. et amplificateur. Inf. 776-6732
Antiquaire s'abstenir.

AQUARIUM avec accessoires et base en mélamine noire; Bibliothèque; Ventilateur de plafond; Box stove; Séparateur à lait; 2 bureaux Art Déco et balise antique; Laveuse blanche; Sécheuse or; Ordinateur pour pièces; Dactylo élect.; Grosse voiture à chevaux, 8 places; Attelage légère pour chevaux; Beaucoup de linge de dame, de toutes sortes; Ens. de ski Alpin (servi 1 fois) 'Raichle U.S.' pour dame; Ens. d'habit de ski et de motoneige. Inf. 777-7472

ARBRES EN POTS, prix des producteurs: Épinette du Colorado 2'à 5.22$, 5'à 14.78$; Pin 3' à 6.95$ - Spécial juillet; Rosiers rustiques série explorateur à 9.56$. Aussi disponibles: lilas, seringal, potentilles et autres arbustes décoratifs.
LES PLANTATIONS UNIVERT, 385 Rg 11, Bonsecours. Ouvert sam. & dim. 9h à 15h ou prenez rendez-vous (514) 535-6596

ARC À POULIE Jenning, 125$; Tondeuse 3½ HP, 45$; Musique JVC (3 morceaux), 120$; Brouette 20$; Table à dessin 38x48, 30$; Table chevet Roxton, 45$; Moulin coudre Singer antique 80$.
Inf. 372-5171

ARMOIRE québécoise en pin, 79x38x20 po, 385$; ORDINATEUR McIntosh LC incluant écran couleur récent, 375$; TONDEUSE électr. GE, 45$; TONDEUSE à essence Lawn-Boy, 85$. 375-7722

ASPIRATEUR RAIN-BOW avec tous les accessoires, lave-tapis, 400$. Fauteuil 1 place avec repose-pied, 80$. Lit capitaine sans matelas, 40$. Coutellerie en argent, 48 pces avec coffre, 200$. 295-2055

BILLETS DE HOCKEY CANADIENS: cherche partenaire pour partager billets de saison, minimum d'achat 10 parties, dans les rouges, très bons billets. 777-8562

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! COLLECTIONNEUR. Sabre datant de l'époque du Roi Edouard VII, très propre, très belle pièce de collection. Timbres neufs de Terre-Neuve, valeur au catalogue de 1,750$, pour environ 20% de la valeur. Comptoir vitré 36"x22"x37", idéal pour commerce. 263-3575; ou pagette: 770-6665

AUVENT RÉTRACTABLE 11 X 10 pi, rayé vert et beige, 1 saison d'usure seulement, valeur 1,844$ vendrais 1,200$. 293-6422

A QUI LA CHANCE?
Cassettes Super Nintendo 10 cassettes seulement, 20$/chacune. Inf. 469-3329

A QUI LA CHANCE Laveuse + sécheuse Kelvinator, blanches, 3 ans d'usure, cause mortalité, 500$ l'ens. tél: 375-7859.

BAIN ANTIQUE 54" avec pattes de lion, très propre. Inf. 295-2690

BAIN TOURBILLON avec moteur et unité murale de douche. Prix à discuter. Inf. 378-2671

BALANÇOIRES EN BOIS, jeux d'enfants extérieurs, remises de jardin, 18 modèles, tables de pique-nique, patios en fibre de verre, rampes d'aluminium. 10% DE RABAIS sur présentation de cette annonce. Au 350 St-André Ouest, 372-0687

BATTERIE (drum), 450$; 2 LITS à tiroir, 39", 40$ chac. Inf. 777-5933

BESOIN URGENT

D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou BÉTA
Téléviseur et audio, etc.
Fonctionnels ou défectueux
OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.
PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BONNES ÉTAGÈRES commerciales, 12x48, 24x36 et 18x36. Inf. 375-4725

CÈDRES POUR HAIES, SPÉCIAL semi-cultivés, garantis, livraison gratuite. Possibilité de faire planter. 293-0019 ou 375-0694 laissez message.

CLIMATISEUR Carrier, 33,500 BTU, volt 230/208, en bon état, 550$. Bedford: 248-2746

BESOIN D'ARGENT ?
DEPUIS 5 ANS DÉJÀ

LA PANNE-CHOPPE

parce que...

SUPER AUBAINES À NE PAS MANQUER

- Outils manuels
- Film vidéo : 7 $ tx incl.
- Disques compacts : 7 $ tx incl.

Maintenant ouvert le dimanche de 11 h à 16 h

375-5559
Venez nous faire une offre
239 Principale, Granby
(Voisin de la S.A.Q.)
271-C412741

271 DIVERS A VENDRE

DÉCHIQUETEUSE DE BRANCHES
sur remorque, moteur 16 HP, 3,500$ nég. 777-7565

DORMANTS DE CHEMIN DE FER (tyes), différentes qualités. **Aussi arbres et arbustes. Pépinière Rougemont, 469-4807**

ENCAN SPÉCIAL
LE SAMEDI 11 JUILLET À 10 H. a.m.
au 754 et 756 COWIE, GRANBY
Inf: Alain Lamarche, encanteur
777-3591 ou 360-1526

ENCAN STUKELY SUD meubles antiques et autres, vaisselles, bibelots et outils divers. Tous les samedis soir dès 19h, 2179 route 112, Stukely sud, tél: 450-297-4041, rés: 450-291-3582.

FENDEUSE À BOIS sur 3 points; 6 doubles pour porcherie; boîte de camion en fibre de verre. Aussi faisons soudure. tél:793-2586

FOIN À VENDRE sur le champs; Hache-paille; Tracteur Ford 1951; Achèterais jeunes lapins. 469-3975

FORD Thunderbird 1965, 2 portes, moteur 390. Tracteur Fiat 1961, diesel. Niveleuse, 3 pts, 6 pi de large. Ancienne plieuse à tôle, 8 pi. de long. Trailer pour bois de chauffage. 379-9723 ou 379-9928

FOURNAISE À L'HUILE et conduits d'air. Inf: 263-4813

FOUR À PIZZA South Ben, au gaz, 44" large X 33" profond, 600$. 450-297-3188 l'avant-midi.

GROSSE perçeuse à colonne; Remise 8x12, en clapboard de vinyle; 2 fenêtres de 45x17¼; Adoucisseur d'eau; Petit réfrigérateur blanc. Inf. 372-8356

HACHE-BRANCHES neufs sur pto, 4 po à 2,200$, 6 po à 2,500$. Tarière à piquets, 700$; Tracteur Farmhall A avec sarcleur 2,200$; Vibro 8', 450$. Chèvre à moteur, 375$; Outils; Beaucoup autres articles. Recherche tracteurs et machinerie pour pièces ou en marche. Inf: 293-5086

LAMPE ET RÉCHAUD Coleman au naphte, matelas gonflable et pompe. Bureau d'étudiant, causeuse noire soft touch, dactylo avec afficheur. Inf: 375-3229

Au Jardin Noir

LÉGUMES DIRECTEMENT DE NOTRE JARDIN
Tout plein de fraîcheur, nous vous offrons :

- Betteraves
- Carottes
- Échalotes
- Épinard
- Fèves
- Oignons
- Pois
- Rhubarbe
- Salade
- Patates rouges à 16¢ / lb
- Etc.

Nous vous attendons, venez :
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224 271-C408801

271 DIVERS A VENDRE

JOUETS Little Tikes: glissade avec toit, panier de basket, petit pupitre; Camion de pompier, 2 camions Tonka; Gros sac de blocs Lego; **Aussi** 4 chaises en laque noir; Stores verticaux porte-patio, métal gris avec tête noire. Inf. 372-6253

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS
Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, solidement garantis. Laveuses et sécheuses à partir de 249$, laveuses à partir de 175$; sécheuses à partir de 75$. Livraison et installation gratuites.
SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby
Département: usagé, 372-6224

FRAMBOISES
7 jours / sem. de 7 h à 18 h
Produits maison au kiosque
Rita et Réal
CUEILLEURS DEMANDÉS
31 Handfield, Ste-Cécile-de-Milton
Au clignotant de la route 137, prendre le 3e rang (anc. Louis-Voghell) vers Roxton Pond (2 km)
Téléphonez avant :
(450) 777-5603
271-C412736

LITS capitaine, blanc, brun ou noir, 60$; Fauteuil vibro-masseur, 50$; Haltères vinyle, 100 lb, 20$; Trépied roulant pour caméra, 20$; Dessus de table ovale, 8 pi. 20$; Vélo 10 vit. 20$; Lot de portes et fenêtres en bois, 30$; Table et parasol, 25$.
Inf. 375-7426

LITS SUPERPOSÉS verts forêts, lit simple et lit double, 200$. 534-2042 Véronica

LIT CAPITAINE mélamine blanche; Antenne 2000 bleu et rotor; Table, 4 chaises, en bois; Shop Vac. 360-0822

MATÉRIAUX IMPARFAITS... PRIX PARFAITS! Bois traité: 1x6 5': $0.89, barotin: $0.19, 2x6 8': 3.49, 5/4x4 8': 1.49, 10': 2.99, 5/4x6 8': 2.79, 12': 4.09. Bloc patio: 1.99. Contre-plaqué 3/8: 9.99, 5/8: 13.99. 1x3 8': $0.56, 2x4 pré-coupé: 1.23, 2x6 8': 2.12, 12': 3.89. Bardeaux asphalte: 8.29. Feutre 15 lb: 7.99. Pavé uni: $0.89. Bordure bloc achitectural: 1.75/3 blocs. Nouveau: OUVERT 7 JOURS. **Matériaux À Bas Prix: 514-799-1970**

MATÉRIAUX 1re QUALITÉ... Bas prix imbattables! Talus classique: 2.39. Dalle patio 18x18: 1.31. Ciment plastique tube: $0.99, 20 kg: 9.49; Panneau mural naturel et noir 4x8 pi: 3.99. Peinture latex: 7.99; Teinture: 8.99; Vernis Château: 12.95. Tuile pré-encollée: $0.39; Tapis et prélart: 3.99 vg. Rev. vinyle: 3.49. Économisez jusqu'à 30% sur le prix de nos moulures. Nouveau: OUVERT 7 JOURS. **Matériaux À Bas Prix: 514-799-1970**

MOBILEbain pliable, auto sautillante «Safety first», chaise pour manger, siège d'auto, poussette, vêtements 24 mois et couverte. 539-0570 ou 372-4745.

MOBILIER DE SALON colonial, 1 fauteuil, 2 chaises, 1 table, 275$. Mobilier de cuisine, 1 table avec rallonge, 4 chaises, état neuf, 150$. Déshumidificateur, 75$. 372-2695

ORDINATEUR PC 486 SX, 625$; Appareil photo Nikon, 225$; Meuble TV, mélamine blanche, 45$. Porte-folio artiste noir, 35$. Inf: 379-5211

PIQUETS DE CÈDRE aiguisés, 6' long, 1½" à 2 po diam., 1$ ch.; 2 à 3" à 1.25$; 3 à 4" à 1.50$; 4 à 5" à 1.75$; aussi disponibles: 4', 5', 7', 8', 10', 12' long; Perches antiques, 10' long, 4$ chac et de 12' long, 5$ ch., prises sur place, disponibles perches neuves rondes, 10' et 12' long. **Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine, 819-858-2282, jour; 450-546-4739, soir.** S.v.p., téléphonez pour rendez-vous.

PLANCHES ET FORENCE de tremble, bancs de scie, corroyeurs, rotoculteur, tondeuse, scie à chaîne, toupie, scie à chantourner. Info: 539-3489.

PNEUS USAGÉS 14-15 et 16 po, été/hiver, plusieurs grandeurs, 25$ chacun. tél: 243-6878.

POÊLES blancs, Kelvinator, 5 ans d'usure, 275$ et Léonard à 65$. Inf. 776-4009

POÊLES À COMBUSTION LENTE directement du fabricant, à partir de 295$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'anthracite disponible) Jour: (514) 798-2686 Soir: (514) 445-9280

POÊLE ET FRIGO Hotpoint, amande, en très bonne condition, 8-9 ans d'usure, 350$. Inf: 263-4755 après 17h

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR Inglis, couleur amande, très propres, 375$ pour les deux ou à vendre séparément. 378-1285

POÊLE INGLISH:four auto-nettoyant avec ronds pleins; frigo Inglish, compresseur neuf, couleur amande, 690$ tél: 375-4349

271 DIVERS A VENDRE

POÊLE JENN-AIR très propre, 350$. Inf: 469-5565

POÊLE SEMI-COMBUSTION Frontier, 9 ans d'usure, avec accessoires, prix 250$. 375-3733

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5114.

POUR ENFANT: balançoire, table pique-nique en plastique, lit de bébé, chaise haute et plusieurs autres art. 372-6337

RECYKMOD: vente fin de saison. Vêtements d'été à partir de 0.50$. S'adresser au 84, rue Centre à Granby. 375-3242

REMORQUE 48 po x 40 po, 100$; Tondeuse à gaz Mastercraft, sac de côté, 100$; Bicyclette 10 vit. 25$. 378-2937

RESTAURATION: frigo présentoir vitré à pâtisseries 6' Doyon, comme neuf, valeur 3,800$, à 1,995$. 243-4168, 534-3627

ROBE DE MARIÉE à faire rêver, valeur 1,500$ demande 550$. Dactylo Smith Corona, 45$; Séga Genesis 40$; Rasoir Epilady 25$; Démarreur distance neuf dans boîte 75$; aquarium 75$. 375-7435

SAC DE GOLF pour femme, droitière, modèle Circuit, complet avec voiturette comprenant 2 bois et 5 fers. 375-6528

SCIE À CHAÎNE industrielle de 48", stationnaire, avec convoyeur d'approvisionnement + 12 chaînes neuves. 450-292-4310

SCIE À CHAÎNE Sthill 066 24', 92 cc, lame et chaîne neuves, 650$. Filtre Jacuzzi 250 lb, ½ hp, 150$. Inf: 378-4979

STORES VERTICAUX DIRECTEMENT de la MANUFACTURE
AUSSI STORES HORIZONTAUX ET TOILES
SERVICE À DOMICILE - PRIX RÉDUIT
Tél. 534-2544

STORES beiges, 1 à porte-patio, 2 de 68x68 (fenêtre), 1 de 68x50 (fenêtre); Matelas presque neuf. 372-1875, 372-6762

SUPPORT POUR 2 vélos; support pour 3 vélos; Causeuse soft touch noire et tissu; Bouteille gaz propane, 10 lb, avec adapteur, neuve. Inf: 263-8917

SYSTÈME DE SON, valeur 2,000$ pour 350$; Réfrigérateur en bonne condition, 50$. Inf. 539-3053

TÉLÉPHONE SANS FIL NORTHERN TELECOM, afficheur, main libre, noir, 150$, valeur 365$. tél: 372-5064

TÉLÉVISEURS couleur et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TONDEUSE avec taille-bordure élect. Weed Eater, 100$; Matelas 54", 312 ressorts, avec base de lit, comme neuf, 200$. Poussette double. Inf. 372-4875

TOUR POUR ANTENNE TV 40 pi, avec rotor, 100$ valeur 500$. tél: 375-4312.

TRACTEUR DE FERME Pony, 12 HP (pour jardinage), tout équipé, en très bonne condition. Inf. 266-2826

TV-COULEUR Panasonic 21"; Patins roues alignées CCM (enfant) gr.13; Courtepointes; Mob. chambre; Linge de nuit maternité; Montre de dame; Robe fillette 6X, neuve; Jouets. Très bon marché. 378-3742

NOUVEAU
Ô SUPER AUBAINES
673, Dufferin
Canton de Granby
Pagette : 360-6691
Marchandise de liquidation entièrement neuve à des prix très réduits :
Cadeaux, vaisselle, vêtements, outils, meubles, articles divers
ENTREPÔT AUX PUCES
Heures d'ouverture :
Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h
271-C408801

VENEZ CUEILLIR VOS FRAMBOISES CHEZ FRUITBEC
354 RTE 139
ROXTON POND
TÉL: 777-7923

VENTE EN PETITES et grandes quantités, terre à parterre tamisée, sable, sable à piscine, pierre concassée. Livrés. 372-8084

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

4 ROUES de Van Dodge Caravan 1986, avec pneus P195-75R14 et P205-75R15, neufs. Inf. 263-2188 le soir.

271 DIVERS A VENDRE

Cueillez vos fraises et framboises vous même

À LA FRAISIÈRE LACROIX à St-Paul-d'Abotsford
Fraises, framboises, bleuets, mûres
Fraises déjà cueillies disponibles (contenants disponibles)
Le goût fait la différence!
Gilles et Jacqueline Lacroix prop.
Jour: 379-9744
Soir: 375-1340
271-C412747

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info:
372-8245, 1-800-363-8367

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 $ / PIÈCE (12x14)
divan & fauteuil, 45$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

★ FRIPERIE MEX ★
SUPER VENTE-TROTTOIR
DU 8 AU 11 JUILLET
50% sur tous les vêtements récupérés.
20% sur tous les consignations
70 St-Antoine Sud, Granby. 777-2664

★ TERRE NOIRE ★
de très bonne qualité, livrée en petite ou grosse quantité.
André Lacoste Paysagiste inc., 378-3444

5 SILOS de 80 à 150 tonnes dont 1 séchoir; Fan 18" stainless, variable, 200$; Fan 20", multi-van variable, 150$; 30 trémis pouponnière, 65$ chac.; 20 côtés parc pouponnière 30"x96", 45$ chac.; 12 séparations cage mise-bas en plastique, 24" haut, 25$ ch.; 50 lattes ciment 4"x40", 5$ ch.;40 trusts 38' long, 50$ ch.; Feuilles plastique 4x8; 2 balances porcs-engrais, 150$ ch; 1 moteur moulange neuf, 10 HP, 600 volts, 350$; Faucheuse débroussailleuse 5' large à PTO, 850$. Inf. Jour (450) 293-7439, soir (450) 293-2798

8 TÉLÉPHONES TOSHIBA ivoire, à 6 lignes dont 1 téléphone de courtoisie et 1 multiposte avec afficheur, 750$ l'ens. Contacter Francine 375-2455 laissez message sur répondeur.

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES Constellation, 1276 Principale, Granby. Grande vente de bicycles, meubles antiques, linge neuf, jeans 5$ ch. (faut que ça sorte, manque d'espace). Ouvert 7 jrs/semaine. Venez visiter le plus gros marché aux puces de Granby. ENCAN mardi soir, 6h30. Inf. 378-1217

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
Jeudi, vend. sam. les 2-3-4 juil. 98 de 9 h à 16 h 30. Nous vendons de tout ou presque. Meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
La Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques).

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, en 8 pi., ou longueur de 16 pi. Soir: 777-4924

BOIS DE CHAUFFAGE 40$ la corde, pour région de Cowansville. Inf: 295-2748

POMMIERS grosse quantité en vrac, différentes grosseurs: 14 à 18, non cordés, non fendus, non livrés. tél: 379-9291

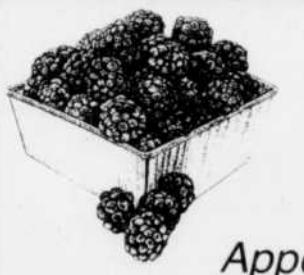
281 MACHINES A COUDRE

MACHINE À COUDRE industrielle Overlock, 5 fils, marque 'Siruba', très bonne condition. 375-2485

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

FRAMBOISES - FRAMBOISES - FRAMBOISES - FRAMBOISES



VENEZ CUEILLIR VOS FRAMBOISES

Appelez pour connaître les jours de cueillette

LE POTAGER GAUVIN INC.
391, Rg, Séraphine, Ange-Gardien
293-6215
271C408764

FRAMBOISES - FRAMBOISES - FRAMBOISES - FRAMBOISES

4

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS PÉDALO 3 places. Inf: 539-1801

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. 534-2414

SAC DE GOLF COMPLET gaucher pour hommes. tél:372-1554

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACHÈTERAIS CLAVIER Technics KN-3000, avec hard-disk et lecteur de disquettes. Inf. 293-5211

AMPLI Marshall 80 watts, valvestate, stéréo chorus avec pédales, distortion et wah-wah, 650$ **NÉGOCIABLE**. 375-9744

PIANO DROIT acajou, avec banc, excellent état, 800$. 372-2695

STUDIO D'ENREGISTREMENT professionnel, 32 pistes numériques et midi. Solution idéale pour démo ou album petit budget. Ingénieur compétent et équipement professionnel. Appelez pour connaître le spécial de l'été. Qualité et prix garantie.Steelwave Studio 375-7210. www.steelwave.base.org

TROMPETTE YAMAHA, 1,200$, flambant neuve, laisserais pour 600$. Demandez André 469-4698

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

DIRECTEMENT DU MOULIN À SCIE
BOIS 2X4, 2X5, 2X6, 2X8
12 ET 14 PIEDS DE LONG
Planches et forence
Prenons commandes spéciales
Tél: 534-0808

295 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE SEXCELLENCE
LE MEILLEUR CHOIX D'HÔTESSES
372-3576

AAAAAA AGENCE SÉDUCTION AAAAAA
jolies hôtesses disponibles.
Nous engageons. 375-0573

AGENCE D'ESCORTES 69
Hôtesses disponibles. Nous engageons.
Granby et environs. **372-3769**

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGENCE DE SPRINT CANADA
Une des plus importante au Canada, recherche REPRÉSENTANT(E) pour domaine de l'interurbain commercial, avec expérience de vente. Personne autonome, dynamique, motivée et bilingue. Rémunération: 30,000$ et plus avec boni. Pour couvrir Sherbrooke - Granby. Voiture requise. Entraînement complet fourni par Sprint Mtl.
Faxez C.V. au 1-800-737-1742.

Aliments Carrière Inc., oeuvre dans le domaine de la transformation de légumes en conserve.
Aliments Carrière est à la recherche **d'EMPLOYÉS SAISONNIERS**
pour son usine de transformation située à Saint-Césaire.
Les candidats recherchés sont dynamiques, savent faire preuve d'esprit d'équipe et doivent être disponible à travailler les fins semaine.
Les personnes intéressées doivent se présenter à l'adresse suivante:
Aliments Carrière Inc.
1055, Route 112,
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-5708

APPRENTI-MÉCANICIEN pour flotte de camion, à temps plein 40 h / sem.
Info : 777-3821 demandez Michel

Vous recherchez un emploi dans le domaine FINANCIER?

CONSEILLERS EN SERVICES FINANCIERS AUX PARTICULIERS
Poste de remplacement à court, moyen ou long terme, dans différentes **caisses populaires.**
Exigences :
- Expérience **OBLIGATOIRE** à titre de conseiller dans une caisse populaire ou une banque;
- DEC ou baccalauréat en administration, un atout;
- Titre de planificateur financier, un atout;
- Accréditation par la C.V.M.Q., un atout.

Faites parvenir votre C.V. à :
Agence de placement
Hélène Roy ltée
s/s Sandra Heppell
Télécopieur : (514) 932-8843
84, rue Court
Granby (Québec) J2G 4Y5
301-C410215

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATELIER DE COUTURE recherche couturières à l'usine sur plain et overlock. Ouvrage à l'année. Pour renseignement 372-9321

AVONS BESOIN BROKER-CHAUFFEUR
Canada/U.S.A., au pourcentage, bilingue, expérience minimum 3 ans sur camion-remorque (réfrigéré); recherche criminelle négative. Éligible au programme de dépistage des drogues et alcool. Envoyer C.V. et récent dossier de conduite S.A.A.Q. par fax au 1-450-777-1585 et communiquer avec Daniel pour U.S.A. et Line pour l'Ontario, 450-777-3821

A & W DE L'ANGE-GARDIEN est à la recherche de personnel. Se présenter au 99 Route 235, Ange-Gardien, demandez Laury-Ann ou Diane.

BARMAID et SERVEUSE DEMANDÉES
Inf: demandez Lyne, 379-9652
ou pagette: 360-6174

CHAUFFEURS DE TAXI demandé. 378-2000 Demandez Luc.

COMMIS À LA BOULANGERIE
Avec expérience, travail à temps partiel, 20h/sem., demandez au Provigo, 330 St-Jacques. SVP remplir un formulaire d'emploi sur place.

COUTURIERES demandées à la maison, sur overlock et/ou plain, confection linge d'enfant. Contactez Danièle 372-6400

CUEILLEURS pour maïs en épis, 18 ans et plus. Inf. après 18h au 379-9077

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE. Se présenter au Resto Pouce 370 Simonds Sud à Granby, Demandez Michel Cazeault

COMMIS D'ENTREPÔT
Poste permanent de nuit
Dans la région de l'Ange-Gardien
Nous sommes à la recherche d'un candidat possédant les qualifications suivantes :
- Être polyvalent
- Bien conduire un chariot élévateur
- Être minutieux
- Être débrouillard
- Avoir la capacité de travailler rapidement et efficacement

Les personnes intéressées pourront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 10 juillet 1998 au :
Casier 1304
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
301-C410201

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COPIEXPERT PLUS GRANBY
recherche un(e)
INFOGRAPHE

Expérience et formation:
Formation en infographie
Base en graphisme
Service à la clientèle
Contrôle les logiciels: Quart xpress, Pagemaker, Illustrator, Photoshop, Publishor.
Qualifications:
Sens de l'organisation
Autonome
Leadership
Anglais
4 à 5 ans d'expérience.
35 hres par semaine.
Salaire selon expérience.
Faire parvenir C.V. au:
729 Principale
Halle de Granby
Granby, Qc. J2G 2Y6

Vous recherchez un emploi dans le domaine FINANCIER

AGENTS DE SERVICES AUX MEMBRES
Caissier(ère)s, commis ou secrétaires
Poste de remplacement à court, moyen ou long terme, dans différentes **caisses populaires** de votre région.

• Candidats sans expérience
Cours de formation :
Durée : 4 semaines (incluant théorie et stage)
Coût : 250 $
Exigences :
- DEC en administration
- Baccalauréat en administration (un atout)

• Candidats avec expérience
Exigences :
- Secondaire V
- Expérience **obligatoire** dans une caisse populaire ou dans une banque.

Emploi garanti si qualifié
Disponibilité du lundi au vendredi
Faites parvenir votre C.V. à :
Agence de placement
Hélène Roy ltée
s/s Sandra Heppell
Télécopieur : (514) 932-8843
84, rue Court
Granby (Québec) J2G 4Y5
301-C410214

301 PERSONNEL DEMANDÉ

Depuis plus de 50 ans, nos clients nous mandatent pour recruter l'excellence. Ils savent qu'ils peuvent nous faire confiance pour sélectionner du personnel hautement qualifié et compétent. Nous sommes présentement à la recherche de gens compétents et dynamiques pour combler les postes suivants :

Technicien(ne) - Assurance qualité
contrat 3 mois
Tâches : À ce poste vous aurez la responsabilité de vous assurer que les produits manufacturiers correspondent aux normes et standards de qualité tels qu'établis. Vous devrez informatiser le résultat de vos analyses afin d'émettre différents rapports sommaires.
Exigences : - Formation collégial pertinente.
- Une année d'expérience dans un poste similaire souhaitable.

Programmeur - Analyste
(Poste permanent)
Tâches : - Programmation
- Support aux usagers
- Développement d'outils complémentaires
- Toutes autres tâches connexes.
Exigences : - DEC en informatique avec 2 ans d'expérience.
ou
- BAC en informatique de gestion
- Leadership

Contremaîtres
(postes permanents)
Tâches : - Gestion d'équipe de production sur différents quarts de travail.
Exigences : - Formation collégiale.
- Connaissance de l'industrie alimentaire.
- Facilité à gérer une équipe de travail.
- Communiquer efficacement.

Électromécaniciens
(postes permanents)
Tâches : - Ajuster et réparer les éléments mécaniques, électroniques, hydrauliques et pneumatiques des instruments de production.
- Exécuter un entretien préventif selon les calendriers.
- Exigences : Formation pertinente en mécanique, électronique, instrumentation et contrôle et automatisation.
- Trois (3) ans d'expérience en électromécanique ou en électronique.

Commis comptable bilingue
(contrat de 10 à 12 mois)
Tâches : - À ce poste vous aurez la responsabilité de supporter le département de comptabilité à tous les niveaux : comptes à payer et à recevoir, rapports financiers, fin d'année fiscale, etc.
Exigences : - Formation en comptabilité
- Expérience pratique du cycle comptable complet.

Nous traiterons toutes les candidatures reçues confidentiellement. Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité le plus rapidement possible à :
Les Services Kelly
96, rue Principale, bureau 101
Granby, Québec
J2G 2T4
ou par télécopieur (514) 378-2232

CUISINIER(E)-SERVEUR(E) demandé(e) avec expérience, à temps plein et partiel. S'adresser: Cantine Normand, 589 Dufferin à Granby, entre 9h et 11h.

CUISINIÈRE demandée avec expérience, travail à temps plein. Inf. 375-7070

CUISINIÈRE et SERVEUSES demandées. Se présentez au Resto Charlot, 810, route 112, St-Césaire.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

DEMANDE COIFFEUR(EUSE) avec expérience, belle personnalité, dynamique. Beaucoup d'avantages. Demandez Véronica 266-4444 ou 534-2042

LE RESTAURANT AU COQ à besoin de travailleurs(ses) compétent(e)s dans les domaines suivants: gérant(e) salle à manger; hôtesse; serveur(se)s; livreur(se)s. Les candidats doivent avoir de l'expérience, être disponible 7 jrs/semaine sur des horaires de jour ou de soir. Salaire selon compétence. Se présentez au Restaurant Au Coq, 777 Principale, Granby pour remplir formulaire.

Marché d'alimentation de la région est à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DES VIANDES

Le(la) candidat(e) doit posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans :
- Gérance d'un département des viandes
- Gestion et productivité de personnel
- Achats et gestion des marchandises

Faites parvenir votre C.V. à :
Casier 1301
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
301-C410205

DELISS

Aliments Deliss (!997) inc., compagnie oeuvrant dans le domaine alimentaire, est à la recherche de personnel pour le poste suivant :

Préposé à l'entretien ménager

Exigences du poste :
- Débrouillardise
- Autonomie
- Fiabilité

Ce poste consiste à nettoyer les appareils, le plancher, la cafétéria et autres.

Horaire de 22 h à 6 h 30
Salaire et avantages
selon échelle et politiques.

Envoyez votre C.V. avant le 10 juillet à :

Aliments Deliss (1997) inc.
à l'attention de Julie Gendreau
1166, rue Saint-André
Acton Vale (Québec)
J0H 1A0
ou par télécopieur :
(450) 546-0891
301-C408809

Buanderie Shefford
Division de Nettoyeur Shefford inc.

SUPERVISEUR
Salle de lavage

Description du poste :
La personne aura à superviser une équipe de travail, planifier l'ordonnancement des lavages, s'assurer de la qualité de la production, faire les ajustements sur les divers équipements et participer activement avec son équipe de travail dans l'atteinte des délais de production.

Exigences :
Nous recherchons une personne dynamique, en bonne condition physique qui aime relever des défis, capable d'écouter, d'analyser, d'évaluer tout en recherchant la meilleure organisation du travail. La personne devra détenir une expérience de travail minimum de 3 ans en usine, en équipe et en supervision.

Le candidat retenu a une bonne capacité de coordonner et de diriger le travail, du leadership et un très bon sens des responsabilités.

S.V.P. faites parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible.

a/s Dép. des ressources humaines
Buanderie Shefford
(division Nettoyeur Shefford)
att: Poste de superviseur
165, rue St-Hubert, Granby (Québec)
J2G 5M7
301-C410212

La Fondation J. Armand Bombardier est à la recherche de deux personnes dynamiques afin de combler deux postes de TECHNICIEN(NE) EN DOCUMENTATION au sein de son organisation. Ces postes déterminés d'une durée de 6 mois, nécessitent une formation collégiale au Technique de documentation. L'horaire de travail est de 32½ h / semaine.

Au service de la bibliothèque (numéro du poste : BIB-01):

Sous la supervision du responsable du service de la bibliothèque, le technicien en documentation assume le service à la clientèle, en plus d'effectuer toutes les étapes de la chaîne documentaire. Le candidat devra également posséder une expérience dans le milieu des bibliothèques, une connaissance du système informatisé MultiLIS et de la classification Dewey et être familier avec les nouvelles technologies de l'information.

Au service de muséologie et archives (numéro du poste : MUS-01):

Sous la supervision du responsable du service muséologie et archives, le technicien assume toutes les tâches reliées à la diffusion de renseignements sur les collections et assure la qualité du service auprès des chercheurs et des professionnels du domaine et participe au catalogage des collections. Le candidat devra également posséder une excellente maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit et une connaissance de base en informatique (bases de données et traitement de texte).

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 17 juillet 1998** en indiquant le numéro du poste à :

Fondation J. Armand Bombardier
1001, rue J.A. Bombardier, C.P. 370
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Télécopieur : (450) 532-2260
Téléphone : (450) 532-5300
301-C410213

301 PERSONNEL DEMANDÉ

EMPLOYÉ(E)S DE PORCHERIE demandé(e)s avec minimum 3 mois d'expérience, pouponnière de sevrage précoce. Pour entrevue 777-1017

FERRONNERIE D'ART RECHERCHE SOUDEUR-ASSEMBLEUR D'EXPÉRIENCE
Exigences:
- 7 ans d'expérience
- Soudage TIG et MIG
- Lecture de plan
- Souci élevé de la qualité
- Talent artistique

Description:
- Pliage de tôle mince
- Assemblage de précision

Salaire:
Selon expérience (28,000$ à 32,000$)
Si intéressé, veuillez téléphoner au 534-0202

GARDIENNE DEMANDÉE dans région de Waterloo et environs, disponible à l'année. Non fumeuse, avec expérience. Pour garder 2 petits garçons 4 ans et 3 ans.
Inf. 539-0404

GOLF ET AUBERGE BROMONT
Postes offerts:
RÉCEPTIONNISTE et SECRÉTAIRE
Expérience avec le public, ordinateur, service à la clientèle.
Appelez immédiatement au 534-1199

GÉRANT
DÉPARTEMENT CARROSSERIE
avec expérience
bilingue
ROCHELEAU AUTOMOBILE
263-1541
Demandez Mario Patenaude

GÉRANT(E) DEMANDÉ(E)
Expérience en salle à manger et en cuisine. Personne dynamique, disponible jour, soir et fin semaine. Faire parvenir C.V. au:
Restaurant Pacini,
925 Principale, Granby, J2G 2Z5

IGA DAIGNEAULT COWANSVILLE
Un COMMIS de fruits et légumes, disponible en tout temps. Expérience requise. Contactez Louis Bilodeau: 263-3686

LAC BROME Restaurant des Érables recherche serveuse pour samedi et dimanche. Terrain de camping recherche sauveteur plage, samedi et dimanche. Inf: 242-8888

COMMIS demandé(e)
30 heures et plus
Disponible les fins de semaine
Expérience en alimentation serait un atout
Se présenter à la
POISSONNERIE COWIE
538, boul. Boivin
Granby 301-C410222

TRANSPORT MAGOG EXPRESS (1982) INC. CANADA - U.S.
CHAUFFEUR DE CAMION
avec minimum 2 ans d'expérience, 2 jours du terminus. Doit être bilingue, avoir DOT et exigences canadiennes
263-2631
Cowansville
301-C410247

Marché d'alimentation de la région est à la recherche d'un(e)
GÉRANT(E) DE BOULANGERIE
le(la) candidat(e) doit posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans :
- Gérance d'un département de boulangerie
- Gestion et productivité de personnel
- Achats et gestion des marchandises

Faites parvenir votre C.V. à :
Casier 1305
La Voix de l'Est
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4 301-C410206

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LIVREUR et HOMME DE COUR
Livraison avec camion plate-forme et pick-up, maintenance d'équipements, base en mécanique Classe 3 minimum, travail à temps plein. **S'ad. LOU-TEC, 372-4488 demandez Daniel.**

MAIN-D'OEUVRE recherchée pour la cueillette de maïs. 293-3473

OPÉRATEUR DE MINIPELLE demandé avec ou sans expérience, permis de conduire classe 3 obligatoire, expérience d'un an minimum sur ferme agricole. Envoyez C.V. Casier 5251 La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

PHARMACIEN(ENNE)
À temps plein, à la pharmacie Jean Coutu de Cowansville, bonnes conditions.
Inf: 266-3966

POSTE DANS LA RÉGION DE GRANBY
Aide-répartiteur, commis à la facturation 35h/sem. Horaire flexible, lundi au vendredi. Exigences : parfaitement bilingue. Salaire: 9$/h. Info : 372-0189 Sylvie

RAPID PIZZERIA
PIZZAMAN DEMANDÉ
Avec minimum 5 ans d'expérience, salaire selon expérience. Se présentez au 478, boul. Boivin, Granby.

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) à temps plein, avec expérience, Chez Cora Déjeuners, 375-6199

RECHERCHE COUTURIÈRE avec bonne expérience sur plain et overlock, aimant le travail d'équipe pour atelier de couture, temps plein, salaire selon compétences. Pour rendez-vous contactez Robert ou Micheline 263-3672.

RECHERCHE IMMÉDIATEMENT une personne autodidacte et autonome, capable de gérer et de travailler sur des travaux divers de terrassement, de drains, de ciment et de résidence, déjà soumissionnés. Posséder ses outils et son véhicule seraient des atouts. Bienvenue aux personnes de 50 ans et plus ou ayant déjà possédé une entreprise. 378-0099

RESTAURANT NICKELS est à la recherche de cuisiniers d'expérience. S.V.P. se présenter au 603 Principale, Granby.

SECRÉTAIRE
demandée à temps partiel
pour le week-end
avec expérience
Demandez Annie 378-9049

Comité Chômage du Haut Richelieu

Si vous désirez...
... des informations générales sur la Loi
... vérifier une décision de la Commission
... connaître vos droits et obligations
... ou encore contester une décision
(514) 357-1162
C416085

BOUCHER demandé
Région de Granby
Environ 30 h / semaine
Faites parvenir votre C.V. au :
Casier 1306
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec), J2G 9L4
301-C410222

Opérateur de pelle
avec expérience
Capable de se déménager
(450) 773-0064
demandez Bruno Bousquet
301-C410223

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LE GOLF DES LACS
recherche CUISINIÈRE avec expérience, à temps partiel, pour spécial du midi, jusqu'en octobre. Demandez Julie: 534-0808 ou se présenter au 1632 Pierre-Laporte, Bromont.

SERVEUR(EUSE) vend., sam. et dim. soir, au restaurant chez Camil à Sutton. Le bilinguisme est requis. Demandez Josée, au (450)538-2456

SERVEUR(SE)S (4), rapides, minimum 2 ans d'expérience en fine cuisine, immédiatement. URGENT!. Inf. 243-0621

SERVEUSES DEMANDÉES
Avec expérience récente. Se présentez au Restaurant Plus, 1 boul. Mountain, demandez Ghislaine ou Daniel.

SERVEUSE demandée, avec au moins 2 ans d'expérience, fin semaine samedi et dimanche. Se présenter: 221 DENISON EST, Granby.

TECHNICIEN-OPÉRATEUR
Exigences: Secondaire V, DEC en instrumentation et contrôle, avec un minimum de 2 ans d'expérience de préférence. Poste permanent de soir ou de nuit. Les personnes intéressées, veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 10 juillet, au Service des Ressources Humaines, **Trebor Allan Inc. 850 boul. Industriel, Granby, Qc. J2J 1B8. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.**

TECHNICIEN(NE), dessins en architecture, personne dynamique, avec expérience et connaissance du logiciel Autocad. Envoyez C.V. à : Chantal Brodeur, architecte, 166 Cowie suite 101, Granby QC J2G 3V3

ÉTUDIANT(E) DEMANDÉ(E), pour travail decantine dans une aréna. Doit être disponible le vendredi soir, samedi et dimanche de jour, de soir ou sur appel. Nous demandons 16 ans et plus, être responsable, jovial(e) et propre. S'ad. VERSABEC inc. C.P. 271, Cowansville, Qc. J2K 1N4.

URGENT! COMPAGNIE RECHERCHE
9 PERSONNES à temps plein et
3 PERSONNES à temps partiel.
Rémunération 12.50$/l'heure.
Pour entrevue contactez: 375-1848

VERSABEC INC.
Chef de file en service alimentaire.
Demandons CHEF-CUISINIER(RE)
pour cafétéria, desservant déjeuner, dîner, souper. Avoir de l'expérience de production dans une cuisine à haut volume. Avoir la capacité de diriger le personnel. Être responsable de qualité et de quantité à produire. Participons au programme d'étiquette en matière d'emploi.
Envoyez votre C.V. à C.P. 271, Cowansville, Qc. J2K 1N4.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

ADOLESCENT DE 16 ANS, cherche emploi d'été, libre immédiatement.
Inf. Jonathan 375-7830 ou 372-0991

308 NOUS RECHERCHONS

BESOIN D'UNE PERSONNE FIABLE pour préparer les repas à la maison et prendre soin d'une personne âgée. Inf: 378-8787 après 16h

RECHERCHE GROUPE (BAND) DES ANNÉES 60
Inf. Pierre:
(450) 531-2365

323 COURS

ANGLAIS
ADULTES, ENFANTS
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.
Inf. 372-2637

ECKANKAR VOUS INVITE
à écouter un message inspirant. Thème: les rêves. Bienvenue à tous! 777-8663

IMMERSION ANGLAISE
WEEK END ÉTÉ 98
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN
VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE, INTENSE ET TRÈS DYNAMIQUE.
INTERMÉDIAIRE À AVANCÉ
PARTICULIERS - COMPAGNIES
PRÉ-INSCRIPTIONS
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652
répondeur lors des cours

324 SANTÉ

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour traiter anxiété, dépression, solutionner problèmes et insatisfaction, t'adapter à la retraite, améliorer relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'ado.
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.
Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

COUCOU! GARDERIE privée près du Camping Bonjour, vous invite à venir prendre une place parmi nous, 5 jours/ semaine (3 places disponibles). Nadia: 375-0229 ou laissez un message.

ÉDUCATRICE, 9 ans d'expérience, maman de 2 petits garçons, cherche petits amis pour venir jouer avec nous. Terrain clôturé, reçus d'impôt. Rue Dufferin, Canton de Granby. 375-0974

JEUNE MAMAN offre service de garderie du lundi au vendredi, pour bouts d'chou de tous âges, rue Robinson Sud. 777-4943

MAMAN DE 3 ENFANTS garderais vos bout d'choux à la semaine ou à la journée. tél: 372-0750.

343 SERVICES DIVERS

AAA TOITURE
BARDEAUX D'ASPHALTE
Travail soigné, de qualité supérieure
Prix très avantageux. 776-7831 375-9983

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES (toutes grosseurs) NACELLE DE 40 pi.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
DE TOUTES SORTES
Taillons arbres et coupons branches cassées par le verglas. Travail professionnel pour protéger ce qui reste de vos arbres. Aussi déboisement de terrain, etc.
ESTIMATION GRATUITE
ASS.RESPONSABILITÉ COMPLÈTE
777-7565

ACHAT - VENTE - RÉPARATION d'électroménagers. Inf. 375-3579 ou 776-3003

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Pavé uni, murets, jardin d'eau, terrassement complet, terre petite et moyenne quantité, mini-excavation, service de plans ou croquis. **Prix abordable.**
Technicien diplômé en horticulture,
15 ans d'expérience.
LES SERVICES HORTICOL TECH ENR.
entrepreneur spécialisé, 378-6868

ARRÊTEZ! Ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie de 20 ans et à une fraction du prix.
776-1048

ATTENTION!
CURRICULUM VITAE
Personnalisé et de haute qualité. Lettre de présentation, divers écrits. Aide.
Inf: 375-1247

A À Z RÉNOVATION
agrandissement de tout genre, pose de bardeaux d'asphalte à compter de 1,25$ pi.ca., pose de déclin de vinyle à compter de 2,45$ pi.ca., temps et matériaux inclus.
Assurance-responsabilité
Inf. Pierre Couture, 777-0182

BRIQUETEUR COMPÉTENT
ferait tous genres de travaux en maçonnerie. Réparation de cheminée, brique, pierre, foyer, perron, joints blancs, etc. Estimation gratuite. 777-2821 paget 360-2741

BUFFETS TOUTES OCCASIONS
Nous sommes disponibles pour tous genres de réceptions.
Service personnalisé
BUFFETS:
- Retour des funérailles
- Baptême, mariage
- Party de bureau
- Organisme à but non-lucratif

Prix spéciaux pour retour des funérailles.
Appelez-moi, on est fait pour s'entendre!
Jocelyne, propr., 375-2876

CLAIRVOYANCE avec JEANNINE VANDEN
Orientation spirituelle, soins en énergie, conseillère en relations humaines. A travaillé 6 ans à CHEF-Radio. Pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer, je fais aussi des consultations par téléphone.
Bureau: 514-372-3048

343 SERVICES DIVERS

CHAPY ET CIE
MAGIE, ILLUSION VENTRILOQUIE
DE L'ANIMATION POUR TOUS GENRE D'ÉVÉNEMENTS, ÉPLUCHETTES PARTY HALLOWEEN, NOËL, ETC.
BRUNO 372-2699 OU STEVE 776-1208

COMPTABILITÉ
BRIGITTE THIBODEAU
375-4076
Services offerts aux P.M.E. de tous genres
- **Fin de mois, fin d'année, paies**
- **Rapports mensuels, annuels**
- **États financiers**
- **OUVERTURE de livres**
- **FORMATION manuelle, informatisée (Dynacom)**
- **Déclarations d'impôts informatisées.**

CONCESSIONNAIRE POUR CAFÉTÉRIA dans un immeuble neuf, cuisine équipée commerciale, salle à manger adjacente. Personnes d'expérience seulement. Clientèle 55 ans et plus. Aussi infirmière retraitée qui voudrait offrir ses services, local disponible dans immeuble de 60 logis + 58 logis adjacents. 372-0382

CONSULTATION pour LECTURE de TAROT
Réflexologie: Suzanne
Massothérapie: Mario
St-Alphonse de Granby, 375-5377

ENLÈVEMENT DES SOUCHES ET DES RACINES sans endommager vos espaces verts. Estimation gratuite et possible approx. par téléphone. Bon prix, bonne expérience. Demandez Daniel, 263-7682

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. CHOINIÈRE & FILS, entrepreneur peintre
Peinture, joints, stucco, résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur. Travail soigné. Inf: 360-0610

FERAIT MÉNAGE dans maisons privées, références disponibles. 360-0068

FISSURES D.S.J.
Fissures de fondation mineures et majeures, installation de membrane soudée au béton, travail exécuté int. et ext.
PETITS PRIX -- GROSSE GARANTIE
Garantie 10 à 15 ans. Estimation gratuite
379-2173 - Ext.: 1-877-77BÉTON

HOMME FERAIT DE TOUT: déménagement avec remorque, pelouse, peintre en bâtiment. Demander André au 372-3692.

JE FAIS DIVERS TRAVAUX résidentiels en peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude, 378-8031

LES ENTREPRISES STRAT'S
• Moulures décoratives
• Plâtre (sans poussière)
• Joints (sans poussière)
• Peinture
• Décoration
JEAN-PAUL VINET
777-5046 – 1-888-588-1848

LOCAPLUS
LOCATION DE :
- **Chapiteaux**
- **Tables**
- **Chaises**
- **Accessoires**

777-0233 Roxton Pond
266-5828 Cowansville



Tél.: 378-0911
SERVICE DE NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC enr.
Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
343-C412727

343 SERVICES DIVERS

PNEUS
NEUFS ET USAGÉS
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
PRIX IMBATTABLE SUR PNEUS NEUFS
CLOUTIER, 1308 PRINCIPALE, GRANBY
375-2424

REMISE À JARDIN
A PRIX NON ÉGALÉ
Faite sur mesures et aux couleurs de votre maison. Inf. 378-1297

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

RENOVATION GENERALE. Rallonge, patio, garage, finitions divers, etc... 40 ans d'exp. Prix compétitif. **Charles 375-0710**

SCELLANT EXPERT
vous offre la protection d'asphalte, 2 ans de garantie. Réparons trous et fissures. Aussi protection de toiture, garantie 5 à 10 ans.
Inf.: Alain Roberge, 777-9977
ESTIMATION GRATUITE

TAILLE ET POUSSE enr.
Mini-excavation/nivellement
Émondage/déchiquetage de branches
Taille arbres et arbustes
Aménagement complet
Trottoir, escalier, ciment, pavé uni
Tonte de pelouse
Paul Couture, 777-1035

POUR TRAITEMENT DE TEXTE
Lettres, documents, rapports, c.v., etc.
AIDE À LA RÉDACTION
Correction du français ou de l'anglais
Michelle Roy, 378-0598

343 SERVICES DIVERS

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier, 372-4738

MUSICIEN-CHANSONNIER (clavier, guitare, chant) 16 ans d'expérience. Nouveau dans la région cherche animation, bar, pub, resto, mariage, etc. tél: 534-1220 Michel.

VIDÉO-MARIAGE
Montage corporatif, effets spéciaux
transfert Super 8, 8mm, 16mm, sur vidéo
Transcodage PAL-SECAM-NTSC
Montage professionnel
Service Vidéo-Image PVi, 777-3799

VOUS DÉSIREZ faire des activités nautiques, excursion, pêche, baignade, tripe, ski. Appelez moi, bon prix, 263-6809.

LE RELAXARIUM
MASSAGE
758 ST-JACQUES. 360-5042

LIGNES DE STATIONNEMENT RIVARD INC.
Lignes de stationnement en tous genres. Lignes à l'intérieur d'usine, piste cyclable et balayage de stationnement. 378-2935

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

MAÎTRE PEINTRE
POUR VOS MEUBLES
DÉCAPAGE--RÉPARATION--FINITION
Résidentiel - Commercial
Meubles antiques et modernes
30 ans d'expérience.
JEAN SABOURIN, 375-1134
NOUVELLE ADRESSE:
1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

343 SERVICES DIVERS

PÊCHE À LA TRUITE canne et appâts fournis. Au 305 route 137, Ste-Cécile Milton. 378-2811

PLANS DE MAISON
Nouvelle construction ou rénovation
Dessins assistés par ordinateur, service professionnel, rapide, à prix compétitif.
Design et Technologie Alie inc.
378-4560

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L154890

Lavage Moderne ULTRASONIC
Tous vos *STORES* propres en 30 minutes !!!
Unique service à domicile.
L'ultrason nettoie également: Parasols, moustiquaires, fleurs artificielles, portes d'armoires, filtres d'air, chandeliers, outils, abat-jours, et plus! **Appeler nous!**
1210 de la Colline, Granby, Qc.
343-C416140
TEL: **360-0051**

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION
Garantie 6 à 15 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426
343-C412664

349 AMITIÉ / RENCONTRE

BELLES FEMMES
asiatiques, noires, orientales
partout en Estrie.
Pas de prostitution.
Shana, C.P. 32 (R.) Mtl H2S 3K6
SI TU ES SEUL CET ÉTÉ !

FEMME AUDACIEUSE, 47 ans, ayant du succès, attirante, dominante, bohémienne dans l'âme, indépendante; cherche homme 60+ ans, cultivé, soumis, tranquille et indépendant financièrement, pour une relation à long terme. C.P. 561, Granby, J2G 8E9.

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS tracteurs de ferme, peu importe l'état, payons comptant. 293-2392

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf. 514-548-5549

POÊLE AUX granules de bois, bon prix; Tracteur à gazon Noma Série Signature, AWS av sacs, direction 4 roues, 539-0533

TRACTEUR À GAZON Columbia, 12 HP, 38 po, très propre, condition A1, avec ramasse-herbe. 776-6105

2 TRACTEURS Ferguson 1950, 4 cyl., en parfaite condition. Inf. 548-2754

365 MOTOCYCLETTES

HONDA GOLDWING 79, super propre, batterie neuve, carburateur refait, windjammer, chrome, prêt à être immatriculé, 66,000 km, 1,200$. 372-8664.

HONDA INTERCEPTOR 750 1985, «fearing» spécial, (très rare), très bonne condition, 2,500$. Jour: 372-0881, soir: 375-4446

HONDA 1981 CB 750 Custom, 34,000 km, Windjammer, 850$. tél: 539-4231.

KAWASAKI KLX 650 1995, semi-route, semi-trail, très propre, très bonne condition, seulement 5,000 km, 4,800$. Alexandre 534-2424 ou 514-234-9043

SUZUKI QUAD RACER 250R 1988, liquide, moteur refait, etc. Prix 2,800$.
A VOIR ! Info : 263-5949

VTT KAWASAKI BAYOU 220, 1991, très propre, prix 2,250$. Inf. 375-9763

YAMAHA RZ500 1986 1,900$ nég. Inf: 539-1801

3 ROUES ATC 125, démarreur élect., très propre, idéal pour les jeunes, 600$ non nég.; SUZUKI 650, 1984, très propre, 1,200$. Inf. 372-7263

4 ROUES YAMAHA BLASTER 200cc, 1991, moteur neuf, valeur 2,200$. Inf. 379-5299

4 ROUES YAMAHA BIG BEAR 350cc 4x4 1995; SUZUKI 230cc driving shaft 1985. 263-3358

366 REMORQUES

GROS TRAILER, 2 essieux, 15' long, 8' large avec winch, très bonne condition; Poêle élect. amande très propre. 539-1786

367 MOTORISÉS

CHEVROLET VAN 1979, fini camper, 102,000km original, usage été seulement, couche 4 personnes, attache-remorque, poêle, frigo, évier, armoires, parfait état mécanique et carrosserie. Prêt pour les vacances. Prix 5,900$. Inf. 450-263-7088

368 CAMIONS

PICK-UP F250 HD 1988, 140,000 km, sièges spéciaux, vente rapide. Guy 776-4462

PICK-UP TOYOTA 1984, 4x4, 1,700$; Aussi barils bleus, 45 gals, 12$ chac.; 4 roues de Golf, 100$. Inf. 534-2667

PICK UP GMC Sierra SLE 4x4 ½ tonne, Turbo diesel 1996, tout équipé, vert et or. Info: 548-2038

TOYOTA PICK UP 1981, moteur défectueux, boîte neuve de 8 pi. Si intéressé seulement 777-0661

VAN CHEVROLET Beauville, 1984, tout-équipé, toute vitré et teinté, très bonne condition, prix 1,800$ nég. 266-0348

1994 FORD XLT, cabine allongée, 4x4. 378-9578 ou 372-4539

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS
en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-3839. **AUSSI aucun crédit refusé, finançons auto, de 1,000$ à 5,000$ à versement. Inf: 776-3839**

AUTOMOBILES P.A. MAHEU
798 Dufferin, Granby
375-3617
INFINITI JT-30, 1993.
EAGLE Vision 1994, modèle TS-I
MAZDA Précidia 1994, V6, 66,000km, gar. jusqu'à 120,000km.
MAZDA Precidia 1993, bas millage.
NISSAN Axess 1993, t-équip. aut.
JETA turbo diesel, 4 p., 5 vit.
ACURA Integra LS 1988, t-équip.
NISSAN Stanza 1988, à voir, spécial.
SUZUKI Swift 1991, 2 ptes, 800$.
OLDS. Calais 1988, 4 ptes, comme neuf.
'SPÉCIAL POUR L'ÉTÉ'
ANTIROUILLE GRATUIT
Avec réparation de pare-brise sur auto. En plus, nous payons la franchise de 50$.

CAVALIER Z-22, 1996 man., 57,000 km, A/C, rég. de vit., antivol, 10 CD + ampli Kenwood, sub Alpine, 11,500$. 378-2466

CCC: OUI, OUI! 2 POUR 1 OUI 2!
DODGE OMNI 1987, 4 aut., pour 650$.
Inf. Granby 450-770-0027

CHANGEMENT D'HUILE GRATUIT
MÉCANIQUE GÉNÉRALE 24$/L'HEURE
Gratuit avec réparation de 50$ et plus. Ouvrage garantie. Au 27 rue Yvon. 372-3333

A VENDRE GEO METRO 1993, 97,000 km, prix 2,900$. Info: Gérald 263-3304

BUICK LE SABRE 1975 54,000 milles, freins neufs aux 4 roues, silencieux neuf, bien chaussé. Inf: 378-3849

SPÉCIAL DÉMOS
98 VW JETTA GT, bleue, 5 vit., clim., 8 500 km
19 500 $
97 VW JETTA, turbo diesel, noire, 5 vit., clim., 10 000 km
18 500 $
97 VW JETTA, turbo diesel, verte, 5 vit., clim., 8 200 km
18 700 $
97 VW JETTA, turbo diesel, rouge, 5 vit., clim., 10 000 km
18 500 $
97 VW JETTA, turbo diesel, bleue, 5 vit., clim., 12 600 km
18 300 $
97 VW CAMPEUR WINNEBAGO, aut., t. équipé
49 000 $

USAGÉS
96 VW GOLF GL, verte, 2 p., radio, 5 v... **VENDUE**
11 995 $
95 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., noire, 64 000 km
14 995 $
95 AUDI A6 QUATTRO, noire, t. équi., 66 000 km
31 995 $
94 VW JETTA GL, essence, bleue, toit ouvrant, 104 000 km
9 695 $
90 VW WEEKENDER WESTFALIA
Spécial 13 995 $
88 DODGE MINI-VAN CARGO
Spécial 2 295 $
86 JETTA, turbo diesel, beige, 4 p., 5 vit., 148 000 km
3 695 $
Granby Volkswagen
1133 Principale, Granby 372-4763
L154927

Les Entretiens F&L
- Entretien commercial, industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Nettoyage hebdomadaire résidentiel

ESTIMATION GRATUITE

François Senécal, prop.

Louise Benoit, prop.
480 Foch, Granby 777-2431 Pagette: 360-7500
343-C412779

Ventilation Moderne inc.
Manufacturier d'échangeur d'air et de récupérateur de chaleur
PROBLÈMES : Humidité, Odeurs de sous-sol
FAITES APPEL AUX VRAIS SPÉCIALISTES
Plus de 15 ans à votre service
Estimation gratuite

1205 Giard, Roxton Pond
6 mois sans paiements ni intérêt
375-0521
C410032

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.
Efficace et professionnel aucune comparaison possible

Michel
Propriétaire
SPÉCIALITÉS:
- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi:
- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et lubrification des stores vertic. et horizontaux

Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE
Depuis 19 ans à votre service
343-c412743
45 Guy, Granby 375-1883

ÉQUILIBRE
777-0706
L'équilibre est une agence de rencontres sérieuse qui prend le temps d'évaluer vos besoins et de bien connaître votre personnalité afin de vous aider à rencontrer une personne avec qui vous pourriez découvrir des affinités.
349-C416114

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
OUVERT 7 J/7, 9 H à 21 H
Sérieuse et discrète (+ 3 ans d'exp.) offre aux hommes un spécial pour tout juin (fête des Pères). **Rens.: Lise (819)-847-4556**

HOMME 50 ans, 230 lb, autonome, sobre, aime nature, bicyclette, cherche femme 35 ans et plus, avec les mêmes goûts. S'ad. Mr. B., 822 Hébert, St-Jean sur Richelieu, J3B 2G9, tél. 346-6593

368 CAMIONS

AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357
ou cell.: 777-8409
VAN PONTIAC TRANSPORT SE 1995, équipé de A à Z, moteur 3.8, 80,000 km, exc. cond.

BLASER 1987, manuel, 176,000km, prix 1,500$ nég. Inf. 777-0796

CAMION FORD 81, Cube (isolé), 1 tonne, roues doubles, mags, marche-pieds, très propre, excellente condition. 3,950$. Jour (450) 293-7439, soir (450) 293-2798

CAMION INTERNATIONAL 1981, DT-466, 35,000 lb de portée, très propre, 4 pneus neufs, inspection fait 26 juin 98. 12,000$; Convoyeur à bois, 800$. 539-3050

CHEVROLET VENTURE 1997, rouge, version allongée, 1 an d'usure, 36,000km, 7 sièges individuels, beaucoup d'équipements, garantie 3 ans = 80,000km. Inf. 375-4563

FORD F250 king cab XLT 4x4, 92, 7,3 L diesel, man. 5 vit., diff. 1 tonne, 97,000 km, équip. complet, prix nég. 375-2282

FORD F450 Super Duty 1992, 7.3 L diesel, 5 vit., plate-forme 12 pi, excellente condition, inspection avril '99. Tout offre raisonnable considérée. 375-3416

JEEP CJ7 1977 6 cyl., toit neuf, bonne condition. Inf: 539-2248

PICK-UP FORD 1988, king cab 4x4, 2 tons, 5 vit., man., très propre. Inf: 372-9011

370 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357
ou cell.: 777-8409

CHEV. CAVALIER Z-22, 1995, 2 ptes, 4 cyl. 5 vit. Seulm. 67,000km, exc. cond. 7,900$.
CHEV. CORVETTE 84 8 cyl., aut., 96,000 km, très propre, exc. cond., 10,800$
PLYMOUTH Acclaim 92 4 cyl., aut., 4 p, originale, vérification complète, exc. condition, 3,900$.
CHEV. Sprint 91, 3 ptes, 129,000km, t-propre, exc. cond.
SATURN 94, SC-2, 2 ptes, 4 cyl. aut. 75,000km, équip. au complet.
MAZDA Precidia GS, 92, 6 cyl, 5 vit. exc. cond. 6,900$.
TOYOTA TERCEL 19894 cyl., 2 ptes, 5 vit., bonne condition.
CAVALIER Z-24, 1989, 6 cyl. aut. propre, bonne cond. 3,200$.

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MAZDA MX3 Précidia, 4 cyl. 5 vit.
1993 HONDA Accord LX, 4 p. aut. bijou.
1992 MERCURY SABLE, bien équipée
1992 PONTIAC Sunbird, 4 p. aut.
1992 PONTIAC Sunbird, 2 p. aut.
1992 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.
1992 FORD Aérostar XL, 7 pass., équipé
1991 PONTIAC 6000LE, 4 p., V6
1991 CHEV. CORSICA, 4 p. aut., V6, 3.1
1991 VOLKS Passat, sw, aut. t. équ.
1991 FORD Tempo, 4 p., aut.
1991 CHEV. Cavalier Z24, V6, aut.
1991 Plym. Voyager V6, 3.3, 7 p. longue
1990 DODGE Dakota, K-cab, V6, aut.
1990 FORD Aérostar, 7 pass., longue, équ.
1990 PONTIAC Sunbird, 4 p. aut. 4 cyl.
1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage
1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
1990 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit.
1990 CHEV. SPRINT, convertible, 5 vit.
1989 JEEP YJ, 6 cyl., 4.2L, 5 vit.
1989 FORD Probe, 4 cyl., 5 vit.
1989 BMW 325i, 4 ptes, 5 vit., bijou
1988 PICK-UP GMC 1500, V6, 5 vit.
1988 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut.
1987 P-UP Jeep Commanche 4 cyl. 5 vit.
1987 PICK-UP S-10, 4 cyl., 5 vit.
Plusieurs véhicules à moins de 1,500$

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY.
777-3433

93 PONTIAC Grand-Am, 4 ptes, aut.
93 SUZUKI Swift, 4 p. aut. bas millage.
93 VOLKS Gulf GL, turbo diesel, 4 p, man.
92 HONDA CIVIC DX, 2ptes, man.
92 CHEV. CAVALIER, 4 ptes, aut.
92 MAZDA MPV, 7 pass. aut.
92 SUZUKI Swift GT 2 p., man. vitres élect.
91 HYUNDAI SCOUPE LS 2 p, man.
91 BUICK Regal Ltd, 4 p. aut. 'full', air
90 NISSAN AXXESS, 4x4, man.
90 CHEV. CORSICA LT, 4 p., aut. t-équip.
89 HONDA Prelude SI, 4WS, man.
89 SUZUKI SWIFT 2 p, man.
89 DODGE SHADOW, 2 ptes, aut.
89 NISSAN SENTRA, 2 ptes, man.
89 FORD FESTIVA 2 ptes, man.
89 SUZUKI Side Kick, conv., man. 4x4
88 Lincoln Mark VII Continental, V8, aut.
88 CHEV. Beauville SPL, 8 aut. au gaz prop. bien équipé
87 DODGE Mini Ram, 4 aut., spécial 1,995$
86 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., aut., bien équip.
86 FORD Van F-150, aut.
86 DODGE Caravan, 5 pass. auto.
84 FORD RANGER 4X4, man.
78 GMC RALLY, aut.
77 DODGE Motorisé American Clipper, 21 pi, 6 places, auvent, air, 8 aut.

CAMARO Z28 1982, moteur 350, 4 mags, très propre, 1,800$. Info: 777-4812 ou 535-6568

CAMARO 1995 V6, aut., 42,000 milles, très propre, 13,000$.
CHEVROLET LUMINA EURO 1993, 4 p., V6 aut., 86,000 km, 8,200$. 539-0480

CAVALIER Z-24, 1989, 162,000km, toit ouvrant, vitres et portes élect. 4,500$ nég. Inf. 469-3462

A qui la chance! Pontiac Firefly 94, 3 ptes, 5 vit. radio am-fm cass., auto de dame, **40,000km**, gar. jusqu'au 21 sept. 98. 5,195$ nég. Cause 2e autos. 539-2988

CHEVROLET CAVALIER 1985, 2 portes, 117,000km, 800$. Inf. 263-0060

CHEVROLET TRACKER 1991, 5 vit., 147,000km, mécanique A1, très propre, pas de rouille, 4,900$ nég. Inf. 534-1256

CHEVROLET CORVETTE 1988 93,000 km, très propre, jamais sortie l'hiver, 13,500$. Inf: 378-5865

CHEVROLET LUMINA (auto), 1996, rouge, très à l'ordre, 80,000 km, 13,500$. Inf: 539-0947

CHEVROLET CAVALIER Z-24 91, 5 vit., très propre, 153,000 km, 6 cyl., prix nég. 6,500$. Olivier 375-2648.

CHRYSLER CIRRUS 1997, aucun comptant requis. Inf: 375-3253

CHRYSLER INTREPID SPORT 1997, 'neuve' tout équipée, moteur 3.5 L, V6, 24 valves, belle couleur, jamais sortie l'hiver, 3,800 km, par propriétaire, faut voir! Prix ferme 20,500$. Acheteurs sérieux. 375-1968 ou 372-9723

DODGE COLT 1985, prix 325$. Inf. 777-0714

370 AUTOS

DÉCAPOTABLE, MUSTANG 1994 blanche, V6 aut., 49,000 milles, t. équip.
MUSTANG 1995, rouge, V6, aut., tout équipé, 13,000$. 539-0480

DODGE CARAVAN 1997, rouge vif, 7 passagers, V6, 46,000km, balance garantie jusqu'à 60,000km, air clim. cruise control, vitres teintées, anti-démarreur, démarreur distance, déflecteur capot et portes, barre de tir. Propre comme neuve. 18,300$ nég. Particulier. Louise 293-2742

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

VENTE DE GARAGE
OUVERT
SAMEDI 4 JUILLET
DIMANCHE 5 JUILLET

TAUX D'INTÉRÊT
à partir de 4,8%

Sur les modèles 1993 à 1998

98 PATHFINDER, V-6, aut., 1 000 km
97 PLYM. BREEZE, 2,4 L, clim., 18 km
96 PLYM. GR-VOYAGER LE, 34 km
96 SUZUKI JX SPORT, 4 p., 5 vit., 37 km
96 DODGE AVENGER ES, aut., t. équipée, blanc
96 AVENGER, 4 cyl., clim., rouge
95 CHRYSLER SEBRING t. équipée
95 HONDA CIVIC 2 p., aut., rouge
95 NEON, 4 p , 5 vit., 5 900 $
95 HONDA CIVIC DX COUPE, 5 vit.
95 CARAVAN CARGO LONGUE, blanche
95 PLYM. GR-VOYAGER SE SPORT
95 TAURUS S.H.O., t. équipée, verte
95 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit., toit, noire
95 CHRYSLER INTREPID verte
95 EAGLE VISION ESI, 77 km
95 SATURN SCI, 2 p., aut., 52 km
95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.
94 GR CHEROKEE LTÉE, blanc
94 CARAVAN LE, 4 sièges capitaines
94 LUMINA APV, 7 pass., clim., 46 km
94 DODGE SPIRIT, 4 p., clim., 56 km
94 MAXIMA GXE, blanche
94 FORD RANGER XLT 4x4, X-cab, aut.
94 HONDA ACCORD LX, 2 p., clim.
94 CHRYSLER CONCORDE t. équipée
94 PLYMOUTH VOYAGER LE SPORT
94 PONTIAC TRANS SPORT 3,1 L, 7 pass.
94 EAGLE VISION TSI, 3,5 L, cuir
94 CHRYSLER VAN TOWN + COUNTRY
94 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit.
93 TOYOTA TERCEL LS, 4 p., 5 vit.
93 FORD RANGER XL, V-6, 5 vit.
93 CHRYSLER INTREPID ES, noire
93 PLYM VOYAGER LX, 7 pass., clim.
93 SUBARU ROYALE WAGON, 4 X 4, 5 vit.
93 HONDA CIVIC LX, 5 vit.,
93 SUZUKI SWIFT GLX, 4 p., aut., clim.
93 FORD VAN CARGO ECONOLINE, V-8
93 HONDA DEL SOL, 5 vit., rouge
93 MAZDA CRONOS ES, V-6
93 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., 5 vit.
93 PLYM. LASER RS, 5 vit, clim, mags
92 ACURA LEGEND LS, noire
92 MAZDA 323, 3 p., 5 vit., blanc
92 OLDS. ACHIEVA SC, 2 p., clim.
92 VOLKS JETTA, 4 p., aut.
92 BUICK REGAL, GRAN SPORT, 4 p.
92 MAZDA MX-3, V6, automatique ou 5 vit.
91 SUZUKI SIDEKICK, 4 x 4, décapotable, 5 vit.
91 CAVALIER RS, 2 p., V6, clim.
91 HONDA 4 p., clim., S. ÉDITION
91 TOPAZ GS, 4 p., clim.
91 CUTLASS SUPRÊME INTER, 4 p.
91 YJ RENEGADE, 4x4, 2 toits, 5 vit.
90 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., blanche
90 TOYOTA CAMRY, V-6, t. équipée
90 JETTA, 4 p., 5 vit., toit, clim.
90 JEEP CHEROKEE SPORT, 2p., 5 vit.
89 TRANS-AM, V-8, 5 vit., blanche
89 NISSAN 240 SX, 5 vit., toit
88 CHEV. CELEBRITY familiale
86 MAZDA RX-7, 5 vit., rouge

NOS SPÉCIAUX
89 FIESTA, 5 vit. 1 500 $
85 JETTA 4 p., aut. 1 000 $
84 FIERO 5 vit., noire, 1 800 $
84 CHEV. EMPALA, V-8, 550 $

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben
I154854

370 AUTOS

CHRYSLER NEWYORKER Landau 90, (très belle voiture), bleu, 4 p., V6 3.3, 136,000km, équip. A à Z, prix avantageux. Faut vendre, A voir 356 Principale.

DODGE CARAVAN 87 7 passagers, équipé, 1,850$; DODGE GRAND CARAVAN 88, 7 passagers, 2,500$. 375-7435

DODGE NEON 1996, rouge, 50,000km, 2 portes, man., bal. de garantie 60,000km, 9,700$ nég. 375-2128, 378-9650 Pierrot.

DODGE SHADOW 1987, 2.2 turbo, manuelle, 2 portes, toit ouvrant, 169,000 km, 534-2884

FORD CROWN VICTORIA, 92, excellente condition, pas de rouille, a/c, démarreur à distance, tout équipé, 6,400$. 372-1554

370 AUTOS

EAGLE TALON 1990, 5 vit., 120,000 km, 6,500$; CELICA GTS 1987, 5 vit., 200,000 km, 2,800$; PATHFINDER EX 1992, aut., V6, 12,800$. 777-4012, 770-6519, 360-6622

EAGLE TALON TURBO AWD 1992, bourgogne, tout équipée, 10,500$ nég. 776-1968 ou 378-7254

EAGLE TALON 94 72,500 km, verte forêt, très propre, man., 10,400$ nég. tél: 375-1947.

EAGLE VISION 1994, 78,000km, moteur 3.3 L, tout équipé, couleur vert, prix à discuter. 378-5308

EAGLE VISTA 92 1 seul proprio, man., en bonne condition mécanique, tél: 777-4053.

370 AUTOS

GEO METRO 1992 aut., air, 4 ptes., 81,000 km, 2,950$ nég. Échange accepté. Inf: 378-1569, 378-3065

GOLF 1985, diesel, mécanique A-1, beaucoup de pièces neuves, bons pneus, toit ouvrant, barre de tir. Très économique.
Inf. 379-9128

HONDA CIVIC DX 1990, manuelle, 2 portes, toit ouvrant, 155,000 km, 4,500$. 375-3257

HYUNDAI EXCEL CXL, 92, noire, man., 112,000 km, radio am/fm cassettes, mags, propre et en bonne condition, 2,900$ nég. 293-6499 ou pagette 360-2794.

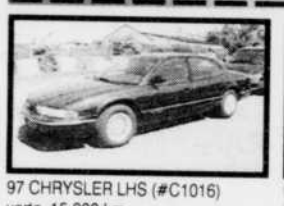
HYUNDAI SONATA GLS 1992, 6,900$ nég. Inf: 539-1801

Dernière chance! Plus que 2 jours...

GRANDE LIQUIDATION DE VÉHICULES D'OCCASION

DÉCOUPEZ et ÉCONOMISEZ

COUPON-RABAIS 750$ ADDITIONNELS
Valide jusqu'au 5 juillet 1998


97 CHRYSLER LHS (#C1016) verte, 15 000 km


97 CHRYSLER INTREPID (#C1017) bois de rose, 17 000 km


97 PLYMOUTH BREEZE (#C1018) gris cendré, 22 160 km


97 PLYMOUTH BREEZE (#C1013) verte, balance de garantie Chrysler jusqu'au 12 juillet 99, 29 000 km

27 995 $

96 CHRYSLER CONCORDE LXi (#C1019) blanche, intérieur en cuir, 96 000 km

17 995 $

96 PLYMOUTH BREEZE (#C1005) iris, 37 600 km

15 995 $

96 PLYMOUTH BREEZE (#C1004) verte, balance de garantie Chrysler jusqu'au 19 juillet 99, 37 200 km

15 995 $

96 PLYMOUTH BREEZE (#C1020) blanche, balance de garantie Chrysler jusqu'au 18 octobre 98, 41 000 km

16 995 $

95 CHRYSLER CIRRUS (#C10295A) verte, 45 000 km

14 995 $

95 CHRYSLER INTREPID (#P248) gris pâle, balance de garantie Chrysler jusqu'au 21 mars 98, 56 000 km

14 995 $

95 DODGE NEON (#C1021) verte, 55 000 km

14 295 $


94 HONDA ACCORD EX (#C10257A) blanche, balance de garantie Honda jusqu'au 25 octobre 99, 68 000 km

14 595 $

94 SATURN SC2 (#C10206A) aqua, 78 000 km

13 995 $

2 PLYMOUTH GRAND VOYAGER 98 démonstrateurs

9 495 $

10 995 $

1968 30e anniversaire 1998

Soyez bien préparé pour les vacances!

FAUT QUE ÇA SORTE!

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY
947 Principale, Granby 378-9051
Pièces : 378-9055 Location AVIS : 378-9057

Plymouth · Chrysler · Jeep · Dodge · Vente/Service · AVIS Location autos/camions

I 14762

4

DRIVER-AUTO
1309 Denison Est, Granby
776-6758

94 GEO METRO, 2 ptes, aut. verte, 4,995$;
93 HONDA Civic Hatch, 80,000 km, 7,495$.
93 HYUNDAI SCOUPE LS, noir aut., toit, «spoiler», t-équipé, comme neuf, 4,995$
93 PLYM. COLT 2 p, 5 vit., pour 2,995$.
92 COLT 2 ptes, auto. rouge, 1,995$.
92 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit. comme neuve, 12 mois gar. 2,695$.
92 TEMPO 2 ptes, 5 vit., rouge, 3,200$
91 MERCURY Topaz, 4 ptes, auto. 3,495$.
91 VOLKS GOLF, 2 ptes, 5 vit., verte, 3,995$.
91 MAZDA 323, 2 p, autom. 3,995$.
90 LUMINA EURO, 3.1, t. équip. 3,495$
90 LUMINA APV, 7 sièges capitaine, tout équipé, 6,800$
90 FIREFLY, 2 p. 5 vit. clutch et freins neufs, 2,400$.
90 NISSAN SENTRA 4 ptes, 5 vit. très propre, garantie, 3,995$
90 FIREFLY 4 ptes, aut. rouge, 2,295$.
89 SAAB 900, 2 p, 5 vit., 3,495$
89 EAGLE Vista, 4x4, 7 pass. air, 5 vit. clutch et freins neufs, 3,200$.
89 TERCEL 2 ptes, 5 vit., bleue, 1,995$.
89 ACCORD, 2 ptes, 5 vit., 3,200$.
88 HONDA CIVIC DX, 5 vit., moteur 80,000 km, 3,495$.
88 CHEVROLET S-10 5 vit., 2,495$
88 THUNDERBIRD 3.8, bas mil., 2,695$.
88 TERCEL 2 ptes, 5 vit., grise, 1,995$.
88 NISSAN Sentra XE 2 ptes, 5 vit., toit ouvrant, rouge, 2,695$
88 DODGE SHADOW, 4 p., aut.. 1,850$.
88 NISSAN Pulsar NX, blanc, garantie 6 mois, t-top, 2,695$.
88 TEMPO 4 p. aut. 6 mois gar. 1,995$.
88 GMC Cube Van aut. 3,995$.
87 FORD VAN Cargo, aut., 2,250$.
86 GMC CAB +, V6 aut., 2,495$
86 FORD TAURUS, 4 p., t. équ., 1,495$.
74 STEP Van tout original, 2,250$.
GARANTIE DE 6 MOIS OU 12 MOIS
C'EST VOTRE CHOIX!

FORD MUSTANG. LX 1988 302 à carburateur, bleu foncé, très propre. Beaucoup de pièces neuves, 3,500$ ferme. 375-9510

FORD PROBE SE 1994, rouge, 150,000km, 7,995$. Inf. 776-9997 ou 777-9029

JETTA CARRAT 1986, champagne, 4 ptes, 4 freins à disque, vitres élect. toit ouvrant, 5 vit., 8 roues avec 4 pneus d'hiver, 146,000km, très propre, en très bonne condition. 2,850$. Inf. 777-7026

J.P. AUTOS
1640 Jacques-Cartier, Farnham
Tél. 293-4904
96 F150 4x4, 65,000 km.
95 WINDSTAR GL, 59,000 km, 7 pass.
95-94, F150 king cab 4x4.
94 FORD Taurus, aut., tout équipé
94-93 VILLAGER LS, 7 passagers.
93 VOYAGER 7 passagers.
93 GRAND PRIX GTP.
93 ESCORT LX, 5 vit., 78,000 km
93 FORD PROBE, 5 vit.
93 TOPAZ, 4 p., aut.
92 BONNEVILLE SSE, aut. 4 ptes.
92 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.
93 AEROSTAR sport 7 pass., aut.
91 DODGE Colt, 5 vit.
88 DODGE CAMPER.
87 GRAND MARQUIS LS.
87 GOLF CABRIOLET, 5 vit.

★★★★★
CHAREST AUTOMOBILES
1308 PRINCIPALE, Granby
777-6665

★ CAMIONS ★
97 FORD F-150 XLT, K-cab, 4x4, 60km
94 FORD RANGER XL, 4 cyl. 5 vit. aubaine
92 DODGE DAKOTA K-cab, V6, aut.
89 FORD AEROSTAR V6, aut., 5 pass., A1
88 CHEVY S-10, K-cab, V6, 5 vit. aubaine.

★ AUTOS ★
95 CHRYSLER Intrepid, aut. V6, 'full'
95 GEO METRO 4 p. 5 vit. 4 cyl. 60km.
94 HONDA Civic CX 3 p, 5 vit., 4 cyl., vert
93 SUZUKI SWIFT GLX aut., 4 cyl., "full"
93 FORD Tempo GL 4 p, 4 cyl., aut. air
93 SUZUKI SWIFT GS, 3 p, 4 cyl., 5 vit. A1
93 CHEVY CORSICA V6, aut., air, 90 km
92 HONDA Accord LX 2 p, 4 cyl., 5 vit.
92 FORD Taurus «Wagon», V6, aut. «full»
92 NISSAN SENTRA GXE, 4 p. aut., air
92 NISSAN SENTRA DLX, 4 p., 4 cyl, 5 vit.
92 HONDA CIVIC CX, 3 p. 5 vit. aubaine
91 CHEVY Cavalier RS, 2 p. 4 cyl. aut. air.
91 OLDS. Cutlas Supreme SL, V6, «full»
90 BUICK Century Ltd, 4 p. aut. V6, air.
90 MERCURY Topaz GS, 4 cyl. aut. air.
90 HONDA Accord EX, 4 p. aut. air, 'full'.
89 TOYOTA TERCEL coupée, 4 cyl. 5 vit.
88 SUBARU DL, 4 p. 4 cyl. aut. 138km.
87 CHEVY CAVALIER, 2 ptes aut. 57km
86 NISSAN Pulsar 2 p, 4 cyl., aut., 110km

★ LIQUIDATION ★
89 CHEVY Corsica 4 p. V6, aut. 1,700$
88 HONDA Civic DX, 4 p., 5 vit., 1,500$
87 TOYOTA Tercel, 4 cyl. 5 vit, 1,500$

777-6665

★★★★★

MAXIMA 89 noire, 4 ptes, t-équipé, 4,200$. **2 TRANS AM GTA** , t-top, 5 vit., et aut.**NISSAN SENTRA** 4 ptes, aut., 1,300$.**LEMANS 92**, 5 vit., 1750$. 777-6767

MAZDA PRÉCIDIA G3 MX3 1992, V6, 108,500 km, freins et syst. d'échappement neufs, bal. de garantie Mazda 15-10-98 ou 120,000 km, très propre. 293-2653 ou 531-0737

MAZDA 323 LX 1989, aut., 2 p., hatchback, 4 cyl., injection, 124,000 km, bleue, toit ouvrant, mags, très propre, 2,300$. Très belle voiture! 777-6982

NISSAN MAXIMA GXE, 1994, noire, tout équipée, 139,000km, prix 11,800$ nég. Inf. 776-1452

NISSAN PATH. 1995, XE, 62,000km, anti-dém., verr. et démar. à dist. Gr. élect. Roue secours ext. gris-charcoal. 19,500$ ferme. 378-0088 (Denis).

OLDSMOBILE CUTLASS 88 1,900$. **JEEP YJ**, 87, aut., 4,500$. 378-2757

OLDS. CIERA BROUGHAM 1988, 2.5 L, gris, 4 portes, 140,000km, bonne condition, 2,350$ nég. Inf. 372-9726

OLDS. CUTLASS SUPREME SL 4 p., aut., tout équipée de A à Z, 130,000 km, très propre, 7,900$. Inf: 378-5865

OLDS CALAIS 1986, 4 portes, 4 cyl., aut., 2 tons de gris, excellente condition, (homme âgé); très bon prix. A voir au 356 Principale à Granby.

OLD FIRENZA 1985 4 cyl., aut., 350$
DODGE LANCER 1985 4 cyl, aut., 450$
CHEV. CÉLÉBRITY 1984 4 cyl, aut., 650$
PICK UP Chev. S15 1984, 6 cyl, 5 vit.
Inf: 469-5565

PLYMOUTH BREEZE 96, aut., a/c, cruise control, comme neuve, 48,000 mi, grise, ultra propre, bon pneus, 11,000$. 375-9563

PLYMOUTH BREEZE 1996 noire, 2.4 L, aut., miroirs et vitres électr., rég. de vit., air, freins à disque aux 4 roues (ABS), 82,000km, 12,500$ nég. 450-787-3897

PLYMOUTH SUNDANCE 1992, 86,000 km, très bonne condition, démarreur à distance, air climatisé, aucune rouille, mise au point et vérification faites fin juin, valeur 5,200$ pour 4,200$. 263-4510

★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(514) 776-3858
OUVERT TOUS
LES SAMEDIS

TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000KM OU 2 ANS / 40,000KM.

VAN
80 Chev. C20, aut. King Cab, grosse boîte.
86 Chevrolet Astro, aut., cargo.
AUTOMOBILES
98 Pontiac Sunfire aut., 4 p, A/C, bas km.
97 Ford Taurus wagon, aut., 4 p, t. équipé
97 Ford Escort LX wagon a/c, aut., 4 p.
96 Volks Jetta, diesel, man. 5 vit., t-équipé
96 Chrysler Seebring JXI, 6 cyl., 2 p., décapotable, int. cuir, CD, t. équipée
95 Cavalier, aut. 4 p. noire.
93 Géo Métro, man. 5 vit. 4 ptes.
93 Hyundai Scoupe, 5 vit. équipée.
92 Buick Century Ltd, aut., 4 p., t. équipé
92 Ford Escort, 5 vit. 2 p.
92 Ford Escort, LX, aut. 4 ptes.
91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipé.
91 Grand-Am aut. 4p. t-équip. comme neuf
90 Ford Taurus, wagon, 4 ptes, t-équipé.
90 Cavalier, 4 ptes, autom. air clim.
89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes.
89 Volks Golf, 5 vit., 4 portes
89 Toyota Camry LX 4 ptes, 5 vit.
89 Cadillac De Ville, aut. 4 p. t-équip.
89 Dodge Aries K, aut. 4 ptes.
89 Pontiac Firefly, 5 vit. bas millage.
88 Chrysler Dynasty, t. équipée
88 Pontiac Sunbird, 5 vit. 2 p.
87 Ford Mustang GTS, 5L, 5 vit. Un vrai bijou!
86 Ford Mustang, aut., 2 ptes, décapotable, comme neuve.
86 Thunderbird aut., bas millage, propre.
85 Ford Tempo, aut. 4 ptes.
76 Buick Le Sabre, aut.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À 1,400$ ET MOINS.
Bienvenue à tous!
Pour vous servir:
Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★
1978 BUICK SKYLARK, bleue, landau, sièges baquets, vitres électr., 156,000 km, 2,700$. Sortie 1 hiver. 375-7643

1992 HONDA Civic SI, man. t-équip.
1992 JETTA turbo diesel.
1991 SUZUKI Swift GT.
1989 HYUNDAI Excel, autom.
1989 FORD Aérostar, man. pour pièces.
1987 TOYOTA Tercel manuelle.
AUTOMOBILE R. MÉNARD
500 rue MÉNARD, Ste-Cécile Milton.
372-4370

À VENDRE OU À LOUER Saturn SL1 1997, 41,000 km, 5 vit. 4 ptes, prix 12,500$. tél: 372-8006.

PLYMOUTH VOYAGER 86, 2.6 l, 120,000 km, aut., à vendre pour pièces. 777-7306.

PLYMOUTH VOYAGER 90 4,200$; JEEP YJ 89, 5,300$. Vente par particulier 372-3864 OU 770-0282 OU 360-2791.

PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 1993, 103,000km, très propre, mécanique A-1, prix 10,900$ nég. Un seul propriétaire. Inf. 378-2615

PONTIAC SUNBIRD 1994, blanc, 5 vit., bien entretenu, factures à l'appui, 80,000km, 6,900$. Inf. 378-7481, paget 770-6240

SATURN SW 1, (familial), 1995, manuelle, 93,000km, "kit électrique", cruise, garantie prolongée jusqu'en l'an 2000, 9,500$. Inf. 378-0647

Optimum GM
VÉHICULES D'OCCASION

Le plus grand choix de Sunfire et de Cavalier usagés en région :
à partir de
219 $ /mois
TAXES INCLUSES

OUVERT
exceptionnellement ce samedi et ce dimanche de 10 h à 17 h
Aucune offre raisonnable refusée!



1994 MERCURY GRAND MARQUIS LS
entièrement équipée, 70,000 km
Faut voir!
15 495 $



1997 BUICK CENTURY
t. équipée, 28 000 km
349 $/mois* pour 60 mois



1994 GEO TRACKER
toit rigide (valeur : 1 200 $), man., 5 vit., déflecteur avant, 87 000 km
10 495 $
9 495 $



1997 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers, climatiseur, t. équipé, 38 000 km, balance de garantie GM
369 $/mois* pour 60 mois



1995 PONTIAC BONNEVILLE SE
intérieur en cuir, tout équipée, aileron arrière, 54 000 km, toit ouvrant électrique
399 $/mois* pour 48 mois



1997 CHEVROLET MALIBU
moteur V-6, 4 portes, aut., clim., rég. de vitesse, volant ajust., bal. de garantie GM
16 995 $

* Comptant de 1 000 $ ou échange équivalent. Premier paiement dans 30 jours. Aucun dépôt de sécurité. TAXES INCLUSES. Financement sur place. Sujet à l'approbation du crédit.

Le Trianon GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC
922 Principale, Granby 378-9063
L1534847

97 STRATUS, blanche, clim., bal. gar. Chrysler
97 NEON, améthyste, clim., 4 p., aut., bal. gar. Chrysler
96 CARAVAN SE, iris, 2 p. coulissantes, démar. à dist., antidémarreur, bal. gar. Chrysler
96 STRATUS, orchidée, vitres + verr. élect., bal. gar. Chrysler
96 SEBRING, décapotable, blanche, bal. gar. Chrysler
95 NEON, verte, 4 p., aut., clim., bal. gar. Chrysler
95 NEON, bleue, 4 p., aut., clim., bal. gar. Chrysler
95 STRATUS, iris, clim., 4 p., bal. gar. Chrysler
95 STRATUS, grise, clim., 4 p., bal. gar. Chrysler
95 PONTIAC SUNFIRE, marron, 2 p., aut., bal. gar. Pontiac
95 HONDA CIVIC, verte, man., bal. gar. Honda
95 SPIRIT, grise, 4 p., clim., aut., bal. gar. Chrysler
95 GEO METRO, man., bal. gar. GM
94 TRANS SPORT, clim., volant ajust., rég. de vit., 7 sièges baquets
94 GEO TRACKER, verte
94 INTREPID, or-noir, vitres + verr. élect.
93 CONCORDE, blanche, t. équi., vrai bijou!
93 HONDA CIVIC, bleue, 4 p., man.
93 MAZDA PROTEGE, rouge, 4 p., man.
90 CARAVAN LE, blanc, t. équi.
89 VOYAGER, gris, turbo

L155664

MAHEU
997 Principale, Granby
378-0178 / 378-7474
GRANBY

370 AUTOS

TOYOTA TERCEL 1988 man. 5 vit., 157,000 km, excellente condition, prix à discuter. Personne sérieuse seulement. 372-6307

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1991, 180,000 km, manuelle, tout équipée, faites une offre! 263-9974

VOLKS CABRIOLET 1989, 5 vit., intérieur Recaro, bancs chauffants, cruise control, 150,000km, impeccable. 7,800$ juste une taxe. Femme propriétaire. 776-3327

VOLKS CABRIOLET 1992, blanche, int. blanc, toit blanc, man. 5 vit. 110,000km, très propre, 10,350$ seulement une taxe. Inf. 776-3327

VOLKS FOX 90, man., A-1, 130,000 km, très bonne condition, très propre, 1,800$ nég. 772-6233.

AVIS

Demande no : 24-971113-001G
«A : **MATHIEU CADORETTE**
SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement du loyer, perte et dégradation concernant le logement situé au 1190 Simonds Sud, # 11, Granby (Québec) a été intentée contre vous à la Régie du logement au 77, rue Principale à Granby. A défaut de faire connaître, d'ici dix jours, à la Régie du logement, votre adresse actuelle, une audition sera tenue et jugement rendu après affichage de l'avis d'audience au greffe de la Régie du logement.»

410-C408803

ENCAN

Le mardi 7 juillet 98 à 10 heures
sur la ferme de : Daniel et Céline Brodeur
760, Rg Chartier, Mont-St-Grégoire, cté Rouville
J0J 1K0, tél.: (514) 357-9559

Troupeau Holstein croisé, 55 têtes dont : 43 vaches, 5 taures gestantes, 6 génisses, 1 taureau pur-sang (1 an)
ÉQUIPEMENT LAITIER: réservoir à lait Zéro, 500 gal, lavage aut.; Pipeline DeLaval, 2 po, stainless, pour 45 vaches, compresseur DeLaval no 76, 3 hp, 5 unités de traite DeLaval, trayeuse DeLaval, chariot de traite, tableau de régie.
MACHINERIE: Tracteur JD no 2950, 95 hp, cabine a/c, 4x4; Tracteur Ford TW-25, 145 hp, 4x4, cabine a/c; Tracteur MF no 135, diesel; 4 roues Yamaha Big Bear no 350 (1992) 4x4 visière protectrice et treuil; Fourragère NH no 900, métal alert; Nez à maïs 2 rangs et pics à foin; 2 boîtes à ensilage Dion, 3 batteurs et toit de cie, vide à droite; Presse lance-balles NH no 315, (comme neuve); Faucheuse rotative NH no 411 (comme neuve); 4 voitures lance-balles, tandem, ridelle d'acier; Chopper NH no 33; Épandeur à fumier Inter no 595, panneau arrière, pont double, heavy duty; Fanneur Khun 13 pi, 4 toupies; Râteau NH no 256, dents caoutchouc; Moulin à faucher NH à strap; Souffleur à ensilage Gehl no 99; Semoir à grain et à soya; Press Drill Inter; Boîte à mil 12 pi au 7 po; Planteur à maïs JD no 7000, 6 rangs; Rouleau à terre, en acier, 12 pi émotteur; Charrue Kverneland, 5 versoirs B.B. 100 ajustable 12"-20" décl. aut.; Boîte à engrais chimique Tunco, avec vis à Hunderferth 225 minots; Vis à grain Hunderferth à camion 6"x12"; Boîte à grain dompeur 15 tonnes avec freins hydrauliques; Trailer à animaux, fifth Wheel, 16 pi; Trailer dompeur MJC tandem; Trailer utilité 6 pi; Rigoleuse «home made»; Souffleur à neige Inter 84" 2 vis chute hydraulique; Herse 36 disques, Case Inter, semi-portée; 2 herses à finir 4 sections 1-12"; Herse à finir à chaînes; Vibro vicon 21' avec planche et rouleau double; Lame niveleuse Ford 6 pi; Lame niveleuse 3 pts, 7 pi, «home made»; Arrosoir Georges White, 200 gal sur roues, 32' rampe; Sidle tank Century 400 gal avec pompe sur pto pour incorporée; 2 mangeoires à petites balles 16 pi sur roues; Fendeuse à bois sur 3 pts
avec pompe hydraulique indépendante; Réservoir à fuel sur roues 200 gal; Rouleau de broche carrelée; Pompe à eau Honda 2", moteur 3 hp; Tarière à piquet JD; Ensemble de roues doubles 1-20.8-38 1 - 18.4-38; Set de chaînes 13.4-28
ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE: silo Supérieur 16x55, toit blanc; Videur Badger suspendu, 5 hp sur 3 brins (3 ans); Silo à moulée, 5 tonnes, Victoria; Rouleuse Farmatic 5 hp; Convoyeur à foin Ideal 65' int. (comme neuf); Monte-balles Idéal 40 pi, ext. (comme neuf); Monte-balles 30 pi., Allied avec moteur électr.; Convoyeur Foncé pour fin ou grain Kiwanee, 42 pi, moteur 3 hp (comme neuf); 3 vis Westeel 1-6" x 11', 1x6" x 21', 1-7" x 30'; Chariot à ensilage Wic no 52, moteur 8 hp au gaz; Chariot à ensilage Wic no 42, videur 2 côtés au gaz; Chariot à foin Wic 4 roues; Chariot moulée Ideal, 3 roues; Hache-paille Wic, moteur 3 hp, électrique; Laveuse pression MF no 500; Fan à foin, 5 hp; Montée d'écureur Ideal, 75 pi, montée à gauche; Grosse transmission Ideal Heavy (3 ans); Chaînes d'écureur Dynavent (3 ans); Cage de rétention Smale (comme neuve); 4 barrières de métal et autres articles trop long à énumérer.

Conditions comptant ou prêt bancaire
Tente et cantine sur les lieux
Les Encans Boulet inc.
Alfred Boulet
St-François, Montmagny
Tél : (418) 259-7086
* Achat et vente de ferme complète ou en partie, partout au Québec 400c408807

ENCAN

À votre service
pour tout genre d'encan
pour information :
ANDRÉ CHAMPIGNY
ENCANTEUR
169 St-Joseph, Roxton Falls
(450) 548-5549
400-C408806

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO: 460-22-000428-987 - AVIS DE VENTE
Banque Nationale du Canada partie demanderesse
vs
Serge Allaire Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Le 14e jour de juillet 1998 à 14 heures, chez Encan Fournier, lieu d'entreposage, au 2380, Montée Masson, Duvernay, Laval, QC, district de Laval, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Serge Allaire, saisis en cette cause, consistant en : 1 débardeur à bois - Skidder- modèle 240, série : 244677.
Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ
Information : Jean Paul Gaumond, #32 huissier du district de Bedford
Jean-Paul Gaumond & Ass. HUISSIERS 514 375-3615
Télec. 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6 410-C410248

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de :
9024-5804 QUÉBEC INC., corps politique et incorporé, faisant affaires sous le nom de "Distribution Sorel" au 1485, rue Jacques-Cartier Sud, Farnham, Province de Québec, CANADA. (J2N 1Y7).

Débitrice

Avis est par la présente donné que 9024-5804 Québec Inc. a déposé une cession de ses biens entre les mains de RAYMOND CHABOT INC. le 22 juin 1998 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **15 juillet 1998, à 11 h**, au bureau du Syndic, 328, rue Principale, bureau 240, en la ville de Granby, dans la province de Québec.

SHERBROOKE, Québec, ce 25 juin 1998.

Raymond, Chabot inc.,
Es qualités de syndic à l'actif de
9024-5804 Québec Inc.

Ronald P. Gagnon, LL.B., CIP

455, rue King Ouest, bureau 650
SHERBROOKE (Québec) J1H 6E9
Téléphone : (819) 563-2166
Télécopieur: (819) 562-1355

N604427

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-05-000145-982
COUR SUPÉRIEURE
Dame Alfreda Gagné Dupont requérante
vs
Solange Paquin,
es qualité de liquidatrice
à la succession de M. Ferdinand Bédard intimée
et
Caisse populaire d'Eastman mis-en-cause
et
L'Officier de la publicité des droits de la circonscription foncière de Shefford mis-en-cause

AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE DE LA JUSTICE PAR VENTE AUX ENCHÈRES

Le Tribunal ayant autorisé la vente de l'immeuble ci-après décrit sera vendu aux enchères par le huissier Michel Bienvenue au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Shefford, QC, le 20 juillet 1998, à 14 heures.

DESCRIPTION

«Un immeuble connu et désigné comme étant les lots numéros QUINZE et VINGT-NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro CENT VINGT-HUIT (128-15 ET 128-29) du cadastre officiel du Canton de Stukely.
Sujet à toutes les servitudes actives et passives apparentes et occultes attachées audit immeuble et notamment sujet à une servitude pour garantir des conditions d'urbanisme, aux termes de l'acte enregistré à Shefford, sous le numéro 207603, avec droit de passage sur les rues et droit de plage aux termes des actes enregistrés à Shefford, sous les numéros 157743 et 208894.»
La mise à prix est de 80 100,00 $.
La vente est sujette aux charges et conditions suivantes :
1° L'immeuble est présentement hypothéqué en faveur de la Caisse populaire d'Eastman, laquelle hypothèque sera radiée avec le produit de la vente;
2° L'immeuble sera vendu sans aucune garantie;
3° L'adjudicataire devra verser le solde du prix d'adjudication en argent comptant ou par chèque visé à l'ordre de Miche. Bienvenue en fidéicommis dans les cinq (5) jours de l'adjudication;
4° A défaut de paiement, l'officier annulera l'adjudication et suivant les circonstances, poursuivra les enchères ou mettra fin à la vente. Dans ce dernier cas, il fera paraître un nouvel avis dont les frais seront à la charge de la personne en défaut;
5° Si l'immeuble est vendu à un prix moindre que le prix offert par la personne en défaut, celle-ci sera tenue au paiement de la différence.
Michel Bienvenue, huissier

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous parfois l'impression de vous en remettre au hasard pour la distribution de vos circulaires?

CONFIEZ-LA À LA VOIX DE L'EST ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES

- et couvrant plus de 50 MUNICIPALITÉS DE LA RÉGION

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!

Communiquez avec votre représentant au
375-4555
La Voix de l'Est Plus
La Voix de l'Est

FAITS D'HIER

1989 — Le ministre fédéral Bernard Valcourt se blesse dans un accident de moto au Nouveau-Brunswick; accusé d'avoir conduit en état d'ébriété, il devra quitter le cabinet de Brian Mulroney.

1988 — Au tennis, le Suédois Stefan Edberg remporte le tournoi de Wimbledon.

1976 — Un commando israélien parcourt 4000 km et parvient à libérer sur l'aéroport d'Entebbe, en Ouganda, 103 otages retenus à bord d'un avion d'Air France: quatre Israéliens, sept terroristes et une vingtaine de soldats ougandais sont tués durant l'opération.

1975 — Le conseil de bande de Kahnawake, sur la rive-sud de Montréal, menace d'expulser du territoire les Indiennes mariées à des non-Indiens; la loi des Indiens sera amendée pour empêcher les récidives.

1974 — En Ethiopie, une junte impose son contrôle au gouvernement de l'empereur Haïlé Sélassié; les militaires le déposeront en septembre.

1968 — Sur les conseils de son médecin, le premier ministre du Québec, Daniel Johnson, annule un voyage officiel à Paris.

1945 — Les troupes canadiennes entrent à Berlin avec les britanniques.

1940 — En vertu des mesures de guerre, les témoins de Jéhovah sont déclarés hors-la-loi au Canada.

1937 — Premier vol réussi d'un hélicoptère allemand, à Brême.

1910 — La Russie et le Japon s'entendent sur la Mandchourie et la Corée.

1905 — Une loi adoptée aux Communes créé les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan.

1904 — Début des travaux américains du canal de Panama.

1898 — Une collision entre les navires Bourgogne et Cromartyshire, au large de la Nouvelle-Ecosse, fait 560 morts.

1886 — Le premier train de passagers parti de Montréal atteint Fort Moody, en Colombie-Britannique.

1817 — Début de la construction du canal Erié, entre Buffalo et la rivière Hudson, près d'Albany.

1798 — Les troupes de Buonaparte occupent Alexandrie, en Egypte.

1776 — Rejetant l'autorité de la couronne d'Angleterre, le Congrès continental adopte la déclaration d'indépendance des Etats-Unis.

1634 — Laviolette, un adjoint de Champlain, fonde Trois-Rivières.

1609 — Samuel de Champlain arrive au lac qui portera son nom.

Ils sont nés un 4 juillet:
L'écrivain américain Nathaniel Hawthorne (1804-64)
L'homme politique italien Giuseppe Garibaldi (1807-82)
Le trompettiste et chanteur américain Louis Armstrong (1900-71)
L'actrice Gina Lolobrigida (1927)
L'auteur de théâtre américain Neil Simon (1927)

Ils nous ont quittés un 4 juillet:
1995: la comédienne Eva Gabor, interprète de «Green Acres» (1921)
1993: le journaliste et ministre provincial Bona Arseneault (1903)

4

Remerciements



Les enfants et petits-enfants et tous les membres de sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Yolande Robitaille Senay
survenu le 9 février 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410250

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.S.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.P.

375-8888
Un numéro qui peut rapporter GROS!
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain
L120252

REMERCIEMENTS

M. Jean-Guy Royer et Mme Monique Senécal (Robert) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Edmond P. Royer
survenu le 13 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410239

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

F.D.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.M.

REMERCIEMENTS
à la
VIERGE MARIE
pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

H.M.

REMERCIEMENTS

Daniel et Marco Fontaine et leur conjointe ainsi que M. Gilles Darcy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Yolande Fontaine
survenu le 13 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410240

REMERCIEMENTS

Georget et Jeannine Top désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jeanne Top
survenu le 15 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410241

REMERCIEMENTS

Irène Despatie ainsi que ses frères désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Michel Béchard
survenu le 9 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c410220

REMERCIEMENTS

A l'occasion du décès de Monsieur Raymond Godreau. Ses enfants, Yvan, Jean-Charles (Marguerite), Michelle et ses petites-filles, Catherine et Isabelle désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Monsieur Raymond Godreau
survenu le 1er juin 1998

soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels ou assistances aux funérailles. Ami(e)s de la famille, veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410236

REMERCIEMENTS

Les enfants de Lauréa Bourassa désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Lauréa Bourassa
née Boissé
survenu le 15 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410218

REMERCIEMENTS

Mme Claire L. Faisant et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. André Faisant
survenu le 19 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410243

REMERCIEMENTS

Son épouse Pauline, ses enfants Jean-Pierre et Audrey désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Claude Bourgeois
survenu le 2 mai 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410231

REMERCIEMENTS

Mme Louise Paré (Pierre Paquette) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Richard Paré
survenu le 15 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Thérèse Allard Desautels ainsi que son frère George-Étienne et sa soeur Soeur Germaine désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Laurent Desautels
survenu le 15 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c410219

DÉCÈS



BARON
Marianne

À L'Hôpital Ste-Justine de Montréal, le 29 juin 1998, à l'âge de 15 jours est décédée Marianne Baron, fille de Gilles A. Baron et de Julie Leblanc, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le samedi 4 juillet 1998. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX à Granby
Tél: 777-1414 - Téléc: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier. Les heures d'accueil seront samedi à compter de 11 h 30.
Des dons à la Fondation En Coeur seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au Complexe Funéraire Le Sieur.
Elle laisse dans le deuil, outre ses parents Gilles et Julie, sa soeur et son frère: Catherine et Philippe Baron. Ses grands-parents paternels: M. Mme Oliva Baron (Rose-Hélène) de Sherbrooke. Sa grand-mère maternelle Mme Thérèse Leblanc (feu Gérard) de Ville d'Anjou. Ses oncles et tantes: Richard Baron (Lorraine Morrissette) de Orford; Daniel Baron (Diane St-Laurent) de Sherbrooke; Luc Leblanc (Caroline Corbeil) de Ville St-Laurent; Robert Leblanc (Martine Courval) de Repentigny. Ses cousines: Jeanne et Éloïse Leblanc. Son cousin, Frédéric Leblanc.
(02-03-04)



PROULX
Madame
Jeannine

A Granby, le 2 juillet 1998, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Jeannine Proulx, née Chagnon, épouse de M. Claude Proulx, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. **Les funérailles auront lieu le lundi 6 juillet 1998.** Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.
La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi journée des funérailles. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.
Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Elle laisse dans le deuil, outre son époux Claude, ses enfants:
Josée, de St-Paul d'Abbotsford; Nathalie (Nicolas Ménard) de St-Paul d'Abbotsford.
Ses petits-enfants: Anthony, Jérémy.
Ses frères et soeurs: M.Mme Gérard Chagnon, de St-Hyacinthe; M.Mme Jean-Paul Chagnon, de St-Paul d'Abbotsford; M.Mme Léo Chagnon, de Longueuil; Mme Monique Chagnon, de St-Paul d'Abbotsford; Feu Denis Chagnon (Jeannine Rainville) de Greenfield Park; M.Mme Marc-André Chagnon, de St-Hubert; M.Mme Jean-Marie Chagnon, de St-Hilaire; Soeur Jean-Denis Chagnon, de Marseille; M.Mme Daniel Chagnon, de St-Hubert.
Son beau-père M. Wellee Proulx, de Granby.
Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(4-6)



GAGNÉ
M. Michel

À Granby le 2 juillet 1998 à l'âge de 48 ans est décédé M. Michel Gagné, époux de Mme Lise de Senneville, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le samedi 4 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h 30, et de là au crématoire. Les heures de visites seront samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.
Des dons à l'Association de la sclérose en plaque de la Haute-Yamaska seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.
Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Lise, son père et sa belle-mère Raymond Gagné (Laurence Gibson) de Granby. Sa belle-mère, Mme Hélène Ménard de Senneville de Granby.
Lui survivent aussi ses frères et soeurs Claudette (Raynald Jacques); Robert (Françoise Demers); Pierre (Claude Prévost) tous de Granby; Suzanne (Suzanne Cossette) de Trois-Rivières.
Les enfants de Mme Laurence Gibson, Sylvie et Lise Raymond. Ses beaux-frères et belles-soeurs; Réjean (Monique Robitaille); Claude (Jocelyne Rhéaume); Raymond (Carole Lauzon) tous de Granby; Gilles (Nancy Côté) de Brossard; Paul; Renée (Daniel Paquette); Suzanne (Gilles Paquette); Danielle; Richard (Suzie) tous de Granby.
Ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du Centre d'Accueil Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Michel Gagné lors de son séjour parmi eux.
(4)



FOURNIER
Madame
Rose-Berthe

A Granby, le 1er juillet 1998, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Rose-Berthe Fournier, épouse de feu Gérard L. Fournier, demeurant à Granby. **Les funérailles seront célébrées le samedi 4 juillet 1998, à 11 heures,** en la chapelle du:

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

suivies de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9 heures, samedi journée des funérailles.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Jean Fournier (Solange Lévesque) de Ste-Cécile de Masham; Guy Fournier (Diane Grondin) de l'Ile D'Orléans; Josée Fournier, de Granby; Joane (Daniel Lussier) de Granby; Carole Fournier (Serge Beaudry) de St-Alphonse de Granby; France Fournier (Normand Dupré) de Roxton Pond.
Ses petits-enfants: Pierre, Daniel, Éric, Cathia, Marie-Douce, Étienne, Davie, Jessie Fournier; Cinthia, Danic, Robin Lussier; Guillaume Dupré; Stéphane Beaudry.
4 arrière petits-enfants: Karl-Lee Song, Simon, Marianne et Vincent.
Son frère et sa soeur: Raymond et Thérèse Fournier, Granby; Reina et Jean-Noël Auclair, St-Pie.
Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. Jacques Fournier, Lawrenceville; Mme Bernadette Fournier, de Montréal; Mme Maria Fournier, de Granby.
Sa belle-mère Mme Olivine Ledoux-Fournier.
Une amie Mme Eva Beauregard.
Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(3-4)



A Granby, le 29 juin 1998 à l'âge de 89 ans, est décédé M. Louis-Philippe Tremblay, époux de Mme Marie-Berthe Nadeau, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi, 4 juillet, en l'église St-Luc à 11h, sous la direction de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498, téléc: 372-2738

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'arrière de l'église.
Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Marie-Berthe, ses enfants: Monique (Jean-Roch Brochu), St-Hilaire; Manon; Marie (Daniel Vaillancourt), André, tous de Granby. Ses petits-enfants: Pascal, Yanick, Jacynte et Maxim ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(2-4)

1er anniversaire du décès de



Mme Gertrude Bédard
survenu le 2 juillet 1997

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.
Ton époux Roger, tes enfants Pierre et Élyse.
Une messe sera célébrée le 5 juillet à 10 heures en l'église de Bromont.

412-C410226

10e anniversaire du décès de



M. Jacques Bédard
survenu le 2 juillet 1988

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Tu es toujours aussi présent dans nos coeurs. Nous savons que tu as continué à veiller sur nous et à nous protéger.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.,

412-C410216

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Abel Rhéaume désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



leur père
survenu le 12 juin 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410246



INCINÉRATION
L'unique four crématoire à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes
Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.
Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

372-C412720



Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle	☑inclus
Salle de réception	☑inclus
Garderie	☑inclus
Crémation	☑inclus

Des services incomparables
À PRIX COMPARABLES
pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
777-1414

372-C412718

IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?
Vous risquez d'en faire vous aussi.

Pour savoir. Et savoir quoi faire.
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

4

STATISTIQUES SPORTS

* Parties d'hier non comprises

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	56	29	.659	—
New York	44	36	.550	9½
Philadelphie	40	42	.488	14½
Montréal	**33**	**50**	**.398**	**22**
Floride	30	54	.357	25½
SECTION CENTRALE				
Houston	51	33	.607	—
Chicago	45	39	.536	6
Milwaukee	43	39	.524	7
St. Louis	40	43	.482	10½
Pittsburgh	40	45	.471	11½
Cincinnati	36	50	.419	16
SECTION OUEST				
San Diego	54	31	.635	—
San Francisco	50	36	.581	4½
Los Angeles	42	42	.500	11½
Colorado	37	49	.430	17½
Arizona	29	56	.341	25

Jeudi, 2 juillet
Chicago Cubs 3 Arizona 2
Vendredi, 3 juillet
Pittsburgh à Chicago Cubs
Floride à **Montréal**
Milwaukee à Philadelphie
St. Louis à Cincinnati
N.Y. Mets à Atlanta
Arizona à Houston
Colorado à San Diego
Los Angeles à San Francisco
Samedi, 4 juillet
St. Louis à Cincinnati, 13h15
Los Angeles à San Francisco, 16h05
Pittsburgh à Chicago Cubs, 16h05
Arizona à Houston, 19h05
Floride à **Montréal**, 19h05
Milwaukee à Philadelphie, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h10
Colorado à San Diego, 21h05
Dimanche, 5 juillet
N.Y. Mets à Atlanta, 13h10
St. Louis à Cincinnati, 13h15
Floride à **Montréal**, 13h35
Milwaukee à Philadelphie, 13h35
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20
Arizona à Houston, 14h35
Colorado à San Diego, 16h05
Los Angeles à San Francisco, 16h05

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	58	20	.744	—
Boston	50	32	.610	10
Toronto	43	42	.506	18½
Baltimore	38	47	.447	23½
Tampa Bay	34	49	.410	26½
SECTION CENTRALE				
Cleveland	48	34	.585	—
Minnesota	39	44	.470	9
Kansas City	37	46	.446	11½
Chicago	34	49	.410	14½
Detroit	32	49	.395	15½
SECTION OUEST				
Anaheim	49	34	.590	—
Texas	46	38	.548	3½
Oakland	38	45	.458	11
Seattle	36	49	.423	14

Samedi, 4 juillet
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h15
Chicago White Sox à Boston, 13h15
Tampa Bay à Toronto, 16h05
Detroit au Minnesota, 18h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Oakland à Anaheim, 21h05
Dimanche, 5 juillet
Tampa Bay à Toronto, 13h05
Chicago White Sox à Boston, 13h05
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h35
Cleveland à Kansas City, 14h05
Detroit au Minnesota, 14h05
Oakland à Anaheim, 16h05
Seattle au Texas, 20h05

CALENDRIER INTER-LIGUES

Jeudi, 2 juillet
Boston 15 **Montréal** 0
N.Y. Mets 9 Toronto 1
Atlanta 6 Tampa Bay 0
Baltimore 5 Floride 3
Seattle 10 Colorado 3
Pittsburgh 5 Detroit 2
Cleveland 7 Milwaukee 2
Chicago White Sox 4 Houston 3
Cincinnati 8 Minnesota 7
St. Louis 3 Kansas City 0
Los Angeles 4 Texas 1
N.Y. Yankees 9 Philadelphie 8 (11 manches)
Oakland 7 San Diego 2
San Francisco 7 Anaheim 4

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
BJordon StL	74	285	48	97	.340
Bichette Col	85	356	53	120	.337
LWalker Col	66	235	51	79	.336
MaGrace ChC	83	319	50	107	.335
Kendall Pit	78	285	46	95	.333
DeBell Hou	81	330	61	110	.333
Gwynn SD	76	278	43	92	.331
Olerud NYM	80	265	39	87	.328
Sosa ChC	81	325	65	106	.326
Biggio Hou	84	328	73	107	.326

Points — Biggio, Houston, 73; McGwire, St. Louis, 68; ChJones, Atlanta, 67; Bagwell, Houston, 65; Sosa, Chicago, 65; Glanville, Philadelphie, 64; GVaughn, San Diego, 63; Galarraga, Atlanta, 63.
Points produits — McGwire, St. Louis, 87; Sosa, Chicago, 81; Castilla, Colorado, 75; Alou, Houston, 71; GVaughn, San Diego, 71; Galarraga, Atlanta, 71; ChJones, Atlanta, 69.
Coups sûrs — Bichette, Colorado, 120; DeBell, Houston, 110; Glanville, Philadelphie, 109; Biggio, Houston, 107; MaGrace, Chicago, 107; Sosa, Chicago, 106; Castilla, Colorado, 105.
Doubles — **Fullmer, Montréal**, 34; DYoung, Cincinnati, 29; LWalker, Colorado, 29; BBoone, Cincinnati, 27; DeBell, Houston, 26; Bichette, Colorado, 26; Biggio, Houston, 25.
Triples — DeShields, St. Louis, 7; AJones, Atlanta, 6; Glanville, Philadelphie, 6; BLarkin, Cincinnati, 6; Dellucci, Arizona, 5; **VGuerrero, Montréal**, 5; NPerez, Colorado, 5; SFinley, San Diego, 5.
Circuits — McGwire, St. Louis, 37; Sosa, Chicago, 33; GVaughn, San Diego, 28; Galarraga, Atlanta, 27; Castilla, Colorado, 25; ChJones, Atlanta, 21; JLopez, Atlanta, 19; Bagwell, Houston, 19; Alou, Houston, 19.
Buts volés — EcYoung, Los Angeles, 32; Renteria, Floride, 28; Womack, Pittsburgh, 28; Biggio, Houston, 25; DeShields, St. Louis, 18; Clayton, St. Louis, 17; QVeras, San Diego, 16.
Lanceurs (10 décisions) — GMaddux, Atlanta, 12-2, .857, 1.54; Glavine, Atlanta, 11-3, .786, 2.71; Rueter, San Francisco, 10-3, .769, 4.20; KBrown, San Diego, 10-3, .769, 2.69; Wood, Chicago, 8-3, .727, 3.37; Hampton, Houston, 8-3, .727, 2.80; Miceli, San Diego, 7-3, .700, 3.10; Gardner, San Francisco, 7-3, .700, 4.95; Harnisch, Cincinnati, 7-3, .700, 3.03; RJMartinez, Los Angeles, 7-3, .700, 2.83.
Retraits — Schilling, Philadelphie, 175; Wood, Chicago, 139; Stottlemyre, St. Louis, 120; KBrown, San Diego, 119; GMaddux, Atlanta, 115; Estes, San Francisco, 106; Nomo, New York, 99.
Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 24; Nen, San Francisco, 23; Shaw, Cincinnati, 22; **Urbina, Montréal**, 20; Beck, Chicago, 20; BWagner, Houston, 18; JFranco, New York, 18.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
BWilliams NYY	59	224	47	79	.353
HMorris KC	64	254	30	89	.350
IRodriguez Tex	74	296	50	103	.348
Stairs Oak	74	249	42	83	.333
Thome Cle	80	291	64	97	.333
Segui Sea	80	297	50	98	.330
MVaughn Bos	77	309	49	101	.327
Caruso ChW	69	260	39	84	.323
TWalker Min	69	258	44	83	.322
O'Neill NYY	77	314	55	101	.322

Points — Griffey Jr, Seattle, 74; Grieve, Oakland, 64; Thome, Cleveland, 64; ARodriguez, Seattle, 63; Edmonds, Anaheim, 62; DJeter, New York, 60; Durham, Chicago, 60.
Points produits — JuGonzalez, Texas, 96; Griffey Jr, Seattle, 77; Thome, Cleveland, 72; RPalmeiro, Baltimore, 72; ARodriguez, Seattle, 66; TMartinez, New York, 65; Belle, Chicago, 65.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 113; ARodriguez, Seattle, 113; IRodriguez, Texas, 103; MVaughn, Boston, 101; O'Neill, New York, 101; Grieve, Oakland, 100; McCracken, Tampa Bay, 100; Higginson, Detroit, 100; JuGonzalez, Texas, 100.
Doubles — Thome, Cleveland, 29; EMartinez, Seattle, 28; Erstad, Anaheim, 26; CDelgado, Toronto, 26; IRodriguez, Texas, 26; Justice, Cleveland, 25; Grieve, Oakland, 24; Edmonds, Anaheim, 24; JnValentin, Boston, 24; JuGonzalez, Texas, 24.
Triples — Offerman, Kansas City, 9; Garciaparra, Boston, 6; Durham, Chicago, 6; DJeter, New York, 5; GAnderson, Anaheim, 5; O'Leary, Boston, 5; BWilliams, New York, 5.
Circuits — Griffey Jr, Seattle, 35; ARodriguez, Seattle, 27; RPalmeiro, Baltimore, 26; JuGonzalez, Texas, 24; Canseco, Toronto, 24; Thome, Cleveland, 22; MVaughn, Boston, 21.
Buts volés — Henderson, Oakland, 36; Lofton, Cleveland, 28; TGoodwin, Texas, 25; Stewart, Toronto, 23; ARodriguez, Seattle, 23; BLHunter, Detroit, 22; Canseco, Toronto, 21.
Lanceurs (10 décisions) — PMartinez, Boston, 11-2, .846, 2.87; DWells, New York, 11-2, .846, 3.75; Cone, New York, 11-2, .846, 4.39; Wakefield, Boston, 9-3, .750, 4.40; Helling, Texas, 11-4, .733, 4.25; WWilliams, Toronto, 8-3, .727, 3.63; Rogers, Oakland, 8-3, .727, 3.18.
Retraits — RJohnson, Seattle, 158; PMartinez, Boston, 142; CFinley, Anaheim, 128; Clemens, Toronto, 113; Erickson, Baltimore, 101; Sele, Texas, 99; Cone, New York, 99.
Victoires protégées — Percival, Anaheim, 25; Gordon, Boston, 24; Wetteland, Texas, 22; RaMyers, Toronto, 22; MRivera, New York, 20; MJackson, Cleveland, 18; RHernandez, Tampa Bay, 17; JMontgomery, Kansas City, 17; Aguilera, Minnesota, 17.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrews Shane	244	22	57	27	13	0	.234
Cabrera Orlando	9	4	3	0	0	1	.333
Fullmer Brad	288	26	83	39	5	3	.288
Grudzielanek Mark	318	36	78	23	5	11	.245
Guerrero Vladimir	318	53	98	45	14	6	.308
Henley Bob	0	0	0	0	0	0	.000
Hubbard Mike	40	3	6	2	1	0	.150
Livingstone Scott	63	1	11	5	0	1	.175
May Derrick	65	0	10	3	0	0	.154
McGuire Ryan	97	9	22	7	1	0	.227
Mordecai Mike	63	3	9	1	0	1	.143
Perez Robert	52	3	16	4	1	0	.308
Santangelo F.P.	266	34	61	11	3	4	.229
Stovall DaRond	63	10	15	6	2	0	.238
Vidro Jose	180	23	41	17	0	2	.228
White Rondell	304	44	90	50	16	15	.296
Widger Chris	260	21	58	29	9	3	.223

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
Batista Miguel	2	4	0	72.0	37	53 4.13
Bennett Shayne	2	3	0	46.2	22	32 5.79
Boskie Shawn	1	1	0	9.0	2	3 7.00
DeHart Rick	0	0	0	21.0	10	7 6.00
Hermanson Dustin	6	7	0	82.1	28	69 3.39
Johnson Mike	0	2	0	7.1	2	4 14.73
Kline Steve	1	3	0	33.0	14	32 2.73
Maddux Mike	1	2	0	15.2	4	13 5.74
Moore Trey	2	5	0	61.0	17	35 5.02
Pavano Carl	2	2	0	45.2	8	33 4.34
Perez Carlos	6	8	0	129.2	30	64 3.68
Telford Anthony	3	2	0	49.1	17	28 3.47
Urbina Ugueth	4	2	20	37.2	17	48 1.43
Valdes Marc	1	3	0	36.1	21	28 7.44
Vazquez Javier	2	6	0	91.1	36	74 5.72

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
St. Louis (Bottenfield 2-5) à Cincinnati (Parris 1-0), 13h15
Los Angeles (Mlicki 3-4) à San Francisco (Gardner 7-3), 16h05
Pittsburgh (Schmidt 8-4) à Chicago Cubs (Gonzalez 7-5), 16h05
Arizona (Anderson 5-7) à Houston (Hampton 8-3), 19h05
Floride (Dempster 1-3) à **Montréal (Boskie 1-1)**, 19h05
Milwaukee (Woodard 5-5) à Philadelphie (Portugal 3-2), 19h05
N.Y. Mets (Bohanon 2-3) à Atlanta (Millwood 9-4), 19h10
Colorado (Jones 2-2) à San Diego (Langston 2-1), 21h05

LIGUE AMÉRICAINE
Baltimore (Drabek 5-8) à N.Y. Yankees (Hernandez 2-1), 13h15
Chicago White Sox (Snyder 0-0) à Boston (Cho 0-0), 13h15
Tampa Bay (Springer 2-10) à Toronto (Carpenter 4-3), 16h05
Detroit (Thompson 6-8) au Minnesota (Serafini 3-0), 18h05
Cleveland (Nagy 7-4) à Kansas City (Rapp 7-7), 20h05
Seattle (Moyer 5-6) au Texas (Sele 11-5), 20h35
Oakland (Oquist 4-5) à Anaheim (Washburn 4-0), 21h05

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises
SECTION NORD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Syracuse (Blue Jays)	46	31	.597	—
Pawtucket (Red Sox)	42	36	.538	4½
Buffalo (Indians)	41	39	.513	6½
Scranton (Phillies)	38	42	.475	9½
Rochester (Orioles)	36	42	.462	10½
Ottawa (Expos)	**35**	**43**	**.449**	**11½**
SECTION OUEST				
Indianapolis (Reds)	46	31	.597	—
Columbus (Yankees)	41	37	.526	5½
Louisville (Brewers)	40	39	.506	7
Toledo (Tigers)	30	49	.380	17
SECTION SUD				
Durham (Devil Rays)	47	34	.580	—
Norfolk (Mets)	39	42	.481	8
Richmond (Braves)	36	44	.450	10½
Charlotte (Marlins)	35	43	.449	10½

Jeudi, 2 juillet
Ottawa 4-3 Pawtucket 1-6
Buffalo 17 Scranton Wilkes-Barre 16
Rochester 2 Syracuse 1
Indianapolis 8 Columbus 3
Louisville 5 Toledo 3
Richmond 8 Charlotte 7 (10 manches)
Durham 15 Norfolk 3
Vendredi, 3 juillet
Ottawa à Pawtucket
Scranton Wilkes-Barre à Buffalo
Syracuse à Rochester
Columbus à Indianapolis
Toledo à Louisville
Charlotte à Durham
Richmond à Norfolk
Samedi, 4 juillet
Ottawa à Scranton Wilkes-Barre
Rochester à Buffalo
Syracuse à Pawtucket
Louisville à Indianapolis
Toledo à Columbus
Durham à Charlotte
Norfolk à Richmond
Dimanche, 5 juillet
Ottawa à Scranton Wilkes-Barre
Rochester à Buffalo
Syracuse à Pawtucket
Louisville à Indianapolis
Toledo à Columbus
Durham à Charlotte
Norfolk à Richmond

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	**17**	**2**	**.895**	—
Drummondville	14	5	.737	3
Sherbrooke	6	9	.400	9
Victoriaville	5	12	.294	11
Coaticook	2	12½	.143	12

Jeudi, 2 juillet
Trois-Rivières 4 Victoriaville 8
Vendredi, 3 juillet
Sherbrooke à Coaticook, 20h
Samedi, 4 juillet
Drummondville à St-Maurice (double)
Dimanche, 5 juillet
Victoriaville à Coaticook, 13h
Cap-de-la-Madeleine à **Granby**, 16h
Victoriaville à Coaticook, 16h

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	12	6	.667	-
Coaticook	11	6	.625	½
Sherbrooke	9	8	.529	2½
Granby	**4**	**8**	**10**	**.447**
Victoriaville	7	11	.389	5

Vendredi, 3 juillet
Coaticook à Victoriaville
Samedi, 4 juillet
Maskinongé à Sherbrooke, 19h30
Dimanche, 5 juillet
St-Maurice à Coaticook, 13h30
Maskinongé à **Granby**, 13h30
Sherbrooke à Pointe-du-Lac, 16h
St-Maurice à Victoriaville, 19h30
Drummondville à Pointe-du-Lac, 19h30

TOURNOI PROVINCIAL BANTAM DE BROMONT

Jeudi, 2 juillet
A-3-Cowansville 3 St-Joachim 1
Vendredi, 3 juillet
BB-3- St-Bruno vs Sherbrooke, 17h45
Samedi, 4 juillet
A-5-Perdant A-3 vs Chambly, 9h
BB-6- Rock Forest vs Boucherville, 11h45
A-4- Beauport vs St-Antoine, 14h30
BB-4- Montréal NDG vs Laval-Est, 17h30
A-6- Gagnant A-3 vs St-Hyacinthe, 17h30
Dimanche, 5 juillet
Fleurimont vs perdant A-4, 9h
A-8- Morilac vs gagnant A-4, 11h45
BB-7- Montréal-Nord vs Longueuil, 14h30
BB-8- Gagnant BB-3 vs perdant BB-4, 17h30
Le tournoi se poursuit le vendredi 10 juillet

LIGUE DE BASEBALL RÉGIONALE DE L'ESTRIE

Au 30 juin

Équipe	G	P	N	PTS	Moy	Diff.
ATOME						
Granby	**8**	**1**	**0**	**16**	**.888**	-
Sherbrooke	7	2	1	15	.750	½
Rock Forest	2	8	1	5	.227	6½
Fleurimont	2	8	0	4	.200	6½
MOUSTIQUE BB						
Fleurimont	10	2	0	20	.833	-
Acton Vale	**10**	**4**	**0**	**20**	**.714**	**1**
Drummondville	6	4	0	12	.600	3
Sherbrooke	7	7	0	14	.500	4
Rock Forest	5	7	0	10	.416	5
Windsor	4	9	0	8	.307	6½
Granby	**2**	**11**	**0**	**4**	**.153**	**8½**
PEE-WEE BB						
Lac Mégantic	10	1	0	20	.909	-
Sherbrooke	8	1	0	16	.888	1
Fleurimont	7	2	1	15	.750	1½
Granby	**5**	**4**	**0**	**10**	**.555**	**4**
Victoriaville	5	4	1	11	.550	3¼
Rock Forest	4	4	0	8	.500	4½
Drummondville	5	6	0	10	.454	5
St-Élie	3	6	0	6	.333	6
Magog	2	9	0	4	.181	8
Windsor	0	12	0	0	.000	10½
BANTAM BB						
Victoriaville	10	1	0	20	.909	-
Acton Vale	**9**	**3**	**0**	**18**	**.750**	**1½**
Fleurimont	6	4	0	12	.600	3½
Sherbrooke 2	6	5	0	12	.545	4
Magog	5	5	0	10	.500	4½
Sherbrooke 1	3	6	0	6	.333	6
Granby	**3**	**7**	**0**	**6**	**.300**	**6½**
Drummondville	2	6	0	4	.250	6½
Rock Forest	2	9	0	4	.181	8
MIDGET BB						
Lac Mégantic	11	1	0	22	.916	-
Rock Forest	6	3	0	12	.666	3½
East Angus	5	4	0	10	.555	4½
Fleurimont	3	7	0	6	.300	7
Granby	**2**	**12**	**0**	**4**	**.142**	**10**



Un appui de taille

Le 6 janvier dernier, Jose Carreras, Luciano Pavarotti et Placindo Domingo avaient montré au maire de Paris, Jean Tiberi, un chandail de soccer identifié à leur nom. Les trois tenors se sont manifestés de nouveau cette semaine, quand ils ont écrit à chacun des joueurs de l'équipe de soccer d'Angleterre pour les féliciter de leur magnifique performance face à l'Argentine, le 30 juin dernier, match qui s'est soldé par une victoire de 3-2 des Argentins en tirs de pénalité.

photo Associated Press

SOCCER

COUPE DU MONDE

QUARTS-DE-FINALE

Vendredi, 3 juillet

Match B
Italie 0 France 1 (fusillade)

Match A
Brésil 3 Danemark 2

Samedi, 4 juillet
Match C
A Marseille, France
Pays-Bas vs Argentine, 10h30
Match D
A Lyon, France
Allemagne vs Croatie, 15h

DEMI-FINALE

Mardi, 7 juillet
A Marseille, France
Match A gagnant vs match C gagnant, 15h
Mercredi, 8 juillet
A Saint-Denis, France
Match B gagnant vs match D gagnant, 15h

LIGUE DE SOCCER PROFESSIONNEL A

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	G	P	(Fu)	Pts	Bp	Bc
Richmond	10	4	2	25	25	13
Hershey	8	6	0	24	22	18
Jacksonville	7	8	0	21	19	21
Hampton Roads	7	3	1	18	16	11
Charleston	6	9	1	16	18	22
Atlanta	2	11	0	6	9	32
Raleigh	2	14	0	6	16	39
SECTION NORD-EST						
Rochester	13	1	1	37	29	6
Montréal	**10**	**3**	**4**	**22**	**27**	**15**
Long Island	7	5	1	19	24	14
Worcester	6	8	1	16	21	27
Toronto	5	9	0	15	15	22
Staten Island	5	5	1	13	11	12
Connecticut	5	9	5	5	15	23
CONFÉRENCE DE L'OUEST						
SECTION PACIFIQUE						
Orange County	11	6	1	31	26	20
San Diego	8	5	0	24	20	10
Vancouver	9	7	2	23	30	21
Seattle	7	6	1	19	23	11
San Francisco	6	10	0	18	16	23
Californie	5	9	0	15	19	42
U.S. Pro-40	5	9	0	15	25	31
SECTION CENTRALE						
Nashville	10	3	2	26	29	14
Minnesota	9	3	1	25	27	14
Milwaukee	9	4	1	25	27	17
Nouvelle-Orléans	8	7	1	22	32	27
Cincinnati	6	8	0	18	19	33
El Paso	7	9	2	17	32	29
Albuquerque	1	12	0	3	16	39

Mercredi, 1er juillet
Montréal 6 Toronto 0
Connecticut 4 Worcester 3 (F)
Staten Island 2 San Diego 1
Jeudi, 2 juillet
Milwaukee 2 El Paso 1 (F)
Richmond 2 Charleston 0
Hampton Roads 1 Raleigh 0
Vendredi, 3 juillet
San Francisco à Cincinnati
Montréal au Connecticut
Californie à Nashville
Samedi, 4 juillet
Charleston à Atlanta, 19h30
Californie à Cincinnati, 19h30
Richmond à Jacksonville, 19h30
U.S. Pro 40 Select à Raleigh, 19h30
Staten Island à Rochester, 19h35
El Paso au Minnesota, 19h30
San Francisco à Nashville, 19h30
Milwaukee à Albuquerque, 19h30
Dimanche, 5 juillet
Staten Island à Toronto, 16h
Montréal à Worcester, 16h

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Partie d'hier non comprise
SECTION EST

Équipe	Pj	V	D	N	Pp	Pc	P
Montréal	**1**	**1**	**0**	**0**	**27**	**24**	**2**
Toronto	0	0	0	0	00	00	0
Hamilton	1	0	1	0	20	21	0
Winnipeg	1	0	1	0	24	27	0
SECTION OUEST							
Edmonton	1	1	0	0	20	12	2
Calgary	1	1	0	0	21	20	2
Saskatchewan	0	0	0	0	00	00	0
C.-B.	1	0	1	0	12	20	0

Mercredi, 1er juillet
Montréal 27 Winnipeg 24
Calgary 21 Hamilton 20
Jeudi, 2 juillet
Edmonton 20 B.C. 12
Vendredi, 3 juillet
Toronto à Saskatchewan
Mercredi, 8 juillet
Winnipeg à Hamilton, 19h
Jeudi, 9 juillet
Saskatchewan à **Montréal**, 19h30
Calgary à Toronto, 19h30

FRANCE98
COUPE DU MONDE

La France sort l'Italie

SAINT-DENIS
Associated Press

Une frappe de Luigi Di Biagio, renvoyée par la transversale de Fabien Barthez a guidé l'équipe de France, victorieuse 4-3 de l'Italie, hier, à Saint-Denis, en quart de finale du Mondiale.

Sortis vivant de leur deuxième match marathon après celui contre ie Paraguay, les hommes d'Aimé Jacquet disputeront pour la quatrième fois une demi-finale de Coupe du monde mercredi au Stade de France face à l'Allemagne ou la Croatie.

Après avoir éliminé les triples champions du monde italiens, les Tricolores viseront leur première accession en finale. Ils peuvent y croire, même s'ils ont eu chaud face à une «Squdra Azzurra», fidèle à son schéma prudentissime.

Le penalty manqué par Bixente Lizarazu n'a pas prêté à conséquence fâcheuse, comme ceux de Maxime Bossis et Raynald Pedros lors de la Coupe du monde 1982 et de l'Euro 96 face à l'Allemagne et à la République tchèque. Car tous les autres tireurs français ont marqué: Zidane, Trezeguet, Henry et Blanc. Avant Di Biagio, Demetrio Albertini avait vu son tir capté par Barthez.

L'important était de marquer les premiers face à cette «Italie hérisson», même si l'on se souvient que le but le plus rapide de l'histoire, inscrit par Bernard Lacombe à la 37e seconde de la rencontre à Mar del Plata dans le Mundial argentin, n'avait pas empêché la défaite (2-1).



L'Italien Fabio Cannavaro, à gauche, bataille avec le Français Zinedine Zidane pour l'obtention du ballon, lors du match d'hier remporté en fusillade par l'équipe française. *photo Associated Press*

Karembeu - un seul match joué contre le Danemark - et Guivarc'h - 45 minutes dans les jambes dans ce Mondiale - étaient les bottes secrètes cirées par Jacquet pour déssemeler l'Italie. Ainsi, Lizarazu et Thuram ont pu monter dans leurs couloirs, l'esprit tranquille, assurés d'une couverture.

«Elargir le jeu» étant l'une des clés du succès, selon Youri Djorkaeff. Cesare Maldini a aligné la même équipe qu'en huitième de finale face à la Norvège, à une exception près, Pessotto remplaçant Albertini.

Le retour de Zinedine Zidane, suspendu deux matches, a permis un démarrage en trombe.

La pression des hommes de Jacquet s'est traduit par trois corners lors des six premières minutes.

Mais, les finalistes de la dernière Coupe du monde, rois du «contre-pied» - la contre-attaque - se sont créés la meilleure occasion sur leur première offensive: sur un centre de la droite de Francesco Moriero, Christian Vieri était proche de marquer son sixième but «perso», de la tête au deuxième poteau (9e).

Le jeu s'est durci, il devenait «arrabiatta» -épicé- de la part des Italiens assiégés. Del Piero et Bergomi ont récolté deux cartons en une minute à la demi-heure de jeu.

A force de pousser, les hommes de Jacquet se sont offert une balle de but en or juste avant la mi-temps, sur un double-une deux en profondeur Deschamps-Djorkaeff. Mais, le milieu de l'Inter a trop croisé son tir face à son gardien, qu'il avait déjà battu deux fois en matches internationaux. . .

La partie d'échec a repris pour 45 minutes fiévreuses.

Les espaces se sont agrandis, au prorata de la fatigue. Dans cet univers impitoyable, la patience de Hugh Dallas s'est amenuisée. L'arbitre écossais a sorti le jaune pour Deschamps.

Karembeu bien servi par Zidane en retrait, a tiré une cartouche aux palombes, sa dernière. La minute suivante, Jacquet a tenté son va-tout. Thierry Henry et David Trezeguet, les deux attaquants monégasques ont remplacé Karembeu et Guivarc'h (65e).

Au huitième corner - aucun aux Italiens! -, la tête de Blanc a frôlé le ballon (67e). Sauveur face au Paraguay, le libero des «Bleus» a désormais joué souvent deuxième avant-centre!

A 10 minutes de la fin, ça sentait déjà le but en or, que Di Biagio a cru inscrire d'une tête sur coup franc, qui a frôlé la lucarne de Barthez. Baggio venait de remplacer Vieri, et Blanc l'avait refroidi d'un bon tacle.

Les Français ont été contraints de disputer de nouvelles prolongations en «mort subite». Malgré cette «première» pour elle, l'Italie a semblé avoir l'avantage.

Un goût de revanche

LYON-MARSEILLE
Associated Press

Pour son centième match comme sélectionneur de l'équipe d'Allemagne, Berti Vogts souhaite - sans le dire - que ses joueurs lui offrent un beau cadeau. Et une victoire contre la Croatie aujourd'hui à Lyon en serait un assez joli, puisqu'elle ouvrirait les portes d'une demi-finale de rêve contre la France.

«Je veux vraiment qu'on remporte ce match, pas parce que c'est mon centième, mais parce que l'équipe le mérite. Elle a travaillé très dur», a-t-il confié, hier. L'ancien chien de garde de la Mannschaft des années 70 a eu la lourde tâche de succéder à Franz Beckenbauer après la Coupe du monde remportée par les Allemands en 1990. Quatre ans plus tard, son équipe était piteusement éliminée 2-1 en quart par la Bulgarie.

Mais le palmarès de Vogts, c'est tout de même une finale dans l'Euro 92, une victoire dans l'Euro 96 avec 66 victoires, 22 nuls et 11 défaites. Et s'il remporte ce Mondial 98, il rejoindra Beckenbauer et le Brésilien Mario Zagallo dans le club fermé de ceux qui ont gagné le titre suprême comme joueur et comme entraîneur.

Pour leur quart de finale, les Allemands gardent en tête leur dernière confrontation avec les Croates. Elle remonte au quart de finale de l'Euro 96 à Manchester et s'est soldée par une victoire 2-1. Mais la partie avait été très rugueuse et les Croates avaient fini à dix. A Zagreb, tout le monde était convaincu que leur équipe aurait dû gagner à Old Trafford.

Parmi les joueurs croates qui ont disputé l'Euro 96, certains sont encore là comme Davor Suker, auteur du but à Manchester et Igor Stimac.

Un match de haute volée

Ne parlez pas aux Néerlandais de leur finale perdue en 1978 contre l'Argentine de Kempes et Passarella. Pour le capitaine Frank de Boer, vingt ans c'est long et à chaque génération suffit sa peine. Pour leur quart de finale du Mondial 98 aujourd'hui à Marseille, les deux équipes n'auront qu'un objectif: obtenir une place dans le dernier carré et, peut-être, aller encore plus loin. . .

Si les deux formations sont parvenues invaincues en quart de finale, elles sortent toutes deux d'un tour précédent assez rude, pour les nerfs comme pour les organismes. La chances des Bataves, c'est de n'avoir souffert que des nerfs pour battre au bout de 92 minutes la Yougoslavie (2-1). En revanche, les «Gauchos» ont souffert de la tête et des jambes pendant deux heures contre les Lions anglais (2-2), avant de s'en sortir aux penalties. . .

Le Brésil sur la bonne voie

NANTES
Associated Press

Avec beaucoup de maîtrise et de ressources mentales, le Brésil a confirmé son statut de grand favori du Mondial 98 en battant le Danemark 3-2, hier, à Nantes, en quart de finale. Mais ce score résume bien à lui seul une partie où des buts ont été marqués et où les Vikings, tombeurs du Nigeria olympique, ont fait preuve de coeur.

La Seleçao rencontrera mardi prochain en demi-finale à Marseille le vainqueur du match Pays-Bas-Argentine, disputé aujourd'hui à Marseille.

Confirmant leur réputation de tueurs de géants, les valeureux Danois n'avaient pas attendu 90 secondes de jeu pour tirer la barbichette des quadruples champions du monde. Sur un coup franc rapidement joué à gauche, comme contre la France, Brian Laudrup s'est enfoncé dans une défense brésilienne passive et a centré en retrait pour Martin Joergensen, tout seul. L'attaquant d'Udinese a fusillé Taffarel (2). Joli pied-de-nez!

Mais on n'insulte pas ainsi les «tetra campeaos» et, moins de dix minutes plus tard, la star Ronaldo a adressé une passe décisive à un Bebeto parti dans le dos de la défense rouge. Se défaisant de Thomas Helveg sur 20 mètres en diagonale, il a adressé un tir croisé que Peter Schmeichel n'a pu capter (11). Le vétéran de la World Cup a inscrit là son troisième but du Mondial.

Ralentissant leur rythme et revenus au score, les «Auriverde» ont pu enfin construire le jeu face à de formidables Danois prêts à tout bousculer. Mais ces derniers ont été punis pour avoir perdu un ballon aux 30 mètres à la 26e minute: Ronaldo - devenant pour la seconde fois passeur décisif - a servi immédiatement Rivaldo en profondeur. L'attaquant barcelonais a trompé Schmeichel d'une balle piquée (26).

Ronaldo, harcelant la défense avec son jeu sans ballon et ses appels, a manqué le 3-1 sur un coup franc de Dunga, mais sa tête passait au-dessus (35). En guise de représailles, Peter Moeller a adressé une belle frappe dans la minute suivante, mais sans danger pour Taffarel.

Rentré à la mi-temps, Stig «tondeuse à gazon» Toefting a fait parler la poudre en adressant une très grosse frappe, mal cadrée toutefois (58). Et ce qui devait arriver arriva: deux minutes plus tard, Brian, cadet des Laudrup, a profité d'une loupé en défense de Roberto Carlos pour allumer Taffarel dans la lucarne gauche (50).

Mais les coéquipiers de l'exemplaire Dunga ont montré une nouvelle fois de quelle étoffe ils étaient faits. Dix minutes après le second but nordique, Rivaldo était tout heureux de ne voir personne l'attaquer dans sa montée. Il a alors décidé de tirer à ras de terre aux 25 mètres et de voir sa balle finir dans les filets de Schmeichel (60), marquant comme Bebeto son troisième but dans ce Mondial.



Rivaldo, auteur du deuxième but des Brésiliens, exécute ici un habile contrôle du ballon alors qu'il est pourchassé par le Danois Soren Colding. *photo Associated Press*

Cela n'a pas empêché les joueurs de Bo Johansson d'être toujours à l'affut, sur la brèche. En gros, prêts à planter un gros couteau dans le dos du Brésil. Ce coup de surin aurait pu être donné à la 77e minute, mais une superbe combinaison à trois dans la surface avec Thomas Helveg et Laudrup junior a été gâchée.

Alors que les Brésiliens déroulaient, Cafu a pris un carton jaune bête, qui l'empêchera de participer à la demi-finale. Après le match, le défenseur de l'AS Roma confiera qu'il «n'y pense pas. Aujourd'hui, c'était important de gagner et notre victoire était méritée». Même si une tête sur la barre de Marc Rieper à la 89e était venue rappeler auparavant que les Vikings n'étaient pas décidés à se rendre sans tomber les armes à la main.

4

Wimbledon: une finale Sampras-Ivanisevic

WIMBLEDON
Associated Press

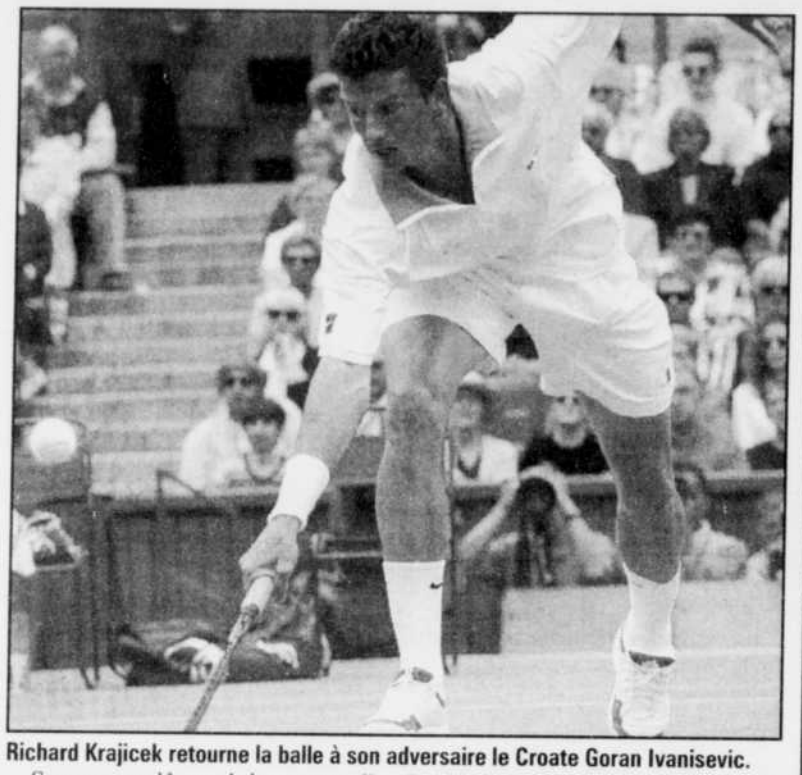
L'Américain Pete Sampras, première tête de série, s'est qualifié hier pour la finale du tournoi de Wimbledon en battant le Britannique Tim Henman (12), à l'issue d'un match en quatre sets, 6-3, 4-6, 7-5, 6-3.

Le tenant du titre, qui tentera de remporter son cinquième trophée demain à Wimbledon en l'espace de six ans, affrontera le vainqueur de l'autre demi-finale, Goran Ivanisevic, tête de série no 14. Le Croate, déjà finaliste en 1992 et 1994, s'est imposé face au Néerlandais Richard Krajicek (9) en cinq sets, 6-3, 6-4, 5-7, 6-7 (7-5), 15-13.

En double, Sébastien Lareau de Boucherville s'est incliné en demi-finale en compagnie de son coéquipier Wayne Black, du Zimbabwe. Ils ont été battus 6-4, 6-4 et 7-5 par les Néerlandais Jacco Eltingh et Paul Haarhuis.

Lareau, âgé de 24 ans, et Black ont résisté au troisième set après avoir réussi un bris mais Haarhuis a conclu le match sur un ace.

«Dans l'ensemble, ils ont été dominants, a noté Lareau. Il nous ont mis beaucoup de pression en passant 80 pour cent de leur première balle au service. Nous avons eu notre chance au troisième set en faisant le bris mais ils étaient très forts aujourd'hui (hier).»



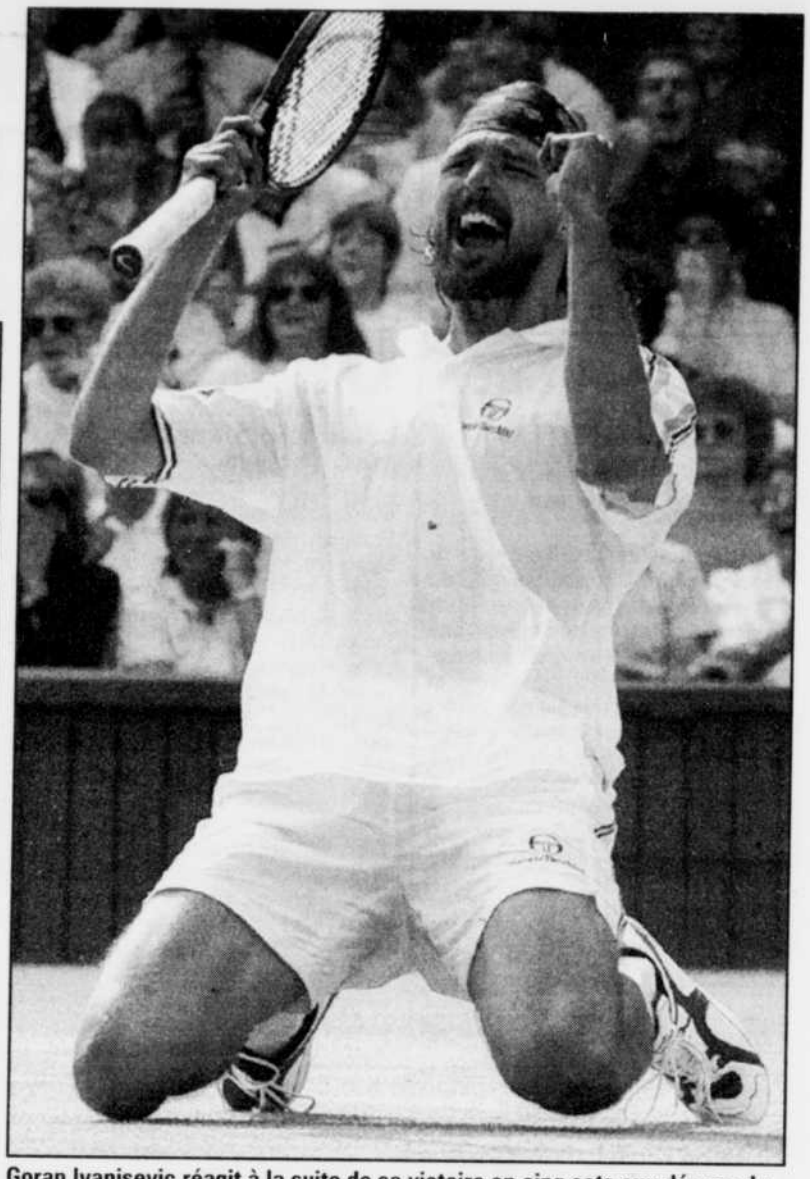
Richard Krajicek retourne la balle à son adversaire le Croate Goran Ivanisevic.

Sampras a dû produire son meilleur tennis pour venir à bout de Henman, son partenaire en double.

«Il y a eu beaucoup d'émotions ici», a confié Sampras, qui pourrait rejoindre demain Bjorn Borg, au palmarès des joueurs ayant remporté cinq titres à Wimbledon. Une victoire lui apporterait également son 11e titre dans un tournoi du Grand Chelem, ce qui le rapprocherait de Roy Emerson, le seul joueur à avoir remporté 12 titres en Grand Chelem.

Henman, le premier Britannique demi-finaliste à Wimbledon depuis 25 ans, espérait bien devenir le premier finaliste représentant la Grande-Bretagne depuis Henry Austin en 1938 et le premier champion britannique depuis Fred Perry en 1936. Mais Sampras ne lui a pas permis de gagner davantage que le deuxième set.

«Un jour, il remportera le titre, a cependant estimé l'Américain. Je peux vous le dire. Il est très, très fort. Il n'a aucune faille dans son jeu. Il va tirer des enseignements de ce match.»



Goran Ivanisevic réagit à la suite de sa victoire en cinq sets aux dépens du Néerlandais Richard Kravicek. *photos Associated Press*

Les Stars embauchent Hull

DALLAS
AP, PC

La saison des joueurs autonomes dans la Ligue nationale de hockey a véritablement pris son envol, hier, alors que Brett Hull a choisi les Stars de Dallas et que Doug Gilmour s'est joint aux Blackhawks de Chicago.

Les Stars ont consenti un contrat de trois ans estimé à 17,5 millions $ à Hull pour améliorer une offensive qui a connu des ratés en finale de l'Association Ouest.

L'ailier de 33 ans est devenu le joueur le plus en demande après l'échec de ses négociations avec les Blues de St. Louis.

Son nouveau contrat avec les Stars contient une clause de non-échange, une année d'option et, espère-t-il, une occasion de remporter la coupe Stanley.

«Le plus important est de gagner et d'être champion, a déclaré Hull. Ils (les Stars) sont passés très proches de la conquête de la coupe Stanley et je considère comme un grand honneur d'avoir été approché par eux.»

Hull, un vétéran de 13 ans avec 554 buts et 987 points en 801 matches, a refusé une offre de 15 millions $ en mars de la part des Blues parce qu'elle ne contenait pas une clause de non-échange.



Brett Hull était fier de montrer l'uniforme qu'il endossera l'an prochain. Parions toutefois que la somme de 17,5 millions que lui ont consentie les Stars n'est pas étrangère à sa bonne humeur. *photo Associated Press*

Même si Hull vient de connaître une saison décevante avec seulement 27 buts, les négociations pour l'amener au Texas n'ont duré que deux jours, commençant mercredi matin au début de la période d'autonomie pour se terminer jeudi soir.

«Nous avons estimé que nous avions besoin d'améliorer notre équipe au niveau des marqueurs et je crois que nous y sommes parvenus», a précisé le propriétaire des Stars, Tom Hicks.

Deux questions demeurent en suspens: quelle sera la symbiose entre Hull et ses nouveaux coéquipiers et comment s'adaptera-t-il au système défensif de l'équipe? Hull a la réputation d'un joueur égoïste, prompt à se dérober à ses responsabilités défensives ces dernières années.

«Nous croyons qu'il se fondra au style de l'équipe que nous avons, a noté le directeur général Bob Gainey. Comme athlète, il est capable de contribuer de plusieurs façons.»

Hull a reconnu l'importance du système défensif des Stars, mais il ne se fait guère d'illusion sur la raison pour laquelle on l'a embauché.

«Quel que soit le rôle que l'entraîneur (Ken) Hitchcock veut me confier, je le ferai, mais j'ai passé plusieurs années dans cette ligue à marquer des buts et je pense que c'est mon rôle», a dit Hull.

Doug Gilmour avec les Blackhawks

CHICAGO
Associated Press

Les Blackhawks de Chicago ont mis sous contrat le vétéran joueur autonome Doug Gilmour pour plusieurs saisons, hier, après avoir renoncé à attirer Brett Hull.

Les Blackhawks n'ont pas divulgué les détails du contrat, mais le Sun-Times de Chicago et la station WMAQ-AM ont cité des sources selon lesquelles Gilmour aurait accepté un contrat d'une durée de trois ans d'une valeur de 18 millions $. Il portait l'uniforme des Devils du New Jersey la saison dernière.

Les Blackhawks étaient dans la course pour mettre Hull sous contrat, mais ils ont finalement opté pour Gilmour.

Quant à Hull, il a signé une entente de 17 millions $ pour trois ans avec les Stars de Dallas hier, après que son agent eut appris que les Blackhawks n'étaient plus intéressés.

«C'était impossible pour nous de mettre sous contrat Gilmour et Hull, a précisé le directeur général des Hawks, Bob Murray. Nous avons opté pour le joueur qui va aider le plus notre équipe.»

Les Blackhawks ont également annoncé, hier, la mise sous contrat du centre autonome Mark Janssens pour plusieurs saisons.

Les Blues et Courtnall: entente de trois ans

Les Blues de St. Louis ont retenu les services d'un autre de leurs joueurs autonomes vedettes, concluant une entente de trois ans avec l'ailier gauche Geoff Courtnall.

La mise sous contrat survient deux jours après que les Blues eurent fait savoir publiquement qu'il rompaient les liens avec Brett Hull, le meilleur buteur de leur histoire.

Ils avaient donc suffisamment d'argent pour garder Courtnall, âgé de 35 ans, qui a dominé l'équipe au chapitre des buts avec 31 en plus d'être son troisième meilleur pointeur avec 62 points.

Courtnall a été courtisé par les Stars de Dallas, les Rangers de New York et les Islanders de New York, mais il voulait rester à St.Louis. Il exigeait un contrat de 10 millions$.

Benoit Girard veut parler baseball

«Je considère toujours Richard Gariépy comme mon ami», dit le nouveau gérant des Guerriers juniors

Michel Tassé

GRANBY

«Moi, je suis ici pour le bien des jeunes. Je considère toujours Richard Gariépy comme mon ami. Je n'ai aucun autre commentaire à faire sur le sujet.»

Benoit Girard n'a pas paru trop ébranlé par les commentaires formulés par Richard Gariépy dans l'édition d'hier de *La Voix de l'Est*. Le nouveau gérant des Guerriers juniors, qui dirigera les étoiles de l'Estrie au Championnat provincial, a plutôt envie de parler baseball.

Rappelons que Gariépy, en annonçant à l'auteur de ces lignes qu'il démissionnait, a accusé Girard et ses anciens joueurs de l'avoir trahi en acceptant finalement d'aller au Championnat provincial.

«On gagne sans arrêt et nos joueurs méritent de faire parler d'eux, a dit Girard, qui n'est pas habitué de faire affaire avec les médias. Nous avons eu des problèmes de régie interne et, en ce qui me concerne, c'est réglé. Il faut maintenant se concentrer à gagner la championnat de la saison régulière.»

Au sujet des problèmes de «régie interne» des Guerriers, le gouverneur de l'équipe junior, Pierre Parent, a de son côté ajouté: «N'en déplaise à Richard Gariépy, les étoiles de l'Estrie n'auront jamais été aussi bien dirigés que par Benoit Girard. Je suis convaincu que Benoit saura mener l'équipe à bon port».

Programme double au Stade

Deux matches seront présentés au Stade Napoléon-Fontaine demain. Le premier opposera les Guerriers seniors aux Tigres de Maskinongé en après-midi alors que le second, en soirée, mettra aux prises les juniors aux Ambassadeurs du Cap-de-la-Madeleine.

Si on se fie à Benoit Girard, les Guerriers juniors pourraient remporter le championnat de la saison régulière demain. Si on se fie, parce que la Ligue de l'Estrie n'est pas capable, voyez-vous, de fournir un classement exact aux médias.

«Notre avons 19 victoires et non 17 comme c'est écrit partout, a dit Girard. Avec une fiche de 14-5, Drummondville est deuxième. Par conséquent, notre chiffre magique est de deux.»

Les Olympiques de Drummondville disputent un programme double à St-Maurice aujourd'hui. Deux défaites et les Guerriers vont remporter le championnat, si on se fie toujours aux calculs de Benoit Girard.

«Je ne pense pas que les Olympiques perdent deux fois contre St-Maurice, a dit Girard. Ce que je souhaite, c'est que Drummondville perde une fois seulement, ce qui nous permettrait de gagner le championnat en défaisant le Cap-de-la-Madeleine devant nos partisans.»

Pascal Duhamel sera au monticule pour les Guerriers juniors demain soir.

Quant aux Guerriers seniors, qui ont perdu 13-9 à Sherbrooke mercredi, ils enverront Bruno Chouinard sur la butte demain après-midi.

Montminy en finale

VIENNE
Presse canadienne

Anne Montminy de Pointe-Claire s'est qualifiée pour la finale à la tour de 10 mètres, hier, au Grand Prix de plongeon de Vienne.

Montminy, âgée de 23 ans, a terminé deuxième dans sa demi-finale avec 274,59 points, loin derrière la Chinoise Li Na qui a dominé avec 331,17 points. L'Autrichienne Anja Richter s'est classée troisième (257,88). Les trois premières dans les deux demi-finales ont accédé à la finale de dimanche.

«J'ai fait le travail mais j'aurais pu faire beaucoup mieux», a confié Montminy, aussi bien classée que quatrième au monde il y a deux ans.

«En finale, nous recommençons toutes à zéro et j'estime que je peux faire beaucoup mieux.»

Le Chinois Wang Feng domine la compétition masculine au tremplin de trois mètres après les préliminaires avec 419,01 points. Le Russe Dmitry Sautin, champion du monde, est deuxième (412,08) devant le Chinois Pang Bo (406,05).

Igor Kopecky de Calgary, le champion canadien au tremplin d'un mètre, a décroché la dernière place donnant accès aux demi-finales en se classant 12e (330,51 points). Tony Revitt de Vancouver s'est classé 18e et il a été éliminé.

La compétition se poursuit aujourd'hui avec les finales masculine et féminine au tremplin de trois mètres.



De nouvelles ceintures noires

Six élèves de l'école de karaté Shorin-Ryu de Granby viennent d'obtenir leur ceinture noire. L'entraîneur Martin Roy, lui-même ceinture noire, est particulièrement fier de Maxime Léger, Raphaël Couture, Denis Veillette, Marc-Antoine Veillette, Mikaël Bouvier et Sébastien Bouvier, qui ont passé avec succès leur examen à Lachenaie.

SPORT AMATEUR

Nataskouach

GRANBY - **Charles-Etienne Goyette** a été la figure dominante du club Nataskouach lors d'une compétition invitation provinciale A, AA et AAA à Dollard-des-Ormeaux.

Goyette, chez les 17 ans et plus, a raflé deux médailles d'or, une au 100m papillon et l'autre au 200m libre. Il a en plus amassé une médaille d'argent au 100m libre.

Roxanne Oetelaar, chez les filles 15-16 ans, a accroché deux médailles d'argent à son cou, aux 100m dos et 100m papillon.

Marc Farand, du côté des 17 ans et plus, a terminé deuxième au 200m brasse.

Les deux autres délégués du club Nataskouach, soit **Geneviève Lavigne** (15-16 ans) et **Virginie Savard** (15-16 ans) ont aussi offert de bonnes performances, sans toutefois monter sur le podium.

Un total de 380 nageurs, en provenance de 18 clubs du Québec, ont participé à cette compétition.

Nataskouach 2

GRANBY - Le club Nataskouach a décroché la deuxième place lors du championnat de fin de saison de la région Centrale, tout récemment, à Shawinigan.

Le club Megophias de Trois-Rivières a ravi le titre pour une quatrième saison consécutive, égalant ainsi la marque établie par Nataskouach entre 1991 et 1994, avec une récolte de 805 points, 23 seulement de plus que la troupe granbyenne.

Le club de Cowansville a terminé cinquième avec 354 points.

Au chapitre des médailles, Granby en a amassé 82, réparties entre 25 d'or, 30 d'argent et 27 de bronze.

Au chapitre individuel, plusieurs athlètes se sont illustrés. C'est notamment le cas de **Julie Couture**, 18 ans, et **Catherine Bernier**, 17 ans, détentrice ex-aequo du trophée de la meilleure nageuse du groupe 15 ans et plus.

Couture, pour une, a terminé première aux 200m quatre nages individuelles, 400m QNI et 100m papillon puis l'argent aux 100m brasse et 200m brasse.

Bernier, elle, a remporté l'or aux 100m dos, 200m dos et 100m libre puis l'argent aux 200m libre et 200m papillon.

Gabriel Loignon s'est aussi mis en évidence, lui qui a raté par deux points seulement le trophée du meilleur nageur chez les 10 ans.

Loignon a décroché l'or aux 100m dos, 200m QNI et 100m brasse ainsi que l'argent aux 50m et 100m libre.

Neuf nageurs et deux relais ont aussi amassé l'or.

Du groupe, **Paul Deschênes** s'est particulièrement signalé avec trois médailles d'or, aux 400m libre, 1500m libre et 200m papillon.

Isabelle Ménard en est une autre à avoir retenu l'attention avec l'or aux 100m et 200m dos, en plus du bronze aux 200m et 800m libre.

Mikael Benoit est rentré à la maison avec deux médailles d'or à son cou soit aux 400 et 1500m libre.

Elizabeth Blair a aussi bien fait, elle qui a savouré la victoire au 200m brasse, terminé deuxième aux 200m QNI et 400m libre et troisième au 100m brasse.

Jessie Beauregard est montée sur la plus haute marche du podium au 800m libre et sur la troisième aux 100m papillon et 100m libre.

Virginie Poitras est rentrée à Granby avec l'or au 50m dos, l'argent au 100m brasse et le bronze au 100m dos.

Pascale Atkins-Bellemare a amassé l'or au 400m QNI, le bronze aux 100m brasse et 200m papillon.

Caroline Plumet a terminé au premier rang au 400m QNI.

Les relais ont aussi apporté leur contribution, notamment le relais garçons 11-12 ans, qui a raflé l'or au 200m libre et l'argent au 200 quatre nages.

Le relais filles 15 ans et plus a réussi un doublé d'or, aux 200m libre et 200m quatre nages.

Power-skating

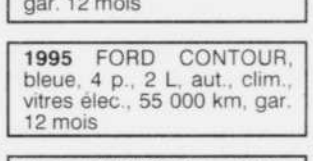
GRANBY - Il est encore temps de s'inscrire à l'Ecole de power-skating et de maniement de rondelle qui se déroulera du 17 août au 12 septembre à l'aréna Léonard-Grondin.

Cette école est composée de 12 heures de cours intensifs à raison d'une heure aux deux jours, du lundi au vendredi. L'évalution aura lieu le samedi 12 septembre.

Pour de plus amples informations, on rejoint **Serge Daigneault** au 378-6452 ou **Guy D'Arcy** au 375-3495.

Autos de sélection

GARANTIES



• Achat ou location •

AUTOS

1996 CHEVROLET LUMINA blanche, 4 p., 3,1 L, aut., clim., 53 000 km, gar. 12 mois

1994 BUICK REGAL, blanche, 4 p., 6 cyl., aut,. clim., 78 000 km, gar. 12 mois

1995 CHEVROLET BERETTA, noire, 2 p., 4 cyl., aut., 34 000 km, gar. 12 mois

1995 CHEVROLET CAVALIER, violet, 2 p., 4 cyl., aut., 35 000 km, gar. 6 mois

1995 PONTIAC GRAND AM, bleue, 4 p., 3 L, aut., clim., vitres élec., 61 000 km, gar. 12 mois

1995 DODGE NEON, bleue, 4 p., 4 cyl., aut., 68 000 km, gar. 12 mois

1995 FORD CONTOUR, bleue, 4 p., 2 L, aut., clim., vitres élec., 55 000 km, gar. 12 mois

1994 CHEVROLET CAVALIER, mauve, 2 p., 4 cyl., aut., 64 000 km, gar. 12 mois

1993 MAZDA 626, maron, 4 p., 6 cyl., aut., vitres élec., 63 000 km, gar. 12 mois

1993 MERCURY SABLE SW, bleue, 4 p., aut., clim., familiale, 106 000 km, gar. 6 mois

1992 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut., 4 cyl., clim., peinture neuve, gar. 6 mois

CAMIONS

1994 CHEVROLET LUMINA, bleu, 3,1 L, aut., clim., 57 000 km, gar. 12 mois, 8 pass.

1993 FORD EXPLORER, blanc, 4 p., 4 L, aut., clim., 4x4, 119 km, gar. 6 mois, 6 pass.

1993 GMC SONOMA, rouge, 4,3 L, Club, SLE, 105 000 km, gar. 6 mois

1995 FORD VAN, blanc, 6 cyl., aut., 134 000 km, gar. 6 mois

1991 PLYMOUTH VOYAGER, marron, 6 cyl., aut., 5 pass., 185 000 km, gar. 3 mois

CENTRE DE L'AUTO VENTE ET LOCATION Poulin Farnham

1144 St-Paul Nord
Farnham 293-5335

4

Le Challenger perd son premier favori

Simon Larose affrontera à nouveau Alejandro Hernandez au premier tour

Michel Tassé

GRANBY

Quelques minutes avant le tirage au sort du tableau principal, hier midi, le Challenger a perdu sa tête de série numéro un.

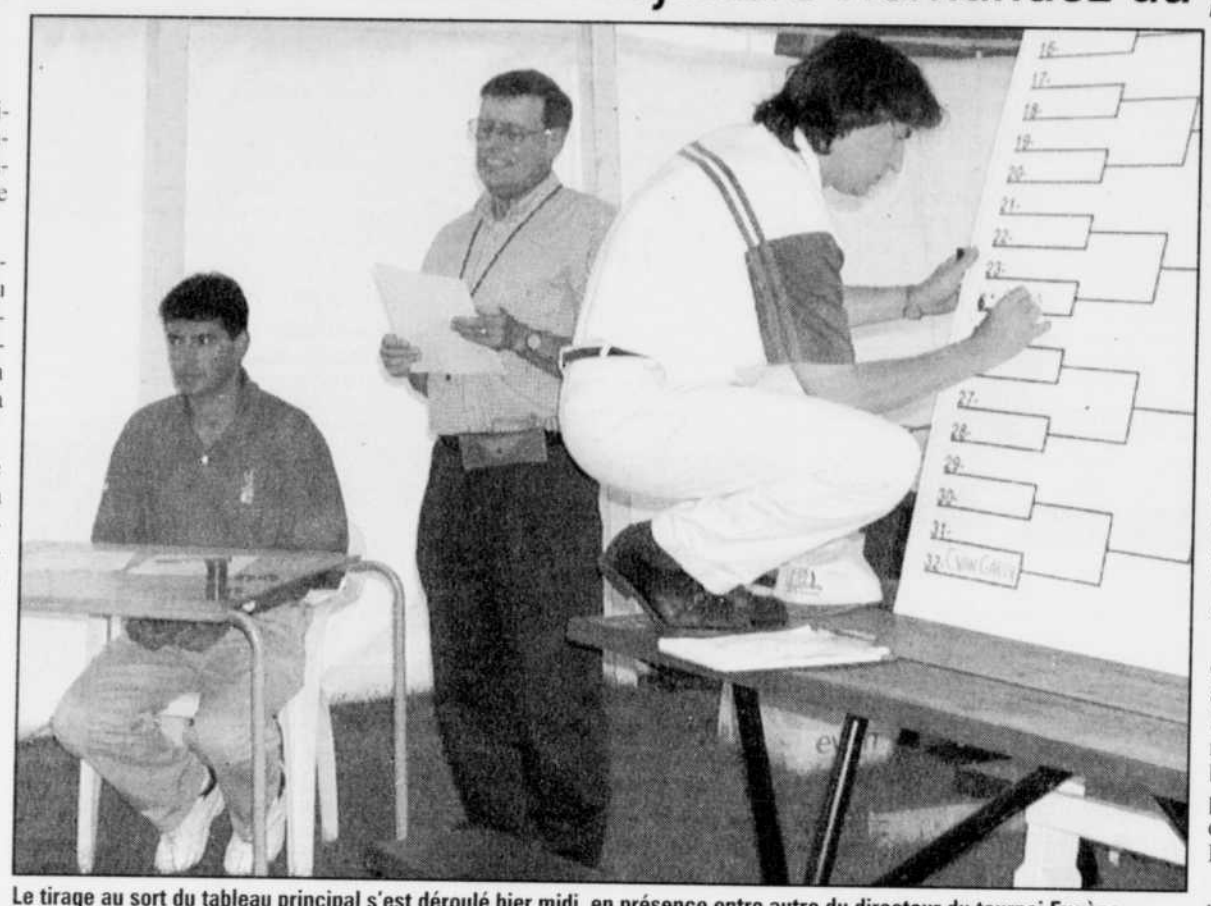
Prétextant un mal de dos, le Belge Johan Van Herck, classé 78e au monde, a communiqué avec Eugène Lapierre, le directeur du tournoi, pour déclarer forfait. On n'en sait pas plus sur la nature de la blessure de Van Herck.

«C'est toujours malheureux de voir son premier favori se retirer à la dernière minute, mais je vous dirai qu'il n'y a pas une grosse différence entre Van Harck et Christian Vinck, notre nouvelle tête de série numéro un, qui est classé 126e, a dit Eugène Lapierre, hier. Ce n'est pas une bonne nouvelle, mais nous ne sommes pas catastrophés, loin de là.»

On n'en sait pas vraiment plus sur Vinck, un Allemand, qu'on en savait sur Van Herck. Disons que Vinck est âgé de 23 ans, qu'il est gaucher et qu'il fait 6' sur 165 livres.

«On me dit qu'il a battu Andre Agassi, l'automne dernier, lors d'un tournoi de type Challenger, a repris Eugène Lapierre.»

Un autre joueur a déclaré forfait à la dernière minute, hier. Il s'agit du Brésilien Roberto Jabali, qui était classé 13e favori.



Le tirage au sort du tableau principal s'est déroulé hier midi, en présence entre autre du directeur du tournoi Eugène Lapierre, ici bien installé pour inscrire le nom des participants.

photo Alain Dion

Un autre duel Larose-Hernandez

Au premier tour, Christian Vinck affrontera l'Américain Cecil Mamitt, 11e tête de série, qui avait été éliminé dès le départ l'an dernier.

Le match le plus attendu du premier tour sera certainement celui opposant Simon Larose, du Cap-de-la-Madeleine, au Mexicain Alejandro Hernandez, quatrième favori et 179e joueur mondial.

Les deux hommes, qui ne s'en souvient pas, avaient croisé le fer en première ronde il y a un an. Larose avait alors poussé Hernandez au bout de ses limites avant de s'incliner 6-3, 6-7 et 7-6. Un duel qui avait donné le ton à la semaine et qui avait permis à Larose de gagner une légion d'admirateurs.

L'an dernier, Larose avait dû passer par les qualifications pour accéder au tableau principal. Cette année, il bénéficie d'un laissez-passer au même titre que Frédéric Niemeyer, Jocelyn Robichaud et que l'Ontarien Bobby Kokavec.

Au premier tour, Niemeyer sera opposé à l'Américain Justin Bower alors que Robichaud aura Michael Russell, un autre Américain, comme adversaire. Quant à Bobby Kokavec, qui n'avait impressionné personne par son arrogance l'été dernier, il se frottera à l'Haïtien Ronald Agenor.

Les premiers matches du tableau principal auront lieu lundi et les autres seront présentés mardi. On ne connaissait pas, hier soir, l'horaire des rencontres, mais les organisateurs du Challenger souhaitent que l'affrontement Larose-Hernandez prenne place sur le court central lundi soir.

«Je crois en mes chances»

La troisième fois sera-t-elle la bonne pour Jean-François Bérard ?

Michel Tassé

GRANBY

Pour Jean-François Bérard, la troisième fois sera-t-elle la bonne?

Bérard tentera, en fin de semaine, de se qualifier pour le tableau principal du Challenger. Vue la qualité des joueurs présents, force est d'admettre que la tâche ne s'annonce pas plus facile que lors des deux premières fois.

«Je crois en mes chances, a dit l'athlète granbyen, hier midi, alors qu'on procédait au tirage au sort du tableau principal. Je crois en mes chances mais, en même temps, je sais qu'il est possible que je joue du gros tennis et que je rate encore mon coup. La différence entre une victoire et une défaite est tellement mince à ce niveau-là...»

Bérard sera opposé en première ronde à Hugues Laverdière.

L'an dernier, Bérard s'était incliné en trois sets, dès le premier tour, devant le Canadien d'origine russe Emin Agaev. Il avait subi exactement le même sort en 1995, cette fois devant l'Américain Brian Eagle.



Jean-François Bérard se mesurera à Hugues Laverdière, ce matin à 9h.

photo Alain Dion

Moins de pression

Si Jean-François Bérard croit en ses chances, il a aussi l'impression d'avoir moins de pression sur les épaules cette année.

«Les yeux des gens sont moins rivés sur moi, a-t-il dit. Frédéric Niemeyer et Simon Larose ont impressionné bien du monde, l'an dernier, et les amateurs ont hâte de les revoir. Pour être honnête, ça fait presque mon affaire qu'on s'intéresse un peu moins à moi. C'est plus *relaxe* comme ça.»

Bérard, qui se dit en bonne forme même s'il était aux prises avec une raideur au cou hier matin à l'entraînement, vient de terminer la série de tournois «Futures». Il n'a rien cassé à Toronto, Montréal et Boucherville.

«J'ai été éliminé au deuxième tour des qualifications à chaque fois, a-t-il dit. Par contre, j'ai toujours perdu contre des gros joueurs. Je n'ai pas mal joué.»

Bérard pense qu'il ne lui manque pas grand chose pour battre des athlètes qui jouent à longueur d'année, des pros comme il dit.

«Je suis à une coche d'avoir du succès. En fin de semaine, j'espère montrer aux gens que je suis un meilleur joueur qu'il y a un an.»

EN BREF

Les joueurs ont jusqu'à demain midi pour s'inscrire pour le double. S'il se trouve un partenaire québécois ou canadien, **Jean-François Bérard** pourrait, comme l'an dernier, jouer dans le tableau principal grâce à un laissez-passer. On se souviendra que Bérard et son partenaire, **Nicolas Lavallée**, s'étaient inclinés dès le premier tour devant **Grant Doyle**, d'Australie, et **Mark Merklein**, des Bahamas, qui devaient ensuite remporter les grands honneurs. Pour cette rencontre, Bérard et Lavallée avaient récolté un point ATP chacun.

•

À la demande de l'ATP, on a considérablement amélioré l'éclairage sur le court central et le court numéro huit des Tennis St-Luc.

•

Quelques joueurs inscrits dans le tableau principal sont arrivés à Granby, mais la majorité d'entre eux débarqueront en ville en fin de semaine.

•

Les billets pour les matches de qualifications coûtent 3 $. À partir de lundi, alors que débutera le tableau principal, ils coûteront 5 $. Pour les demi-finales et les finales (simple et double), ils se venderont 8 $.

•

Il reste encore plusieurs passeports à vendre. Ces laissez-passer, bons pour la durée du tournée, se vendent 20 $.

•

Le Portugais **Carlos Sanchez** agit à titre de superviseur du tournoi pour l'ATP. Le Lavallois **André Binet** est quant à lui de retour à titre de responsable des officiels.

•

Wayne Black, champion en simple du Challenger l'an dernier, et **Sébastien Lareau** ont perdu en demi-finales du double à Wimbledon, hier. En simple, Black est maintenant parmi les 100 meilleurs joueurs au monde.

Retour à domicile... et à la victoire

Richard Milo
MONTRÉAL
Presse canadienne

En revenant à domicile, les Expos ont retrouvé le chemin de la victoire.

Devant 10 048 personnes, ils l'ont emporté 8-4 contre les Marlins de la Floride pour porter à .500 leur fiche à domicile (23-23). À l'étranger, leur fiche est de 11-27. Dans les ligues majeures, seuls les Marlins ont remporté aussi peu de victoires qu'eux sur la route.

La visite de la pire équipe de la section Est était la médecine dont les Expos avaient besoin pour se remettre sur pied après leur horrible série de trois matchs contre les Red Sox, à Boston.

Javier Vazquez (3-6) a remporté une deuxième victoire de suite. Il a été bien appuyé par l'attaque.

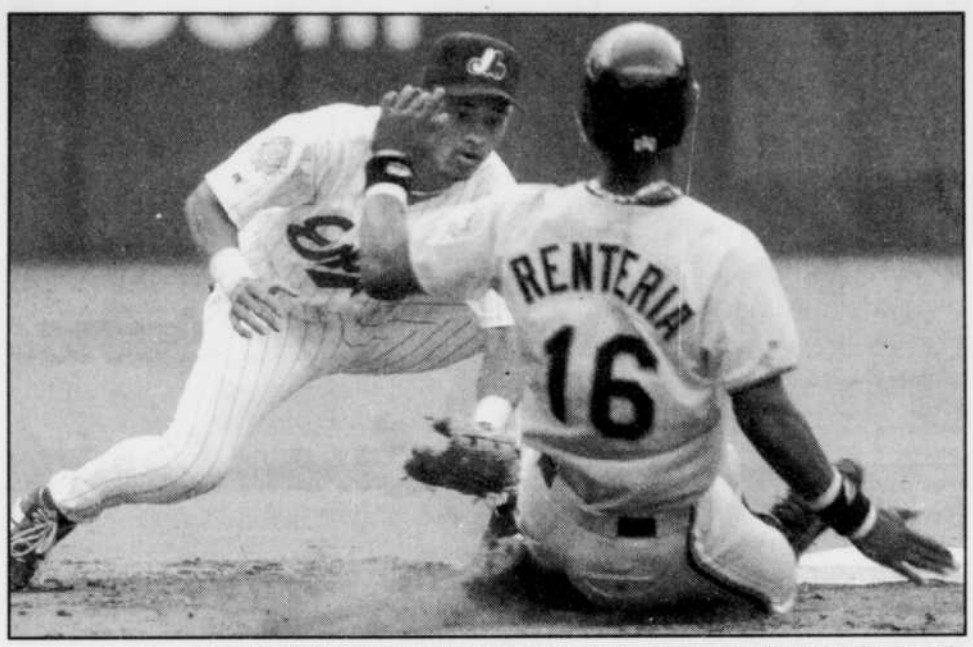
Les Expos ont totalisé 13 coups sûrs. Ils ont inscrit deux points dès la première manche. Orlando Cabrera et Shane Andrews ont produit trois points chacun.

Cabrera effectuait son premier départ à l'arrêt-court. Il prenait la place de Mark Grudzielanek, la déception de la première moitié de saison.

Cabrera a réussi un simple d'un point et un triple de deux points.

Andrews, lui, a réussi un simple d'un point, un ballon-sacrifice et un circuit en solo, son 14e circuit de la saison, un coup réussi contre Jay Powell à la septième

En six manches et deux tiers, Vazquez a donné huit coups sûrs, un but sur balles et quatre points. Il a accordé un circuit de deux points à Craig Counsell à la cinquième qui donnait l'avance 3-2 aux Marlins. Ses trois victoires ont été enregistrées au Stade olympique.



Edgard Renteria des Marlins est retiré par l'arrêt-court des Expos, Orlando Canbrera, en 3e manche alors qu'il tentait de voler le deuxième but.
photo Presse canadienne

Jesus Sanchez (3-6) était le partant des Marlins. Il n'a pas remporté la victoire à ses huit derniers départs (0-5). C'est un lanceur qui a été obtenu des Mets de New York dans l'échange d'Al Leiter.

En quatre manches et un tiers, Sanchez a donné neuf coups sûrs, deux buts sur balles et cinq points, dont trois mérités.

La poussée de deux points des Expos à la première a été amorcée par un simple de F.P. Santangelo, qui n'a frappé que pour .185 en juin. Vladimir Guerrero, Rondell White et Shane Andrews ont ensuite réussi des simples pour donner une avance de deux points à Javier Vazquez.

Dave Camara reprend la tête

Michel Tassé
GRANBY

Après avoir cédé la première place à Steve Poirier le temps d'une semaine, Dave Camara a repris la tête du classement chez les modifiées, hier soir à l'Autodrome, alors qu'il a enlevé les honneurs d'une troisième épreuve en 1998.

Parti 12e, Camara s'est emparé du premier rang au neuvième tour et il n'a jamais vraiment été inquiété par la suite. Il a résisté à trois drapeaux jaunes.

Au fil d'arrivée, Camara a devancé Alain Boisvert, Claude Brouillard, Dominic Dufault et Steve Poirier.

«J'avais confiance de connaître une bonne soirée en arrivant ici aujourd'hui, a dit Camara à la sortie de son bolide. Je viens de reprendre le premier rang, mais je sais que Steve (Poirier) ne me laissera pas souffler longtemps. Ce qui me rend le plus heureux, c'est le comportement de ma voiture, qui est fiable semaine après semaine.»

Avec ses 395 points, Camara montre quatre points d'avance sur Steve Poirier. Todd Stone, qui a connu une soirée très difficile en terminant 23e, a glissé au troisième rang, lui qui a 360 points.

Marco Potvin et Dominic Dufault avaient remporté les qualifications. A noter que la première séance a été ponctuée d'un accrochage impliquant sept voitures, dont celle de Robert Ranger, Denis Labonté et David Hébert.

Inspirés par les Empire super sprints, les dirigeants de l'Autodrome ont par ailleurs décidé que les relances devront se faire à l'extérieur d'un cône situé environ au milieu de la piste, devant l'estrade principale. Quelques pilotes ont eu de la difficulté avec cette nouveauté hier.

Bouthillier l'emporte chez les sportsman

En classe sportsman, la victoire fut celle du Granbyen Louis Bouthillier, qui a eu le meilleur sur Alain Mathieu et Mario Giguère.

Ce faisant, Bouthillier est passé de la troisième à la deuxième place du classement. Mario Clair, quatrième hier, est toujours premier.

«Gagner à Granby, chez moi, c'est toujours agréable», a dit Bouthillier, qui remportait sa première victoire de la saison.

Chez les récents modèles, finalement, Daniel Bélanger a triomphé pour une deuxième fois cette saison.

Mardi, ce sera le Molson international à l'Autodrome.

Golf: victoire de Jean-Louis Lamarre

BIC
Presse canadienne

Jean-Louis Lamarre a connu une journée presque sans failles et il a remporté de justesse la classique QuébecTel, deuxième étape du circuit des golfeurs professionnels du Québec, qui a pris fin hier sur le parcours du club Bic, près de Rimouski.

Le professionnel du club Bromont a ajouté un 68 à son 66 de la veille, et son total de 134, dix coups sous la normale, lui permet à la fois d'égaler le cumulatif record de Stéphane Talbot, réalisé en 1994, et de quitter avec la bourse principale de 5000 $ sur les 30 000 $ à l'enjeu.

Carlo Blanchard (Métropolitain), Rémi Bouchard (Le Mirage) et Hocan Olsson (Mount Bruno) ont soufflé dans le cou du vainqueur. Ils ont en effet terminé avec un seul coup de retard en deuxième place, pendant que Don Hachey (Beaconsfield) remportait la bourse (400 $) de la Société des Casinos du Québec pour la meilleure ronde de la journée, un 66. Il a terminé au cinquième rang à 136.

Jeff Buder (Loch March) et Marc Girouard (Le Victorien) ont conclu le tournoi à égalité en sixième place à 138, alors que Jean-Claude Leblanc (Oka) et Kevin Senécal (Cedarbrook) faisaient de même pour la huitième position avec un compte de 140.

«La première moitié du parcours aura été parfaite et, malgré les apparences, j'en ai vraiment arraché sur le retour. C'était seulement mon deuxième tournoi depuis septembre dernier et j'ai commis plusieurs erreurs mentales qui auraient pu me coûter cher.

«Je croyais vraiment qu'après le premier neuf trous, j'aurais pu placer mon jeu sur le pilote automatique, mais ce ne fut pas le cas. Je n'ai jamais gagné de tournois facilement et celui-ci ne fait pas exception à la règle, malgré un compte de moins 10», a raconté le champion du Bic.

Tout en analysant cette ronde finale, Lamarre a noté qu'il n'avait jamais vu venir Hocan Olsson, lorsque celui-ci s'est subitement retrouvé à seulement deux coups de retard, au 15e.

«Je ne pouvais définitivement pas me permettre d'erreurs car ils (Bouchard, Olsson et Blanchard) ne rataient pratiquement rien. Ce ne fut pas facile, et c'est pourquoi je savoure davantage cette victoire», a conclu le professionnel de Bromont, qui prend la tête de l'Ordre de mérite Golf-O-Max avec 88 points, dix de plus que Hocan Olsson.

Meneur après la première ronde, Hocan Olsson a accepté sa deuxième place avec le sourire.

SPORTS

Les résultats

Floride	Montréal
4	8

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh 9 Chicago 12
Milwaukee 0 Philadelphie 2
St.Louis 3 Cincinnati 6
New York 2 Atlanta 3
Arizona 3 Houston 6 (9e)
Colorado 2 San Diego 2 (7e)
LIGUE AMÉRICAINE
Tampa Bay 2 Toronto 3 (10m)
Chicago 2 Boston 15
Baltimore 2 New York 3
Cleveland 2 Kansas City 1
Détroit 3 Minnesota 3 (10e)
Seattle 7 Texas 0 (8e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Coaticook 5 Victoriaville 8
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Coaticook 12 Sherbrooke 9
TOURNOI BANTAM BROMONT
BB- St-Bruno 8 Sherbrooke 7
SOCCER
COUPE DU MONDE
Italie 0 France 1 (fusillade)
Brésil 3 Danemark 2

Au petit écran

Samedi, 4 juillet
TENNIS
TOURNOI DE WIMBLEDON
Finale des femmes.(NBC, 9h)
SOCCER
COUPE DU MONDE
Pays-Bas vs Argentine (RDS, TSN, ABC, 10h30)
Allemagne vs Croatie (RDS, TSN, ABC, 15h)
BASEBALL
LIGUE NATIONALE Floride vs Montréal (SRC, 19h)
Dimanche, 5 juillet
TENNIS
TOURNOI DE WIMBLEDON
Finale des hommes (RDS, NBC, 9h)
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Floride vs Montréal (RDS, 13h30)

À surveiller

Samedi, 4 juillet
TENNIS
Challenger de Granby, 9h
CYCLISME
Coupe des Amériques, Sutton
Dimanche, 5 juillet
TENNIS
Challenger de Granby
CYCLISME
Coupe des Amériques, Sutton

Y met le paquet

À L'ACHAT DE 3 ÉLECTROMÉNAGERS DE CUISINE OBTENEZ 70 $ SUPPLÉMENTAIRES

Des rabais au consommateur directement de

Réfrigérateurs *jusqu'à 60 $*
Cuisinières *jusqu'à 40 $*
Laveuses-sécheuses *jusqu'à 40 $*
Lave-vaisselle *jusqu'à 25 $*



Voici le nouveau réfrigérateur HANDI-HITE^MC

Nous avons demandé à Mme Tremblay comment nous pourrions améliorer notre réfrigérateur

Elle a décidé de nous le montrer



Les articles que vous utilisez le plus sont désormais à la bonne hauteur.



Les bonnes choses de la vie.

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET

1147824